華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇七八三號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台字第三〇〇〇號 中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街一二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市農安街一二三號八樓 電話……五一九九〇九〇

委任區議員名單十日內公布

刊第二張第一頁

蘇準備與美進行建設性談判

遏止太空軍備核子武器競賽

卡波夫率蘇代表團抵日內瓦

聲明奉克宮領導層之命談判

（合衆國際社日內瓦十日電）參加日內瓦新軍備談判的蘇聯代表團已經抵達此間，該代表團團長卡波夫宣稱，準備同美國代表們舉行「認眞的」談判，以求遏止太空軍備競賽，並結束地球上的核子武器競賽。卡波夫及其代表團成員比原定計劃早四十分鐘抵達日內瓦，他在一項聲明中表示，他此次是率蘇聯領導層之命到來參加談判，並準備進行「認眞而又有建設性的」談判。此項談判將於本週二開始舉行。至於美國談判代表團，即已於昨日抵達，該代表團團長坎帕爾曼在聲明中只是提及核子軍備問題，但並無提及美國的「星球大戰」研究計劃。卡波夫聲稱，莫斯科希望能在談判中達成協議，遏止太空軍備競賽，以及限制、減少和結束在地球上的核子武器，加强世界的戰略穩定。現年五十七歲的卡波夫說，如此的協議是一個重要步驟，使世界達到完全消滅核武器的眞正歷史性目標。卡波夫指出，此項談判一定要在平等互利的安全原則上進行，任何一方都不得凌駕於對方之上。蘇聯談判代表團成員還包括柯布科夫和杰辛斯基。在該三人當中，卡波夫是專門處理太空軍備問題，柯布科夫是專門處理戰略核武器問題，杰辛斯基則是專門處理中程飛彈問題。

北約外長特別會議

聽取美談判代表報告

檢討華府談判立場

卡靈頓稱歐美防衛不應分道揚鑣

（法新社布魯塞爾十日電）「北大西洋公約組織」會員國的外交部長將於明日在此間舉行特別會議，檢討美國立場的最後詳情，然後，美國代表團將在本週二同蘇聯代表團舉行新軍備談判。此次會議將聽取美國談判代表團團長坎帕爾曼就美國立場而作的詳細報告。坎帕爾曼已於日昨率領代表團抵達日內瓦，他明日將專程由日內瓦到此間參加會議。在會後，他及其兩位成員將於明日下午離開布魯塞爾返日內瓦。美國國務院歐洲事務助理國務卿波特則將留在布魯塞爾，繼續參加「北約組織」特別協商組織會議。同時，「北約組織」秘書長卡靈頓勛爵在今日馬德里一家報紙所發表的一篇訪問記中指出，如果少了美國支持，歐洲國家根本無法獨力肩負防務。他認為，美國和歐洲國家決不應分道揚鑣，因爲，假如少了美國及其核子武器，歐洲的防衛力量就會削弱。卡靈頓勛爵表示，假如蘇聯能「認眞地參加談判新，那末，就算日內瓦「軍備談判有困難，亦可以取得結果，縱然不是在數個月內獲得結果。」

葡萄牙北部舉行汽車越野大賽。圖示意大利車隊駕駛一輛領先進入第二回合的雄姿。（路透社）

西德相信 蘇聯煽動 歐美磨擦

（路透社波恩十日電）此間的外交界消息人士宣稱，西德政府相信，莫斯科現正計劃掀起一項長期性的宣傳運動，企圖加深西方盟國就美國總統列根的「星球大戰」太空防衛計劃而發生的歧見。該等消息人士說，西德外長甘樹爾上週會見蘇聯外長葛羅米柯時，使他相信，克里姆林宮企圖利用西歐盟國對「星球大戰」計劃所持的保留態度。葛羅米柯當時拒絕詳細討論其它問題，只是表示，希望波恩對美國施加壓力，使美國在日內瓦談判中接納關於「星球大戰」的談判問題。甘樹爾外長已告知政府，相信莫斯科正在計劃長期挑撥美國及其盟國。西歐外交家們指出，在日內瓦談判舉行前夕，葛羅米柯決定會見甘樹爾和法國外長杜馬斯，顯然是此項運動的組成部份。況且，蘇聯官方宣傳媒介會同時提出警告，日內瓦談判將是困難的，美蘇兩國之間仍有重大分歧。該等報紙一致指責華盛頓的「星球大戰」計劃。其中，蘇聯政府機關報「消息報」說：「談判是很困難的，我們絕對不存有幻想」。「紅星報」則指出，「星球大戰」計劃絕無眞正效用，因爲蘇聯有足夠的政治決心，物質和技術，可以反擊美國的太空挑戰，確保本身的安全。

智利地震損失 達到六億美元

官方估計死百五人

（美聯社智利聖地牙哥十日電）智利政府報告說，上星期日智利中部大地震造成的損失，到目前止經過核實的總額已達五億到六億美元。政府首席發言人庫德羅說，隨着核實工作繼續進行，損失數字可能增加。這是政府首次對大地震引致損失所作的正式估計，這次地震造成一百四十六人死亡，近兩千人受傷。

（合衆國際社阿拉斯加費賓斯十日電）阿拉斯加州官員說，費賓斯市西北面一百一十哩（一百七十五千米）地區，星期六早上發生黎克特制六至六點三級威力的地震，未有傷亡報告。沿着熱根河伸展至費賓斯市西北一百三十哩（二百一十千米）的附近，有一條村莊，內有一間叫做聖阿萊斯教堂，其中一位修女對記者說她被地震驚醒：「我覺得並不厲害可怕。我往窗外望，屋頂的雪還在，似乎這裏沒有甚麽受到破壞。」據阿拉斯加龐馬市的鐵納米警訊中心資料，地震發生於清晨五點零八分（國際時間十四點零八分），所錄得的力度爲黎克特制六至六點三級。阿拉斯加州警察透露，事後幾小時仍未收到任何損毁報告。「費賓斯市的居民，只感溫和震動。」

英礦工潮已成過去

堅持罷工礦井 決定今日復工

（美聯社英格蘭‧拉姆斯蓋特十日電）英國煤礦工人罷工結束後唯一繼續堅持的肯特郡的煤礦工人，到了星期六也決定放棄罷工。位於東南海岸的拉姆斯蓋特城，是英國最少的一個煤礦區，這裏的二千一百名礦工，只有大約三十人贊成繼續罷工，爲了要求不要開除那些因犯暴力的礦工。肯特郡礦工領袖說：「這種無可避免的事我們已經接受。」他宣佈肯特郡礦工將於星期一復工。在倫敦，英國首相戴卓爾夫人在保守黨一個私人午宴上說，她不需要報紙不斷地激起洋洋得意的擊敗左翼煤礦工會的情緒。

（合衆國際社倫敦十日電）根據發表的兩套民意測驗：大多數英人，包括礦工，均認爲不應該讓那些曾在罷工糾察綫上，使用暴力的煤礦罷工工人，恢復原職。

埃及總統訪美遊說列根

華府希望以阿直接進行會議

（路透社‧華盛頓‧十日電）埃及總統莫巴拉克昨日抵達美國訪問，他將要求列根總統在中東和平問題上扮演更加積極的角色，不過，華盛頓表示希望以色列和阿拉伯國家進行直接的會談。莫巴拉克定於星期二和列根總統會晤，美國官員表示，莫氏這次訪美，是埃及爲中東和平作出積極努力之一部份，雖然美國無法肯定中東和平的進展情形，但華盛頓極欲聽取莫巴拉克的意見，尤其是他最近和約旦國王胡辛會談的結果。莫巴拉克的外交顧問昨日表示，「我們希望白宮能夠更積極地參予中東和平努力……因爲現在已有一個達成和平的機會。」美國助理國務卿梅菲隨後表示：「如果參與和平會談的各方都已準備好，我們隨時可以更積極的加入和平努力。」及在約旦國王胡辛和埃及巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法商量以後，提出一個由美國，埃及，約旦，巴解，以色列等方面參加的中東和談建議，但這個建議已被以色列拒絕，以色列不願和巴解進行直接談判，而美國亦未表示願意接納這項建議。

rotring rapidograph new

with the capillary cartridge

★ It needs virtually no cleaning
★ It doesn't blot.
★ It can be left a while without its cap screwed on and it won't dry up.

世界第一枝繪圖針筆採用原筒墨水連輪墨管之嶄新構造

優點：不易乾塞 無須洗筆
原筒墨水 絕無浪費
書寫流暢 線條完美

介紹期內特價優待，請從速駕臨各大文具店試用選購。

重慶市茶葉、土產、畜產進出口業務洽談會

CHONGQING TEA, NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMP. & EXP. FAIR 1985

中國土產畜產進出口公司
重慶市茶葉土產分公司 聯合舉辦
重慶市畜產分公司

JOINTLY ORGANIZED BY
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., CHONGQING TEA & NATIVE PRODUCE BRANCH and CHONGQING ANIMAL BY-PRODUCTS BRANCH

主要洽談商品：重慶沱茶，各種紅碎茶及名茶；榨菜，京果罐頭，苧蔴製品及各種山貨，香料，花木盆景；羽絨製品，裘皮製品，皮鞋，皮件製品，革皮服裝，山羊板皮，猪鬃，漆刷，兎毛，腸衣，手工羊毛地毯等。

Mainly Commodities in this Fair:
Chongqing Toucha; Various Broken Black Tea and Various Brands Chinese Tea; Preserved Vegetables; Canned Dried Fruits and Vegetables; Ramie Products and Various Forestal Products; Spices; Flowers, Plants and Cultured Plants in pot; Feather and Down Products; Fur Products; Leather Shoes; Leather Products; Leather Garments; Goat Skins; Bristles; Paint-brushes; Rabbit hair; Casing; Handmade Woollen Carpets etc.

日期：一九八五年三月十一日至十六日
地點：香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十字樓

FROM 11th–16th MAR., 1985
AT 10th FLOOR, CHINA RESOURCES BUILDING,
26 HARBOUR ROAD, WANCHAI, HONG KONG.

歡迎貿易客商前來洽談業務！

Welcome to all trader to attend this fair and establish business relationship.

加拿大 移民種類
加拿大 移民手續
加拿大 移民條件

加易集團
CANEAST GROUP

歡迎有意者致電
查詢及預約

香港灣仔洛克道68－70號
偉信商業大廈二十樓
5-278757

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史悠久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預知，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘癒後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

特廉旺舖商廈租售
恒發商廈
駱克道348－350號
銀行‧酒樓
各高級行業
請電：5－250211（鄧）

首飾大廠
誠聘經驗珠寶首飾設計師
有意者請附履歷、近照、聯絡地址、電話、要求待遇，來函香港郵箱10115號

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

最高格調的享受，
最夠派頭的停居

帝苑別墅 尖沙咀金巴利道64-66號一樓（近天文台道） 訂房：3-682582,682668
百家樂別墅 尖沙咀漆咸道29-31號嘉芬大廈十二樓B11字（近蘇州道口） 訂房：3-665922,665988
富苑別墅 北角七姊妹道25號二樓（即麗都酒樓後面）（停車場在本街15號） 訂房：5-614388,614618

設備超卓，優雅舒適，
歡迎時租、日租

九龍莉苑別墅
何士甸道白加士街1－11號一樓（普慶戲院後面） 電話：3-681113,698863
姊妹機構
香港莉苑別墅
灣仔洛克道175-191號五樓（敖4字）（菲林明道口） 電話：5-752026,752028

尖沙咀 九龍 彌敦道
金冠大酒樓

壽筵喜酌翅席
每席特價玖百伍拾元
乳猪燒味拼盤 彩鳳鮮帶子 蟹肉扒時蔬 紅燒雞絲生翅 福祿窩燒鮮鮑 當紅脆皮雞 鳳爪燉花菰 清蒸雙蚌鯇 或清蒸大龍利 生雞絲炒飯 長壽燒伊麵 蓮子紅豆露 壽飽或美點

鴻圖春茗席
每席特價壹千陸百叁拾元
大紅乳猪全體 發財大好市 玉帶明蝦球 鴻圖大展翅 福祿燒鮮鮑 當紅脆皮雞 瑞氣喜呈祥 清蒸雙紅班 生炒雞絲飯 長壽燒伊麵 春花得意露 春暉雙美點

龍鳳特價翅席
每席特價捌百叁拾元
乳猪七寶拼盤 雀巢龍鳳球 瑤柱扒時蔬 紅燒雞絲生翅 窩燒海參鮮鮑 當紅脆皮雞 銀耳燉花菰 清蒸大鯇魚 錦綉香炒飯 長壽燒伊麵 百年好合露 鴛鴦美點心

發財春茗席
每席特價壹千弍百捌拾元
乳猪燒味拼盤 發財大好市 酥酪明蝦球 紅燒雞絲生翅 玉掌燒鮮鮑 生財花彫雞 金錢菰燉鴿 清蒸雙紅班 生炒雞絲飯 長壽燒伊麵 鴻運團圓露 春暉雙美點

夜總會特價翅席每席柒百捌拾元
金冠燒味拼盤 發財大好市 脆奶鮮蝦仁 紅燒雞絲生翅 福祿燒鮮鮑 當紅脆皮雞 三寶燉菜膽 火腿麒麟班 生炒雞絲飯 香燒伊府麵 蓮子紅豆露 美點或桃飽

貨眞價實 食在金冠

定座電話：（三）六六六二九一至八 停車場在美麗都大廈地庫

（夜總會免收入場費）（另加一小賬） 尖沙咀地鐵站加拿芬道口

澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射及客輪船票不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5－457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大厦201室 電話：5－678173
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3－807193

灣仔商業中心
香港灣仔莊士敦道194-204號
面積：1,057呎至3,671呎
租：每呎2.50元 售：每呎578元起
高級寫字樓，即租即用，
外型美觀，交通方便。
正義公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室
電話：5-452522 地盤電話：5-8930072

聘請信差
中區律師樓聘男信差數名年17至20中四或以上程度能耐勞月薪$1,867至$1,974有意備履歷相片電話地址函香港郵箱277號

美國一名十六歲派報小童
犯了六項罪名 震驚密市居民
在其派報區年來連續强姦偷竊 七十歲老婦亦不放過最後被捕

（合衆社美國．密爾沃基十日電）此間警方稱，一名十六歲的派報小孩，震驚了他派報紙的地區，他竟然先後犯了三項强姦罪，六項偷竊罪及三項械刼罪。這些案件是在去年六月開始發生的，受害人多數是老婦，案發時間都是在清晨。據稱匪徒是用頭巾蒙着面，手持利刀或玩具槍，打破門窗進入受害者家中的。副檢控官威斯表示，警方下星期一會提出以成年人的身份控告這名童匪。威斯稱，這名小童由於在該區派報，所以熟悉區內的環境，並知道受害者多數年老獨居，容易襲擊。據悉此名童匪在上星期六被捕，他當日清晨五時四十五分闖進一名老婦家中，脫去衣服準備行事，但七十二歲的老婦及其妹妹驟見破門聯立刻報警。他於是大驚逃去，但不久却返回繼續派報紙。警方根據他遺下的衣服及鞋子把他拘捕，並在他家中搜獲一些蒙面用的頭巾，及一對從上星期一名被人强姦的老婦家中偷走的雪屐。

北京報紙呼應鄧小平談話
激烈抨擊資本主義 人爲財死腐朽思想

（中國新聞社北京三月十日電）在鄧小平日前在全國科技工作會議上强調靠理想靠紀律才能團結起來之後，北京三家報紙今天發表評論，希望全國人民走共同富裕的道路，並評擊新的不正之風。「工人日報」的評論說，一個公有制佔主體，一個共同富裕，這是我們當前必須堅持和實行的社會主義根本原則。近幾年來，我們提倡一部份地區、一部份人先富起來，是爲了使先富起來的人，幫助落後的地區和貧困的人更好地發展起來，達到共同富裕的目的。但是，有少數人忘掉了共同富裕這一社會主義的根本原則，主張「一切向錢看」。如果任其滋長、蔓延，那就會把資本主義的商品交換引入我們的人與人關係之中，那就會讓資本主義「人爲財死」那一套腐朽思想腐蝕我們的隊伍，這家報紙希望中國工人階級眞正成爲有理想，有紀律的先進隊伍。「經濟日報」的評論說，人民共同富裕是富國的根本，富國是人民共同富裕的保障。而種種新的不正之風，打的是「發財」、「富裕」的旗幟，其出發點根本不是共同富裕，而是損公肥私，損人利己。「人民日報」的評論指出，我們現在進行的改革，是通往遠大理想的階梯，爲的是實現翻兩番的奮鬥目標，走向國家富强、人民富裕的明天。它說，當前出現的不正之風，儘管表現形式不同，但有一點相同，就是一些人被不義之財迷住了心竅，這家報紙警告說，中共幹部在道德品質上，在遵守黨紀國法上，要做表率，決不能作金錢的奴隸。

香港胡應湘在廣州說
興建珠江高速公路 各項工程快速展開

（特訊）十日消息：香港合和實業有限公司總經理胡應湘日前對記者說，廣州至深圳的高速公路不會受虎門大橋工期長（四至五年建成）的影響，可提前到一九八七年通車。胡應湘這次到廣州是與廣東省公路建設公司負責人研究新關廣深綫近期工程勘測事宜。他說，廣深綫原定是由廣州通番禺黃閣、東南經虎門到深圳的，必經虎門大橋，現在決定增關廣州經厚街至太平綫段，就可不必經虎門大橋。這樣一來，對廣州市開拓新城區、建設黃埔經濟技術開發區，以及建設廣州環城高速公路等都考慮到了。在談到建設珠江三角洲商速公路網的整個規劃時，胡應湘說，近期在珠江三角洲興建的廣深（廣州至深圳）段、鋼澄（鋼鼓山至澄口）段、黃珠（黃閣至珠海）段、新江（新勝至江門）段，總長二百九十六點五公里，預計投資十三點四億元。唐家灣到媽灣二十九公里海面的汽車輪渡碼頭，正在選點，預定於一九八七年竣工通車。遠期工程，計劃建三條高速公路：廣州至江門的廣江綫，可與往湛江、海南的公路連接；廣州至韶關的廣韶綫，可與湖廣公路連接；惠州至汕頭的惠汕綫。這樣，珠江三角洲縱橫貫通，高速公路上任何一點，從甲點到乙點，不超過九十分鐘。關於廣深綫首期工程，胡應湘說，廣深綫高速公路首期工程分兩段興建，深圳市特區內爲一段，定於三月二十二日正式動工興建；廣州至大朗口爲一段，本月底開始勘測，力爭第四季度動工興建。整個工程公開在國內外招標，除主要橋樑、特殊工程外，將盡量交由內地施工。

社論

財政司對通脹率的樂觀預測

財政司彭勵治爵士於二月廿七日在立法局發表八五——八六年度預算案，在論及本港今年的通貨膨脹率時，作出極爲樂觀的預測。他在預算案全文第一四八段指出：「在聯繫匯率制度之下，本港的通貨膨脹率預料將在一九八五年繼續下降至接近美國水平。因此，一九八五年的平均通貨膨脹率預料約爲百分之五點五，遠較一九八四年的百分之八點一爲低。本港生產總値平均物價指數的預測增長率則爲百分之七，比消費物價增長率稍高。」

通脹率趨跌意味市民的生活費負担減輕，實際入息好轉，有助於消費業生意的向旺，而且在正常情況下，通脹率逐步下跌也會把銀行借貸息口拉低，有利於工商業經營成本減輕，對整體經濟的發展亦有大裨益。

財政司如此樂觀地預測今年通貨膨脹率只有百分之五點五，接近美國水平，倘幸而言中，固屬大佳事，此次能否「臆則屢中」，仍有可存疑的地方。

本港通脹率的趨低，主要是由於自八三年採取聯繫匯率制度以來，因美元强勢，而運作亦良好，港元表現堅穩，使本地的進口商品來價穩定，阻遏了輸入性通脹。其次是香港各主要市場，如美國、日本等通脹率均處於低水平，有助於減低進口通脹的壓力。另一主要進口市場中國的通脹率雖高，但港元堅挺導致人民幣跌値，故由中國進口的主副食品價格亦得以保持平衡。還有的是過去一年工商業信貸需求不振，借貸增長放緩，相當於貨幣供應放緩增長，亦使通貨膨脹得以受到抑制。

一九八四年二月二十二日財政司在發表一九八四——八五年度新預算時，預測八四年的通脹率爲百分八，結果爲百分之八點一，被他估對了。他現在八五——八六年度的預算案演詞第廿五段指出：通脹率由一九八四年一月高於百分之十二點四的逐年增長率，節節下降至十二月的百分之四點六。一九八四年全年的平均通脹率爲百分之八點一，而一九八三年則爲百分之九點九。財政司把促成通脹下降的一個主要因素歸於聯繫匯率制度的成就。然而，美元未必長此扶搖直上，而且港元對歐洲貨幣匯率太高，亦會影響這方面市場對港貨的購買力。這因素未必能長保，且不盡是有利而無害。

儘管彭勵治爵士對通脹率的預測力有良好紀錄，但壓抑通脹當前已出現了一股很大的阻力。這是港府持續批准公用事業加價及新年度預算案的加稅與加費。市政局亦跟風而增加各種牌費與服務費，更企圖增加差餉。這樣勢將導致香港通脹壓力復增，無法維持較低水平。回憶八三年香港通貨膨脹高達百分之十二，在一定程度上雖受到港元跌値的影響，但與港府在八三至八四年度大幅增加稅項與收費，直接刺激了物價上漲，亦具有密切關係。

從最近種種迹象看來，我們不能排除這一憂慮。港府爲了彌補赤字，普遍增加間接稅，而且加徵不含酒精飲品稅與化粧品稅，這兩類貨品的消量相當大，尤其是汽水，自然會促成通脹。水務局又跟着宣布增收水費百分之九，鐵路局亦同時提高車費。今年一月份開始，油蔴地小輪提高了收費，大東電報局與郵政局也先後不甘讓人。美孚石油公司宣布增加汽油價格每公升四仙，理由是爲了使汽油的含鉛量由每公升零點四克減至零點二五克，以致提煉成本上漲，故須加價彌補。目前世界石油價格正在下降，而本港石油反而要加價，實在令人費解。

兩巴已申請加價，港九市區的士亦要求提高的士附加費，將行李費由每件一元增至二元，電召附加費爲每程二元五角，電話公司亦說要伸出手來，加費的連鎖影響已見展開。

現在是一九八五年剛剛開始的第一季，加價風已如此激烈，加價有傳染性，此加彼亦加，一片加價，可能使壓抑通脹的努力白費。

展望八五年本港工業產銷及出口貿易，在美國經濟復甦步伐放緩與保護主義浪潮高漲下，儘管比不上八四年好景，而一般估計仍可繼續增長。可是，假若在內部重大壓力下導致通脹率再度冒升，居民消費力勢將進一步疲弱，市場的實際購買力也勢將下降。這是相當可慮的。

日本博覽會預展
機械人彈風琴 能奏巴赫名曲

（路透社日本築波十日電）一九八五年度國際科學博覽會將於三月十六日在築波市開幕，昨天先行預展。預展項目包括一個機械人彈風琴。這個機械人身上有十七幅電腦，一個電視攝影機，五十個關節，數哩長的細電綫，能夠演奏的曲子很多，包括巴赫和披頭四的曲子。築波市國際科學博覽會還展出許多功能不同的機械人，有的機械人能夠進行冰雕，有的能夠在舞台上獻藝，有的會裝配汽車，有的會繪畫。一個機械人是大力士，高十五呎，重廿五噸，可以日夜不停地舉重。這些機械人，大部份是日本各工廠製造的。世界各國科學家研製的電腦新產品也將在築波市國際科學博覽會展出。有些電腦能翻譯若干文字。核電廠模型，大如四座網球場的電視螢光幕，光芒達六百公尺的光管，高速無輪火車等，都將在博覽會中展出。歷史的巨輪已將世界帶進電腦時代，此次博覽會就是證明。築波市離開東京四十四哩，有火車與巴士運載觀衆來往兩地。此次博覽會的主辦費用爲廿二億美元。

北京市去年經濟發展

北京市副市長韓伯平今天在這裏作的一項報告顯示，中國首都去年工農業生產、財政收入、引進外資均取得佳績。這位官員在今天開幕的北京市第八屆人民代表大會第四次會議上向代表們提供了以下數字：（一）去年全市工農業總產值完成三百十五點二億元，比上一年增長百分之十三點五，是近六年來增長最快的一年，糧食產量創歷史的最高紀錄，爲四十三點五億斤。（二）利用外資和引進技術簽約三百九十三項，金額爲五點六億美元，是北京市提出引進外資以來最多的一年。（三）財政收入爲四十四點三八億元，比上年增長百分之十三，是近幾年超收最多，增長幅度最大的一年。

大批柬埔寨難民，昨日逃避越南軍隊與泰國軍隊衝突的戰火波及，他們携幼扶老，深入泰境「棲身」。（路透社）

日本設計了一個會讀曲譜和會彈奏華爾茲和森巴的機械人。它將會是日本築波八五博覽會特色之一。（路透社）

小村徵婚舞會結束
三對新人宣佈訂婚
今後將一年一次舉行盛會

（路透社．西班牙普蘭．十日電）一百廿名王老五在這個荒僻的山地村落舉行之徵求新娘舞會今日結束，舞會共舉行了三天，據說至少已有三對新人訂婚。這次求婚舞會的策劃人哈雷特表示，在舞會期間撮合了許多對男女，其中不少已經論及婚嫁。

他說：「這次求偶舞會肯定是成功的。」他又補充說他們準備把這種活動變成當地一年一度的盛事。普蘭及附近幾個村落因爲缺乏女性，當地的王老五們就在報章上刊登廣告，邀請婦女參加他們舉辦的求偶舞會，這則廣告引起了許多女性的興趣，他們從西班牙各地湧到普蘭村，參加舞會。這羣王老五的靈感，據說是來自一部美國電影，該部電影描寫一羣婦女去到沒有女人的一個加州小鎮，和當地「寡佬」們一起生活。

一個農夫喜獲寡婦締結良緣

（合衆社西班牙普蘭九日電）一名農民和一名有兩個孩子的母親在一個爲期三天的做媒節目首次見面後兩天，今日宣佈打算結婚，洛斯提與其未來新娘安吉莉絲，在普蘭恩市長的寓所中進行全國電台廣播，作出上述宣佈。這是「王老五節」所產生的首宗公開訂婚。此節日一項尖端做媒計劃，靈感來自一齣一九五一年的荷里活影片。約有一百五十名婦女，前日（週四）紛紛前來這個位於法國邊境附近，鋪滿冰雪的比利牛斯山脈之荒僻小村，從一百四十名王老五中物色丈夫或交朋友。由於本村不斷有單身女子遷往大城市，這批王老五因而於本年一月在一家報章刊登徵婚廣告他們的廣告，已有數以百計婦女響應。自稱前日抵步首次遇見洛斯提的安吉莉絲表示：她即將返回生地加利西接兩個孩子，然後返回此間與安吉莉絲結婚。此對未婚夫婦乃由熱心支持此做媒計劃的本村牧師布拉爾斯撮合。安吉莉絲表示：「我寫了一封信給這位牧師，他將馬利安諾（洛斯提）介紹給我，我們便開始通信。我到達這裏時，在巴士上看見他，但當時我們不能交談……我與其他婦女到那間房子後，他即來找我。」

六十三歲婦人被棄雪中凍死
壯年男友被控謀殺

（合衆國際社明尼蘇達州小瀑布九日電）一名三十三歲的男子，星期六被控，於此間遇到最惡劣之風雪中，將他六十三歲的女友由可移動的房屋中拋出凍死。面臨二級殺人罪名。湯普遜被控上週日，在大風雪中，謀殺科爾。科爾死於暴露在大風雪中。

警方初步相信科爾係死於意外，但當進一步錄取湯普遜之口供時，發覺事不尋常，起訴書說，在湯普遜星期日由一家酒館回家時，科爾正躺在一張椅子上，湯普遜要她上床去睡，但她拒絕，後來發生爭吵。

湯普遜說：「若你不上床去睡，何不到外面去？」他被控將她拋出門外，然後回到房內看電視，忽視她在雪中呼救命的聲音。當局說：湯普遜在一小時半後，才檢視科爾，發現她無反應，遂跑向酒館，借電話召救傷車，因他家中無電話。驗屍官說，科爾未穿外套，在雪中凍斃。

目前湯普遜交保五千美元候審。科爾的母親稱，科爾是一名寡婦，是一個很好的女人。她說，他們同住已有兩年半。

蘇聯的伊雲露娃參加在東京舉行世界花式溜冰大賽的美妙姿勢。伊雲露娃在女子個人項目中奪得一面銀牌。（路透社）

北京從嚴處理 違法瀆職官員

（特訊）十日消息：在今天開幕的北京市第八屆人民代表大會第四次會議上，副市長韓伯平以嚴厲的措詞向違法瀆職官員宣戰。韓伯平說：一定要警惕少數人鑽改革的空子，破壞和干擾改革，敗壞改革的名譽。他接連用了五個「決不允許」來表示市政府的決心。他說：決不允許政府機關幹部利用職權經商辦企業，套購國家緊缺物資，倒買倒賣，謀取私利；決不允許違反政策亂漲物價，製造混亂；決不允許巧立名目濫發獎金和實物；決不允許隨意提高工資；決不允許用公款請客送禮，揮霍浪費。對犯有此類劣蹟的官員，韓伯平說，要分別情況給予法律、行政、經濟的懲處，對於時至今日依舊有令不行、有禁不止的，要從嚴處理，同時追究領導責任。韓伯平强調：市政府將運用法律、法規等各種手段，同違法違紀行爲鬥爭，尤其要加强對稅收、物價的監督和市場的管理。

美國專欄作家指出
大陸是極權社會 很難與香港結合
英報警告勿與蘇聯打交道

（中央社華盛頓電）多家報紙刊載的專欄作家史密斯、亨普史東說，香港和中國大陸的差別太大，不可能愉快地結合。亨普史東說，小小的香港，其貿易總額是四百六十七億美元，亦爲華盛頓時報總編輯的亨普史東文說，香港本地每人的生產毛額是五千四百二十美元，而大陸上祇有極低的三百四十七美元。他進而問道，保證給予香港青年的自由生活方式爲何年的大陸青年要遭剝奪呢？這位專欄作家說，雖然到一九九七年時中國大陸不可能會有變更，會依然是一個極權社會，但是變更的話同樣極易地可向左或向右，返回到「文化大革命」和「大躍進」的縱恣。亨普史東說，畢竟在社會上、經濟上及政治上，香港所代表的一切，中國大陸上的人們都被教導去鄙視。他提醒讀者說，在一九四九年，毛澤東勸上海的企業家繼續經營，然後是充公他們的財產，並以「人民的敵人」的罪名迫害他們。亨普史東結論說，能接受某種程度自由企業的共產黨人，繼續統治中國大陸的可能性不大，因此願意遵守對香港承諾的可能性不大。

（中央社倫敦電）倫敦泰晤士報今天的社論警告說，冒然相信蘇俄與西方國家對國際穩定有共同興趣，而且以爲東西方關係可以彼此尊重對方的重大利益爲憑藉，這在歷史上是不正確的。泰晤士報說，蘇俄領導階層從未曾尊重這種西方觀念，也不會重視建立穩定的國際秩序的想法。泰晤士報說：「蘇俄企圖掩蔽一項事實，即它與西方打交道是一種玩世的、戰術性的運用，這些運用之進行旨在完成當他們有能力時就毀滅西方社會的戰略決心，而他們認清在尚未達到這種能力之前，必須從弱方的立場說服强敵採取有助於達到均勢的政策，然後再變成它佔優勢。它無意維持眞正的均勢，因此，他們對眞正的利益並不感興趣。泰晤士報說，西方國家必須記住，蘇俄於一九八三年十二月中斷日內瓦會談。蘇俄退出會談未能勸阻盟國引進巡弋及潘興飛彈。此項會談現在在更大的議程基礎上恢復，但是，不論有關巡弋及潘興飛彈，或是最近强調的戰略防衞，蘇俄若是叫囂的話，西方國家的反應應該從容不迫。」

癌症威脅人類生命
婦女必須注意乳癌 自我檢查方法簡便
早期發現治療成效比率甚高

（特訊）美國癌症協會表示，婦女們都知道每個月應該檢查乳房，但是，多數婦女並沒有這麼做。爲什麼？主要的原因是，很少婦女懂得如何自我檢查。乳房必然略呈塊狀：它們包含腺組織而且這些組織分佈於骨骼之上。比華利山乳癌中心的卡洛琳．葉格爾博士表示：「許多婦女不能確定那些塊狀是正常的，因爲她們從未由醫生或護士作切實的指導，告訴她們，『妳感覺着，這就是妳的肋骨、這是輸乳管，妳的乳房組織就是這樣。』」每位婦女都應要求醫生或婦科醫生教導如何進行乳房自我檢查。波士頓貝斯以色列醫院乳癌診療室主任蘇珊．勞夫博士忠告，雖然練習乳房自我檢查有助於早期發現腫塊，但是，「妳不應過於急切的尋求腫塊。重點應是使妳本身熟悉通常對乳房感覺，如此，妳方可注意到乳房的任何異狀。」即使妳定期接受醫生檢查和乳房X光照像，妳仍應每月做乳房自我檢查。雖然乳房X光攝影術是探測出過小而無法觸摸到之癌腫塊的最佳方法，但是，乳房自我檢查有助於發現兩次乳房X光像間的變化。

多種變化請教醫生

如果妳注意到一項變化——腫塊、流膿、變色、皮膚皺縮或其他徵候，應立即去看醫生。絕不要試着著自行診斷。幸運的是，多數腫塊是良性的。不過，部份特性顯示癌腫的成分較大。南加州大學醫學院的婦產科教授克斯．羅萊表示：「乳房腫塊給人的感覺是僵硬的，甚或有參差的邊緣，婦女如果發現有這類腫塊，應立即去看醫生。」即使腫塊是惡性的，早期發現仍可增加成功治療的機會，而可能提供給婦女更多的選擇。當腫瘤不大時，可利用局部手術治療，如以腫塊切除術加上放射綫治療，而不使乳房切除術。

三歲女童高樓跌下 攬撻槽救了她一命

（合衆國際社芝加哥十日電）有關當局表示，一名三歲女孩從芝加哥南部一幢樓房的十四樓跌下垃圾槽，到了星期六，一名警員聽見微弱的哭聲從一台失靈的垃圾壓縮器內傳出，才發覺女孩安然無恙。警員詹姆斯，薩利表示：「幸而那台垃圾壓縮器已經失靈。她在下一批要處理的垃圾中。」這名女孩名叫姬達，斯通，她在星期五掉下垃圾槽，在那台失靈的垃圾壓縮器的一堆垃圾中過了一夜。有關當局稱，垃圾堆顯然使女孩能夠維持體溫，使她抵受得住華氏三十度（攝氏零下一度）的夜間氣溫。有關當局稱，姬達已於星期五晚上九時三十分左右報失，她在四小時前，在十四樓一條通道與五歲大的兄長與另一名小童玩耍時失踪。這名女孩的六十歲教母萬西與鄰居進行了搜索，然後向當局報失。有關當局稱，萬西報警是因爲担心姬達遭人誘拐。姬達雙手受到輕微燒傷，已被送往邁克爾．里斯醫院接受治療，有關當局稱，她被燒傷的原因不詳。

世界展望

實行共產主義

鄧小平昨日說：中國最後也是要實行共產主義的。中共不容資本主義復活，更不容資本主義的敗劣風氣侵蝕中共黨員及中國人民。

如此清楚地說明實行共產主義，不容資本主義復活的，在下記憶所及，鄧小平在近二、三年來還是第一次。

在下實在不明白原因。但鄧小平此時如此堅決的說這一番話，肯定不簡單，內裏有文章。

四人幫以「永不悔改的走資派」作爲反鄧倒鄧的理由。如果四人幫說的話是有根據的或果眞如此說的，鄧小平未忘情於資本主義者，其來有自。過去二、三年不提資本主義者，亦不足驚訝。

今天一反二、三年來之態度，大事抨擊資本主義，高唱馬列主義，聲言必須實行共產主義者。在下一時想到恐非鄧小平「衷心之言」。鄧小平不是如此「出爾反爾」，講話「毫無分寸」的反之；鄧小平是雄才大略，實事求是，敢作敢爲的人。從這個牛角尖去鑽，在下又有一種奇想。鄧小平今日之言，所以有異於昔日之態度者，可能是迫於形勢，不得不有所表態也。

所謂形勢比人强，獨力難支大廈，中國向來是舊勢力壓制新勢力的。中國共產黨也許不比其他政黨的各立門戶，互不相讓，但要清除舊勢力，實行新政，恐怕亦不容易。鄧小平因時制宜，適應情勢，許多時候發表並非「衷心之言」，是可以理解，値得同情的。

走筆至此，在下想到了歷史上王安石變法之役了。王安石飲恨而終，損失的並非王安石，而是「大宋王朝」。如果王安石變法成功，或者不會有「崖門失國」陸秀夫背負幼主跳海之慘劇發生了。

支持舊勢力，反對新政，而弄到國破家亡者，中國歷史不乏例證，可不愼哉！

必須澄清事實

據合北中央社記者昨日透露：「香港首次舉行公民投票，選出的二百卅七位區議會議員中，百份之六十七的立場爲自由反共，僅有百份之廿一是左傾或左黨份子。僑務委員會委員長曾廣順接受中央社記者訪問時說，這個結果充份顯示了，絕大多數香港居民嚮往與支持自由民主制度。他並指出，這次香港的選舉，也告訴了世人，香港民意中，愛好自由民主的趨向。據有關單位的分析，香港十九個行政區，選舉出的二百卅七位區議員中，他們的政治立場，分佈情形是：自由反共人士五十三位；中間愛好自由人士一百零六位；中立人士廿七位；左傾份子卅九位；共黨份子十二位。曾廣順並强調，這次選舉的另一項重大意義是，愛好自由民主的香港居民，將積極參與政治，有效表達他們的心聲及意願。」

對上述統計數字，在下不敢相信，若非是「僑務委員會委員長」曾廣順親口說的，在下也不會如此重視。

爲什麼要重視？因爲區議員有了如此背景，並非香港之福，有違香港政府改革政制本意。所以在下希望香港政府及有關方面必須及早澄清事實，以免加深香港市民之疑慮。

英國有識見的政治家與議員，早已反對過早及太廣泛選舉區議員。保守黨議員譚博文指出：「民主政制不是香港主要課題，也不是香港成功的要素。如果以不適當的步伐來推行民主，那將帶來巨大危險。」這幾句話，有若暮鼓晨鐘，發人深省。是故在下再三呼籲各區選民要小心審愼選舉議員，更再三呼籲獲選的議員們要冷靜的，實事求是的處理「中港關係」，千萬不可於此時玩政治把戲，也是心所謂危，不得不坦誠而言的。

明知不可爲而爲之

貿易署長麥高樂昨日啓程前往華盛頓，與美國官員就修改紡織品來源證規例一事展開談判。談判由週二開始，分三日舉行，談判期間，港府會向美國重申，新例會對本港針織業造成的嚴重影響，港府亦希望尋求解決辦法，解決針織業因新例導致的損失。

美國實施紡織品來源證新規例，看來很難改變。難得的是貿易署長麥高樂有勇氣，有幹勁，繼續與美國交涉，向美國爭取。此種「明知不可爲而爲之」的精神，在下衷心表示欽佩。

李文

麗宮 大滿
第五天映請早
華納公司出品 全球賣座 諧趣狂笑 皇牌喜劇
學警出更
史提夫格登堡、金加索、畢史勿夫。暨數十位一流喜劇紅星大匯演
警察學堂，笑料成籮，教官有難，學警眞狂
好戲正上 喜氣加喜 皇氣高照 喜氣洋洋
三分鐘一小笑 五分鐘一大笑
題材新穎。笑料迫人
。兒童不宜觀看。
新春娛樂 喜戲臨門 請速定座

中研院籌辦．定明夏舉行
二次國際漢學會議
旅美三十年的楊日旭教授指出
台灣已做到教育之前人人平等

（中央社台北十日電）中央研究院籌辦第二次國際漢學會議，決定於明年夏天召開，並分五組進行研討，目前有關工作已積極展開。這項國際漢學會議所劃分的五組是：語言與文字組、歷史與考古組、明清與近代史組、民俗與文化組、文學組。

正在籌辦的項國際漢學會議，為國內第二次舉行，籌辦小組由中研院歷史語言、近代史、民族學、三民主義等四個研究所有關人員組成，歷史語言研究所長丁邦新為擔任召集人。

第一次國際漢學會議於民國六十九年八月間舉行，會議規模龐大，獲得國際學界高度重視及好評。

中央研究院高級主管表示，第二次國際漢學會議將是一個更具學術意義的漢學會議。

（中央社台北十日電）中山大學中山學術研究所所長楊日旭今天指出，我國教育機會的平等，不但超越美國，也為我國奠定民主憲政的基礎。

「三民主義與教育學術」研討會，今天在師範大學舉行。楊日旭教授在分組討論中，演講「由教育看中美憲政」。他以旅居美國三十年、並在大學任教的親身經歷，說明即使是被譽為最民主的美國，也未做到教育上的真平等。他說，反觀我國，教育機會是憲法所規定的權利與義務，政府推行憲政不到四十年，已做到教育之前人人平等的教育民主，值得國人驕傲。

高美尼聲言要發動
一場決定性殲滅戰
逼伊拉克訂城下盟
互作炮轟空襲死傷者多平民

（路透社德黑蘭十日電）伊朗革命領袖高美尼表示：伊拉克向伊朗市區展開襲擊，並不影響伊朗之作戰意志。他並矢言伊朗將要發動一次最後決定性攻勢，剷除伊拉克總統胡賽因。

德黑蘭電台廣播由高美尼發表之一項文告稱：在伊拉克飛彈及炸彈襲擊所造成瓦礫下獲餘生之雙親們，擁着他們的兒女，高呼「戰下去，戰至勝利而後已」。但高美尼並未預示：伊朗可能于何時發動他所稱之最後決定性一擊。

外交界人士指出：伊朗總統哈美尼亦已在揚言已牙還牙，報復襲擊平民區。但他已留有餘地，並未排除聯合國出面調停，制止雙方互襲平民區之可能性。可是高美尼則謂聯合國祇為超級大國服務。

（路透社巴林十日電）兩伊今日為一連第六日互相轟擊平民區。與此同時，有跡象顯示：伊朗可能正準備發動一次地面攻勢。

伊朗聯合參謀指揮部稱：四架伊朗戰機，今日轟炸伊拉克境內馬卡素城鎮之各項設施，以報復伊拉克飛彈昨日轟擊伊朗四個中心。

伊朗新聞社稱：伊拉克今日向安甸美菩城鎮發射三枚飛彈，傷亡人數未悉。又謂：伊拉克軍除以地對地飛彈轟擊藍荷爾蒙茲，安甸美菩及拿哈雲城鎮外，另方面出動戰鬥轟炸機轟炸伊士法恆、班尼、馬里潤、薩爾哈柏及阿巴丹等城鎮、馬里潤民區遭投彈，八十人被炸死，而班尼鎮亦有四十人喪生。兩城鎮均位於北部的庫德斯坦省。

（路透社巴林十日電）兩伊戰事升級，雙方互轟平民區。平民傷亡人數，今日續告增加。

伊朗傳播媒介稱：伊拉克飛彈和戰機今日轟襲伊朗八個城鎮，包括伊朗第二城市伊士法恆市，最少擊斃一百五十人，另有數百人受傷。

伊朗戰機亦轟炸伊拉克小城鎮馬卡素各項設施，馬卡素跑邊境約四十哩。稍後時，德黑蘭電台報導對伊拉克進行第二次空襲之消息。

柬游大潭主要基地
傳司令長官中彈後殉職
施漢諾在曼谷未有所聞

（路透社泰國曼谷十日電）權威方面人士稱：綠山大潭基地司令官在戰鬥中喪生，綠山大潭是柬埔寨游擊隊的最後主要基地，現時正遭越軍包圍。

上述人士告記者說：越軍上週五發射大炮擊中其指揮地下室時，敬文（譯音）即告陣亡。綠山是施漢諾陸軍基地。但施漢諾駐曼谷的軍事代稱：他們並未接獲該消息，並說：游擊隊仍然控制該山區基地。

（路透社泰國．泰林十日電）游擊隊說，泰國與越南的軍隊在泰國的東北部爆發零星的衝突。但在柬埔寨游擊隊主要基地附近的形勢較為平靜。其他詳情仍未獲悉。游擊隊說，又名他東的大潭綠山基地已作好越軍發動新進攻的準備。

游擊隊人士說，越南和親河內的柬埔寨部隊已重新集結，運送更多人員和物資準備發動新攻勢。

江南案何時審 台地院今決定
兩被告律師已到地院閱卷宗

（中央社台北十日電）台北地方法院審理陳啟禮、吳敦被訴殺害劉宜良（筆名江南）案的庭期，將於明天上午決定。

台北地方法院院長吳樹立接受記者訪問時說，法院已組合議庭審理本案，審判長是鄭春甲，受命推事是趙功恒，陪席推事是廖宏明。將先由趙功恒開調查庭，調查庭後的開庭日期，約為十天。受命推事明天上午將決定開庭的時間，以及在第幾法庭開庭。

陳啟禮的律師笠香銳，以及吳敦選任的律師周燦雄，都已到台北地方法院閱覽案卷。陳啟禮和吳敦，以及在逃的董桂森，涉嫌於去年十月十五日在美國殺害劉宜良。

台灣製啤酒
兩月內暢銷半個美國
美號小大使
預算今夏可暢銷全美

（中央社台北十日電）被喻為「小大使」的台灣製中國啤酒，在美國市場銷售廣受歡迎，預估今年中華民國輸美啤酒可達一百萬箱，在亞洲國家中取代日本，成為美國最大供應國，獲得「中國啤酒」總代理權的美國卡薩布蘭加進口公司總裁杜亭特，昨天離華前，接受記者訪問時，作了以上的表示。

杜亭特說，在洛杉磯、休士敦等幾個城市舉辦啤酒品嚐會時，令人驚訝的是，大家一致認為「中國啤酒」的品質最好，味道佳。相形之下，大陸的青島啤酒就顯得遜色多了。他表示，雖然在價格競爭力方面，青島啤酒較中國啤酒便宜三成，但由於中國啤酒品質高，即使昂貴些，仍然普遍受到消費者的喜愛。

杜亭特還指出，為加強「中國啤酒」在美國市場的促銷活動，卡薩布蘭加公司計劃提撥一百萬美元，自下個月起在美國的各項刊物，有線電視，廣播電台大作宣傳。目前的銷售網已由開始時的四個州，擴展到二十五個州，預計今年夏天，可遍及五十個州。他說，「中國啤酒」現在有百分之八十在超級市場銷售，他們希望先在華人社區展開促銷，再擴及美國廣大的消費市場。

美國八年前青島啤酒上市時，銷售量只有五千箱，如今「中國啤酒」在短短兩個月之內已有五萬四千箱的銷售業績，顯示青島啤酒在市場的佔有率逐漸走下坡。這個一瓶零點三五四公升的「中國啤酒」，杜亭特把它比喻為「小大使」，外包裝的標籤印著「CHINA BEER」，並配合日月潭的風景圖片，讓外國人認識我國的優美風景。

希臘總統宣佈辭職

（法新社雅典十日電）希臘總統康士坦卡拉曼尼斯今日宣佈辭職，國會主席將暫代空缺，直至新總統選出為止。

美亞裔小姐聯袂訪金門

（中央社金門十日電）來華訪問的美國第一屆亞裔小姐前三名文潔、彭蔚文與趙光燕，由美國共和黨亞裔總部主席、美國亞裔小姐選拔會主席陳本昌博士率領，今天飛抵金門前綫參觀。

三位亞裔小姐對前線之行都表示非常愉快，尤其參觀金門前綫，更感到興奮。她們今天上午抵達時，受到金防部政戰部副主任的歡迎，隨後在莒光樓聽取簡報，參觀古寧頭戰史館、中山育樂中心、民俗村和空飄基地觀放汽球飛入對岸大陸。

戰地司令官於午間設宴款待，並對她們來訪表示歡迎，同時分贈金門紀念章，一行午後離金返台。

蘇法科學家携手合製
有望遠鏡太空站
送上太空探輻射

（美聯社莫斯科九日電）官方「消息報」星期六報導：蘇聯和法國的科學家，不久之後將聯手把一個裝有伽瑪射綫望遠鏡的太空觀察站，送上太空軌道，使人類能夠開始探討太空幅射之謎。

消息報謂：該太空觀察站，被命名為伽瑪計劃一號，將有助於解答由外太空發出帶有大量電荷，不斷衝擊地球的太空幅射之泉源，到底是什麼。

報導說：「科學家希望通過太空觀察站的伽瑪射綫望遠鏡，看到宇宙更具體的畫面，同時可能揭開至今仍然很神秘的伽瑪星雲真面目，以及他們和許多太空現象的關係」。

消息報指出：伽瑪計劃一號太空觀察站將是一枚載有兩噸重學科儀器的人造衛星，除有大小兩具伽瑪射綫望遠鏡之外，還有一具力射綫望遠鏡。不過，該報沒有透露太空觀察站發射昇空的具體日期。

滅門案倖存兩孤女
昨由親人接返台北

（中央社台北十日電）在馬尼拉遇害的陳正昌、陳南光兄弟的兩個倖存的女兒，今天下午由親人接返國內。帶着這兩個女童返國的男子今天抵達中正機場後，不願透露任何消息。他在有關單位協助下，辦好入境手續，帶着兩個稚氣未脫、虎口餘生的女童與接機的親友匆匆離去。

陳正昌昆仲去年十月間，因故帶着妻子及兩家五名子女離開台灣，避居菲律賓，於今年二月上旬分別被綁架、誘出，兩夫婦慘死被焚，五名子女有的受傷，有的被殺，僅兩名女童獲救。

兇案的兇嫌及原因，還在菲國警方處理中。

以黎邊境
汽車爆炸
十以兵傷

（美聯社貝魯特十日電）黎巴嫩一個私營電台報導，一名炸彈狂徒今日駕駛一輛載滿爆炸品的汽車，衝向黎以邊境的一支巡邏隊伍，結果引起爆炸。以色列軍方消息人士說，此次汽車炸彈事件導致十名以軍士兵罹難，另外十一名以軍士兵受傷。

能令你的對象
傾心！舒暢！滿足！愉快！
註冊商標
妙
七十三年信譽保証
男性專用強身妙藥
瑞芬氏廣嗣藥露
SUIFAN'S KWANG TZE SOLUTION 中英菲加政府註冊
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像圖案方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啟

南昌 光華：今天五場獻映 許冠文 吳耀漢 岑建勳 智勇三寶 闔府統請 乙丑年最佳笑口棗電影！
龍華·福星·油麻地：今天五場 龍華·福星：活色生香 鬼馬智多星 魅力笑片王 油麻地：我要打令 眉花眼笑。泪泪春潮 油麻地：七星伴月 福星：色慾怪談 今早龍華：絕色淫婦
樂聲·富都·美都：今天五場 捲土重來 林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時 曾志偉 鄧寄塵 岑建勳 活色生香 鬼馬智多星 鬼馬開心果！魅力笑片王！ 美都映：烈火青春 今早富都映：紅脣
新都·快樂：今天五場 捲土重來 林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時 曾志偉 鄧寄塵 岑建勳 活色生香 鬼馬智多星 鬼馬開心果！魅力笑片王！ 快樂映：色慾春潮 今早新都映：性愛淫娃
新樂·寶石：今天五場 林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時 曾志偉 鄧寄塵 岑建勳 活色生香 鬼馬智多星 鬼馬開心果！魅力笑片王！ 寶石映：為色迷 今早新樂映：雛妓姬絲汀
珠江·銀都：映期無多．欲看從速 中港台合力作耗資千萬功夫巨片 橋劇演導 武術指導 徐小明傾力之作 木棉袈裟 下期獻映：中國神童 今早場銀都：面懵心精
利舞台·華盛頓：全綫映 片長改時 12點二點半五點七點半九點 漫天烽火！屍山血河！苦難民族的血和淚！ 森屈 達臣 姜岳 合演 榮獲七項金像提名巨片 兒童不宜 戰火屠城 華盛頓午夜場：老鼠拉龜
金冠：五場映 七項金像提名 漫天烽火 屍山血河 姜岳 屈臣 森達 兒童不宜 戰火屠城 早點十九場：少林37房
京華①②③：今天獻映 戰火屠城 屍山血河 人間地獄 木棉袈裟 智勇三寶 許冠文 吳耀漢 岑建勳 四點到午夜場：殺人者死。嘆 早點十九場：飛刀又見飛刀

明珠·普慶 凱旋 0-461419 域多利 0-812795 香港仔 H551449 國際 K820749 麗宮 聯華 蘭宮 明月 順利 寶聲 黃金 娛樂 文華 翡翠 南洋 5-737388
南洋：今天五場 中港台合力作 耗資千萬 出類拔萃 功夫片王 加開四點場 木棉袈裟 兒童不宜 編劇導演 徐小明
翡翠·文華：今天六場 兩院加映午夜場。 日本冰湖．實地拍攝 耗資千萬．扭計喜劇 許冠文 吳耀漢 岑建勳 主演 午馬導演 智勇三寶 早場 翡翠：古之色狼 文華：酒帘
娛樂·黃金·寶聲：今天五場請早定座 人物最CUTE可愛 笑料動作大爆棚 許冠文 吳耀漢 岑建勳 主演 午馬導演 智勇三寶
明月·順利·蘭宮：今天五場火速定座 三寶鬧門。喜不勝收 許冠文 吳耀漢 岑建勳 主演 午馬導演 蘭宮五場：等待黎明 智勇三寶 封神榜 蘭宮早場
麗宮·聯華：今天五場 定座從速 元朗鳳翔街三二九地段 智勇三寶 許冠文、吳耀漢、岑建勳主演 洪金寶監製，午馬導演
國際：今天三場 火速定座 放映時間 兩點九點 六點正 九點正 印度之路 兩屆金像獎大導演．大衛連 從影以來最佳代表作。
香港仔：絕早滿座 絕代猛男 許冠文 一代雄抽 吳耀漢 有腦白痴 岑建勳 智勇三寶 德寶笑口組。千萬好戲！唔好錯過！
域多利：今天六場 加開四點場 林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 活色生香 鬼馬智多星 大導演 徐克 經典問智 諜門喜劇 新藝城出品，有心觀眾！信！
凱旋：五場請早 德寶電影千萬觀眾好好寶 唔好錯過 智勇三寶 許冠文 吳耀漢 岑建勳 領銜主演 今早場：淫娃 王麻雀門色
普慶：大滿特滿 榮獲本屆奧斯卡金像提名 七項金像獎！ 我心深處 感動人心的影片 精心傑作！ 金像導演 羅拔頓 影后 莎莉菲 金球
明珠：絕早滿 五場請早 本片榮獲本屆奧斯卡七項金像獎提名 我心深處 生命的光華。盡在我心深處 明珠

英華 新蒲崗 榮華 總統·麗聲 金門·民樂 海運·雅都 K678091 百樂·金聲 H704646 K322789 新聲 華聲 K617169 京都·凱聲 南華 K881755
英華·榮華：今天大盛獻映 林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時 曾志偉 主演 活色生香 鬼馬智多星 新藝城公司出品
民樂·金門：今天獻映 夜場加午 林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時 曾志偉 主演 活色生香 鬼馬智多星 新藝城出品 鑽石 陳容 黃金 製作 天之驕子 笑片 十足十 鬼馬 開心果
總統·麗聲：今天獻映 夜場加午 林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時 曾志偉 主演 活色生香 鬼馬智多星 新藝城出品 鑽石 陳容 黃金 製作 十足十 馬鬼 開心果
雅都·海運：城址沙田源禾路 娛樂 今天五場 活色生香 鬼馬智多星 新藝城巨片 林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 曾志偉 岑建勳
百樂·金聲：大滿 今天五場請早訂座 戰火屠城 榮獲本屆奧斯卡七項金像獎提名！ 漫天烽火 屍山血河
新聲：早請場五 絕早滿 奧斯卡七項 戰火屠城 兒童不宜 漫天烽火！屍山血河！一個苦難民族的血和淚！ 四海沸騰五洲震盪
華聲：沙田源禾路娛樂城 一聲光座位設備流 快將開幕。。。。
京都·凱聲：第二週 今天五場！ 兩點半 五點半 七點半 九點半 12點 妙探出差 兒童不宜 愛迪生 莎莉 碧麗摩 主演 聽觀眾 咁 黐明 解勁
南華：新春佳行樂選 五場請早 港十勁榜高票六連美 威 兒童不宜 妙探出差 聯合國際公司發行。派拉蒙巨獻 爆 智勇門 捉 扮 大賊 詐傻 京都今早十點半場：姊妹美容院
今天五場 出類拔萃 功夫片王 木棉袈裟 兒童不宜 早場：老虎嬉 午夜場：奇招

UA6院線 新光 H632959 倫敦 國都 影都 宇宙 大華 新大華 3-841199 帝國 帝后 嘉華 H670421 嘉年 太古城 麗華 3-921958 紅磡 黃埔新邨 好運 淘大花園 K7556810 皇后·皇都·嘉禾 海城①② K696915
海城：今天六場 兩院天天加開四點場 許冠文。吳耀漢。岑建勳 胡茵夢。翁世傑。陳欣健主演 智勇三寶 德寶笑口組為你獻寶！ 洪金寶監製 午馬導演
皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 牛年第二巨炮狂笑喜劇 許冠文。吳耀漢。岑建勳 三個笑口棗令你笑口常開 智勇三寶 洪金寶監製。午馬導演 陳欣健．葉德嫻．胡茵夢．翁世傑 早場：嘉禾 鬼姦人 午夜場：嘉禾 智勇三寶
好運·紅磡：連日滿座請早 紅磡加開午夜場 許冠文 吳耀漢 岑建勳 絕代猛男 一代雄抽 有腦的白痴 三大紅星為你獻寶 葉德嫻 特別客串 德寶電影之眾觀 智勇三寶 胡茵夢 翁世傑 陳欣健 出品人 潘迪生 監製 洪金寶 策劃 陳欣健 導演 午馬 今早十點半 紅磡：好運 十四點：好人好運 春室九點
麗華：狂滿五場 許冠文 吳耀漢 岑建勳 胡茵夢 洪金寶 潘迪生 聯合主演 監製 出品 智勇三寶 德寶公司千萬巨製 三攪笑寶為你獻寶 由頭笑到尾 麗華今早場：紅鬼仔
嘉年·嘉華：狂滿 今天五場 出品 潘迪生 監製 洪金寶 許冠文 吳耀漢 岑建勳 葉德嫻 合演 智勇三寶 三個笑寶為你獻寶
帝國·帝后：今天五場 徐小明導演 木棉袈裟 實拍最新式招攬 今早場：帝香四點半 笑色魔
新大華：狂滿 五場請早 許冠文。吳耀漢演 智勇三寶 實捲笑。之由到頭尾。笑 今天早場四點：初哥 假期
大華：五場獻映 恩羅司公司培之鎮 兩小無猜 麥里斯德 主演 比知樂隊伴奏
倫敦·國都·影都·宇宙：越三週五場 越映香艷熱情風趣愛情喜劇 得意春風 鳳凰求 兒童不宜 瑪莉寶 亞森 米高 演 主 卓雅 導演
倫敦：天下最後兩天 洲立公司榮譽發行 搶食霸王車 沙田UA6聯映 紅燈照過綠燈一抖抖 有牌冇，自己友！
影都·宇宙：最後兩天 智勇三寶 今天早場 賓妹 後天全綫獻映 屠魔神劍
新光：今天電影暫停 夜場：七點九 廈門戲劇鄉仔劇團出演 明天兩場 木棉袈裟
UA6院線：六間戲院獻映 搶食霸王車 木棉袈裟 智勇三寶 地址沙田新城市廣場

本港新聞

天堂路崎嶇誤闖地獄門
四偷渡客送命
緊抱車胎五人漂浮后海灣海面
四人已斷魂餘生者亦奄奄一息

（特訊）五名疑為非法入境者，包括一年約八、九歲的小童，昨清晨被發現手抱一個大車胎，在流浮山將開后海灣海面漂浮，水警輪五人救起，送往大欖水警基地，但其中三名男子及小童已告喪生，而另一名亦奄奄一息，由直升機送往伊利沙伯醫院救治，至深夜後情況欠佳。

在事件發生後，警方出動直升機及兩艘水警輪在現場一帶海面搜索，但並未發現任何船隻或船骸的遺骸，亦未發現其他非法入境者。搜索行動於昨晚七時才結束。

被救起送院後情況欠佳的男子約廿五歲，警方初步查悉其姓名為陳木振，但因他一直陷於半昏迷狀態，故未能錄取詳細口供。

至於另三名男死者年齡約二十至卅歲，而小童則僅年約八、九歲，他們四人在救起時已告喪生。

警方初步相信五人為中國的非法入境者，據悉上述后海灣經常被非法入境者利用，因此由於后海灣上便被是流浮山，週圍環境非常偏僻，偷渡客更可在流浮山海岸潛入附近之白坭村及泥浪村，再伺機潛逃出市區。

事件發生於昨晨約六時五十六分左右，當時一艘水警輪二十七號正在流浮山對開二百餘碼后海灣海面巡邏，赫然發現海面有五人緊抱一個貨車車胎在海上漂浮，水警人員於是將五人救起水警輪上，其中四人（包括三男及一小童）已告死亡，事後被送往屯門診所，至於另一名男子，仍然有些微氣息，水警人員於是用無線電通知軍部，派來直升機，將該男子送往伊利沙伯醫院救治（合）

防止恐怖份子突襲
美國領事館裝鐵網
難忘黎巴嫩美領事館慘痛教訓

（特訊）二年前中東黎巴嫩激進反美分子，利用載滿炸藥貨車「自殺式」衝入美國大使館，炸死二百多個美國人，事發後美國方面立即加強在世界各地使館的保安，位於花園道及下亞厘畢道的香港美國領事館，最近亦在周圍築起三米高的鐵絲網。

黎巴嫩事件發生後，美國政府經過檢討後，決定特別撥款二十八億美元，以加強海外使館的保安，香港領事館周圍加設鐵絲網，相信是上述計劃的一部分。

香港的美國領事館發言人被問及築起鐵絲網的理由時表示，在目前的世界形勢下，每個人都會關注到安全的問題。

黎巴嫩汽車炸彈自殺式襲擊發生後，美國在世界各地的領事館最初對策是在使館周圍堆積起沙包，並在主要進出口地點，停設重型大貨車，以阻截汽車炸彈衝入使館。

現在香港美國領事館新設鐵網措施，相信是較長久做法，並已在其他地區實行。（合）

中國照顧傷殘者 較西方國家落後
鄧樸方接受訪問表示

（特訊）中國殘疾人福利基金會副理事長鄧樸方表示，中國在解放後所發展之殘疾人福利事業，在許多方面都不足夠，不及香港及西方國家。新一期「瞭望」周刊引述鄧樸方談話：香港對傷殘人士的福利相當重視，在管理及技術措施方面，都比中國先進，值得中國學習。

但他指出，中國也有長處，傷殘人士福利多，就業普遍，香港在這點比不上中國。

鄧樸方曾於去年來港訪問，為中國殘疾人士籌募款項。（權）

（上）后海灣發現浮屍，圖為水警輪抵場調查。（下）送院證實不治的其中兩名死者。（本報記者攝）

遊北京歸來團友登門理論討賠償
旅行社疑貨不對辦
記者採訪遭人恐嚇

（特訊）春節出外旅遊又發生「貨不對辦」事件，廿七名參加某旅行社北京八日火車團的旅行團團友，昨日重返旅行社理論要求賠償，新聞記者抵場採訪時曾遭人阻撓和恐嚇以武力對付。

昨日前往旺角銀行中心某旅行社交涉的旅行團團友共廿七人，據其中代表稱：他們在二月十六日出發，廿三日返港，有鑑於旅途「貨不對辦」，故當日回港後曾立即前往旅行社要求賠償，但對方拖延至今仍未有所表示。

團友代表說：「他們啟程由深圳到廣州，根據行程表應該有火車座位票，座位車廂為十三號，但企位卻在一號，團友臨時得悉是企位，被迫急忙從車頭奔跑至車尾上車，雖然趕上火車但已驚險百出。

此外，行程中食用十分惡劣，況且導遊毫無經驗，團友只好互相照顧靠自己摸索，到了回港時，又因火車票出現問題，全部團友要分兩批回港。

昨日下午四時，旅行團團友相約重返旅行社理論，記者在場採訪攝影，但有兩名男子從裏面跑出喝令不准記者拍照，並恐嚇要拆菲林和毆打新聞記者，有人且動手推記者離場，其中有團友不值其所為，暗中往報警，惟警員到場前，兩「惡人」已逃去無蹤。

洩石油氣之點心車。（本報記者攝）

筲箕灣道三車捲入意外
泥頭車連撞兩巴士
司機乘客五人受傷

（特訊）港島筲箕灣道，昨午三時許發生一宗車禍，涉及三部汽車，因其中兩車是巴士，共有三男兩女受傷，包括三客及兩巴士司機，幸他們五人傷勢不重，送院敷治後，全數無大礙離去。

發生此宗車禍的地點，在筲箕灣道三六三號對開馬路，所涉及的三車，包括一部八十二號綫巴士編號CE八二X七，一〇六號綫隆巴編號BN六二X〇及一部泥頭車編號CW一九X一。

據悉，事發時八十二號巴士沿筲箕灣道向柴灣道行車，至上址埋站，尾隨泥車先是撞及巴士車尾，更衝向對綫邊，擦及一部一〇六號隆巴，釀出此宗意外。

車禍中，八十二號巴士之車尾受損，而其車尾也一度撞倒一處汽車招牌，事後需由消防員到場，將招牌拆下。而一〇六號隆巴之車身亦告略毀。

至於車禍中五傷者，三名巴士乘客為李月華，五十八歲，何麗愛，六十五歲及周寶祥，廿三歲，另受傷的兩部巴士司機為杜少仁，卅二歲及陳鐵興，四十歲，幸五人傷勢不重，敷治後已可離院。（合）

鞋店之內大打出手
東主與僱客簽保守行為

（新亞社訊）一鞋店東主因顧客要求換鞋問題而與顧客大打出手，結果兩敗俱傷復遭警方檢控，二人去週在粉嶺裁判署承認公眾地方打架罪名，各被判簽保一百五十元，守行為六個月，不留案底，但每人要繳付堂費一百元。

兩被告：（一）丘偉展，卅歲、商人；（二）馮良坤，卅八歲、司機，二人同被控於三月三日在元朗福康街廿九號門外，在公眾地方打架。

案情透露：首被告在上址開設一間鞋店，次被告曾「幫趁」他買鞋，事發日下午三時許，次被告向首被告要求換鞋不果，二人展開舌戰，其後更大打出手，惹起途人圍觀，一隊警員巡至該處有人羣聚集，於是上前調查，將事件揭發。（合）

昨日賽馬發生意外
騎師陳柏鴻墮馬 大武士人道毀滅

（特訊）騎師陳柏鴻昨日發生墮馬意外，幸其本人無恙，但他所策騎的「大武士」，則因前蹄折斷，當場人道毀滅。

墮馬意外發生於昨日的第七場，當時約為下午四時卅分左右，陳柏鴻是配騎「大武士」出賽，跑長途一八〇〇公尺，全場共有七馬匹出賽。

當賽事接近完結，羣馬趨近終點前不遠，大武士是在馬羣的尾後部份，突然，大武士的腳步凌亂，隨即，馬失前蹄，向前俯衝倒下，而馬上的陳柏鴻，也凌空翻下，跌於馬旁，幸未為「大武士」踏着或壓着。

「大武士」於馬失前蹄倒下後，即臥於跑道草地，不能彈動，而騎師陳柏鴻則可起身坐着，待救護人員走近時，還可問馬匹的傷勢如何。

從現場獸醫的檢驗，因大武士前蹄折斷，當場就地人道毀滅。事後據悉，騎師陳柏鴻因傷勢不重，未有送院治理。（合）

拘捕尖沙咀淫賊
七警務人員獲處長嘉獎

（特訊）七名警務人員於去年八月在尖沙咀地區成功拘獲一名極其危險的姦劫匪，因而獲得警務處長頒發嘉獎狀。

陳展翔總督察及陳國學督察由於在案中表現出高度忠誠才能、專業水準及盡忠職守精神，獲得處長嘉許。

此外，處長又稱讚偵緝警長陳成，偵緝警長陳炳彝、高級探員吳正榮、探員黃騰達及探員陳志輝等均盡忠職守及專業才能。

去年八月，尖沙咀地區先後發生多宗強姦及行劫案，上述警務人員隨即展開廣泛的偵查行動。

兩位督察對每宗案件深入研究後，洞悉，徒的一貫犯罪手法，並留意到幾個做案黑點，在連續埋伏二十多天後，即於八月二十日，負責監視的警務人員在一幢大廈內截獲一名尾隨一女子的疑匪，並在其身上搜出若干珠寶當票。

警方隨後在幾幢黑點大廈進行逐戶調查，得以與三名受害女子接觸，其中一名日本婦人答允回港協助調查。

經過警方呼籲後，再有六名證人挺身協助調查，因而揭發另一宗強姦案及兩宗劫案。

疑匪其後被控以四項強姦及六項行劫罪名，被判終身監禁。

點心車石油氣洩漏 茶客逃生秩序大亂
雖未發生爆炸酒樓損失一筆進帳

（特訊）旺角一間酒樓昨晨險些發生點心車爆炸意外，幸負責推賣點心之女工臨危不亂，未有在該輛洩石油氣點心車點火，使避免了一宗慘劇發生。

肇事之旺角金唐酒樓，在旺角上海街六七四號，昨晨九時四十分，酒樓一名推賣點心女工萍姐（四十餘歲），當時正在酒樓二樓近廚房處用點心車推賣煎腸粉，此際，萍姐發現點心車之石油氣罐已用盡，於是取來一罐新石油氣準備替換，詎料在換石油氣罐之際，一條連着石油氣罐之膠喉咀，懷疑發生鬆脫，石油氣不斷洩出。萍姐見此情形，立即遠離點心車，而在該點心車周圍之茶客，約五十多人聽聞點心車有事，一時間秩序大亂，有些茶客更棄杯飲免費茶逃去，稍後，消防員聞訊到場，並將肇事之點心車帶走，以作進一步檢驗，雖然事件中無造成任何傷亡，但酒樓方面卻賠上了一筆。（合）

二八佳人仰藥輕生
送院洗胃無礙

（特訊）一名十六歲少女，昨午二時許，被發現在其新界屯門白角臨時房屋區，吞下十多粒成藥，企圖自殺，幸被人發現，報警送院洗胃，幸無大礙，但其自殺原因，警方仍在調查中。

吞下成藥圖自殺少女姓梁，她是與家人居住於白角臨時房屋區十座一單位，昨午，她是被一名十八歲馬姓少年發現，在其居所吞服下成藥而報警揭發送院者，至於其自殺原因，警方仍在調查中。（合）

香港徐氏宗會新員就職
頒發獎助學金敬老聯歡

（特訊）香港徐氏宗親會昨晚假軒尼詩道寶會樓舉行第九屆理監事就職典禮，會員大會頒發獎助學金及敬老聯歡。由該會永遠會長徐季良主禮。

賓主到有社團首長，會員親友及六十五歲以上的耆老等近五百人。

儀式六時半開始，首由徐季良會長親自上香，領導全體監事向先祖靈牌行三鞠躬禮，然後主持監誓儀式，并頒發證書。

理事長徐錦鏞開會詞說：主持了本會八年卓著實務的上屆理事長淡宗文宗長，因健康關係辭職挽留不獲，重大的擔子落在德薄能鮮的本人身上，惟有抱着如臨深淵、如履薄冰的心情，追隨前輩，今後仰着徐季良永遠會長和同寅等指導策勵，冀能免於隕越。藉此理監事就職慶典，謹將幾點心意，向各位略陳鄙見：（一）由於炎族源遠流長，時移易勢，散居本港大陸及世界各地，都是等於一個大家庭的成員，既然同是一家人，就應該要和睦相處，互助互愛，團結一切。（二）凡屬我會理監事以及會員都有促進會務的責任，大家應盡其所能，輸財出力，使本會永遠發揚光大。（三）我們有責任介紹徐姓宗親，參加本會，注入更多新血，本會前景，定然更為美滿，（四）宗親會雖是一姓一族的組織，亦也社會團體之一，社會是一個大羣體，任何人不能脫離羣體而生存，所以我們應關心社會福利，參與社區建設，為香港繁榮而努力。

繼由總務主任徐廣金闡述一年會務概況及財政收支預算，最後通過繼續聘請陳習芬為核數師。

正副理事長徐錦鏞、徐健，監事長徐桐分別頒發獎助學金後隨即盛筵開設，席間競投勝燈，幸運抽獎，情況熱鬧。（清）

香港徐氏宗親會新員就職頒獎學金，敬老聯歡。禮成後主禮人徐季良與各理監事合影。（本報記者攝）

警鐘大鳴三漢衝出
珠寶行發現遭爆竊
點查所得四十五萬元珠寶失竊

（特訊）尖沙咀區於昨晨發生一宗爆竊案，警方現展開調查。

昨早約四時許，加連威老道一百號一間珠寶手表公司之警鐘大鳴，而一名看更報稱曾目睹三名男子從公司內衝出奔逃。

事後警方調查所得，價值約四十五萬元珠寶及手錶被竊，而公司大門有被撬開之跡象。

任何人士若曾目擊該案件者，請致電警察熱綫五—二七七一七七，提供消息。（合）

菲傭難過情關
閉門聲言跳樓
警方消防苦勸挽回一命

（特訊）一名菲律賓籍女傭，疑為情困，昨午四時許，在美孚新邨其僱主家中，閉門聲言跳樓自殺，勞動警方及消防人員到場勸止，終於也化險為夷。

聲言自殺之菲傭名BURAN NELECIA，卅一歲，她是受僱於美孚新邨百老匯街卅三號十二樓一單位，昨午事發時，其陳姓廿二歲少主人，自外返回，按門不納，因即悉屋內之菲傭，大哭大嚷，聲言跳樓自殺，陳恐生事故，立即報警，由警方及消防人員到場勸止，終於在廿分鐘後，菲傭情緒穩定後，開門走出，送院檢驗。

據悉，今次意圖自殺的菲傭，她因與男友之感情問題，近日情緒已十分低落，故相信，她昨午的意圖自殺，是與此有關，警方仍在調查中。（合）

西區老福德宮聯會慶祝老福德宮寶誕主席李錦泉致送紀念品與主禮人廖烈科。（右）

西區老福德宮聯會
慶福德寶誕聯歡
蘇啟龍請支持地方行政

（特訊）西區常豐里老福德宮聯誼會，昨日下午七時舉行慶祝乙丑年老福德宮寶誕開光典禮，暨會員春節聯歡大會，敦請西營盤分區委員會主席廖烈科主持開光儀式，中西區政務主任蘇啟龍致詞，西區警民關係主任麥國權總主任蘇偉，西區市政主任區維俊，中西區及離島總福利主任甘應棠，西環街坊會陳凌峰會長分別主持南北獅點睛及舞花掛紅，中西區區委議員徐米林頒發錦旗，儀式隆重，觀禮嘉賓有各機構首長，區議員周演森、李達如、葉有枝、湯偉平、韓張秀梅女士，陳運武、李芝蘭女士，何榮佳、黃國定、謝麗林、李鄧綺蓮女士，游育德、阮雨浦、周發、張燦輝，及各界人士數百人，由會長梁有錦、嚴九，主席李錦泉、林秋裔、羅漢來、周欽波、謝欽派，總理鄭則祥，秘書植成威款待。夏國璋、夏德建師傅領導夏漢雄體育會學員表演南北雙獅採青精湛技藝助興。

大會主席李錦泉致歡迎詞，本會每年舉辦慶祝老福德宮寶誕典禮，荷承各界視臨參加，深感榮幸，本會同人歷年來對社區服務，協助推動地方行政，撲滅罪行與及地方公益福利工作，莫不悉力以赴，希望坊眾同心同力，為本港繁榮安定作出貢獻，并祝各位新年愉快，萬事勝意。

繼由蘇啟龍主任致詞，貴會為有悠久歷史團體，一向熱心社區事務，尤其是民間傳統信仰活動，在兩天前舉行區議會選舉，貴會會熱烈支持，大家都知道，現在香港正在推展代議制，未來三年的工作，對香港日後的發展有很大的影響，區議會的工作能否成功，有賴區內人士積極參與及提供意見，故此本人希望各位繼續支持地方行政，使在下一屆選舉時能得到更大的成功。并祝貴會會務興隆，各位新春快樂。

旋由主席李錦泉、會長梁有錦、嚴九、榮譽會長張耀基、總理鄭則祥，副主席林秋裔分向主禮人致送紀念品，禮成後并假大同酒樓舉行歡宴，氣氛熱鬧。末由秘書植成威致謝詞，大會一連三晚公演粵劇及歌唱，以娛坊眾。（天）

福建少林禪院
團拜互祝進步

福建少林飛雲禪院，昨日在院內舉行新年團拜，由該院住持董事會主席王雲展博士主持。

出席者有該禪院首長李錦殿、鄭祖和、吳朝等、胡向銘、侯斌、陳學財、黃建中、鍾華、林佛來、溫江及全體會友、嘉賓等達百餘人。

王雲展致新年賀詞，恭祝同人生意興隆，身體健康，財源廣進，盼大家加強努力，團結合作，共同推廣會務，發揚我中華國粹，多辦會員福利及各項文娛活動，更祝香港工商百業興盛，社會繁榮安定。繼由各董事分別致詞，語多吉祥。禮成後設酒會招待參與盛會嘉賓及全體同人。

富麗華酒店舉辦
魚之藝術瓷陶展

富麗華酒店扒屋由三月十八日至四月四日，舉行「魚之藝術」介紹各式魚類及海鮮美食，並同時展出著名藝術家朱銘以魚為題材的陶瓷作品。「魚之藝術」由漢雅軒及東西藝廊贊助。

又該酒店的劉伶吧經裝修後煥然一新，特聘著名「韻律」樂隊表演，獻唱各式懷舊各現代樂曲。

尚有港聞刊二張一

一九八五年世界花樣滑冰冠軍表演

主辦
香港冰上運動總會及屬下
香港滑冰聯盟
香港花樣滑冰協會
協辦
栢萊投資有限公司
亞太體育服務（香港）有限公司
日期/時間
八五年三月二十四及二十五日
晚上八時正
地點
九龍紅磡香港體育館
票價
一百五十元、一百元、七十元、四十元及二十元
售票處
各香港電視服務站

加拿大移民及投資
你曾申請，或……條件不足否？
主席梁錫……
與省……加拿大聯邦……顧問
現與加拿大……移民及投資
手續。移民後……其業務上困難
請電：5-456047　請預約
羅丹集團（香港分公司）：中環荷李活道27號5字樓

太古城地下及平台
商業單位出租
歡迎下列行業申請
銀行　寫字樓　化驗室　旅行社　陳列室
水電五金　超級市場　影音器材
華洋雜貨　文具雜誌　家庭用品
士多辦館　網絨縫紉　電器用品
傢俬裝飾及室內設計　商科語文進修學校
汽車陳列室及汽車零件　體育運動用品
太古地產管理有限公司
電話：5-210411內線307

六合彩
第19/85期中獎號碼
11 12 24 29 35 39 + 6
頭獎派彩
$3,575,764
香港獎券管理局
下次攪珠日期三月十二日
星期二　下午六時五十分
請於當日下午六時前
在各馬會場外投注處
或攪珠前一日下午八時前
以電話投注戶口投注
查詢開彩結果
請電5-7587
金多寶彩池已累積至

某華資銀行聘請下列職員
一、男女文員：年二十二歲以下，中學會考五科及格（包括中、英、數）或預科程度，懂英文打字者優先考慮。
二、男性服務員：年四十歲以下，具中三或以上程度，負責文件派送、辦公室雜務等工作。
應徵者請於三月十二日前親繕中、英文履歷（應徵服務員者免英文履歷），並列明待遇要求、通訊地址及電話，連同學歷證件副本及近照乙幀，寄香港郵政總局信箱二三八八號人事部收，信封上請列明申請之職位，合則約晤，恕不退件。

本港新聞

名單上月呈政務總署審核
政府十日內公布委任區議員名單
為協調新選民選區議員及助民選主席
現屆委任區議員將大部份再度連任
代表市局出席區會議員不能任主席

（特訊）由於新一屆區議會主席互選時間比較倉猝，政府會在十日內公布委任區議員名單，以配合各區政務處召開非正式會議，增加委任與民選議員的瞭解。

油蔴地及旺角政務專員梁寶榮昨午出席旺角新春酒會後作出表示。

他透露：在本屆區議會選舉中，由於其中三位現任議員競選失敗，所以，新面孔比較多，從令政務處担負更多職責，讓區議員對社區有更深切的認識。

梁氏強調，委任議員名單於上月已經呈交政務總署審核，但基本上的成員會與今屆之區議員差不多；因為彼等已有一屆工作經驗，對將來協調新區議會及協助民選主席有一定的貢獻。

他指出，政務處的首要工作是商討委任議員後，透過何種形式安排其與民選議員會面，清楚區議會日後的工作目標，互選主席程序等。

梁氏謂：政府日後在區議會扮演的角色，因為四月一日起區議會工作便要重新決定，政府只有從旁協助其發展。

短期內，政務處會與候任區議員們商討召開非正式會議之日期，同時，更會邀請政府各部門代表向新區議員解釋各種程序，以便區議員有詳細認識。

另方面，中西區及灣仔政務專員林鉅光出席「讓我們關心你」展覽會後指出，中西區將於本月二十一日召開會議，讓新一屆民選及委任區議員能夠聚首一堂，交流經驗，方便日後選出新區議會主席。

他說，在未來兩週內，灣仔及中西區將會由政務處安排與候任區議員舉行正式會議，內容主要是闡述互選主席的程序及新議員要在四月一日起，繼續担任「會見市民計劃」之工作，所以，政務處在本月內的工作會相當繁忙。

他強調：在新一屆區議會主席互選中，只有民選及委任議員有資格出任主席，而代表市政局出任區議會的市政局議員則未能參與。至於互選主席的程序及方式，兩位政務專員表示仍等待政務總署的指示。（輝）

區會下屆互選主席
政府希望當選主席須獲逾半數選票
採立法局選舉模式

（特訊）區議會互選主席，可能採用立法局間接選舉模式；另外，各區政務專員已積極物色人選，草擬委任區議員名單，呈交港督尤德爵士考慮。

首席助理政務司梁展文，昨日在一個有關公民教育與選舉研討會表示：政府將建議區議會，將用立法局間接選舉功能團體及選舉團成員進入立法局的模式，但此項建議，有待區議會議員商討。

該項建議，主要規定區議會下屆主席，雖然由區議員互選，但其選票須超過百分之五十的選票，才能當選，此舉是確保主席在區議會發揮的功能，令區議會有效運作。

梁展文指出：政務署將於四月之前，聯同新委任區議員及民選區議員，討論該項互選主席模式，如果同意，就會推行。

他又說：政務專員在新民選區議員誕生後，將儘力物色能夠平衡該區區議會議員質素的人選。

由於今屆會議會選舉，一些街坊團體居民團體支持的候選人，大部份落敗，所以，在研討會有出席者問及政府會否委任該等團體的成員平衡區議會代表性時，梁展文表示：政府不會如此物色委任議員，而是視乎每個區議會需要平衡的質素而定。

另外，提到所有合乎資格的市民自動成為選民時，他說，根據身份證就可自動成為選民的建議，雖然實行有困難，但他們仍會研究。

研討會出席者又問到今次區議會投票率下降，會否因為選民搬遷而收不到投票通知書；如果屬實，政府有什麼方法改善。

梁展文指出：他們會與人民入境事務處接觸，要求將居民資料提供，方便他們與居民聯絡，如寄發投票通知書；另外，亦呼籲市民如有更換地址，請通知政務總署，避免寄失一些與選舉有關的文件；上述兩種方法，都可以改善選民收不到投票通知書情況。（家．佳）

區議員名單電話 將刊政府電話簿

（特訊）首席助理政務司梁展文，昨日在一個有關公民教育研討會答覆問題時表示：政府已着手將區議員的名單及聯絡電話，刊載在政府電話簿，希望於今年四月發行新電話簿時，可以辦妥。（家．佳）

地方問題決策權 應下放至區議會
匯點副主席並建議拉近區議員市民距離
麥耀鋈說區議會九月改結構權力隨增大

（特訊）城市論壇昨午以區議會權責為題，進行討論。出席與會者的匯點副主席楊森認為：在短期來說，有關地方問題的決策權力，應由中央下放至區議會，並由區議會推行地方策略，同時，更應減少區議員與市民的距離。

他指出，目前的行政、立法兩局；市政局和區域議局；及區議會的三層式中央架構，在未來發展方面，應以兩層式的架構出現，政制簡單，便可以擴大區議會的權力，及把區議會演變成市議會。至於市政局和區域議局則按其權力發展，分配至兩局或區議會，這樣，除減少一層政制外，亦可減少工作上的重複運作。

談及拉近區議員和市民的距離時，他舉例指出：每年可把區議員的工作報告寄予選民，吸引區民參予區議會事務，以及設立區議員辦事處和專人為區議員提供服務等。

不過，中西區區議員高漢釗則希望當局界定區議會的權力，他更懷疑區議會權責增加的可能性，主要是區議會的工作範圍受條例所限。

他又批評，市政局諮詢範圍不及區議會廣，而立法局和區議會的諮詢雖然不一，但亦應作出全面檢討，界定兩者的範圍，以及供應足夠資料予區議員作討論。

對於上述的意見，政務總署代表的觀塘政務專員麥耀鋈表示：在八七年之前，政府將不會考慮，因為代議政制白皮書列明推行地方行政，必須是循序漸進進行，而且八七年才會作出全面檢討。

他又表示：隨着九月十位區議員會選入立法局，使中央與區議會掛鈎外，今屆區議會民選比官委議員亦為二比一，新一屆區議會主席，由民選議員互選產生。

社區會堂由四月起 交管理委員會管理

此外，政府亦準備於四月一日，社區會堂交由政務署成立的管理委員會管理。

他指出，以上所述，證明區議會的權力已有增加，同時，推行地方行政只是初步階段，因此政府各部門都須要吸取經驗，以致日後在諮詢方面會較明確。

出席論增除麥耀鋈、高漢釗、楊森外，還有立法局非官守議員陳英麟，此外，多位落選和當選的候選人亦有出席，就題目發表意見。（蘭）

今屆區會選舉 投理性票增多
調查顯示九成選民投票前已定人選
中產及中下階層挑候選人差別很大

（特訊）多位講者昨日在一個研討會，認為區議會今屆選舉，投理性票較上屆為多。

市政局議員李植悅在公民教育及選舉日的研討會說：今屆區議會選舉之前，作過一個非正式調查，訪問若干選民，發現他們有兩成在二月底之前，就已決定選什麼候選人，另外，百分之七十，在投票前就決定投什麼候選人一票，兩者加起來，就有九成選民，在投票前，已決定向某候選人投下神聖一票；餘下的一成，到投票站時才決定。

根據上述數字，顯示選民早已考慮過候選人的背景及政綱，才決定是否投他一票，由此可知，今屆區議會的選舉，一般來說，理性票較上屆為多。

社會工作者蘇文欣指出：根據在屯門進行的一個調查，發現選民投票，是根據候選人年齡，過往表現及教育程度釐訂；另外，一羣中學生亦作過一個調查，選民在未投票前，決定投某候選人一票，最後，所得的結果，十分相近。上述的調查，都顯示選民考慮過候選人的政綱及背景時，已很早決定投誰一票，此舉是投理性票的表現，這種情況，較上一屆為多。

中大社工系講師鄧龍威指出，從今屆選舉的資料分析，發現中產及中下階層選擇候選人代表他們時，有很大差別。

分析的結果，發現中產階級，很重視候選人知名度、職業是否專業、年齡、及政綱是否顧及社會全面發展；中下階層，則重視候選人的教育程度、背景是否與他們相近、年齡、及政綱有否改善區內設施，在這個階層的選民，多選擇社工、或教師，作為他們的代表，成為區議員。（佳、家）

伍周美蓮單仲偕呼籲重視地方組織
區會區委會與互助委會 重建三為一體諮訊架構
投票已理想政制可進一步開放

（特訊）立法局非官守議員伍周美蓮，建議當局重新檢討區議會，分區委員會及互助委員會三為一體的諮詢架構，原因是在今次區議會選舉中，分區委員會參選成員成功率未如理想，反映市民對這傳統性地方組織缺乏認識及信心。

她盼望港府從速協助改善分區委員會及互助委員會的代表性，並應加強人力物力的支持，為分區委員會設立會址，增加現時每季僅五百元的撥款經費。

根據是次區議會選舉資料顯示，參選的分區委員會成員包括有二十五位主席及五十五位委員，前者祇有十四人當選，後者則有二十八人，成功率分別為百分之五十一及百分之五十六。

在昨日香港電台舉辦的「公民教育與選舉」研討日中，伍太認為此種情況主要是分區委員會未能經常與市民接觸所致，而市民本身亦求助無門，因為現時分區委員會未有設立會址，且經費額每季僅得五百元，實亟待當局正視及改善，加強其諮詢民意的價值。

新獲選為葵青區議員之單仲偕亦贊同港府重新建立這三為一體的民意諮詢架構，以穩固對基層的諮詢工作。

社會工作者蘇文欣就選舉中互助委員會所支持的候選人落敗的情況，亦呼籲當局檢討互委會的功能，使其能發揮應有的作用。

另一方面，伍周美蓮批評政務署在推行選舉工作時，缺乏延續的措施，以導致投票率較上屆略為遜色。

她指出，政務署在推動選民登記工作上相當積極，故有一百四十萬名登記選民但在宣傳選舉當日及公民權的工作則並不足夠，所以在一百二十七萬名投票選民中（多個選區因自動當選使十多萬選民毋須投票），祇有四十七萬人投票。

不過，中大社會系講師鄧龍威博士則認為，是次地區性選舉的投票率能達到百分之三十七點五，實在可算理想，因為一般歐美國家地區選舉投票率亦低。他更強調根據這次區議會選舉的成績，已顯示本港有條件再進一步推行政治改革。

他認為再經過明年的市政局及區域議局選舉，實有條件推行直接選舉，將本港政制進一步開放。

單仲偕區議員亦希望港府短期可推行直接選舉，配合現行政制的改變。

市政局議員李植悅亦表示今次區議會選舉之投票率是可以接受，並可反映是一次有質量選舉。

蘇文欣亦同意選舉

壓力團體成員 競選大勝主因 了解基層需要

（特訊）對於在今次區議會選舉中，壓力團體成員參選而能夠獲得大勝的結果，本身為壓力團體成員之一而獲選為葵青區區議員單仲偕認為，這些成果主要是因為他們能夠了解基層需要，故獲得居民支持。

匯點副主席楊森表示，壓力團體成員晉身地方行政架構，本身便會成為政府的一份子，而以往兩者對立的狀態相信也會改變，使壓力團體可以獲得爭取的權力。（家、佳）

政府着手加强學生公民教育
87年高等程度考試 政公科為考試科目
八九年將成為會考科目

（特訊）港府已着手籌備設立「政府及公共事務」中學科目，加強對學生的公民教育，並預計於八七年高等程度考試中列為考試科目，另在八七年九月在中四年級正式設立「政公科」；八九年成為中學會考科目。

首席助理民政司周守信昨午出席「公民教育與選舉」研討日中透露：港府於今年初已將統籌公民教育工作撥予民政科專責處理。

他表示，以往公民教育由多個政府部門獨立處理，但因代議政制推行使公民教育日後重視，故港府認為有關工作應交由中央部門統籌，以便日後更有效率運作。

他表示，為使市民對公民教育的認識及了解，當局已釐訂一系列策略，加以推廣。

其中在學校方面，教育署將會積極在高中課程設立「政公科」，且現已着手計劃訓練師資以應付未來需求；此外，教育署亦會鼓勵學生積極成立及參與學生會等民主意識的課外活動。

至於在校外方面，當局則會廣泛宣傳現行政制環節，使市民能對政府架構的運作有所了解，甚而對未來憲法改變加深認識。

周氏透露：現時政務署及新聞署已就有關宣傳工作着手研究中。

他強調港府認同公民教育對未來政制發展的重要性，但他坦言港府在推行公民教育時，所面對的最大難題，就是避免被市民誤會作推行政治宣傳或推銷政治。

然而，教育署已積極展開公民教育的課程的籌劃工作。

教育署首席課程設計主任何子樑透露，一份公民教學指引可望於今年九月完成，屆時便向教育界及有關專業人士就制訂「政公科」課程進行諮詢工作，而該項課程之初稿再會由考試局及各中學討論。

（特訊）正當公民教育日受各界注視，且港府亦正研究在中學設立公民教育科目，加強新一代對政治的意識；然而不少教師則恐怕教育條例第九十八項的規訂，影響他們向學生講授公民知識。

教育條例第九十八項的主要內容，乃校長有權禁止在學校內進行對公衆及學生不良之課外活動，故使不少教師避談民權或政治問題。

首席助理民政司周守信表示，有關條例目的在防止任何傾覆性的活動出現，而教師日後在講授公民教育時，依照課程內容是不會受到影響。（家、佳）

六萬四千市民 督轅觀賞杜鵑

（特訊）遍地杜鵑三月開，督轅觀賞衆人來，每逢暮春三月，港督府照例開放一天，讓全港市民自由進出港督府瀏覽及欣賞美艷之杜鵑盛放。

由昨晨十時開始，督憲府門外已排成一條長長人龍，蜿蜒曲折，市民個個均以進入督轅賞花為目標。

昨日總共有六萬四千名市民趁着天氣和暖，陽光普照的日子，舉家前往賞花，由於市民衆多，警方早已派出警員在督轅內外維持秩序，並沒有不愉快事件出現。

其實，在本港任何一個公園，尤其是植物公園，杜鵑花的盛放早已在三月初出現，為何市民却冒着擠擁而進入督憲府呢？相信，很多市民的目的只是想了解港督居住的地方是怎樣，欣賞杜鵑花只是順道而已。

港督府內杜鵑花繁多，有紅、白、紫杜鵑、宮粉紅杜鵑及花瓣有細邊的日本杜鵑。

數以萬計市民昨日前往總督府花園觀賞盛放的杜鵑花。

中有很多候選人所安排的準備工作達一兩年之久，而最有效者為「家訪」活動，使居民能認識候選人及其工作情況，其中有不少獲選者是造了成功的「家訪」。（家、佳）

建議投票站禁拉票 提早落班投票工人

（特訊）棄盲競選獲勝的梁錦濠區議員，建議下屆區議會選舉，禁止在投票站「拉票」，讓選民有冷靜機會，選出能夠代表自己的議員。

由於今屆區議會選舉，普遍情況都出現投票站拉票，騷擾選民投票，故剛當選西貢白沙灣的梁錦濠區議員作出上述建議。

△堅尼地城區新任民選區議員熊永達說：今屆區議會選舉當日，已有若干學校讓學生提早放學或改變上課方式，到各選區投票站進行調查及觀察，作為課外活動，藉以從實踐中參與社會，提高公民教育的認識，故希望下屆區議會當日，全港學校都能改變上課方式，直接參與選舉，認識選舉的重要。

△中大社工系講師鄧龍威建議：勞工處規定下屆區議會選舉當日，所有勞工可以在下午三時提早休息，以鼓勵選民投票，提高投票率。

社聯下月發表公民教育研究將建議
成立統籌委會資料中心 有效加速推廣公民教育

（特訊）香港社會服務聯會下月底發表的有關公民教育研究結果，將建議儘速成立中央統籌委員會，及資料中心，確保更有效及加速推廣公民教育；但政府方面表示，暫時未有計劃成立上述兩個建議的組織。

社聯總幹事許賢發，昨日在一個有關公民教育研討會說：根據社聯最近一項調查，顯示推行公民教育欠缺資料及教材，故建議成立一個公民教育資料中心，輔助教師，社工，及其他人士，更有效灌輸服務對象的公民教育；但首席助理民政司周守信表示：由於公民教育的定義，非常廣泛，普遍來說，市民可以在傳播媒介取得，所以，是否需要設立此類中心，表示懷疑。

另外，許賢發說：由於公民教育非常廣泛，故建議政府儘快成立中央統籌委員會，成員包括教育，志願，大衆傳媒，政府部門及基層團體的代表，負責制訂整套計劃及推行方式，讓各方面能夠分工合作，互相配合，加速推行公民教育。但周守信指出：政府暫時未有計劃設立此類委員會。（家．佳）

港府鼓勵區會成立小組 加強推行公民教育工作

（特訊）港府積極鼓勵各區議會成立公民教育工作小組，加強地方性推行公民教育工作；其中九龍城區議會已在去年九月成立有關小組，且會於下月起在區內推行多項公民教育活動。

首席助理民政司周守信昨日表示，在代議政制推行下，各界對公民教育日感重視，尤以區議員為然，故政務總署積極鼓勵區議會成立公民教育工作小組，由區議員主動與區內學校接觸，親自向學生介紹區議會的工作，加強新一代對地方行政的認識。

他相信未來各區議會將會相繼成立公民教育工作小組，由區議員自由發揮向市民灌輸公民教育意識。

九龍城區議會乃於去年九月成立公民教育工作小組，其中一位小組召集人陳景煌區議員表示，工作小組初步已收集實質資料，並計劃由下月起展開連串公民教育活動，其中包括主辦研討會，分別以學生、教師及校長作對象，就公民教育灌輸及交換意見。（家、佳）

冷鋒南移 最高溫十八度

中國之氣壓頗高，並有一冷鋒已經形成，並由西向東伸展橫過華南，該冷鋒現正慢慢向南移動。

本港今日吹和緩東風，漸轉吹和緩至清勁東北風，多雲，初時有微雨，日間較後短暫時間有陽光，最高氣溫約為十八度。

小評
盼土地委會訂合理政策

財政司彭勵治上月底發表八五至八六年度財政預算案，除了增加消費稅引起激烈反應之外，出售土地收益，亦成為談論項目。

預算案計劃出售土地三十四公頃，另四十六公頃土地留待發展商申請才撥出發售，預算收益達二十億元，其中約三億元撥給日後特區政府，因而下年度來自售地收入為十七億元，佔歲入百分之五。部份人士認為，政府逐漸減少依賴賣地收入，實屬明智之舉；但另一部份人則指出售地收入比率過低，因而須大幅增加間接稅，對市民造成壓力。

土地問題對本港經濟及民生均有重大影響，而政府土地策略備受批評：港府卻堅持自由市場需求決定價格。小市民實難判斷賣地收入多少才合適，祇寄望土地委員會本年中成立後，由專家製訂明確合理土地政策，並依據每年發展情況，決定售地數量及收益。

彈性處理售地限額收益

另一方面，對於中英協議規定每年售地五十公頃的限額及賣地收入由香港政府與九七後特區政府均分兩項措施，希望土地委員會能彈性處理，切莫一成不變，妨礙本港整體發展。我們認為土地委員會應與中英聯絡小組密切聯繫，視乎每年不同情況，若經濟發展及建設有所需要，可將售地限額放寬，或將未來特區政府收益部份撥充建議，如此才能真正刺激經濟發展，確保繁榮安定及順利過渡到九七。

華僑日報讀者
七海旅行團
84 獻新猷＊享受第一流

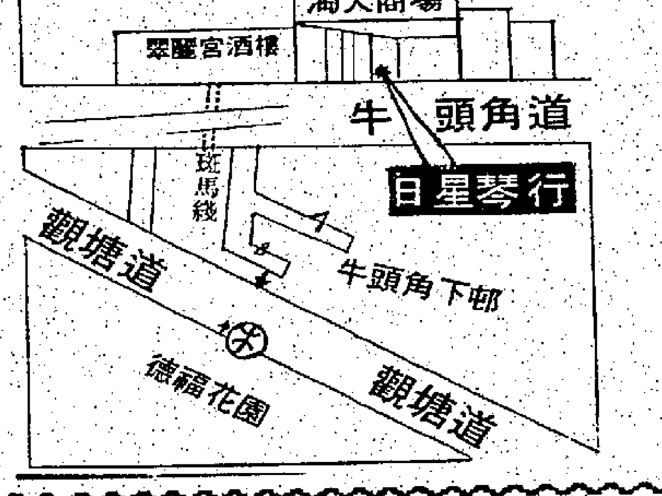
台灣 阿里山 日月潭 逢星期六 日一出發 $2250
6天大韓福星台灣豪華遊
本團特點：住五星級酒店・台北環亞飯店／內陸機飛花蓮・專車上阿里山／夜總會賞歌舞・超值豪華享受／早機往夜機返・台灣分社直營
五折
7天台灣 $2450　8天阿里山 $2650
4天台北假期豪華遊 $1770
包括來回機票食宿及旅遊節目
・遍遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光
台北酒店五折（以指定酒店為限）
特約代理：・台北希爾頓・環亞大飯店・富都大飯店・美琪大飯店

日本・韓國 $3630
6天本州廸士尼樂園逍遙遊 逢星期五出發
暢遊日本本州各地名勝古蹟，觀光廸士尼樂園及富士山高原遊樂場，乘地下鐵往淺草，參觀富有傳奇性之雷門觀音寺，行程豐富，一流膳宿，高級豪華，超值享受
＊7天鹿兒島九州 $4500　＊10天九本州 $6500
4天韓國逍遙遊（逢星期三、五）$2700
5天韓國逍遙遊（逢星期四、六）$3000
特約代理：東京太陽城太子酒店，韓國新羅酒店

星馬 檳城 關丹 雲頂 交怡 $3290
6天甜蜜假期馬星豪華遊 逢星期六出發
獨有創新行程，特級豪華酒店，乘搭全球最大航機BIG TOP新航747珍寶機，遍遊星馬名勝精華，並有多種行程可供選擇
＊7天馬星（檳城）逢星期六 $3530
＊8天馬星（關丹、檳城）逢星期六 $3890
＊9天馬星泰（芭堤雅）逢星期六 $4390
＊9天馬星菲（馬尼拉）逢星期六 $4390
＊10天馬星（關丹、檳城、浮羅交怡）$4590
特約代理：新加坡貴都酒店、吉隆坡美輪酒店

泰國・菲律賓 $2630
7天泰國（芭堤雅）豪華遊 逢星期六出發
遍遊曼谷、大皇宮、玉佛寺、水上市場、玫瑰花園、桂河橋、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、東芭樂園
7天菲律賓豪華遊（逢星期六）$2150
廉價機票＊訂房服務
熱線電話：5-413083
代理各大航空公司美加、歐洲及東南亞各地
廉價機票、專人主理、訂房服務、歡迎查詢
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081 四線

華僑日報
牛頭角區
廣告服務處
（每日下午五時截稿）
牛頭角道
淘大商場36號地下
日星琴行
電話：3-7509561
既可省時，又免舟車勞頓，快捷妥當



華僑日報（英倫航空版）贈閱表

讀者姓名：（請寫正楷英文）

地址：（請寫正楷英文）

英倫親友姓名：（請寫正楷英文）

英倫收報地址：（請寫正楷英文）

贈閱辦法：請將此表填妥後寄回下列地址

華僑日報發行部

香港荷李活道一〇六至一一六號

農年新春本報贈送「英倫航空版」啓事

敬啓者：本報自一九六三年發刊「英倫航空版」以來，荷蒙僑胞深切愛護，風行遐邇，至深感奮，茲值農年新春之始，特舉辦贈送「航空版」與閣下旅居英倫之親友，以表謝意。請即將下列表格填好剪出，寄來香港荷李活道一一〇號華僑日報，當即免費寄奉報紙四天，此辦法對於貴親友身居海外，可能與閣下感情一再增加也，此啓。

華僑日報有限公司謹啓

倘荷長期訂閱 猶表歡迎服務 週到敬希垂意

每月港幣柒拾元正 在港付款（郵費在內）

美領事人員入廠查文件 是否擁有權力

鄧蓮如週三立法局質詢 議員另提出十一項問題

（特訊）立法局財務委員會今日繼續第三天的特別會議，審核經濟及社會事務；另外，後日的立法局又舉行會議，屆時，議員將質詢政府如何向區議員透露保密及非保密資料。

今日舉行的特別會議，議員提出的口頭問題，共有五十二條，書面問題，則有五十六條。

後日的立法局會議，非官守議員會提出十二項問題，其中多項與近期大衆關注的事情有關。

鄧蓮如議員將詢問政府知否美國領事館人員曾經前往本港工廠訪問，並請廠方讓他們查閱有關本港付運美國出口貨品的文件；她希望知道他們憑着甚麼法定權力，可以進入及檢查本港的工廠。

有關區議會方面，陳英麟議員將問政府有否向政務專員發出指示，說明應如何向區議會非官守議員透露政府資料，包括保密及非保密性質的資料；如果有的話，當區議會主席職位改由民選議員擔任時，是否仍會採用同樣的規則和安排。

蘇國榮議員將問及由於政府建議出售赤柱街市附近一幅土地，而引起公衆關注的砍除老榕樹事件的現時情況。他又將問政府已採取甚麼行動去統籌道路修理工程以確保街道不會經常被公用事業公司連續不斷地掘開。

湛佑森議員將就噪音問題詢問政府會否考慮如何減低噪音，以免影響架空道路及天橋附近建築物內的居民。

林淡强湛佑森議員詢問 未能準時呈交帳目 如何制裁上市公司 減低天橋噪音亦受關注

陳壽霖議員將問一九八二年增加汽車牌費和首次登記稅，對本港註冊車輛的數目和交通情況的影響，並請當局就一九八四年十二月三十一日各類註冊車輛的數目，與一九八一、八二和八三年同日的各類註冊車輛數目作一比較。

林淡强議員將問政府是否會考慮硬性規定所有車輛，無論行駛公共道路或私家路，均須購有第三者保險。林議員亦想得知政府是否會採取任何行動，以制裁未能準時呈交帳目或報告的上市公司？又問有沒有任何公司因而被停止掛牌作買賣。

在工業安全方面，何錦輝議員希望得知自一九八四年一月以來，在塑膠廠內發生的工業意外數字有否增加。若然，政府及打算採取甚麼措施以減低意外發生率。

張人龍議員將問沙頭角車輛檢查站開放後，政府有否計劃擴闊自粉嶺至沙頭角的一段道路，以應付預料將會增加的交通量。張議員又請政府作出聲明，陳述是否已有計劃改善無綫電收音質素，特別以在新界新市鎮爲然。

胡法光議員將問一九八四年內有多少乘客是經由九龍、澳門碼頭往返澳門，而在港島的新港澳碼頭落成後，是否仍會繼續使用九龍的澳門碼頭。

通用儲值票 有效期半年

二百元面額六月推出 學生小童票改價十五元

（港訊）地下鐵路公司與九廣鐵路公司即將共同推出較大面額的通用儲值票和延長有效期的通用儲值票，方便乘客。所有今日起發售的通用儲值票，有效期將爲六個月，比原有三個月的有效期增加一倍。

五月三十一日，即地下鐵路港島綫啓用日開始，兩家公司將推出二百元通用儲值票，方便經常使用儲值車票的乘客，尤其是兩綫鐵路的遠程乘客，加上通用儲值票延長有效期至六個月，這款大面額的通用儲值票對大多數乘客來說都是物有所值的車票。

在五月三十一日，現時以十元發售的面額二十元的小童、學生通用儲值票將由面額三十元的代替，售價則爲十五元。

地下鐵路公司和九廣鐵路公司發言人共同指出：自從去年十月推出通用儲值票之後，通用儲值票十分受歡迎，現時九廣鐵路日常乘客的車程中，持通用儲值票乘客約佔一半；地下鐵路方面，面額一百元的通用儲值票銷售量已增加九成。

兩家公司發言人續說：「二百元的新面額通用儲值票，實際票值爲二百二十八元，乃按照乘客對較大面額車票的需求而推出的，提高小童、學生通用儲值票面額至三十元（售價十五元），也是根據同樣需求而設。」

基工會促撤銷 女工加班限制

（特訊）基督教工業委員會日前致函勞工處長，認爲應撤銷目前限制婦女加班的規定，並建議將限制加班的保障法例，推廣至男工。

該組織認爲：目前女工已無自由選擇加班的權利。她們一旦拒絕加班，必受僱主歧視甚至解僱；在此威脅下，實無選擇餘地。

委員會又認爲，僱主在接獲訂單時已獲悉起貨日期，故應有充份時間編排工序，調配人手，起貨情形應可避免。據目前法例，女工有選擇加班每年不超過二百小時的自由，這實已足夠應付起貨需要。

女皇發表英聯邦日文告 勉勵年輕人多接觸 加深各國認識瞭解

（港訊）英女皇今日勉勵英聯邦之青年人「去認識及瞭解其他人，尤是文化迥異的人」。

英女皇在發表其英聯邦日文告時說：「英聯邦的年青人——經常接觸聯繫，是促使不同種族與國家互相瞭解及忍讓不可或缺的因素。」

以下爲英女皇一九八五年英聯邦日文告全文：

今年是國際青年年，由是令我想起生活在世界各地四十九個英聯邦國家的年青人。特別是在今日，我希望他們會更加瞭解英聯邦這個成就卓越的組織，以及它所能及實際作出的貢獻。英聯邦秉着同心協力的精神，加强每一個成員的信心，一份來自大家庭的信心。此外亦扶助每一個成員達到個別的需要。這組織建基於理想主義及現實主義的結合，並以服務及予人實際援助的精神爲本。

對於英聯邦的年青人來說，去認識及瞭解其他人，尤是文化迥異的人，是有所裨益的。現代通訊及科技日新月異，我們應該好好利用掌握，藉以加深彼此的了解，從而避免誤會。你們——英聯邦的年青人——經常接觸聯繫，是促使不同種族與國家互相瞭解及忍讓不可或缺的因素。

年青人應發揮天賦的想像力、幹勁和熱誠，去探求創新的實際途徑，關懷他人，體恤他人的需要。樹立如斯典範，則定可以在屬於你們的未來世界中，確立起英聯邦和它的價值觀念。

大家在未來的歲月中，定要同懷信念、羣策羣力。本人向你們和英聯邦國家的人民深切致意。

西德經濟復甦 港商接單豐盛

貿易局再安排參加秋季展覽會 推銷藝術品餐具瓷器鐘錶良機

（港訊）繼香港在不久前閉幕的西德「法蘭克福國際春季展覽會」內獲得美滿的成績之後（預料參展的四十一家香港廠號可以接獲價值港幣一億元的訂單），香港貿易發展局昨日宣稱，爲了盡量利用西德經濟復甦的有利環境，該局已着手籌備參加今年的「法蘭克福國際秋季展覽會」。

貿易發展局的發言人說：「根據剛收到的來自法蘭克福的報告，三十家參加在「春季展覽會」展出禮品的香港商號，當場共接獲價值二千三百三十萬元的訂單，另有價值三千一百二十萬元的合同仍在接洽中。與此同時，另有十一家展出家庭用品的港商即場接獲訂單價值九百一十五萬元，以及在二月二十七日「法蘭克福春季展覽會」閉幕時仍在洽商中的生意額達三千八百萬元。

貿易發展局發言人說：「西德的經濟復甦，使香港參展商在這個展覽會一開始時就充滿了信心，樂觀的氣氛彌漫着整個會場」。

他又表示香港參展商都對這次參展深表滿意，因爲他們在本屆展覽會找到了更多的買家及接獲更多的訂單。

由於有了上述高度令人鼓舞的反應，貿易發展局決定恢復參加今年八月二十四至二十八日舉行的「法蘭克福秋季展覽會」。香港曾經參加七一至七四年的數屆「法蘭克福秋季展覽會」，但是由於香港商號大部份偏愛春季展覽會，於是停止組團參加秋季展出。

可是今天的秋季展覽會的重要性與受歡迎程度不下於春季展覽會。事實上，這兩個展覽會在多方面有相同的地方。法蘭克福展覽會主辦當局宣稱，一九八三年的「法蘭克福秋季展覽會」共吸引七萬多個買家參觀，其中百分之十三來自德國以外的各國。參展商的數字亦增加到一千一百四十九家，他們來自五十九國。

發言人說：貿易發展局已預訂了今年的「法蘭克福秋季展覽會」的攤位，約可容納二十五家香港參展商，而且預料報名者很快就會滿額。他指出截止申請的日期爲本月二十二日。

他說該局歡迎以下產品的製造商及出口商參展品：各類禮品，例如新奇製品、宣傳用品、文具及辦公室用具，鐘錶、藝術品及自製用具等。至於下列家庭用品的廠號，也歡迎參展：刀叉及餐枱用品、玻璃器皿、瓷器、銀器及廚具等。

發言人指出貿易發展局將會優先考慮曾經參加「法蘭克福秋季國際展覽會」的廠商，再參加明年度一向超額的「法蘭克福春季國際展覽會」的申請，給予這些廠商優先考慮的原因是能使他們在明春做好今秋所建立的新聯繫的「跟進」功夫。

圖示備受母親愛護的小猩猩「麥廸加」與及從澳洲抵港的一對針鼴。

設立紅燈區可行性 政務總署蒐集民意

杜絕色情場所滋擾民居

（特訊）政務總署準備廣泛搜集市民對紅燈區的意見，研究「色情場所及環境妨擾報告」是否可行。

油、旺區的政務專員梁寶榮表示：設立紅燈區只不過是初步概念，但一定是諮詢市民意見，觀察市民的接受程度及計劃好解決設立紅燈區後的問題。

他指出：所謂色情場所如一樓一鳳，在目前法律並不違法，但政府有意希望可以得到居民對於設立紅燈區概念反應；因爲這個反應可以協助區議會決定將來杜絕色情場所對居民產生騷擾之提議法例修訂。

他說：有整體計劃後，政務處會與律政署研究修改法例，並會與其他部門商討執行法例之人手有關或立防止色情場所滋擾大廈民居法例，各區議會已經向政務總署遞交意見，隨即與律政署商量立法問題。

他說：律政署會透過政務處接觸各區居民，深一步徵詢彼等意見，或者聆聽滅罪委員會的意見，以便研究設立「紅燈區」的可行性。

另方面，梁寶榮透露：旺角區在今次選舉中的投票率只有百分之二十四點六，雖然是十九個區議會最低，但由於登記選民增加三萬餘人，所以，以百分比並非代表居民無反應，因爲實際上投票人比上屆增加七千餘人。（輝）

週四前須領牌

化粧品飲料製造入口商

（港訊）香港海關昨日提醒化粧品及非酒類飲料及濃縮飲料之製造商及進口商，向海關領取牌照之十四天寬限期將於三月十四日屆滿。

海關發言人表示：此等牌照可向香港林士街二號十一樓或九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十一樓應課稅品科辦事處申請。

他說：「任何人士於三月十四日之前尚未領取牌照，而輸進或製造這些貨品，即屬觸犯應課稅品條例。至於開設儲存該等課稅品的貨倉者，亦須向海關領取牌照。」

香港海關已向化粧品和非酒類飲料及濃縮飲料的進口商及製造商發出通知信，提醒他們在應課稅品條例下的責任。

從事有關行業而尚未接獲通知信的人士，或如有任何疑問，可與海關聯絡，電話：五一七五七二六五。

勞工督察巡視工廠 以評分制度定先後

（特訊）本港安全督察人數，在下一個財政年度仍會維持不變，前首席工廠督察葉玉麟表示：爲確保工業安全，工廠督察將分成五、六組，分別巡視地盤及工廠。

他說：由於建築地盤危險，所以每個地盤都會按時巡視，但九萬多間工廠，便會以評分制度來決定巡查的先後。

評分的方法主要以十個客觀條件爲依據，即包括工廠人數，面積大小、製造過程、原料等、採用機械的危險程度等。

麥高樂赴美 談判產地例

（特訊）貿易署長麥高樂昨再率團往華盛頓，與美國官員談判紡織品產地來源新規例。會談本週一開始，至週四結束。麥高樂等除了會向美國政府反映對新規例的不滿外，亦會要求美方解釋澄清新規例的若干條文定義。代表團並會向美國重申新例對本港針織業造成的嚴重影響。麥高樂將於本週五返回本港。

香港體育館 舉行交易會

市局討論能否實現

研究管制成人刊物出售

（特訊）市政局明日舉行月會，葉錫恩議員將發表聲明，澄清有關檢討小販暨政策工作小組工作。市政局主席雷士傑，則在會議中，將發表兩項聲明，暫時未知詳情。

另外，環境衞生委員會主席黃夢花將動議修訂游泳池（修訂）附例。

市政局議員將提出八項問題。黃秉槐問及在香港體育館舉行交易會及會議的可能性；及伊利沙伯體育館的管理是否專業化，以免它們成爲市政局的財政負累。

岑才生問及市政局在灣仔及東區設立圖書館的未來計劃。

劉文龍問及在市政大廈內設立小型文娛廳的計劃，此外他又問及邀請海外文化表演的政策。

方黃吉雯提及草地滾球爲香港帶來榮譽，並問及有何種設施可供個別人士參與此項運動。

李吳淑姬問及市政局會否研究報攤發售「成人」刊物情況，以便兒童較難購到此類刊物及問及有關政府部門及公共事業要求市政局轉讓轄下空地、公園及遊樂場的情況。（家）

房署職員 56人退休

（港訊）五十六名房屋署職員在今年一月退休，他們在該署合共工作了一千二百一十六年，平均每人服務達二十載之久。

這批員工在退休前分別在公共屋邨、臨時房屋區及舊建寮屋、管制科擔任管工、工人、技工及屋邨管理員，爲市民服務。

二百萬市民 已換身份證

四五四六四七出生男性 今起至四月十三日換證

（港訊）一九四七至一九六五年出生之女性換領新身份證安排，前日結束，申請換證人數共九十三萬五千七百名。

人民入境事務處發言人說：「該換證階段在市民廣泛支持與合作下，如期順利完成。」

他說：「屬於上述年齡的女士中，只有約一萬七千七百人未能依時申請換證。」

他呼籲此等尚未換領新證者，從速申請，因爲她們現有的舊身份證，即將宣告無效。

任何持有失效身份證者，都有被檢控的可能。

在指定換證期間，因身在外地而未及換證的人士，必須在回港後三十天內，補辦申領手續。

自從新身份證換領計劃於一九八三年五月開始推行以來，人民入境事務處發出新證共二百萬零二千七百張，其中一百零六萬七千張是發給一九四八至六五年出生的男士。

發言人說：「整個計劃現已完成一半，尚餘兩個階段，會依照原定編排先後進行。」

男士換證計劃的第二個階段今日開始，對象爲一九四七年或以前出生的男士。

首批需要換證的是一九四五、四六及四七年出生者。他們須於今日至四月十三日期間，攜帶舊證前往入境處的任何一間身份證換領處辦理換證手續，辦公時間是星期一至六上午八時至下午九時三十分。

金鐘道政府大樓 今年底落成

（特訊）當本年底金鐘道政府大樓啓用後，不但可以緩和中區政府部門辦公室不足夠的情況，預料更可以在下個財政年度，爲政府節省四千五百萬元。

專資兩局辦公室事宜的兩局及行政科發言人說：金鐘道政府大樓工程進行順利，預計今年底可以落成，到時便可緩和中區政府部門辦公室不足夠的情況。

八區展開逐街清掃行動

熱綫便利棄置垃圾

（港訊）市政局今年的逐街全面清掃行動，已先後在港九八個區展開。這些地區包括有中區、西區、灣仔、南區、深水埗、油蔴地、旺角及九龍城。

在今次行動中，每一個區都被劃分成多個較細少的區域，市區人員會在每一個這些特別劃分出來的區域內，進行最少一整日的清掃工作。

但每一區清掃日的多寡，仍要視乎該區的大小，以及清潔程度而定。

舉例來說，在今次行動中，市局計劃用五十個工作日，來清掃九龍城區，而油蔴地及深水埗則同樣是十六個工作日。

清掃行動進行期間，臨時的廢物及垃圾收集站將會開放，供市民使用。各區市民可以致電投訴垃圾熱綫電話五—九五五五五，或當地的港九市政署辦事處，查詢附近廢物及垃圾收集站的地點及開放時間。上述八個區的清掃行動，將於四月尾全部完成。

日產免費檢驗服務雙週

本月十一至廿三日舉行 所有客車及商用車系均獲優待

由大昌貿易行汽車服務中心與合誠汽車有限公司合辦，日產自動車株式會社贊助之日產全綫車系免費檢驗服務雙週，定於本月十一日至二十三日舉行，廠方特派高級工程師來港作技術顧問，期內所有日產車主（包括私家車、貨車、客貨車，的士與小巴）均享有下列優待：（一）免費全車檢查，包括汽車引擎、電器系統、全車底盤、制動系統等，並奉送詳盡驗車報告；（二）免費更換偈油隔，先到先得；（三）七八年或以前之日產汽車，車身修理（零件、人工及噴油）有特別折扣優待；（四）車窗玻璃防盜刻字特價優待；（五）如需修理，私家車零件八折、人工九折優待，商業用車輛則零件九五折、人工九折優待（特價品除外）；（六）更換鑽石牌膠輪或福綠牌電池，均有特價優待；（七）奉送眼鏡清潔劑一支，先到先得。

各日產車主欲免擠擁，請速致電預約：九龍灣服務中心3-754622，2, 3-7543555（貨車）；鰂魚涌服務中心5-632222；荃灣服務中心0-288171；元朗服務中心0-790111。此外，服務雙週期內，九龍灣及鰂魚涌服務中心並提供下列半價服務：（一）化學清潔劑清洗全車絲絨座椅及地毯；（二）「思高潔」汽車座椅及地毯防污保護處理。

成功繁殖罕有生物 動植物公園傳喜訊

紅頰黑猿金頭狷黑狒毛絨添丁

（港訊）在衆多位於港島的康樂場地中，香港動植物公園對市民的吸引力，是四季無改。

它除了是市民週末的好去處外，在平時很多上了年紀的人都喜歡在該公園休憩或閒談，享受一下園下恬靜及廣佈花木的環境。

對於很多熱愛攝影的人士，尤其是年青人，動植物公園更是他們取景與家人或異性朋友拍照留念的好地方。

此外，該公園亦吸引一羣對植物有獨好的常客前往流連，以觀賞園內各花卉及草木，隨着季候轉變而長出不同的形態及姿采。

但該公園最具吸引之處，無疑是園內所飼養的動物及鳥類。令前往參觀的市民，不論老幼無不樂趣無窮。

與園內所種的植物一樣，園內所飼養的動物，由市政局不斷添增新品種，加上現有動物繁殖出來的幼兒，經常有新面孔給市民觀賞。

雖然要將飼養的動物加以繁殖並非易事，但在過去由於有專人悉心照料，並配合以往經驗，動植物公園在繁殖若干罕有動物方面，頗有成就，並藉此在國際間享有盛譽，雖然該公園的規模不大。

近週在園內，最令市民欲一睹爲快的動物乃是在去年七月四日出生的雄性小婆羅洲猩猩。該小猩猩已取名爲「麥廸加」，馬來語解作自由。以誌其出生日期。牠現時已能獨自在籠內攀爬嬉戲，惟其母親因其年幼關係，仍對牠呵護備至。

最近，該園內喜事重重，各靈長類動物都有傳出添丁的喜訊，剛出世的猴猿有毛絨，金頭狷，黑狒及紅頰黑猿。

市政局發言人指出最難能可貴的是最近園內的紅頰黑猿及金頭狷均能各有所出。該兩類動物均屬極之罕有之品種。

此外，公園內的其他動物較諸各猴猿也不遑多讓，最近亦增添成員以吸引遊客。彼等分別是由北京動物園及澳洲墨爾砵動物園「移民」來港的一頭丹頂鶴及一對澳洲針鼴。

據發言人透露，該頭雄性丹頂鶴是市政局遠道從北京交換而來，是爲另一隻在一九八三年來港的雌性丹頂鶴作伴。至於從澳洲抵港的針鼴，則是蒙墨爾砵動物園送贈。

他指出：「在野外，針鼴主要食物是蟻及其他羣體昆蟲。」

「飼養的針鼴食用一種以多樣材料，製成的「湯」。墨爾砵動物園贈送這份厚禮是答謝香港動植物公園多年來協助該市，代爲轉運動物至墨爾砵動物園。」

消費者權利和義務 戲劇比賽荃灣舉行

（港訊）「消費者權利和義務」戲劇比賽定於三月十九日下午七時半至九時半在荃灣大會堂演奏廳舉行。此賽乃由消費者委員會與教育署聯合主辦，並由香港電台協辦。參加學校共四十一間中學，今次將選出其中三間優勝者，屆時將由委員會主席周梁淑怡女士主持頒發獎品。市民可到消費者委員會各諮詢中心索取免費入場劵。

美國議員提出 增港人移民額

（特訊）據來自美國消息透露，一個與香港移民美國配額有關的移民修正法案，將於日內分別在美國參衆兩院提出。加州日裔衆議員豐田將在國會提出將有關香港的移民配額修改，由每年六百名配額增至五千名。

豐田是向國會提出修改的移民法案原屬移民法內的二〇五C項，該法案是限制有關外國殖民地移民美國的移民配額。

公民教育齊推廣・傑出事務應表揚・公民教育齊推廣・傑出事務應表揚・公民教育齊推廣・傑出事務應表揚・公民教育齊推廣・傑出事務應表揚

如欲索取詳細資料，請填妥下列表格，寄回海港青年商會

所屬團體名稱：＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿

電話：＿＿＿＿＿＿

聯絡人姓名：＿＿＿＿＿＿

聯絡人職位：＿＿＿＿＿＿

日期：＿＿＿＿＿＿　簽名：＿＿＿＿＿＿

表格請寄下列地址

皇后大道中二七二號中央大廈16樓

海港青年商會

「傑出社會事務獎勵計劃」收

傑出社會事務獎勵計劃

簡介

經各方面調查後，發覺近年有不少有意義的社區服務計劃舉行。其中大部份計劃，在主辦者各方面的努力推行下，雖然獲得成功，但未爲社會人仕知悉或表揚。本會有見及此，於去年和華僑日報合辦『傑出社區事務獎勵計劃』，以『服務社羣，竭盡所能』爲口號，深得各界人仕鼎力支持，並邀得港九政務署長屈珩先生爲頒獎典禮的主禮嘉賓，及八位社會知名人仕出任評判，從衆多參選計劃中，評選出十個傑出計劃及優異獎多名，成績令人鼓舞。

鑑於香港政制的改變及本着國際青年年的精神，本會誠以去年獲得的寶貴經驗，決定把今年的範圍推展至社會事務，並以『公民教育齊推廣，傑出事務應表揚』爲目標，再辦『傑出社會事務獎勵計劃』，繼續鼓勵更多青年人透過各志願團體積極參與及推行社會事務，加强公民教育，提高公民意識，並使這些有意義及傑出的工作能受到表揚。

本年度除獲得華僑日報支持外，更邀到香港電台爲合辦機構之一。只要各界人仕再次支持，相信今年的獎勵計劃必能踏躍另一高峰。

目的

（一）鼓勵更多青年及志願團體推廣公民教育及積極參與社會事務。

（二）表揚由青年及志願團體籌辦的傑出社會事務工作計劃，使各界人仕知悉。

（三）促使青年及志願團體探索及解決社會問題。

（四）提高青年對社會的歸屬感。

（五）透過大會提供之編撰「說投冊」的方式，使參加團體更了解推行工作計劃的步驟，使將來推行工作計劃時收更大的效用。

海港青年商會　華僑日報　香港電台　聯合主辦

RTHK 香港電台

公民教育齊推廣・傑出事務應表揚・公民教育齊推廣・傑出事務應表揚・公民教育齊推廣・傑出事務應表揚・公民教育齊推廣・傑出事務應表揚

日本七十餘年最具規模之

眞善美

衣車廠出品

性能卓越之

DB-J706

皮褸・皮具・皮革・手袋・粗線

經銷處：

黃保華針車有限公司　電話：3-916768

鎧豐針車行　電話：3-704295

梁鏞記針車行　電話：3-934211

大武士前蹄脫鮫 摔下騎師陳栢鴻
劉伯恩遭譴責老摩罰款

昨日沙田賽馬，無甚意外發生，陳栢鴻策大武士跑離二百米時，因一對前蹄脫鮫，將騎師摔下馬背及跌倒地上，結果遭人道毀滅。

賽後檢討

全年旺在催騎下向外斜跑及急速外閃，在衝綫前與美國蘭花碰撞，賽後告東尼抗議得直，兩駒名次互調，而劉伯恩亦被競賽董事小組譴責其未有將坐騎控制直跑。

昨日賽事董事小組由董事高登輪任主席，賽事董事唐納新會同三位受薪董事組成，賽後由首席受薪董事馬孫代表競賽董事所簽發之賽後檢討茲譯錄如下：

（第一場）第四班　一〇〇〇米

開賽時，雷文之同花順向上躍出，失位，見習騎師羅永廣之捷足先登向內側躍出，碰撞見習騎師胡活士之迎運佳，告東尼之千面金剛出閘緩慢。

摩加利之春暉全程外閃，自跑離四百米起數次接擦捷足先登。

（第二場）第二班　一八〇〇米

劉伯恩之永霸天下，何達之高爽及葛柏之多寶獎均展步緩慢。

永霸天下於接近一千四百米時需予收慢以避開黃潤生之榕城之後蹄。

高爽全程內閃。

見習騎師胡活士之步步快於競賽途中失掉左邊馬蹬鐵。

（第三場）第四班　一〇〇〇米

開賽時彭瑪之大靈芝向內側躍出，將展步緩慢，踢及閘廂邊，由洪維德策騎之如來神掌擠退，見習騎師劉治浩之幸運七拾向外側躍出，與見習騎師洪國興之新企業接觸。

（第四場）第一班　一四〇〇米

鄭仲謀之名成利就，黃潤生之龍令，及彭瑪之博利好均出閘緩慢。

劉伯恩之威霸龍於決勝階段向內斜跑，引致正在轉弱中，由楊格策騎之勁旺略受緊迫。

陳毓培之通靈於接近終點柱時需予收慢以避開柏葛之火狐之後蹄。

（第五場）第二班　一二〇〇米

彭瑪之愛心於開賽前在閘廂內煩燥不安。

開賽時摩加利之明峰向外側躍出，而告東尼之聚寶則向內側躍出，將鄭仲謀之友誼萬福擠退，黃潤生之金棒鏈，劉伯恩之事必快及杜泰之武當大俠均出閘緩慢，斷泰浦之主力則展步緩慢。

聚寶全程內閃，於接近一千米時緊迫明峰。

八百米處武當大俠外閃。

聚寶與金鑲棒賽後均被遣往接受獸醫檢驗，例行檢查，並須接受獸醫進一步觀察。

（第六場）四五班混合賽　二二五〇米

開賽時，李森之夠晒醒躍出及昂首向空，嚴重失位。

夠晒醒在直路驅催騎下向外斜跑，及於接近二百米處與彭瑪之添丁發財接觸。

（第七場）第二班　一八〇〇米

開賽時劉伯恩之全年旺躍出及昂首向空，杜泰之五陵駒展步緩慢。

跑第三名由告東尼策騎之美國蘭花，賽後以在最後決勝階段受到干擾為理由，而抗議劉伯恩之全年旺跑第二名之資格，經召見兩騎師及祭看巡邏影片，競賽董事小組裁定抗議得直，全年旺貶為第三，美國蘭花升為第二。

在最後決勝階段，全年旺在催騎下開始向外斜跑將五陵駒帶向美國蘭花及急速外閃，在衝綫前與美國蘭花碰撞。

騎師劉伯恩被競賽董事小組召見及譴責其未有意圖將坐騎預早控制直跑。

跑離二百米時大武士跌倒地上及將騎師陳伯鴻摔落馬背，大武士被檢查後，發覺其一對前蹄脫鮫，結果遭人道毀滅。

（第八場）第二班　一二〇〇米

施泰浦之南海展步緩慢。

杜泰之奇老鼠在八百米處時嚴重外閃，此駒要經試閘合格始准再次出賽。

告東尼之聰明神駒在進入直路不久向外斜跑，此舉令陳毓培之永興略受緊迫。

陳毓培（永興）在最後三百米處跌掉馬鞭。

練馬師佐治摩亞因在指示下忘記替奇老鼠戴上眼罩於被判罰五百元。

雄豐勝在走位靈活 美國蘭花嫌留得後

各場走勢

（第一場）同花順與春暉，成對時大熱門，金豐收七倍千面金剛十倍，迎運佳八倍，最冷捷足先登廿五倍。出閘金豐收，春暉及捷足先登三駒最快，其餘稍落後，最後四百米，七駒幾乎並排衝刺，爭持激烈，中檔千面金剛一度透出，但外欄的金豐收回氣後再上，終點前一步力挫千面金剛得勝，迎運佳追回第三，捷足先登第四。

（第二場）多寶獎被捧成兩倍大熱門，摩登童九倍，保常威六倍，麒驥九倍，步步快十六倍，起步麒驥最快，旋見步步快出放搶先，保常威，麒驥，摩登童等繼之。直路上步步快貼欄再放，保常威，麒驥，摩登童等，分從中外檔殺上，結果步步快力保優勢，摩登童追入第二，麒驥第三，保常威第四。

（第三場）靈犀紅燈後起票，與華驄之寶同成四倍大熱門，利安七倍，最冷威發六十倍。起步利安單騎放領，靈犀，贏到笑，華驄之寶繼之，超驄，大靈芝亦不俊，最後二百米時，華驄之寶如飛殺上，力挫利安得勝，靈犀第三，威發追回第四。

（第四場）通靈被捧成四倍大熱門，威霸龍與大文豪俱七倍，雄豐十倍，起步雄豐最快，旋見東方龍搶出先放，火狐亦步亦趨，輕紗籠、雄豐、通靈、勁旺等繼之，名成利就大包尾。直路上，雄豐發力透出，就此勇奪董事盃，大文豪、威霸龍、勁旺等爭持激烈，威霸龍卒能力挫大文豪入腳，勁旺第四。

（第五場）明峰被捧成三倍大熱門，聚寶四倍半，主力七倍，喜來運十四倍，出閘聚寶單騎領放，長好運搶上與之並轡放頭，喜來運與明峰繼之。直路上，聚寶與長好運先後洩氣，明峰與喜來運代之而起，的確勁與主力分從中外檔殺上，結果，主力力挫的確勁而得第一，明峰力保第三，喜來運第四。

（第六場）蜜林被捧成三倍半大熱門，夠晒醒五倍，威鷹七倍，好機會八倍，起步未幾，雪糕、威鷹、北霸天、獎章、蜜林等依次搶放，跑了千四米左右，北霸天帶頭，直路上，蜜林透出，但告東尼之好機會佔內檔殺上後上如矢，以班際紀錄時間取勝，蜜林第二，威鷹第三，夠晒醒第四。

（第七場）美國蘭花被捧成不足兩倍大熱門，至尊寶四倍，全年旺五倍，五陵駒廿倍。起步文武尊最快，旋見電光大俠搶出先放，擔任開路先鋒，至尊寶文武尊，美國蘭花，全年旺等繼之，五陵駒包尾，直路上，至尊寶透出，全年旺與五陵駒在中檔殺上，美國蘭花在外檔亦打衝鋒，至尊寶力保優勢勝出，全年旺第二，美國蘭花遲來一步，祇得第三，五陵駒第四。大武士在終點前墮馬傷腳，遭人道毀滅，賽後，美國蘭花因在最後一百米受阻，抗議全年旺得第二名的資格，結果得值，美國蘭花晉升為亞軍，全年旺敗爲第三。

（第八場）眞功夫被捧成四倍半大熱門，南海紅燈後票數躍升，至六倍，與聖駕看齊。萬事威七倍，五福廿倍，金球十倍，起步五福搶出先放，聖駕，奇老鼠，司令台，聰明神駒，友寧等繼之，直路上五福再放，就此放到爆大冷，萬事威最後力拒南海衝刺，力保第二，金球第四。

雄豐昨勇奪董事盃
告東尼徐貴良均中孖寶 大武士賽後遭人道毀滅

沙田昨日賽馬場地改爲掛牌爲快地，但第二場的長途賽，卻跑出慢時速而爆大冷門，第一場也是爆冷，時速卻快，戰果眞使人有撲朔迷之感。

第一場同花順與春暉同成大熱門，結果無段好睇，雙雙敗退，告東尼策千面金剛領到最後一步被徐貴良的金豐收衝上彰相，掠去冠軍，連跑第三的迎運佳也是冷門，獨贏每派七十六元四角，連贏每派四百七十三元。

爆完再爆，第二場柏葛騎多寶獎成大熱門，跑來卻一無是處，胡活士策步步快力放到底，李森的摩登童後上壓倒麒驥獲亞軍，屈摩兩個馬房包辦三重彩，獨贏每派一百七十七元五角，連贏每派九百一十元九角，三重彩派一萬〇九百廿六元。

胡活士勝出本季內第十三次頭馬，至今已共勝出卅二場頭馬，除了七場在見習生賽勝出不計入外，亦已勝出廿場頭馬，升為藍牌生，到下次出賽時，祇獲減三磅，胡將在港作賽到本月底然後返回愛爾蘭。

爆完兩場之後，第三場戰果回復正常，徐貴良策華驄之寶，後上力挫告東尼的利安獲勝，摩加利的靈犀獲季軍，獨贏每派四十一元九角，連贏每派一百六十一元一角，孖Q頭關是熱門天下。

董事盃在第四班舉行，通靈，輕快籠，火狐成爲三大熱門，結果俱名落孫山，獲最佳外觀獎的東方龍也不入前門，連場慘敗的雄豐雖有告東尼押陣也不受重視，起步放出稍留，未段再上，輕易獲勝，爆冷捧盃，吳志林吐氣揚眉，劉伯恩策威霸龍跑第二，大文豪後上壓倒勁旺而跑第三，形成轟轟爆冷，獨贏每派一百一十六元三角，連贏每派五百七十八元七角，三重彩派七千〇五十六元，孖Q祇派六千七百五十三元，比連贏過關爲低，賽後由董事許世勳之夫人主持頒獎。

第五場跑四重彩，大熱門明峰跑第三，施泰浦策主力門到最後，以半馬位之先挫敗的確勁而獲勝，劉同安的喜來運跑第四，艾驊思跑完五場，與徐貴良齊中孖寶。

告東尼於第六場策好機會在第六場刷新二五〇〇米的最佳時速紀錄，舊紀錄是幸運鳥於一九八四年二月廿五日所締下的，好機會昨所締新紀錄爲二分廿秒九，快了兩綫，告東尼至此獲中孖寶，大熱門蜜林跑第二，威鷹跑第三，成爲熱門天下，三重彩派一千〇六十六元，連贏每派一百一十八元四角卻成爲六場中派彩最低的一場。

第七場比賽，發生意外，陳柏鴻策大武士跑到電算機前突然不濟，在其他馬匹正在衝綫之際，大武士突然倒下暈厥，陳柏鴻亦墮地，獸醫趕到現場，正擬以注射將之毀滅，牠突奮然而起，但發覺左前蹄已斷，無可藥救，終於仍以毒針注射毀滅，後由運馬車將馬屍運走，陳柏鴻亦由救傷車扛入救傷室，經醫生檢驗後，當場宣佈，陳柏鴻的傷勢並無大碍。

是場比賽，電光大俠領帶，未幾，至尊寶守處第二，末段一攻脫穎而出，大熱門美國蘭花後上被全年旺所阻，跑入第三，賽後告東尼提抗議，研訊後得直，美國蘭花升爲亞軍，全年旺貶爲季軍，大熱門連贏勝出，獨贏派四十三元九角，比連贏還高，連贏祇派四十三元三角而已。

尾場爆大冷，劉伯恩策五福力放到底，爆出大冷門，唐敏生騎萬事威與施泰浦的南海一齊衝綫，結果萬事威跑第二，形成各項彩池皆爆冷，獨贏每派二百一十三元三角，連贏一千八百八十七元九毛，三重彩每派三萬二千六百五十元，也形成各項特別彩池皆出大冷，馬房方面，艾驊思與佐治摩亞各中孖寶，鄭棣池，吳志林，伍碧權，新達理各勝一仗，騎師徐貴良，告東尼各中孖寶，胡活士，施泰浦，摩加利，劉伯恩各勝一仗。

四重彩半熱天下 每兩元派六千多

昨日第五場跑四重彩，成爲半熱門天下，祇有次熱門聚寶落第，餘外的大熱和半熱門均入圍第二；施泰浦策一號主力獲勝；朴士能五號的確勁跑第二；摩加利的八號明峰爲大熱門跑第三；劉同安的冷馬九號喜來運跑第四，遂成爲1589號馬獲勝，馬會宣佈是期總投注爲六百二十三萬六千六百六十四元，共有七八二注半中彩。每注彩金六千一百八十五元。

昨日八場賽馬派彩結果表

場次	冠軍	亞軍	季軍	獨贏派彩	第一位置	第二位置	第三位置	連贏派彩
第一場	③金豐收	⑦千面金剛	⑥迎運佳	七十六元四	廿六元七	卅一元五	廿五元四	四百七十三元正
第二場	⑨步步快	②摩登童	④麒驥	一百77元五	卅二元一	廿九元一	廿二元二	九百一十元九
第三場	⑪華驄之寶	③利安	⑤靈犀	四十一元九	十六元正	十九元三	十六元五	一百六十一元一
第四場	⑪雄豐	②威霸龍	④大文豪	一百16元三	卅三元五	廿三元六	廿五元五	五百七十八元七
第五場	①主力	⑤的確勁	⑧明峰	七十一元五	廿二元三	廿八元三	十六元三	二百七十九元七
第六場	②好機會	③蜜林	①威鷹	八十八元六	二十元四	十四元二	廿一元七	一百一十八元四
第七場	①至尊寶	②美國蘭花	⑥全年旺	四十三元九	十二元二	十一元四	十一元六	四十三元三
第八場	⑤五福	⑦萬事威	⑬南海	二百13元三	五七元三	卅二元五	廿四元八	一千八百八十七元九

七口孖寶派彩表

△第一口
③金豐收搭⑨步步快，二千九百一十元
安慰獎
③金豐收搭②摩登童，一百八十五元九角

△第二口
⑨步步快搭⑪華驄之寶，九百三十元四角
安慰獎
⑨步步快搭③利安，二百〇六元六角

△第三口
⑪華驄之寶搭⑪雄豐，六百九十元三角
安慰獎
⑪華驄之寶搭威霸龍，卅七元七角

△第四口
⑪雄豐搭①主力，二千〇一十元五角
安慰獎
⑪雄豐搭⑤的確勁，二百八十五元三角

△第五口
①主力搭②好機會，七百三十六元一角
安慰獎
①主力搭③蜜林，一百一十元三角

△第六口
②好機會搭①至尊寶，三百六十四元
安慰獎
②好機會搭②美國蘭花，廿八元九角

△第七口
①至尊寶搭⑤五福，一千〇六十七元六角
安慰獎
①至尊寶搭⑦萬事威，六十元二角

六環彩冷熱互見 每注派彩二萬八

昨日的六環彩，仍然是冷熱互見的局面，亦有不少熱門拗合，加上出馬多，所以派彩仍然可觀，馬會宣佈是期總投注一千〇八萬四千〇三十元。

中六環彩的有二七二注，每注彩金二萬八千七百七十元。

特別獎（無人中）

六環彩開彩結果如下：

第三場：③利安　⑪華驄之寶
第四場：⑪雄豐　②威霸龍
第五場：①主力　⑤的確勁
第六場：②好機會　③蜜林
第七場：①至尊寶　②美國蘭花
第八場：⑤五福　⑦萬事威

特別彩池派彩表

（孖Q）
第三場：③利安搭⑪華驄之寶
第四場：②威霸龍搭⑪雄豐
派彩六千七百五十三元
彩池八百二十一萬四千三百八十元（九四四注中）

△第二場
⑨步步快　②摩登童　④麒驥
派彩一萬〇九百廿六元
彩池二百七十一萬七千三百二十元（一九三注中）

△第四場
⑪雄豐　②威霸龍　④大文豪
派彩七千〇五十六元
彩池三百二十六萬四千一百四十元（三五九注中）

△第六場
②好機會　③蜜林　①威鷹
派彩一千〇六十六元
彩池二百二十萬〇九千七百元（一六一〇注中）

△第八場
⑤五福　⑦萬事威　⑬南海
派彩三萬二千六百五十元
彩池三百二十三萬九千七百五十元（七十七注中）

（三寶）
②好機會　①至尊寶　⑤五福
派彩九千七百四十五元
彩池四百八十五萬九千六百四十元（三八七注中）

昨馬場兩皆爆滿

星期日賽馬受歡迎，兩個馬場皆滿座，據馬會公佈，跑馬地公眾席五千二百人，新公眾席三千四百人，會員及來賓一千四百人，合計一萬人，沙田馬場公眾席二萬二千六百七十三人，會員及來賓七千六百廿三人。

7

8

1

香港國際電影節將放映50部影片

本屆香港國際電影節在本月下旬又來了，一如以往，除了設有本地和亞洲部份外，亦有國際電影。

今年這部份的電影挑選了二十四個國家近期製作的五十多部長片和多部短片。

選映作品的數目雖較往屆爲少，但參展的國家則略爲增多，節目大部份源自西歐和北美，但亦包括一些非洲，東歐和南美而在香港難得一見的重要作品。

圖片說明：

一、「罪之源」（丹麥）佈局奇詭，雖然仍有一般推理片的俗套，但編導計算準確，每一個細節，每一條綫索都與整個案情有關，劇情未到最後結局，兇手身份仍然是個迷。

二、「蓋雪的地獄」（土耳其）一片攝影卓越，既有視覺風格亦有豐富的映象內涵，把那個蓋雪的地獄活現於銀幕之上。

三、「德州巴黎」（西德，法國）導演利用巴黎這地名所令人聯想起的意義，營造了具體的感覺，投射在主人翁身上。

四、「情奔柏林」（英國）以西柏林爲背景，具驚險片的格局，劇情結構像個蜘蛛網，而結局則令人深思。

五、「銀城之戀」（澳洲）以史詩式愛情故事爲基礎，探討在移民經驗背後的意義，劫後餘生的人又如何離開破落的歐洲過新生活，可說是少數能夠反映澳洲社會巨變的澳洲電影之一。

六、「阿根佬」（阿根廷，法國）探討英阿戰爭，所取的角度可謂別開生面，幽默戀愛，嘲人又自嘲，且具尖銳性。

七、「一女四男」（蘇聯）表現出蘇聯平民的生活情況，對白不多，但映象强烈，波蘭的海之沙岸投色和灰暗，天空加深了不少蒼涼氣氛。

八、「解放動物」（英國，美國）是世界上首部有動物解放的電影。影片談的是動物，但問題中的仍是人類自己。

6

2

5

4

3

本港新聞

許家屯訪濠江在工聯會透露
將來解決澳門方法 不離澳人治澳原則
中葡在適當時會透過談判處理

（本報澳門記者長途電話報導）新華社香港分社社長許家屯昨日在澳門訪問澳門工聯會時說：中英香港前途協議，為澳門提供解決前途的方針。未來解決的辦法，將離不開「澳人治澳」及「一國兩制」的構思。

許家屯表示：澳門前途問題，會在適當時機，由中、葡兩國代表透過談判解決。他又說：澳門工人人數多，力量大，可以成為「澳人治澳」的基礎。

許氏前晚由新華社香港分社副社長鄭華及副秘書長需宗淮陪同下，抵達澳門，作第四度訪問澳門。在碼頭迎送的有南光公司總經理柯正平，中華總商會會長馬萬祺及各界代表多人。

許家屯向各業工人拜年時，還談到如何正確處理勞資關係。他說，勞資問題要從港澳地區的政策、方針考慮，不要只強調矛盾的一方面，還要強調合作的一方面，通過雙方洽談、協商、合情合理地解決問題。由於港澳幾十年保持資本主義制度不變，勞資關係就繼續存在，必須在安定繁榮的基礎上加以協調。只有保持穩定繁榮，資本家才有錢可賺，工人的合法權益才得到保障，生活才能不斷改善。

另外，許氏昨晨到中總會見工商界及社團代表時，中總會長馬萬祺向其解釋澳門各行各業的情況。馬萬祺表示：許家屯對澳門加深了解，對澳門未來發展，適應及配合澳門的安定繁榮，均甚有幫助。

許家屯在致答謝辭時表示：港澳地區在過去一年經歷重大變化，特別是香港，在前途問題獲得圓滿解決之後，香港回歸中國，對中英兩國在增加友誼方面，有重大貢獻。

許家屯除訪問中華總商會及工聯會外，亦到達中華教育會，與澳門教育界、醫學界、婦女界、美僑、宗教界人士及鏡湖醫院慈善會及同善堂等團體。（祥）

許家屯訪問澳門，馬萬祺及柯正平在左右。

本港乏監管中國醫藥使用制度
審查中醫專業標準 可向日台大陸借鏡
中西醫雖有別兩者結合有助醫學發展

（特訊）中藥研究中心主任張雄謀指出，對全港中醫進行劃一標準的審核及成立中醫訓練中心極為重要，政府大可以日本、台灣、大陸現行的制度作為借鏡。

昨日，張氏在中大主持一題為「中西醫結合的研究與臨床應用」后，呼籲政府關注香港中醫的質素問題。他指出香港的中醫註冊團體有好幾十個，醫生人數總在二、三千以上，如果中醫執業沒有管制，一來是對市民不負責任，二來對真材實料的中醫有欠公允。

但他認為現時由於缺乏統籌機關，而且暫時在這方面沒有足夠的專才，所以成立中醫訓練學校和對執業中醫進行審核現在時機仍未成熟。

不過政府大可向日本、台灣、大陸等地借取經驗，他們在中西醫結合和對中醫訓練等方面取得極成功的成績。日本一般西醫執業幾年后，如對中國醫學發生興趣，可到東洋醫學會學習三年中醫課程，經考試合格后便可用中藥醫治病人。而台灣的中國醫藥學院是中西醫學一起教授，學生畢業時，可自行決定考中醫或西醫試，甚至是兩科一起考，如獲合格，則可中西醫藥一同運用。

對於該中心能否承擔起部份責任這問題，張氏表示中心的工作人員大部份是專精西方醫學，如果要負責考核或訓練中醫是不切實際，現時他們能協助政府的就是對中藥的性質用途提供準確的資料。

是次講座的三位講者均來自中國。中國中西醫結合研究會理事長季鍾樸教授指出中醫強調整體生理的平衡，治療以草藥，針灸，推拿為主，毒性和副作用較小，但往往太注重主觀經驗而忽略了客觀的數據，醫生的好壞變成是決定因素。

西方醫學強調的是身體局部的變化，大量採用現代科學儀器，對病源的調查結果較客觀，但化學、物理治療及外科手術等，在打擊致病因素的同時，往往亦對病人產生極多副作用。故此，現在所走的中西醫結合道路是十分正確的方向，同時，所得成果均獲世界各國的重視。

另一講者，北京西苑醫院教授陳可冀，在過去五年成立專責小組對清代宮廷原始醫藥檔案材料作出整理，成功製成了好些延緩衰老的宮廷秘方，這都是以往被人所忽略的。

上海第一醫學院教授沈自尹，則對五臟中的腎作了深入的研究。他主要指出中醫注重提高病人整體的抵抗力，如對付哮喘病是「發時治肺，平時補腎」，與西藥的平喘作用結合療效大大提高。他認為這種有機的中西結合還有很大的發展潛力。（玲）

顏成坤展望八五年中巴業績
地鐵五月通車 中巴料受影響
84年盈利二千六萬派息二毫半

（特訊）中巴董事局主席顏成坤在該公司八四至八五年度中期報告書中指出，展望八五年，估計地下鐵路港島支綫通車後，將導致巴士乘客於六月份後有所減少。

然而，顏成坤繼續指出，但由於九龍巴士公司於本年二月二十四日全面調整車費，該公司之各綫隧道巴士收費亦同時提高，因而帶來額外收益。

該公司董事局宣布，截至一九八四年十二月三十一日止的六個月內，經除稅及估計撥入發展基金後未經審核盈利為二千六百四十三萬元，與去年同期二千三百七十九萬元，增加二百六十四萬。

該報告指出，本財政年度上半年，該公司車隊增添雙層巴士十五部，另有三部運新裝配新車身。截至一九八四年十二月卅一日止，本公司車隊為一千零八十七部，載客量為一十二萬二千七百三十二位。

乘客人次由去年同期之一億八千零四十五萬人次增至一億八千五百四十六萬人次，即增加百份之二點七八，而行車哩數則增加百份之五點八四，即由二千六百四十三萬哩增至二千七百三十九萬哩。

派息方面，據報告書指出董事局決議派發截至一九八五年六月卅日止年度之中期股息每股二角，特別紅利每股五仙，兩項股息合共每股二角五仙將派予本年三月廿二日營業時間結束時，已登記在股東名冊之股東。本公司股票將於一九八五年三月廿五日至一九八五年三月廿九日止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。中期股息將於一九八五年四月一日前後寄發予各股東。

今次區會選舉 三類力量參與 接近建制組合

（特訊）中大政治及行政系高級講師鄭宇碩認為，今次選舉共有三類力量參予，而且亦接近建制的組合。

他指出：第一類人士是傳統的街坊會首長和專業人士，他們收入佳，常獲政府任命為區內委員；而傳統居民組如互委會則屬第二類，這類通常屬於好人好事的組織，活動範圍屬區內，不參予區外事務，不過亦有些是不活躍的組織。

他說，第三類是激進的居民組織，他們雖以居民組織為旗號，但所關注的並非只是區內事務，而一般的政府事務亦十分關注，例如：關注民生小組。（蘭）

工業總會本月底主辦 海外進口規例研討會

（港訊）為協助公司行政管理人員和設計專業人士瞭解港貨海外市場最新動向，香港工業總會屬下設計及包裝中心訂三月廿八日下午二時半在九龍尖沙咀漢口道五至十五號漢口中心四樓該會議廳舉行「海外市場進口規例與產品標準研討會」。

研討會的內容包括：標準與規例在國際貿易中的重要性和作用；世界上的種種標準（國際標準、國家標準、地區標準等等）；香港標準及檢定中心在進口標準規例方面所提供的服務。

參加者每位收費六十元，學生收費二十元。截止報名日期為三月廿二日。查詢詳情，請電三——七二三〇八一八號，與香港工業總會設計及包裝中心聯絡。

清潔香港 人人有責

說話以歌唱表達富特色
厦門歌仔戲劇 首次在港演出

（特訊）首次來港的厦門歌仔戲劇團，今日起一連四天假新光戲院演出四場，演出劇目包括：五女拜壽、火燒樓、殺豬狀元和啞女告狀等。

團長方友義表示：歌仔是閩南、台灣的方言，即歌劇的意思，表演的特色，除說話以歌曲表達外，所選唱的歌曲，大多以民歌和民謠為主，以迎合觀眾的喜好，而故事取材方面，則比較曲折，抒情，以及具勸善懲惡等教化作用。

該劇團是應旅港福建商會、福建旅港同鄉會及香港福建體育會等邀請經港演出。他們下一站將應新加坡邀請，前往牛車水人民劇場演出廿一場，十一個劇目。全團五十五名團員，全是閩南人，主要的演員包括李麗、黃薇、馮珍珍、陳惠敏、童錦玲、黃天福、黃港河等。（蘭）

銅鑼灣街坊會繪畫賽昨日頒獎
提高青年藝術情操 新春繪畫意義深遠

（特訊）由東區區議會贊助，銅鑼灣街坊福利會主辦之「新春繪畫比賽」，昨日在銅鑼灣興發街維多利亞幼稚園舉行頒獎典禮，由東區政務專員呂孝端太平紳士及多位東區區議員主持頒獎。

大會發言人表示此項新春繪畫比賽，目的是鼓勵區內少年兒童參加美術活動，而提高學生學習繪畫興趣，及陶冶德操為宗旨，是值得推廣的文藝活動。

儀式開始，由銅鑼灣街坊會會長蕭明、主席岑才生、副主席黎以燧、李鈞洪、東區區議員丁毓珠、蔡永安、黃天造、李廣林、余煦光等陪同呂孝端主持頒獎，隨即參觀各兒童所繪畫之作品，所有作品均由兒童名畫家教授、蘇少芬女士評選，是次參加學校五十餘間，學生四百餘人，比諸去年更為踴躍。

評選結果分別為：高級組：冠軍：伍赤霞（庇理羅士中學），亞軍：施雄鵬（渣華道官立上午小學），季軍：黃靜研（筲箕灣官立中學）。

中級組：冠軍：吳婉兒（筲箕灣官立小學），亞軍：林楓庭（北角衛理小學），季軍：林琳（陳維周夫人上午校）。

初級組：冠軍：林碧兒（建造商會學校），亞軍：尹潔瑩（筲箕灣崇真小學），季軍：鄭浩明（華仁小學）。

優異獎：高級組：蔡肖騰、余淑賢、霍嘉敏、葉育陸、鄧淑珍、陳旭華、楊暉、黃明慧、蔡少孟、徐美玲。

中級組：鄧沛珊、潘邁天、潘美心、李卓彥、劉偉賢、蕭倩雯、鄧淑勤、談慧怡、黃翠娟、黃康衛。

初級組：徐美珊、曾嘉欣、黃希彥、陳海欣、蔡靜誼、劉海欣、陳茱雲、薛婉蒂、梁起鏗、黃樂頤。

獎勵：各組冠軍：銀盃一座，文具禮券式佰元，亞軍：銀盃一座，文具禮券壹佰伍十元，季軍：銀盃一座，文具禮券壹佰元，每組優異獎十名，每名均獲名貴紀念品一份。

銅鑼灣街坊會會董芬、郭麟、常飛翔、廖樹芬、鄭定裕、丁毓菁、丁毓娟、李鄭綺蓮、張漢標、梁佩文、潘錦添、林蘇、戴毓秀、劉斯漢、鄺平江、王良昌、林文毓等均莅場協助。觀禮嘉賓：東區政務處伍展明、李孔榮、謝思德、梁偉雄，分區委員會，譚嘉猷、岑廷策、周鳳翔、蔡永安、容馬珊兒、范世義、韋宇柄、劉馬麗華。（俊）

幼孩參與美藝活動應鼓勵
兒童習畫助思考 透筆鋒盡露才華

（特稿）一般人總以為兒童美術教育問題，只是一種灌輸學術上的認識，甚至認為幼小年紀便習畫，是一種精神上的負擔。

但實際上，兒童從繪畫過程中，把他們的思想，經驗，幻想，以至心理和生理上的發展記錄下來。

為此，銅鑼灣街坊福利會，特在新年期間，舉辦第二屆兒童繪畫比賽，昨日並舉行頒獎禮，在四百八十多幅展出的作品中，發覺小孩子雖然天真爛漫，但透過以種顏色調配，以水彩，蠟筆，在小小的畫紙上，把內心思想，眼中世界都表露無遺。

參加這項比賽的小朋友年齡由四歲至十五歲，雖然年齡較小的孩子潛意識地亂塗亂點，而年齡較大的，則運用綫條組織，但兩者皆明各圖畫來表達個人思考，以自己看到的，喜歡的為描寫對象。

維多利亞幼稚園校長丁毓珠表示：這項比賽的題材是新春，有不少小朋友在年宵當晚更携同畫具到市場寫生，因為作品中許多也是以年宵市場為背景。儘管畫面未能盡善盡美，但其中都是蘊藏着他們從觀察所得的真實景像，譬如買了桃花便放置車頂上，新年見面時會拱手祝賀，或是舞獅舞龍的熱鬧場面等等，全都表現出其稚心和純真。

丁校長又說，現時許多家長不但注重孩子的工課外，並沒有忽略他們的課外活動，除了芭蕾舞，鋼琴外，習畫是較實際的藝科目，更可以啟發孩子的思考能力，甚至從小培養健全的思考和人格，可有助社會將來的發展。

銅鑼灣街坊福利會會長蕭明在致詞亦表示，是次舉辦繪畫比賽的目的，是鼓勵區內兒童少年參加美術活動，提高學生學習興趣，加深他們對文化美術論說，創造一種強力的學習風氣，由個人造詣的培養開始進而與同場互相切磋，以能從健康的競爭中吸取寶貴經驗。

東區政務專員呂孝端在主持頒獎禮時稱：小朋友從繪畫中可以認識香港和學習的環境，把自己的思想力從繪畫表現出來。他並表示希望參賽小朋友將來更能注意及區內事務，利用繪畫幫助，發展社會。（俊）

上海日用工藝品
洽談會成績美滿 成交逾二千四萬

（港訊）中國工藝品進出口公司上海市分公司與中藝（香港）有限公司聯合舉辦的上海日用工藝品洽談會，三月一日起在尖沙咀廣東道中藝新港分公司展覽廳舉行，至昨日圓滿結束。

據上海日用工藝品洽談會貿易代表團團長，上海市工藝品公司經理陳少卿稱，洽談會成交金額達兩千四百多萬港元。這次洽談會的品種以日用工藝品為主，包括各類手套、工藝鞋、帽子、文房四寶等，其中手套、鞋、帽等成交最為大宗。這些品種有實用性大，轉口外銷市場潛力很大。通過洽談會除了達成大批交易外，還聽取了客戶的寶貴意見。這幾類品種業務發展比較快，也因為在產品款式及質量能適應市場的需求。至於現貨部份，古玩、玉牙刻、特藝品的成交也相當理想。

洽談會結束後，上海日用工藝品貿易代表團將進行市場考察，拜訪客戶，進一步與客戶探討貿易合作等活動。

多層大廈管理研討會 東區二百位代表出席

（港訊）港島東區將於今晚舉行「多層大廈管理研討會」，屆時將有約二百名來自區內互助委員會和業主立案法團的代表參加。

研討會由東區政務處主辦，並由東區區議會贊助，目的在於增進區內業主立案法團及互助委員會之保安及管理知識。

建築物條例執行處政府屋宇測量師鄭偉達將出席研討會，講解多層大廈鐵閘問題，警務處高級督察葉松年將講述大廈保安；而消防處高級隊長李春發則講述防火方面的知識。

研討會定於下午七時在書局街三十一號北角邨西座禮堂舉行。東區政務主任伍展明將為研討會主持開幕。

瑞安慈善步行籌款 九萬元捐弱能兒童

（港訊）瑞安集團約三百名員工及家眷昨（三月十日）在港島布力徑參加慈善步行，籌得善款逾九萬元。

是次步行為該集團海鷗社一年一度的慈善活動，今年為第二屆。海鷗社是一個由瑞安集團員工組成的非牟利志願社會服務團體。

今年籌得的善款將用作弱智兒童教育經費，其中主要部份乃捐予明愛樂仁學校購置一系列幫助弱能兒童康復的物理治療器材。

步行得以成功舉辦，除有賴各員工及其家屬支持外，更承蒙多間銀行及友好人士大力支持和贊助，共襄善舉。

旅遊新界聯歡 柴灣居民協會

（國際社）柴灣居民協會加強對會員康樂活動舉辦新界一日遊昨（十日）上午九時在柴灣社區中心集合，參加者有首長成定邦、林德安、馮明、馬躍、黃耀光、成讀、簡後甜、成添德、陳球、陳威、鄺炎、黃來、周十一、劉章、周栢、勞生、林光漢、伍錸、呂潁資、劉年、方曉山，及會員家屬近千人。

結合藝術實用一身
美手製服裝富創意
藝術中心展出系列「藝裳」衣服

（特稿）美國的手製衣服與中國的手製衣服可謂大異其趣，前者講究造形色彩，在西洲人眼中看來又有點標奇立異之感，後者則要求手工精細纖巧，反之外形設計只屬傳統形式的居多。

由於美國的手製衣服創造性高，故所造出來的衣服，既可在家作掛牆陳列，一種打破繪畫形式的藝術品，亦可作出穿着的衣服，不失傳統衣服的優美外觀，又具有新藝術的前衛精神。

香港藝術中心日前起至月底，在包兆龍畫廊，展出一系列當代美國手製衣服，名為「藝裳」。

藝裳就是一種藝術家手造的衣服，它結合了衣料的製造藝術和服裝的可穿着性，它之所以深受藝術家和收藏家或買家所喜愛，因為藝裳的確是一件獨一無二的可穿上身的藝術品，不但象徵美學的奇妙和物料本身實用的表達力，還是一件人體藝術。藝裳的創造者強調：當藝裳一類的作品一旦被穿在人身上，便立刻成為一件活生生的藝術品，藝裳在港展出前，曾先後在日本，韓國等地展出，好評如潮，哄動一時。

又藝裳這個展覽，強調服裝藝術的實用價值，也是當代美國纖維紡織藝術發展的一項重要特點，我們可以透過展品一覽美國近年服裝創作的面貌，這些作品顯示了藝術家豐富的想像力。

其實美國藝術家無論在服裝式樣或縫製技術各方面，均深受東方傳統紡織品設計的影響，是次展覽內容，包括二十四位當代美國纖維藝術家的近作。

展品以印染、彩繪、針織、編織、縫製、毯製、打摺等多種手法處理，而且應用物料豐富，計有絲、皮及自製紙張。設計風格富於變化，大膽鮮明以至精巧纖巧，無所不包，不過，無論採用甚麼技巧，材料或設計，作品都一致展示出藝術家異常重視服裝的實用價值，參展之藝術家，多半會接受紡織纖維技術的專業訓練，也有從繪畫及雕塑訓練出身。他們針對服裝創作的種種問題，各自發表不同的見解，把紡織品纖維這種媒介的製作技術與越加精練的服裝結構感融合起來，在簡單及傳統模式基礎上賦予新意。（盈）

灣仔區議會老人生活照片展覽
喚社會更關心老人 青年尤須貫徹實踐

（特訊）灣仔區的老人有三萬零四百多人，佔全區人口百分之十三，老人問題普遍較其他地區嚴重。

灣仔區議會關心老人小組，香港西區獅子會及循道衛理中心，昨午假座銅鑼灣軒尼詩道興利中心地下大堂舉行「讓我們關心你」老人生活照片展覽暨開幕典禮，希望透過這次公開展覽及刊物的宣傳，反映灣仔區老人生活的情況，以提高社會大眾對灣仔老人的關注。

小羅寶琰在母親羅何晶潔（海鷗社主席）協助下，為起步禮剪綵帶。旁為瑞安集團主席羅康瑞。

據主禮嘉賓的循道衛理中心管理委員會主席梁林開牧師指出：「老吾老以及人之老」，是千古不易的美德，可是由於現在人人生活緊張，能夠用多些時間和精神去實踐這種美德的年青一代為數不多。梁林開牧師又指出：「讓我們關心你」是一項很創新和有意義的工作，除了透過多項活動去反映灣仔區內老人的生活情況，以喚起更多社會人仕（尤其灣仔區內居民）重視老人問題之外，更能同時讓青年人在工作過程中有更多機會去接觸老人，彼此更多了解，更重要的是讓年青的一代向老人家表達其愛心關懷，使老人體會到他們不是被遺忘的一群，他們「正關心着你」。

灣仔區議會關心老人工作小組主席鍾劉倩儀指出：「使老有所養」，是他們的一個目標，她盼望這次計劃只是一個開始，成功地開啟了人心，讓區內老人家得着更多的關懷和溫暖。

同時出席開幕典禮的主禮嘉賓，還包括有灣仔政務專員林錦光太平紳士、灣仔區副主任楊立門、東區灣仔副總福利主任黎楊淑儀、灣仔區議員鍾易安，灣仔區議會「關心老人工作小組」委員林貝聿嘉、灣仔區議會「社區建設小組」主席溫平自賞，及香港西區獅子會會長陳壽同。（區）

觀塘音樂滙奏 區內免費表演

（港訊）廿餘隊由觀塘區兒童組成的音樂隊伍，本月在區內作免費公開表演。

他們的演出是由康樂文化署音樂事務統籌處與觀塘兒童合唱團主辦，目的是提高區內兒童對音樂的興趣。

這個名為「觀塘區兒童音樂滙演」的活動，下星期六和星期日（三月十六及十七日）在秀茂坪何明華會督職業訓練學校，油塘聖安當小學，九龍灣威靈頓中學及順利邨社區會堂舉行。每場均於下午三時正開始。

演出隊伍包括合唱團，牧童笛隊，口風琴隊，管弦樂隊，節奏樂隊，結他組，中樂組及樂器的獨奏等。而觀塘兒童合唱團將於每一場匯演中獻唱。此外，香港銅管樂團和香港敲擊樂團亦將客串演出。

免費入場券可向牛頭角定富街一百號仁厚大廈四樓音統處觀塘音樂中心索取，如有查詢請電三——七五六六二二八。

水務署四千員工 新春享樂齊共歡

（港訊）水務署屬下之員工及其子弟逾四千五百人，昨午參加該署之第廿三屆春節聯歡會。

水務署署長湯連生主持聯歡會的開幕儀式。聯歡會在九龍華仁書院舉行。湯署長並祝賀各位員工及其家屬在新的一年，事事亨通。

聯歡會節目包括舞獅、樂隊表演、魔術及雜技表演，和歌舞演出。

如往年一樣，場內設有「炮彈快車」，供兒童乘坐環繞會場。

水務署屬下各單位共安排十六個遊戲攤位。參加聯歡會之兒童在獲贈一份禮物及紅封包。聯歡會結束前並有幸運抽獎。

「讓我們關心你」老人生活照片展覽昨舉行開幕禮。

精神科護士訓練學校將擴建

（港訊）建築拓展署屬下之建築設計處現正招標承建位於青山醫院之精神科護士訓練學校擴建部份。

擴建之學校部份面積為一千八百九十五平方米，內設有兩個課室，兩個講室，一個示範室，一個討論室，一個藥房，圖書館，辦公室及有關之附屬設施。

工程估計需時十五個月竣工。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

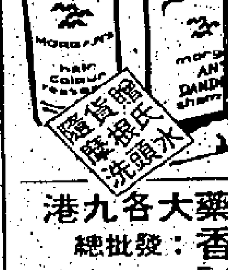
華僑日報讀者
澳門假期
澳門訂房服務　特約代理．怡東　凱悅．總統酒店
酒店＋接送　$298起
澳門一日遊　$288
逢星期日出發
●遊覽中心策劃●
珠海中山逍遙遊　$395-
中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山
珠海—澳門兩日遊　天天出發
*住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。
*冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。
*射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀耍樂，各適其適。
*遊覽長江樂園，乘坐翻浪飛車，360度旋轉，緊張刺激。
香蜜湖逍遙遊　$385-
香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳
水庫兩日遊　天天出發
*住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末
*乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖方便舒適
*免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車、滾軸溜冰、射擊、水上快艇、獨木舟及碰碰船等，價值HK$35
*香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃放烟花炮竹
*遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀真槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手
梧州逍遙遊　$925
天天出發
四天三晚游遊：梧州市、杏花、雙龍洞、封開、漁涝、白石岩、白雲山、中山紀念堂、黛畫江等地，往返乘搭豪華彩色噴射船，食宿一流，超值享受
食在原產地．遍遊廣西城
精選菜譜
三蛇龍虎燴連胆　冬虫草炖海狗
瓦罉川山甲　生炒王猄片
紅扣果子狸　清蒸海上鮮
紅燒大山瑞　錦繡炒飯
奉送珍珠龜苓膏
詳情洽詢：
香港：皇后大道中37號余道生大廈405室
九龍：旺角彌敦道582-592號信和中心305室　3-329280

中醫陳養吾博士臨床實驗結晶
首創老牌
數十年
頭痛
特效藥
袪風歸地丸
名藥行均有售
專治：血虛頭痛、頭風、偏正頭痛、頭暈、腦脹、頭痛、頂作痛、前額常痛、太陽穴痛、婦女月事期內頭痛
功能：袪風、養血、平肝

四代老牌

掌相命理風水經已出版各報攤有售
名相 鍾應堂 相掌命家
儒家精批命運掌相風水姓名秘學
確知事業婚姻財祿兒女壽元吉兇
判斷靈準指點前途接批中外命書
寓彌敦道227號五樓C座，近新樂酒店
請預約電：K 665528中午11至8時會客。

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯．干貝椒醬肉
天天新鮮．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

英國摩根氏
養髮素及洗頭水

*英國摩根氏髮膳歐養髮素之配方，在過去一百年來，有顯著之功効。能將灰白之髮，逐漸恢復烏黑。婦女界如每日經常施用少許，使頭髮吸收其營養素，自然新髮增長，及保持天然原有青春色澤。每週採用摩根氏洗頭水，將髮洗淨，然後再行施用，倍見功効。
港九各大藥房商店均有發售
總批發：香港維記洋行
5-437242, 5-441938

賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露　立止劇咳
百部洋行總代理
老幼皆宜，味可口，藥本順氣，除痰止咳，服一劑見效，日咳百炎，各症氣管炎，感冒頭喉炎，傷風咳，流行性，本露專治

北京鮮蜂王漿
適用於高級食品和藥品原料
歡迎採購、出口
包裝：塑料罐裝　每罐淨重1kg　每10罐裝一紙箱
經銷處：中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街5號
電話：3-7433410　電掛：2319

體育

傷殘體協十五屆週年運會 九項大會新猷

岑才生議員盛許本港傷殘健兒在國際賽中輝煌成就。

（特訊）傷殘人士體育協會第十五屆週年田徑運動會，昨午在灣仔運動場完滿結束，由該會副會長市局議員岑才生頒獎。出席頒獎禮尚有衛生福利司港保底、傷殘體協主席冼德勤及澳門隊領隊等。副會長岑才生致詞及爲輪椅接力邀請賽發令。

昨爲本屆賽會第二天，首天初級組比賽，已於上星期五舉行，本屆賽會澳門隊派出十七名好手越江挑戰，並奪得男子失明組全場冠軍，成績不俗。比賽由上午九時卅分開始，分男女子標槍、鐵餅、鉛球、跳遠、輪椅障礙、輪椅徑賽及徑賽多項。由於逆風關係，運動員成績普遍受影響，惟仍有九項打破大會紀錄，令人鼓舞。

新紀錄包括男子徑賽四百米部份失明吳志光締一分〇七秒九九二，男子標槍三級李國賢十四米〇二，痙攣七級蕭偉強十五米廿二，義肢膝上黃應輝十八米六六，男子鉛餅二級羅沙十六米六九，男子跳遠痙攣七級蕭偉強三米二三，男子鉛球二級FELIPE DA ROSA五米四一，痙攣六級甄忠烈三米五〇及義肢膝上余偉傑七米七八。

岑才生議員演詞略謂

「每當我看見傷殘運動員進行體育活動時那種不屈不撓及勇往直前的精神時，總會體會到真正的奧林匹克意義——「比賽不在於獲勝，而在於參與」。這些運動員不但能表現這種精神，更給我們樹立了一個好榜樣。

傷殘人士田徑運動會今年已踏入第十五個年頭，參加的人數每年俱有增加。而各選手得到之成績亦比早期剛發展傷殘運動時進步得多。多年來，賽會不但能提供機會予各健兒一展平時艱苦訓練的成果，亦容許協會挑選獲得優異成績之運動員代表本港出席國際性比賽。

今天之本港傷殘田徑成績而非「吳下阿蒙」，記得於八四年七月之第七屆世界輪椅運動會之田徑項目中，本港選手共取得兩面金牌、三面銀牌及五面銅牌之佳績，而女子四乘四百輪椅接力更進一步刷新了香港保持之世界紀錄。而於稍後舉行的第四屆日本大分縣國際輪椅馬拉松賽中，本港選手更包辦女子組半馬拉松賽之首三名驕人成績，實屬可喜可賀。在賽事中所贏得之獎牌，是對各運動員長期努力訓練的一種應得獎勵，而他們取勝的信念及鬥志，無論對傷殘或健全人士來說，均具有啓發作用。

本人衷心祝賀傷殘人士體育協會在本港推行動殘運動不遺餘力，在獲得本港政府及各界人士的支持下，我深信傷殘運動在香港更會進一步邁進，故後謹祝各位百尺竿頭，更進一步」。

傷殘體協主席冼德勤致送紀念品與岑才生（右）。

傷殘體協週年陸運，副會長岑才生爲輪椅接力邀請賽發令。

傷殘體協陸運成績

全場冠軍

男子輪椅組：李有，失明組：張志邦，義肢組：黃堅强，黃應輝，痙攣組：蕭偉强。女子輪椅組：朱秀蓮。

男子輪椅徑賽

項目	第一名	第二名	第三名	成績
百米二級	羅沙	蕭福華	—	廿六秒〇一
百米三級	李國賢	劉軾	—	廿秒四二
百米四級	李國來	伍志俠	—	廿秒一三
百米五六級	郭永貴	馮永權	朱谷昌	廿一秒一八
百米七級	袁山	—	—	廿九秒一〇
百米雙膝上	黃堅强	—	—	廿二秒三七
二百二級	羅沙	蕭福華	—	五一秒八〇
二百三級	李國賢	—	—	四一秒二五
二百四級	李國來	—	—	四一秒二二
二百五六級	方斯錦	郭永貴	馮永權	四一秒二八
二百七級	陳國樑	許仲民	—	五二秒五〇
四百二級	蕭福華	—	—	一分五三秒三五
四百四級	李國來	卡和賓	—	一分廿四秒〇七
四百五六級	方斯錦	黎文基	郭永貴	十三分廿四秒〇三
四百七級	陳國樑	—	—	一分卅五秒〇四
八百四級	伍志俠	—	—	三分卅五秒二八
八百五六級	方斯錦	—	—	三分廿三秒五七
八百七級	陳國樑	—	—	三分卅二秒五五
千五四級	李國來	卡和賓	—	六分四十秒八三
千五五六級	方斯錦	李有	黃作時	六分廿二秒
千五七級	陳國樑	—	—	六分四五秒三八
五千四級	卡和賓	—	—	廿四分四四秒八九
五千五六級	方斯錦	—	—	廿二分四五秒〇六
五千七級	陳國樑	—	—	廿四分〇八秒六八

女子輪椅徑賽

項目	第一名	第二名	第三名	成績
百米四級	曹萍	—	—	廿二秒三九
百米五六級	朱秀蓮	黃雅英	黃美蘭	廿三秒三二
二百五六級	朱秀蓮	黃美蘭	黃雅英	四六秒二〇
四百五六級	朱秀蓮	黃美蘭	—	一分卅九秒一六
八百四級	曹萍	—	—	三分廿二秒九四
八百五六級	朱秀蓮	黃雅英	—	三分四六秒一三
千五四級	曹萍	—	—	六分四七秒七五
千五五六級	朱秀蓮	黃雅英	—	七分卅五秒三
五千三級	曹萍	—	—	廿三分〇二秒三八

男子徑賽

項目	第一名	第二名	第三名	成績
百米部份失明	張志邦	李光達	謝偉文	十四秒一九
百米全失明	黎錦耀	陳根就	陳成中	十四秒四四
百米痙攣七級	蕭偉强	周德剛	馬漢銳	十七秒三九
百米痙攣八級	張耀祥	畢景章	—	十四秒三七
百米膝下	黃漢彪	—	—	十六秒一九
二百部份失明	吳志江	張志邦	李光達	廿八秒七四
二百痙攣七級	蕭偉强	—	—	廿六秒〇九
四百部份失明	吳志光	張志邦	陳輝明	一分〇七秒九二（新）

女子徑賽

項目	第一名	第二名	成績
百米部份失明	盧寶珍	—	廿一秒七五
二百部份失明	盧寶珍	—	四六秒一五

男子標槍

項目	第一名	第二名	第三名	成績
二級	羅沙	蕭福華	丘漢明	十二米四九
三級	李國賢	劉軾	蔡和	十四米〇二（新）
四級	卡和賓	陳錦來	何樹雲	十一米一〇
五級	李有	彼鏡波	葉志强	十八米一〇
六級	葉瑞林	加西亞	梁燦添	廿米三〇
七級	王耀祥	梁全	許仲民	廿一米二四
義肢雙膝上	黃堅强			十一米八四
義肢膝上	黃應輝	譚志明		十八米六六（新）
義肢膝下	唐漢强			十八米九八
痙攣六級	甄忠烈			四米卅五
痙攣七級	蕭偉强	馬漢銳	吳偉雄	十五米廿二（新）
痙攣八級	畢景章	張耀祥		十六米〇二
部份失明	張志邦	李光達	陳耀明	十二米〇七
全失明	黎錦耀	陳根就		十五米〇一

女子標槍

項目	第一名	第二名	成績
四級	郭帶彩	—	二米六九
五級	黃美蘭	胡帶卿	八米〇八
六級	謝玉英	梁瑞媚	七米六五

男子輪椅障礙

項目	第一名	第二名	第三名	成績
三級	劉軾			一分〇六秒九四
五六級	馮永權	李有	郭永貴	一分〇九秒七〇

男子鐵餅

項目	第一名	第二名	第三名	成績
二級	羅沙	邱漢明		十六米六九（新）
三級	李國賢	劉軾	劉廣純	十五米三一
四級	伍志俠	陳錦來	何樹雲	十二米六四
五級	李有	朱根祥	麥耀南	十七米七三
六級	加西亞	梁燦添	葉瑞林	廿二米四六
七級	梁全	王耀祥	袁山	十五米九六
痙攣六級	甄忠烈			六米三五
義肢雙膝上	黃堅强			十米七三

女子鐵餅

項目	第一名	第二名	成績
四級	郭帶彩		三米四六
五級	黃美蘭	黃有珍	六米八九
六級	梁瑞媚	謝玉英	六米九八

男子跳遠

項目	第一名	第二名	第三名	成績
痙攣七級	蕭偉强			三米二三（新）
痙攣八級	畢景章			三米〇八
部份失明	張志邦	李光達	謝偉文	三米八三
全失明	莫劍榮	陳根就	陳成中	二米五四
義肢膝上	羅永强			二米八五
義肢膝下	黃漢彪			三米八四

男子鉛球

項目	第一名	第二名	第三名	成績
二級	羅沙	邱漢明		五米四一（新）
三級	李國賢	劉廣純		六米六六
四級	李國來	伍志俠	卡和賓	六米五九
五級	李有	張鏡波	葉志强	七米三〇
六級	加西亞	梁燦添	葉瑞林	九米七九
七級	許仲文	袁山		五米二九
痙攣六級	甄忠烈			三米五〇（新）
痙攣七級	蕭偉强			六米一五
痙攣八級	張耀祥			六米二三
義肢膝上	黃應輝	黎興偉		五米九〇
義肢肘上	余偉傑			七米七八（新）
部份失明	吳志光	李光達	謝偉文	六米一〇
全失明	姚志華	黎錦耀	陳根就	七米七四

女子鉛球

項目	第一名	第二名	成績
四級	郭帶彩		一米九四
五級	胡帶卿	黃有珍	二米四三
六級	梁瑞媚		三米七六

傷殘體協第十五屆週年陸運，副會長岑才生頒發高級組全場冠軍予：（上至下）一、痙攣組蕭偉强；二、義肢組黃堅强及黃應輝；三、失明組張志邦；四、女子輪椅組朱秀蓮；五、男子輪椅組李有。

「婦女盃」羽毛球錦標賽，香港羽總會長夫人湯劉素卿頒獎予卅歲以上組單打冠軍麥陶寶珍（上），女青年會葉袁瑞珍頒獎予雙打冠軍麥陶寶珍、仇秀玲（下）。

婦女盃羽毛球頒獎主禮嘉賓與獲獎球手合攝。

英足總盃進白熱化階段

韋西迪演帽子戲法 曼聯進足總盃準決

盧頓淘汰屈福週三爭入四强

（法新社倫敦九日電）韋西廸首次在曼聯連中三元，使曼聯在主場以四比二擊敗韋斯咸，獲得他們在戰後的第十五次「足總盃」準決賽權。

但上屆冠軍愛華頓在出戰葉士域治時却遇到驚濤駭浪，全憑蒙菲特在完場前扳成二比二平手。

慶祝他的廿四歲生辰的端納，爲盧頓射入了奠定勝局的入球，結束了盧頓及屈福在第五回合的「馬拉松」賽，使盧頓晉級第六回合，將在下星期三在主場與西組米禾爾爭奪準決賽權。

另一場半準決賽班士利對利物浦則定於明天上演。

在接近四萬七千名觀衆面前，韋西廸的入球掀起了高潮，而韋斯咸因爲受到球員感冒傳染病及傷患影響而不敵對手。

威爾殊「國腳」曉士爲曼聯先拔頭籌，但鶴治「擺烏龍」，使韋斯咸得以扳平，韋西廸射入他的第一球，使曼聯以二比一領前上半場，下半場他再入兩球——包括一個十二碼罰球——，而雅倫則爲韋斯咸一度追至二比三。

正覬逐聯賽、足總盃及歐洲盃「盃賽冠軍盃」三料冠軍的愛華頓，在開賽後五分鐘便由薛廸先開紀錄，看來可以壓倒葉士域治。

但一向穩健的門將修荷頓犯了一次罕有錯誤，讓威爾遜的射球由他的身體下溜入，使葉士域治得以扳平，接着桑打雲使作客的葉士域治以二比一反超前。

愛華頓在下半場大施壓力，但却徒勞無功，直至七十七分鐘時葉士域治後衛麥哥被逐出場，而八分鐘後蒙菲特便助攻扳平，兩隊將在星期三進行重賽。

在上屆勇頓與屈福需要兩場比賽才分出勝負，在今天他們更看來會一直比賽下去，但端納在五十八分鐘的入球，終於在這場第五圈第二次重賽中打破僵局，並爲盧頓報却上季被淘汰之辱。

在甲組的領前隊伍都要進行「足總盃」賽或沒有賽事之際，修咸頓把握機會升上第四位，他們憑着岩士唐（十二碼）及華萊士的入球，輕易作客以二比一勝車路時。

可是，錫週三却作客以一比三敗於列斯特城，華拉廸爲錫週三先開紀錄，但賴尼加射入他本季的第廿一個入球，爲列斯特城扳平，接着奧尼路及史勿夫的入球，爲主隊帶來勝利。

阿仙奴及諾定咸森林亦未能向興逐錦標之途邁進，他們分別以〇比〇賽和新特蘭及紐卡素。

奪得聯賽盃決賽權的諾域治以二比二賽和阿士頓維拉。

高雲地利以三比〇勝昆士柏流浪，減輕了他們的降班威脅。

西德甲組足球聯賽

拜仁擊敗科隆 2—0 穩居聯賽榜首

不萊梅被逼和失分史特加復勇

（法新社波恩九日電）拜仁慕尼赫在西德甲組聯賽上，二比〇作客擊敗科隆，鞏固他們領前的優勢。

他們拋離不萊梅三分。不萊梅給禾杜夫一比一逼和。

盟主史特加繼續復勇，五比二大勝作的客拜亞歐亭眞，居第三位。

慕信加柏慘失追上拜京歐亭眞的機會，主場一比一和拜亞里華古遜，損失一分。

老將荷尼斯廿六分鐘的入球，爲該領前隊奠定打敗一度所向披靡的科隆隊基礎。

丹麥國腳拉比保持中場優勢，若非科隆門將舒密加連番勇撲得手，拜仁應可取得更多入球。

季初從慕信加柏購入的馬菲斯，在最後二分鐘再添一球，定勝局。

比拜仁少比賽一場的不萊梅，作客禾杜夫曼希米，在聯賽領先射手華拿在完場前廿分鐘，打開紀錄後，本來勝券在握。

但舒翟在不足一分鐘後，爲曼希米扳平，不萊梅立刻反撲，亦無功而還。

史特加半場時一比〇佔先，由雲達奴建功，連斯曼和里查特在下半場三分鐘內再添兩球。六十分鐘時，雲達奴擺大烏龍失球，但艾高華（七十五分鐘）和科士打（七十九分鐘）再陷兩城。芬基在最後一分鐘，憑十二碼爲歐亭眞攻入第三球。

慕信加柏在完場前七分鐘時，才由夏奴遜打開紀錄。不過，高斯在完場前兩分鐘扳平。

西德甲組聯賽前五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
拜仁	廿二	十三	五	四	四九	卅	卅一
不萊梅	廿一	十	八	三	六十	卅五	廿八
歐亭眞	廿一	十一	三	七	四二	卅	廿五
慕信加柏	廿	九	六	五	五十	卅五	廿四
科隆	廿	十一	二	七	四四	卅七	廿四

第四屆婦女盃羽球錦標賽

各組優勝產生

湯劉素卿葉袁瑞玲頒獎

（特訊）由香港羽毛球總會及香港基督教青年會聯合主辦湯恩佳夫人贊助之全港第四屆「婦女盃」羽毛球錦標賽，經過近六十多場比賽後，各組別之得勝者俱已產生。

這次比賽是爲了響應「三八國際婦女節」而舉行，並且於「婦女節」的第二天在沙田銀禧中心舉行最後決賽及頒獎典禮。

各組比賽完畢後，由香港羽毛球總會會長夫人湯劉素卿女士，以及女青年會幹事葉袁瑞珍女士頒發卅歲以上各組優勝獎品予各優勝者，頒獎完畢後，更準備了抽獎遊戲助興。

各項組別優勝者名單如下：

卅歲以上女子單打 冠軍：麥陶寶珍，亞軍：董妙嫻，季軍：曾雲英。

卅歲以上女子雙打 冠軍：麥陶寶珍、仇秀玲，亞軍：趙香梅、吳黃日美，季軍：曾雲英、陳燕瓊。

輪椅賽男子組起步爭先（上）及女子組衝綫（下）鏡頭。

美國女子室內網球賽

文迪高娃勇奪錦標

決賽直下兩盤擊敗瑞典蓮維絲

（美聯社新澤西晉林斯頓十日電）四號種籽文迪高娃挾着擊敗拿華杜露娃的餘威，打敗蓮維絲，六比三及七比五，贏得十五萬美元獎金的美國女子室內網球錦標賽。

文迪高高娃今次奪魁，是她今年第二次，並是她在準決賽七比六、六比〇打敗拿杜露娃後約六小時，她亦贏得三萬美元冠軍獎。

雙打決賽 ，拿華杜露娃和舒妮連勝她們第八十七場比賽，六比二勝麥絲卡和史米妮。

文迪高娃 面對廿一歲的瑞典對手，不受威脅。她在卅分鐘內，便贏了第一盤。

該兩球員首四局平手。文迪高娃第五局保持發球局，三比二佔先，並再破蓮維絲的發球局，成四比二佔先。

蓮維絲 在第七局反破，追成三比四。但文廸高娃又在第八局破蓮的發球，五比三佔先，然後再贏她的發球局，了斷第一盤。

第二盤亦有五個發球局破，最重要是第十和十一局。蓮維絲四比五落後時，連取四分，打破文廸高娃的發球，拉平成五比五。

蓮說：「我對發球其實沒有多大信心。首先我嘗試發球不失，而她却制勝，所以我也要全力爭勝。」

文廸高娃在第十二局立刻反撲，並在四比〇時，給蓮維絲追成平手，須「刁時」。但該捷克以一記對角球，打破蓮的發球。

文廸高娃在十二和最後一局，被逼成「刁時」，但蓮維絲反手落網，給文廸高娃取勝。

蓮維絲賺取一萬五千美元獎金。她尚未贏過網球賽錦標，但她正在崛起，世界排名十五。去年她排名一百廿四位。

本週足球秩序

足球總會公佈本週足球秩序，總督盃復賽上演，其餘則爲聯賽，秩序相當，球迷可擇而往觀了。茲錄如次：

三月十四日（星期四）

△總督盃

倫園對俠士 政府場 八時

三月十六日（星期六）

△主席盃

流浪對倫園 大坑東 四時一刻

俠士對南華 南華場 四時一刻

三月十七日（星期日）

△總督盃

南華對東方 政府場 三時半

三月廿一日（星期四）

△聯賽甲組

精工對荃灣 旺角場 八時

婦女盃羽球賽頒獎，羽總會長湯恩佳夫人致詞。

本港新聞

各大社團新春團拜 共祝牛年繁榮昌泰

五華旅港鄉會

（本報訊）五華旅港同鄉會，昨（九）日下午七時，假北角皇冠酒樓舉行乙丑年春節聯歡宴會，到有首長李蔭坤、鍾泉、鄒瑛、李耀淸、李乃浪、李益根、李標文、李立靈、李灼、曾廣拔、陳錦祥、李鈞慶、鍾漢、李先、張善榮、曾錦華、魏元新、羅志偉、鍾梁巧芳、戴達東、溫瀾、鍾瑞、鍾洪亮、曾祥、李日來、曾潘、李妙華、李平安、王華、李乃淸、李思聰、鍾少强、李成明、李亞烱、吳冠洲、鍾有、李南、陳冠興、李文亮、鍾耀、繆漢添、周崇智、李法烱、李仁、鍾賜麟、李光全、梁瑞珍、李晉文、繆娘錫、李齊炳、繆育强、周懷玉、李不秋、李道華、李基麻、魏柏林、李耀球、李木英、朱有英、張慶恩、陳歲深等鄉彥達，共數百人，歡叙一堂，由理事長李蔭坤致新春賀詞，恭祝各同人身心健康，萬事勝意，生意興隆，牛年行好運，隨與衆舉杯齊賀春禧，筵開十餘席，暢叙融洽，鄉情洋溢，氣氛愉快熱烈。

十三科總商會

（本報訊）港九機器十三科聯合總商會，昨日下午七時假國際酒樓舉行乙丑年會員春節聯歡會，嘉賓到有各社團首長，廠商及會員四百多人，由主席鄭池，潘登，熊少文，曾兆黃壯，周滿，黃錦鴻，黎堯，李榮錡，周載，區恩，區偉昌，彭三，黃國材，陸勝葵，溫瑞芳，周貫，葉大蘇，李賢，秘書賴世藩，麥詩欽等，歡叙一堂，互祝新春愉快，生意興隆，并有歌唱助興。

主席鄭池致祝賀詞，春回大地，花放吉祥，祝各人同人新春如吉，萬事勝意，業務興隆，財源廣進，現代社會科技一日千里，盼各同人力求上進，使出品精益求精。同時團結合作，多辦會員福利康樂活動。宴會氣氛洋溢，賓主盡歡。（天）

少林飛雲禪院

（本報訊）福建少林飛雲禪院，昨舉行新年團拜，由住持董事會主席王雲展主持。出席者有該禪院院長李錦殿、鄭祖和、吳朝宰、胡向銳、侯斌、陳學財、黃建中、鍾華、林佛來、溫江及全體會友、嘉賓等達百餘人。

住持王雲展致新年賀詞，恭祝同人健康、財源廣進，盼大家團結合作，共同推廣會務，發揚我中華國粹，多辦會員福利及各項文娛活動，更祝香港工商百業興盛，社會繁榮安定。繼由各董事分別致詞，語多吉祥。禮成後設酒會招待參與盛會嘉賓及全體同人。

持牌小販互助社

九龍持牌小販互助社，昨日下午七時，假歡喜月酒樓舉行團拜聯歡，到有：社長譚成祖、李劉熾、梁枝、葉鴻淸、何鴻齡，主席袁蘇、李汳、何東成、王作浩、林鴻及理事會員等多人，歡叙一堂，情況熱鬧。主席袁蘇致新年賀詞，祝全體會員新春迪吉，生意興隆，萬事勝意，龍馬精神。繼由各首長先後致詞，語語吉祥，隨舉行歡宴，氣氛洋溢盈歡。

浙江東陽鄉會

浙江東陽同鄉會舉行新春團拜敬老聯歡，到有胡伯仙、陳國洪、陳樑、陳偉烈、蔣萬山、樓永明、杜秀楣、金志堅、陳德偉、陳濟華、王茂林、潘岳順、吳敬堯、杜國法、包昌華、張翌德、王逸華、杜文榮、張天順、杜天德、厲修身、周茂其、杜金濤、周友昌、吳福髙、楊金雄、厲春福、呂芹昌、徐祖德、郭茂良、盧岩寶、張方圓、何依堂、杜德田、杜志慶、樓紹庭、蔡寶君、陳濟餘、倪愛珍、褚寶雲、郭棋致、張明亮、樓國慶及耆英數百人。

主席金志堅致賀年詞：各首長繼致詞，舉杯共祝年禧，設茶會款待，晚間假日華居舉行敬老聯歡大會，氣氛洋溢。

商業通濟公會 六三週年會慶 暨會員春節聯歡敬老

（特訊）商業通濟公會爲慶祝該會成立第六十三週年紀念，暨會員春節聯歡及敬老大會，三月九日在香港銅鑼灣紅寶石酒樓舉行。是晚除嘉賓外，到會永遠名譽會長，及理監事首長有：利樹源、翁鑑堃、鄭學賢、周鴻標、楊勵賢、陳莫榮、關詒、蘇容榮達、許光照、梁焯、盧秀梅、岑慶堯、胡兆鴻、吳松烺、王學昇、何國健、岑子傑、陳僚良、文灰、何淑雲、關德芳、周林邦、華靖、朱美芙、鄭培英、譚鄭爍娟、葉次文、黃貞裔、活明、李紹興、張士輝、劉就、洪元芬、李育禮、黃植、鄭生、林廣錫、李志輔、張少雄、陸標、冼玉冰、凌廣榮、張深、翁晴、胡雲飛、何松、許培、李海生，並各部門主任暨會員七百餘人。席間由利樹源理事長致開會詞。今日之盛會，除了慶祝成立六十三週年紀念暨會員春節聯歡外，同時舉行敬老聯歡，設宴免費招待本會七十歲或七十歲以上之耆英會友到來參加，藉以表示本會「敬老尊賢」之志旨在發揚倫理精神，擁護本港政府年來對敬老運動之積極推進，加以熱烈之響應。用以喚起年青的一輩要孝敬親賢長者，切不可受歐風美雨不良影響而忘其本源，以挽社會頹風而維美德，想大家亦會感到用意深長！

香港政制民主化程序業已展開，在政治改革，港人必須共同合作，稍步進行的過程中，互相忍讓，使本港經濟繼續發展，大家生活水平不斷提高，則本港是充滿美麗遠景的！

今天大家歡聚一堂，正好加强聯絡，在事業上共謀發展，對本會更多貢獻力求會務興盛。本會今後除照原有計劃按步實施之外，更注意加强活動，增進會員福利。

詞畢，隨由翁鑑堃會長致詞，鄭學賢監事長致謝詞後，並由各首長分別致送該會應屆永遠名譽會長紀念玉照。席上並設有幸運抽獎，與助唱歌，並凡有年老在七十或以上之會員，免費招待歡宴。會場充滿熱鬧氣氛，筵開五十餘桌，觥籌交錯，熱情洋溢，深夜始盡歡而散。（天）

通濟公會六三週年會慶暨會員春節聯歡敬老大會，該會首長於宴前合影。（本報記者攝）

三菱重工要員 專程來港訪問 考察冷氣業務

（港訊）日本三菱重工業株式會社名古屋冷熱事業部董事總經理牧瀨善毅，日前專程抵港，由和記電業集團董事局主席李永森，冷氣部經理招國衡及副經理丘棟濂親赴機場迎迓。

牧瀨善毅是次蒞港爲考察冷氣業務，與和記電業有限公司商討發展大計，及於三月八日出席在廣州酒樓舉行之「三菱重工八五年新產品介紹」，翌日更前往中國作實地考察。

牧瀨善毅（右二）與和記電業集團同人攝於機場。

勞工處就業輔導組 職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

兼職收銀員（男）

新界石湖墟。香港政府退休長俸公務員，年六十五以下能講及書寫流暢英文，工作時間：每星期一至五晚上六時至十時星期日及公衆假期上午九時至下午一時，而每星期則需要三天早上上班一小時薪十五元九角。

櫃面服務員（男、女）

港島，九龍及荃灣（食品有限公司）。十六—廿五歲，中一至中五，外貌端正，居港七年或以上。月薪：一千七百元加膳食。

凍肉理貨員（男）

港島各區（超級市場）。中五程度，懂英語，品貌端正，年廿一——三十歲居港七年以上。月薪二千三百八十元。

臨時救生員（男、女）

港九，新界，離島各區海灘或泳池。體格健全及視力良好（無須戴眼鏡）小六程度，年廿五以下者較佳，持有有效之皇家拯溺協會銅章證書，有急救證書優先，在八五年泳季期間每天工作九小時，由上午六時三十分至晚上十時三十分，分兩班輪値，月薪固定爲二千七百五十五元，日薪則固定爲一〇九元。

理貨員（男）

香港各區（超級市場）。中四程度，年十七—三十，懂英語，居港七年或以上品貌端正，月薪：二千一百五十元。

電腦程序編製員

中區。電腦公司工作，男女均可，持大學電腦科學系二級榮譽學位或以上，經驗不拘，月薪面議。

買手

尖沙咀。成衣出口公司工作，男女均可。專上學院成衣或紡織系畢業，經驗不拘，月薪面議。

會計文員

葵涌，男女均可，中五程度，有獨立處理全盤有限公司賬目經驗，月薪三千五百至四千元。

勞工處就業輔導組，查詢地址及電話：

一、灣仔辦事處：香港灣仔軒尼詩道四號地下，電話：五—二七〇二七六，五—二七〇六二二。

二、油蔴地辦事處：九龍油蔴地廟街二六〇—二六四號地下。電話：三—六九五五二五—七。

三、荃灣辦事處：新界荃灣大河道六七—六九號地下。電話〇—四二〇二五四—六。

掃桿埔正民居聯會 新春敬老暢遊新界 並設素宴招待耆英

（特訊）爲推廣坊衆聯誼活動，促進守望相助精神，掃桿埔正民邨居民聯誼會與正民邨燈籠洲區觀音寶誕値理會主辦「新春敬老康樂旅行。」免費招待邨內男女耆英一百多位暢遊新界一週，並設素宴招待耆老。

是日上午十一時在掃桿埔大球場門口廣場集合。該會租用旅遊專車，由該會首長盧惠文，李森，譚杜獻，盧陳諒，郭愛及陸麗瓊親自率領，分乘數輛旅遊專車出發。首站抵達沙田車公廟首香參神後，繼往青山清涼法院遊覽，參觀名勝古蹟，自由活動。下午一時卅分在清涼法院設齋宴招待耆英。

總領隊盧惠文在致詞中指出：「本會此次舉行新春敬老康樂旅行，旨在敬老尊賢，弘揚孝道，發揚中國優良傳統美德。今日招待老人暢遊，使老人家欣賞郊野風光，自然環境。盧氏並呼籲社會各界人士關懷老人，年青一輩要敬老愛老。近年政府當局積極推行老人福利工作，使老人家安享晚年。」午宴後稍作休息，自由活動，各適其式，至下午四時回程，沿途欣賞新界美麗風光，老人家心與開暢，笑逐顏開。（奕）

聖十字徑村福利會 第卅三屆理監就職

（國際社）香港聖十字徑村福利會前（九日）下午七時假荃灣萬邦酒樓舉行第卅三屆理監事就職禮，暨慶祝成立卅六周年紀念及附屬該會互助委員會慶祝成立十一周年紀念，請東區政務處荃灣分處主任王明新監誓，荃灣街坊會理事長張錦添，頒發理事會選任書，東區政務處第六分區委員會主席林德望，頒發監事會選任書，立法局議員陳英麟，頒發顧問證書，觀禮嘉賓有政府機關長官，及社團首長會員親友數百人情況熱烈。

理事長黃瑞珍，致開會詞謂本會成立以來，蒙政府機關長官時加指導，及社會賢達支持，萬分感謝，今後目標響應政府推行各項活動，積極舉辦有關會員福利，包括有敬老暨期青少年康樂活動，防火濟貧等，盼各位同人鼎力支持，爲會員謀福利，並祝各位新春快樂。繼主禮人分別致詞勗勉，首長黎賢、黃瑞珍、陳和、呂生、分別致送紀念品與主禮人留念，監事長陳和致謝詞，禮成歡宴，招待一百位男女耆老會員歡宴，並有禮物贈送，氣氛洋溢，賓主盡歡。

第卅三屆理監事名單如下，會長黎賢，理事長黃瑞珍，副呂生，監事長陳和，副高有，會務梁光，關耀楷，財政周景灝，核數余宗德，組織溫焯，陳灼華，防災關耀楷，福利文發，余宗德，黃深發，文井，余柏煊，交際鍾琚，梁滿光，調查黃楷，呂來，催收梁全，審查李偉良，西陽海，風紀陳金生，理事黃培，陳四，楊思娟，監事何庭芳，張賓才，防災組組員歐志强，楊衍勇，歐志文，關耀强，姚國昌，黃啓祥，林偉財，陳日輝，林偉文，蔡賢弟，黃安祥，余宗傑，互助委員會委員主席黃瑞珍，副鍾琚，秘書高有，司庫曾信餘，執行委員梁光，核數余宗德，黃楷，周景灝，呂生，文發。

謝國華岳母仙逝 在澳門舉殯榮哀 港澳社團首長親臨扶柩

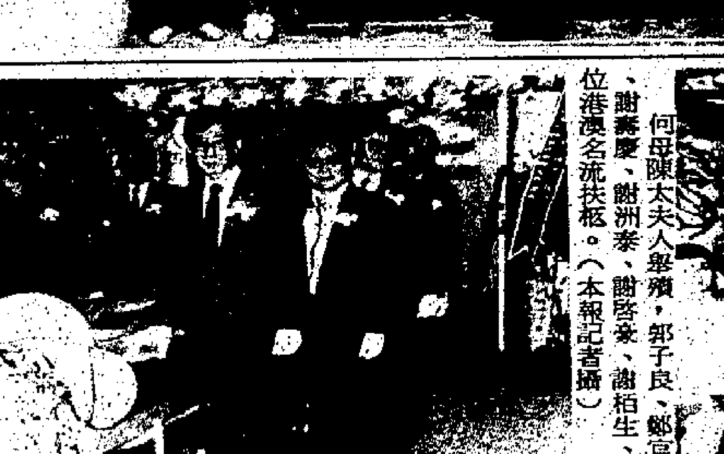
掃桿埔正民邨居聯會昨招待耆英遊新界，全體在清涼法院合照。

（特訊）本港謝氏宗親會理事長，昭倫公所執行會長，金馬倫山獅子會前會長，順成建築工程有限公司董事長謝國華之岳母何母陳太夫人不幸於本月五日在澳門仙逝，積潤享壽七十九歲，遺體華移澳門鏡湖醫院大禮堂治喪，昨（拾）日（星期日）中午十二時舉殯，靈柩卜葬珠海縣合羅山。

昨日親友赴澳致祭，執紼甚衆，公祭儀式有香港金馬倫山獅子會，香港九龍塘區童軍會，昭倫公所，香港謝氏宗親會，順成建築工程有限公司，方利有限公司，匯成建築有限公司，百利信有限公司，泰達製衣廠有限公司等社團機構，肅穆隆重。

扶靈柩友好有金馬倫山獅子會會長郭子良，國際獅子會三〇三區秘書長鄭官焯，加拿大多倫多國際城酒樓董事長及昭倫公所會長謝權，香港謝氏宗親會會長謝壽慶，副理事長謝洲泰，副理事長謝啓豪，順成建築工程有限公司董事謝栢生，泰達製衣廠廠長經理陳能等八位港澳名流。

是日親臨執紼除上述之社團機構外，包括有港澳銀行界，會計師，律師，社團首長數百人，白馬素車，極備榮哀。（天）



何母陳太夫人舉殯，郭子良、鄭官焯、謝權、謝壽慶、謝洲泰、謝啓豪、謝栢生、陳能，八位港澳名流扶柩。（本報記者攝）

新蒲崗工廠商聯會昨舉行春節聯歡，主禮長官與該會首長合照（本報記者攝）

保護主義日益高漲 扶助工業發展 提供低息貸款

（特訊）本港工業將面臨大挑戰，近年來鄰近國家或地區，都是由當地政府大力扶助發展工業，無論在工資，地價及廠租，都比香港低，成爲香港工業極强競爭對手。

區議員陳平日昨在新蒲崗工廠大廈廠商聯會致詞時作以上表示。陳氏指出：各國保護主義勢力日漸高漲，威脅對本港工業。

他希望當局設立中央銀行，實行工業低息貸款、供應廉價工業用地，增設工業學院，培訓各種工業人材，抑制通貨膨脹。另一方面要靠工業界們自己的努力，運用靈活的頭腦，利用先進工具，設計自創新款產品，務求做到美觀、實用、新款、廉價，方能保持香港工業出口的優勢。

新蒲崗工廠廠商聯會，昨假公爵酒樓舉行聯歡大會，敦請黃大仙區政務專員祝建勳，市政局議員楊勵賢，警民關係主任梁雄偉，房屋署工廠組副經理李雪飄及楊步前主禮並致詞訓勉。

盛嘉賓有：政府長官，區議員，各界社團首腦，工商界代表等。由該會會長陳更，霍溢如，倫銘，李華漢，陳庭輝，理事長陳平，李均鴻，陳浩華，郭耀民，吳昇平，何漢，郭尚賢等款賓。

各主禮長官主禮後，由理事長陳平，霍溢如，會長陳更，倫銘分別向主禮人致送紀念品。末由李均鴻致謝詞，禮成聯歡，筵開五十餘桌，場面熱鬧，賓主盡歡。（奕）

中華汽車有限公司 一九八四/八五年度 中期報告書

董事局宣佈截至一九八四年十二月卅一日止六個月內，經除稅及估計撥入發展基金後之未經審核盈利爲二千六百四十三萬元，去年同期爲二千三百七十九萬元。

本集團截至一九八四年十二月卅一日止六個月內之業績連同去年同期之比較數字開列如下：——

	截至十二月卅一日止六個月	
	一九八四年	一九八三年
	港幣千元	港幣千元
營業額	263,854	206,840
除稅前純利	54,500	18,731
稅項	11,219	4,603
	43,281	14,128
估計撥（入）/自發展基金	(16,848)	9,663
	26,433	23,791
每股盈利	57仙	51仙

董事局決議派發截至一九八五年六月卅日止年度之中期股息每股二角，特別紅利每股五仙，兩項股息合共每股二角五仙將派予本年三月廿二日營業時間結束時，已登記在股東名冊之股東。本公司股票將於一九八五年三月廿五日至一九八五年三月二十九日止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。中期股息將於一九八五年四月一日前後寄發予各股東。

本財政年度上半年，本公司車隊增添雙層巴士十五部，另有三部重新裝配新車身。截至一九八四年十二月卅一日止，本公司車隊爲一千零八十七部，載客量爲一十二萬二千七百三十二位。

本財政年度上半年，乘客人次由去年同期之一億八千零四十五萬人次增至一億八千五百四十六萬人次，即增加百份之二點七八，而行車哩數則增加百份之五點八四，即由一千六百四十三萬哩增至一千七百三十九萬哩。

本公司之黃竹坑新多層停車廠經於一九八四年十一月十六日舉行平頂禮儀式，現正進行裝置各項現代化之巴士維修設備。

政府當局已將行走東區走廊五條巴士路綫之收費減低，此新收費之標準乃根據車程之長短將最初釐定之臨時車費減收二角至三角，此項調整，已於一九八四年十二月二十四日實施。

至於一九八五年之展望，估計地下鐵路港島支綫通車後，將導致巴士乘客於六月份後有所減少，但因九龍巴士公司於本年二月廿四日全面調整車費，本公司之各路綫隧道巴士收費亦同時提高，因而帶來額外收益。

董事局主席 顏成坤

香港一九八五年三月八日

申請離婚通告

香港地方法院離婚案件一九八三年第二七三三案

啓者：茲有離婚申請書入稟法院，答辯人爲陳周少英（CHAN CHAU SIU YING）前寓香港九龍旺角花園街一百二十號三樓（2ND FLOOR, NO.120 FA YUEN STREET, MONG KOK, KOWLOON, HONG KONG）該陳周少英可向離婚登記處領取該申請書副本乙份，地址爲香港中環金鐘道38號地庫第一層（LG1），如該陳周少英由本日起一個月內仍未與該登記處聯絡，則法庭可缺席聆訊本案。

香港高等法院署理經歷司 貝士

申請人代表律師劉大樑律師行

香港九龍彌敦道二百〇八號至二百一十二號七樓七〇二室

一九八五年三月十一日

此通告刊於香港之中文華僑日報一天

欖勿兄弟拍賣行拍賣 JANE MARK LTD. 之鋁枝玻璃鑽機各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.395 OF 1984準於一九八五年三月十一日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界屯門 TMTL 76 杯渡路屯門工業中心十二字樓C單位 JANE MARK LTD. (NATURE OF GOODS—ONE LOT OF ALUMINIUM BARS. ETC. 貨物性質——鋁枝一單各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.23186 OF 1984 準於一九八五年三月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍 LAI KOK ESTATE（麗閣邨）LAI KWAI HOUSE（麗葵樓）七三三室（LAM YUET—SHING TRADING AS JIMSY COMPANY）（NATURE OF GOODS—1 COLOUR T.V. 2 WARDROBE 貨物性質——彩色電視，木柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓

電話五—二二零二三四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.2422 OF 1984 準於一九八五年三月十一日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界沙田新翠邨 SUN CHUN HOUSE（新俊樓）（譯音）一四一六室 MAK CHIU WAH (NATURE OF GOODS—1 T.V. SET, 1 PROGRAM RECEIVER 貨物性質——電視機，接收器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓

電話五—二二零二三四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHINA SCENES 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 284 OF 1985準於一九八五年三月十一日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍登打士街（譯音）門牌五十六號 PARK-IN COMMERCIAL CENTRE 一七一二室 YAU PING CHIN T/A CHINA SCENES (NATURE OF GOODS—COPYING MACHINE, ELECTRIC TYPEWRITER & OFFICE FURNITURE 貨物性質——影印機，電動打字機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

清潔香港 人人有責

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HOWMORE INVESTMENTS LTD. 之冷氣系統凍柜酒樓用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.8765 OF 1984, K.C.J. 141/85 & K.C.J. 161/85準於一九八五年三月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍山林道（譯音）門牌十四號—十六號樓下 HOWMORE INVESTMENTS LTD. (NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONING PLANTS, FREEZER RESTAURANT GOODS 貨物性質——冷氣系統，凍柜，酒樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.133 OF 1985準於壹九八五年三月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港灣仔謝斐道門牌三二三號十字樓Ｄ室（DEFENDANT：LEUNG KWAN YEUNG）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓

電話五—二二零二三四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SHANGHAI WAI LAI BEAUTY 之理髮器冷氣機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.338 OF 1985 準於一九八五年三月十一日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍馬頭圍道門牌一一三號一字樓 SHANGHAI WAI LAI BEAUTY COMPANY (NATURE OF GOODS—6 HAIR DRESSING MACHINES, 1 AIR CONDITIONER 貨物性質——理髮器六套，冷氣機一架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣女裝衫裙各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.93 OF 1985 準於一九八五年三月十一日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港德輔道西門牌四〇二號—四號 CHONG YIP SHOPPING CENTRE 樓下舖位G十九—二十 DEFENDANT: LIU SIU KUM & PAN WING YIN. KENETH TRADING IN PARTNERSHIP (NATURE OF GOODS—ONE LOT OF LADIES' WEAR 貨物性質——女裝衫一批）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

謝

先夫明公諱來府君之喪於昨（十）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

妻 明余燦寬
孝男 家添 媳 張敏兒
家權
家聲
孫男 子建 子豐
暨衆親屬 泣叩

姻戚世友鄉宗

謝

先慈陳母梁昭英太夫人之喪於昨（十）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜唁賻 高誼隆情歿存均感
謹此鳴謝

子 義焜 幼奎
女 毓貞 淑貞
秀貞 玉貞
暨衆親屬 叩謝

姻戚教世友鄉宗

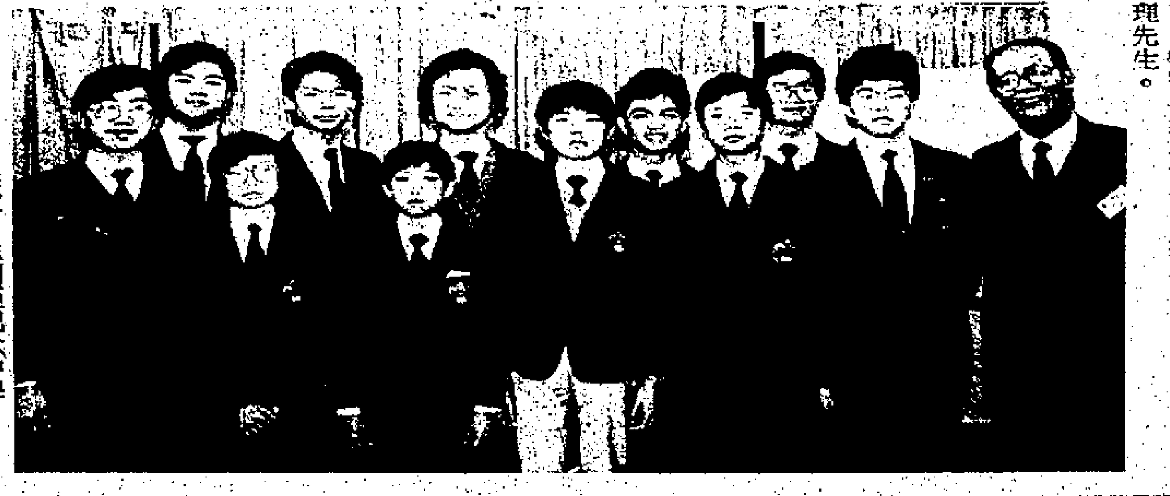
謝

先慈何母陳太夫人之喪於昨日在澳門鏡湖醫院大禮堂出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜唁賻 高誼隆情歿存均感
哀此鳴謝

孝女 惠玲 婿 湯國健
惠卿 陳志平
淑妍 謝國華
淑儀 鄧克輝
暨衆親屬 泣叩

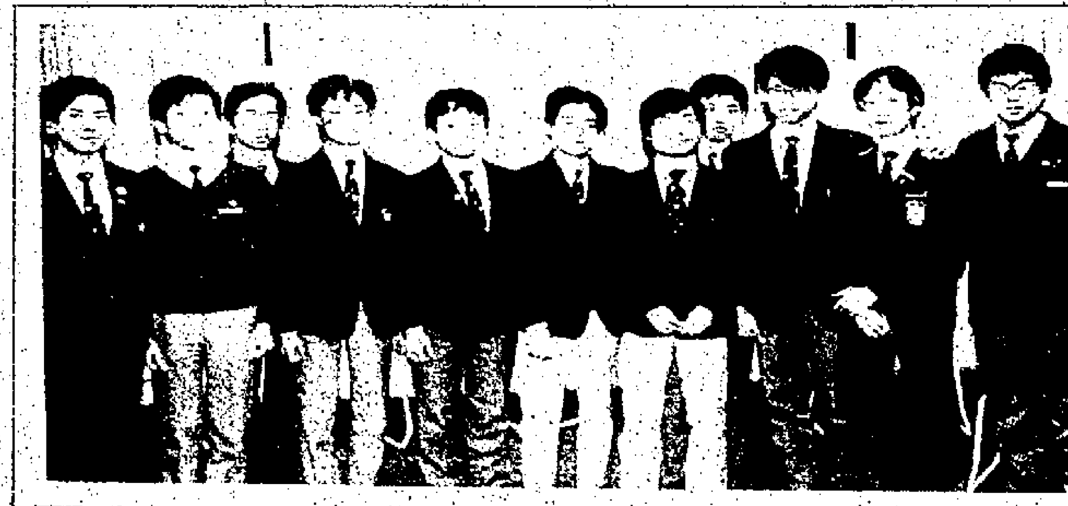
姻戚世友鄉宗

第卅七屆 香港學校音樂節特輯



樂器合奏組冠軍：拔萃男校。右爲評判卓明理先生。

樂器合奏組季軍：地利亞紀念中學



樂器合奏組亞軍：英華書院

第五級鋼琴獨奏賽：（左起）冠軍黎頌德、亞軍徐明倩、季軍司徒靄詠。

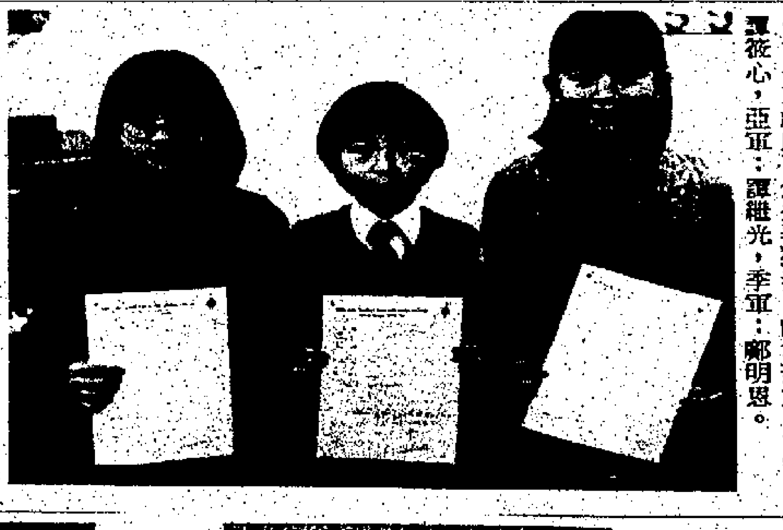
二級鋼琴獨奏得獎者：（左起）冠軍杜家蕙、亞軍朱家翹、郭爲熹及李祥康、季軍戚健怡及BRIGITTE SCHLAIKAIER。

二級鋼琴獨奏由右至左：冠軍：潘韻兒，亞軍：簡端禮，季軍：何家怡。後站者爲評判。

五級鋼琴獨奏組：右起冠軍：李藹妍，亞軍：歐頌釗，季軍：TANYA BANNISTER後站者爲評判。

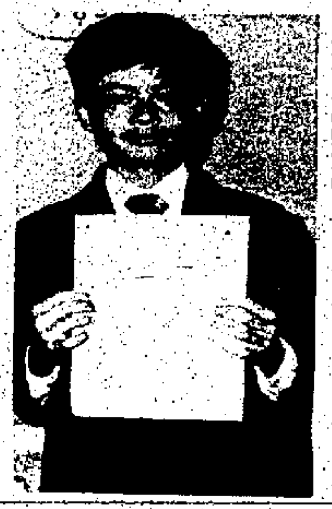
初級組合唱季軍：聖士提反女小學

初級組合唱亞軍：聖瑪利下午小學



十三歲以下大提琴獨奏：由右至左：冠軍：譚筱心，亞軍：譚維光，季軍：鄺明恩。

十九歲以下大提琴獨奏組：右起：冠軍程海嵐，亞軍劉燊韻，季軍葉賜榮。



十三歲以下小提琴獨奏組亞軍：RICKY DELA FUENTE

五級鋼琴獨奏組冠軍：李藹妍

初級合唱組冠軍：聖心小學下午校

中樂合奏公開組冠軍：中文大學新亞國樂會

十三歲以下小提琴獨奏組冠軍：鄭琁菁捧着銀盃，喜氣洋洋。

分行開業啓事

敬啓者：敝律師事務所於一九八五年三月十一日開設分行於香港中環德輔道廿四號廖創興銀行大厦八〇一至八〇三室　電話一二三壹一九一（五綫）

又

敝律師事務所亦於同日更改總行之電話爲五一二壹三四八三（十綫）

謹此敬告

楊漢源律師事務所啓
中環德輔道中廿二號永安人壽大厦一〇〇一及六〇五室

太安樓召開全體業主大會通告

逕啓者：本法團定於一九八五年三月卅一日（星期日）上午九時正假座筲箕灣西灣河街「邱佐榮小學」舉行第四屆業主大會選舉主席秘書，屆時希請太安樓各位業主踴躍參加，特此通告。

筲箕灣太安樓業主立案法團
主席　何醴

一九八五年三月十一日

FOR SALE

FRANCE - COTE D'AZUR

Magnificent property, in small private hamlet of 15 ha, comprising beautiful principal building with large terrace + indoor swimming pool. Also 4 other provencal farmhouses + large outdoor swimming pool with pool house and barbecue. Vine, peach and olive groves. Roads through property, water reservoir. Propery + buildings in perfect condition. Built on a hill with view of bay of St. Tropez. Marvellous place for meditation, surroundings full of charm, flowers + peace.
US $2 million

For information call
Mme DESMETS,
Belgium 3271/341511/504206.

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KOLAM INDUSTRIAL COMPANY 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1095 OF 1984 準於一九八五年三月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌十四號——十四A GREAT CHINA HOUSE 二字樓二〇三室（DEFENDANT: KOLAM INDUSTRIAL COMPANY, A FIRM）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

ROBERT CHUA PRODUCTIONS
STUDIOS

誠聘普通話演員

蔡和平製作有限公司現正籌備拍攝電視劇集，供國內播映，特徵求操流利普通話演員。

(甲)男——廿一至廿五歲兩名，其一須懂唱歌。
(乙)男——四十至五十歲。
(丙)女——十九至廿一歲，懂唱歌者優先考慮。
(丁)四十至五十歲。

應徵以上角色者具演戲經驗優先。另徵求其他角色演員。來信請註明住址，電話，並附照片及詳細履歷，寄九龍塘沙福道一號，封面註明「普通話演員」。

蔡和平製作有限公司
九龍塘沙福道一號
3—383641

旅港增邑增義堂有限公司通告

本堂定於本年三月二十五日下午六時，在灣仔洛克道二五四號十樓D座本會會所，舉行一九八五年度會員常年大會，會議議程：（一）會務報告，（二）省覽及通過年結，（三）聘請核數師及釐定其酬金，（四）提案討論。除分函外，特此通告，敬請各會員依時出席，爲荷。右通告

本堂各會員（如有遷址，請撥電話五一七二二〇八七通知）

主席　鄧從毅　黃簡培

一九八五年三月十一日

旅港增城商會有限公司通告

本會定於本年三月二十五日下午七時，在灣仔洛克道二五四號十樓D座本會會所，舉行一九八五年度會員常年大會，會議議程：（一）會務報告，（二）省覽及通過年結，（三）聘請核數師及釐定其酬金，（四）提案討論。除分函外，特此通告。敬請各會員依時出席，爲荷。右通告

本會各會員（如有遷址，請撥電話五一七二二〇八七通知）

會長　賴及之　陳鈞洪　鄭澤民

一九八五年三月十一日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 GRAND TREE CHEMICAL INDUSTRIAL CO. 之漆油天拿水各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1269 OF 1984準於一九八五年三月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在九龍九龍灣啓興道門牌七號 KOWLOON DANGEROUS GOODS WAREHOUSE（九龍灣危險貨倉有限公司）內屬於 CHIU MING-SUN T/A GRAND TREE CHEMICAL INDUSTRIAL CO. 之漆油天拿水（NATURE OF GOODS—PAINT LIQUID, THINNERS（TOTAL IN 543 ITEMS）（看貨時間：僅限於三月十一號星期一下午二時三十分至下午四時正本行備有看貨證）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MUTUAL COMMERCIAL AND SHIPPING COMPANY LIMITED 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.126 OF 1985 準於一九八五年三月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌一七三號 SINCERE BUILDING 八字樓八〇九——八一〇室（DEFENDANT: MUTUAL COMMERCIAL AND SHIPPING COMPANY LIMITED）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HONG KONG SOURCES & MARKETING CO. LTD. 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.293 OF 1985準於一九八五年三月十一日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌二二一號D及E HANFORD HOUSE 七字樓七〇四室 HONG KONG SOURCES & MARKETING CO. LTD.（NATURE OF GOODS—1 COPYING MACHINE, 1 TYPEWRITER WITH TYPING TABLE 貨物性質——影印機一架，打字機一架連枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院原訟庭
一九八四年第一二一二宗雜類案件

原告人：歐亞銀行
第一被告人：REICAR INVESTMENTS LIMITED
第二被告人：TIGER INTERNATIONAL LIMITED
第三被告人：FRANK AU-YANG
第四被告人：CPPM RESEARCH & PROMOTION CORP. LIMITED.

致：上述第三被告人 FRANK AU-YANG（歐陽輔）之代表MRS. MARGARET AU-YANG 其於香港羅便臣道廿八號十一樓及香港軒尼詩道六號先施保險大厦東翼十四樓C座。

啓者：茲奉最高法院按察司鍾士先生於一九八五年二月廿七日諭令以下列方式將本案之並進原訴傳票一份送達與上述第三被告人 FRANK AU-YANG：

（一）將本案並進原訴傳票送交 MRS. MARGARET AU-YANG 於 TIGER INTERNATIONAL LIMITED（太嘉國際有限公司）之註册地址爲香港海富中心，第一座廿七樓。
（二）將此項訴訟之通告在南華早報及華僑日報刊登一天通知 MRS. MARGARET AU-YANG。
（三）將本案並進原訴傳票之眞實副本送達予孖士打律師行。

法院諭令將此項訴訟之通告在香港發行及銷售之南華早報及華僑日報刊登一次，作爲本案之原訴傳票送達第三被告人 FRANK AU-YANG。

若FRANK AU-YANG對此案提出答辯，必須由登報之日起計十四天內向香港最高法院呈遞一份規定格式之原訴傳票送達認收書，否則法院將對第三被告人進行缺席裁判，該認收書可到下列地址之律師行索取。

原告人代表律師　范郭律師事務所
香港干諾道中廿一至廿二號華商會所大厦七樓

一九八五年三月十一日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 PO NGAI COMPANY 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.26 OF 1985 準於一九八五年三月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌一七一號四字樓（DEFENDANT: LAI CHI TRADING AS PO NGAI COMPANY）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商在中區海濱花園經營快餐亭承辦期由簽約日起計爲期三年。

投標表格及其他資料，可向香港德輔道中八十號中央市場大厦頂樓，港九市政署中區辦事處索取。如有疑問，可致电：五——四四六一二一，內綫二十五號中區康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八五年四月十二日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租爲港幣三萬零三百元正。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應幻燈片/特別效果放映機（招標編號：UCO 822/84（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年四月四日（星期四）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

運輸署公告
聯和墟聯和道之公共小型巴士站暫時停用

謹此公告，爲進行重建工程，茲將實施下列臨時交通措施：

（一）由一九八五年三月十一日上午十時起，聯發街二至十六號之私家車泊車位將暫時停用，以便將上述地點臨時劃爲公共小型巴士站。

（二）在上述臨時小巴站劃定後，聯和道十三號外至其與聯發街交界之小巴站及聯發街現時之小巴站將暫停用，爲期約三個月，屆時，公共小型巴士可使用聯發街二至十六號外之新公共小型巴士站。

有關地點將有適當交通標誌指示駕車人士。

運輸署署長　李舒

香港最高法院
公司清盤案一九七七年第七十二宗
關於公司條例（香港法例第三十二章）
及
關於 GULF ARABIAN LIMITED（清盤中）事

啓者：本人已於一九八五年三月五日入稟香港最高法院，申請下開事項：

（一）批准一項於一九八五年一月十七日爲 GULF ARABIAN LIMITED（清盤中）（下稱「該公司」）、渣打銀行、該公司之無担保債權人及該公司每股面值港幣一元之股份持有人而訂立之「還欵方案」；及

（二）按照該「還欵方案」中之規定，確定將該公司股本由港幣三千萬元減至港幣二百萬元。

上述申請定於一九八五年三月十九日（星期二）上午九時三十分，在香港金鐘道三十八號最高法院由鍾仕按察司聆訊。

凡該公司之債權人或股東，倘擬反對法庭頒發諭令以確定將該公司之股本由港幣三千萬元減至港幣二百萬元者，屆時可親自到法庭或委託律師代表出庭。

凡欲獲得上述申請書副本之人士，可於繳付規定費用後向破產管理官暨該公司之清盤人索取。

破產管理官暨清盤人
（羅弼信代行）
香港遮打道三號壽德隆大厦十四樓

日期：一九八五年三月十一日

體育

丹麥公開羽毛球第三天 南韓新秀勇闖決賽 將與科斯特爭錦標

女單決賽中共鄭昱鯉吳健秋對壘

（法新社丹麥艾波洽九日電）南韓新人韓谷順（譯音）今天在這裡以十二比十五，十五比六和十五比五擊敗印尼洪忠和，打入丹麥公開羽球賽的決賽。

他在週日決賽的對手是全英冠軍科斯特，他十五比五，十五比六擊敗丹麥尼可夫。

女子決賽，中共球手包辦。首次由十二比十，十一比二勝歐洲二號球手拿飛的鄭昱鯉，對抗吳健秋。吳十一比〇，十一比三勝隊友錢萍。

男子雙打準決賽：李永波和田秉毅擊敗丹麥克斯何遜和積遜，十五比八，十四比十七，十五比四。草西迪和頡西迪勝夏列達和舒保，十五比六，十五比九。

女子雙打準決賽：金英子和宋喜雲勝馬容愛和蘇容珍（南韓）十五比十一，十五比十一。

羅娜比莉和杰絲勝吳健秋和關謂貞，十五比九，十五比十。

足總盃賽太刺激 前愛華頓領隊心臟病發不治

（法新社利物浦九日電）前愛華頓球員兼領隊青達域克今天觀看愛華頓足總盃第六回合，二比二和葉士域治時，突然死亡，令該聯賽領前隊爭足總盃的雄心，蒙上陰影。

主隊卡達遜證實六十五歲的青達域克，心臟病發。

卡達遜：「比賽太緊張，令他受不了。他在鳴笛完場時倒下。」又說：「這是個悲劇。他十一年來擔任領隊，並取得極大成就。他帶領我們得七〇年聯賽錦標——我們最近一次奪標——並打入兩屆足總盃決賽。」

青達域克以前心臟病發兩次，第一次是七一至七二年球季。

青達域克在第二次世界大戰前後，是愛華頓中鋒。青達域克在古維，洛切杜爾和錫週三擔任過領隊後，才於六一年四月出任愛華頓領隊。

愛華頓在賭波公司東主支持下，是全國最富有和要求高的球會，青達域克在兩年內即給他們取得成功。

愛華頓在六三年贏得聯賽錦標。七年後，青達域克中場擁有阿倫波爾，目前領隊簡度和夏遜，助愛華頓取得另一聯賽錦標。

法國盃足球次週首仗 布達錫勝里尼應可進十六强

盃主美斯主場三比一挫巴斯底亞

（法新社巴黎九日電）法國聯賽領前隊布達錫今天在第二週首仗裏，三比一勝里尼，看來可進入法國盃十六強。

盃主美斯亦取得三比一的勝利，主場打敗巴斯底亞。次仗週一、週二或週三舉行。

其他部份比賽成績：聖捷文二比二主場和拉林亞，能斯六比〇勝紐特，摩納哥〇比〇和賓辛康，蘇查錫作客淨勝曼迪斯三球，尼斯主場一比二輸給聖伊天尼。

室內田徑對抗賽 美國擊敗英格蘭

（路透社英格蘭哥斯福特九日電）未派出最強陣容的美國隊，贏取全部田賽分數，以七十六比七十三，在今天的室內田徑對抗賽上，擊敗英格蘭。

雖然美國在田賽實力強橫，年輕選手組成的英格蘭隊，在徑賽上則佔優。

新任歐洲室內冠軍麥法運在六十米擊敗勒坦尼，而十來歲的馬非在二百米，以廿一秒〇五制勝。

隊友賓力特居次，成績廿一秒一〇。賓力特在歐洲錦標賽創下四百米世界室內紀錄。

英丁組榜首大戰 黑池球迷再生事

（法新社英格蘭西北貝尼九日電）黑池擁躉今天又再惹麻煩！——足總一委員會十天前才洗脫他們湧入草場的罪名——在今天丁組榜首大戰中又爆發暴亂。

事件在主隊貝尼在七十二分鐘獲十二碼球，逼和黑池，各得一分後，他們的球迷忿怒，將坐椅擲入場內，又將場外一幅鐵網推倒。

警方在比賽時和之後，拘捕了一些球迷。

十天前，足總一委員會判捷斯特和黑池，在球迷湧入場阻停比賽十五分鐘的事件中，沒犯疏忽的錯誤。

黑池主席查域克在聆訊後表示：「事件是那些獨自往捷斯特的球迷造成的。將來，任何被判定犯足球暴行的球迷，將被禁，不准入我們的場。我們亦要求球迷會採類似行動。」

保護城市清潔 切勿亂拋垃圾

皇仁書院週年陸運 威廉遜社總冠軍

皇仁書院於昨（七日）假座市政署灣仔運動場舉行週年陸運會。是日風和日麗，陽光普照，上午八時正，該校全體學生即齊集場館，經點名後，全體肅立升旗唱校歌，司即由趙東成校長主持開幕禮，首項節目為甲組四百高欄決賽，槍聲一響，各健兒應聲起步，向前飛奔，力爭上游，為社爭光，看台上八社啦啦隊搖動社旗，高聲吶喊，齊聲喝彩，掌聲雷動，比賽過程，緊張激烈，高潮迭起，佳績頻逞，屢破大會紀錄。比賽結果，威廉遜社人強馬壯，以總成績四百四十分勇奪全場總冠軍。隨即由香港田徑總會錢恩培副會長致訓及主持頒獎。大會於下午四時十五分完滿閉幕。茲將全部成績臚列如下：

甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	鄭發	何適良	李嘉健
二百公尺			
四百公尺	李嘉健	黃偉健	吳貫亨
八百公尺	吳貫亨	陳炳南	甘偉業
千五百公尺	徐家輝	黃嘉文	黎國光
百十跨欄	李忠善	陳浩然	蔡永源
四百中欄	李世邦	孫康傑	蘇頌鵬
標槍	劉斌	楊其昌	劉仁豐
鐵餅	古全	韓力	黃卓雄
鉛球	羅維綱	溫國雄	甘兆文
跳遠	何適良	鄭發	林永和
跳高	李忠善	蘇仲輝	陳浩然
三級跳	鄭發	林永和	黃智達
四百接力	玉	威	威廉遜
千六接力	丹拿	狄龍	威廉遜

乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	江彥林	廖偉文	譚賢標
二百公尺	江彥林	黃宏毅	譚賢標
四百公尺	何兆峰	馬慶文	梁炳權
八百公尺	梁炳權	何兆峰	李家偉
千五公尺	黃偉弼	周健揚	甄志雄
一百跨欄	廖偉文	潘靖國	蔣志遠
標槍	何兆峰	余眞耀	蔡國寶
鐵餅	張敏	江東	駱俊伯
鉛球	莫應樑	張敏	余眞耀
跳高	潘靖國	陳彥清	梁建忠
跳遠	楊家輝	譚賢標	梁炳權
三級跳	江彥林	陳子宏	徐志華 陳健
四百接力	史劍域	威廉遜	威
千六接力	丹拿	威廉遜	狄烈

丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	李志成	趙遠宏	黃潤輝
二百公尺	李志成	李惠暉	盧春光
四百公尺	陳俊輝	留家欣	史健
八百公尺	倪力爭	李剛	黃英強
千五公尺	黃英強	倪力爭	黃敏通
一百跨欄	丘宏寧	梁向榮	容博榮
鐵餅	詹偉聰	留家欣	陳俊輝
鉛球	史健	馬餘滿	盧冠文
跳高	林偉能	陳俊輝	黃海鷹
跳遠	鄧甘金	李志成	盧春光
四百接力	威廉遜	丹拿	史劍域
千六接力	威廉遜	威	狄烈

個人冠軍：甲組：鄭發，乙組：江彥林，丙組：李志成。
團體冠軍：甲組：威廉遜，乙組：威廉遜，丙組：威廉遜。
全場總冠軍：威廉遜。

華僑教育

去年吸毒人數雖減 禁毒工作未可鬆懈

尤德夫人在學生禁毒賽頒獎暨音樂會稱 呼籲青年遠離毒品謂一旦嘗試後果堪虞

聖芳濟各寶血高初級組總冠軍

（特訊）港督尤德爵士之夫人，昨晚呼籲本港年輕人遠離毒品，免受其害。

尤德夫人在主持昨晚大專會堂舉行的「學生禁毒大賽」頒獎典禮暨音樂晚會時，向青年人作出上述呼籲。

尤德夫人強調：「本港去年增加的吸毒人數雖然較前一年為少，但我們決不可因此而放鬆努力」。

她說：「我們必須令社會人士清楚瞭解毒品的禍害，這點是不容忽視的。此外，最重要的是，我們必須使年輕人瞭解到，假如他們受不了誘惑而嘗試吸毒，後果會是多麽可怕。」

「這正是我們舉辦學生禁毒大賽一直以來要使他們接受的訊息。」

由禁毒常務委員會，教育署、政府新聞處及商台合辦的「學生禁毒大賽」，旨在鼓勵學生參與禁毒的活動，加深他們對毒品禍害的認識。

參加今次「學生禁毒大賽」的學校非常踴躍，一直有八十四間中學，分為一百四十三隊。他們均要經過參加多項的禁毒為主題的競賽，包括問答比賽、海報設計及標語設計比賽、微文比賽、酋曲新詞比賽、歌唱比賽、競技比賽及禁毒資料展覽攤位設計比賽。

獲得今次大賽的總冠軍，包括高級組聖芳濟各書院及初級組的寶血女子中學。均獲得尤德夫人頒發獎座及獎品。他們均是經過連串激烈競爭後，才能掄元獲獎，包括每名參賽隊員各得微型電腦全套。

出席頒獎典禮嘉賓，包括有禁毒常務委員會主席蔡永業教授，禁毒常務委員會禁毒教育及宣傳小組主席施同福，保安司謝法新，禁毒專員莫天敏，教育署長梁文建，及商台董事經理何佐芝。

頒獎典禮後，一個盛大的音樂晚會隨即展開。歌星張德蘭、鍾鎮濤、露雲娜、盧業瑂及小虎隊在晚會上表演，並向在場觀衆及電台聽衆傳播反吸毒訊息。

歌星張德蘭並在晚會上首次公開演唱一九八五年禁毒主題曲「一切為愛」。

昨晚的頒獎典禮暨音樂晚會由商台一台製作及現場直播。（圖）

港督尤德爵士之夫人，昨晚頒獎給「學生禁毒大賽」的高級組總冠軍聖芳濟各書院。

香港仔工校金禧開放日 梁文建署長主持剪綵禮

圖：香港仔工業學校慶建校金禧紀念開放日，教育署長梁文建（中）主持開幕典禮。

（特訊）香港仔工業學校，日前舉行慶祝建校金禧紀念暨開放日開幕典禮，請教育署長梁文建主持剪綵。首由校監劉鐵雄致歡迎詞，并憶述當年由何東爵紳，周壽臣爵士及馮平山先生等人創辦學校之經過甚詳。

繼由梁文建署長致詞稱：香港仔工業學校歷史悠久，自一九三五年創辦以來，已經歷了五十年。學生有一千多人，宗旨是為他們提供人文及公民教育，著重培養學生的品德，依循慈幼會會祖聖鮑思高的教育方法，以理性為經，宗教與愛心為緯，使學生在和諧的氣氛下，得到良師的薰陶教化，鼓志勵行，勤奮向學。

梁氏又稱：香港仔工業學校不斷力謀改進校務以期追上時代。又設有學生會，藉以培養學生的責任感、獨立精神和公民意識。此外，對於新課程如電腦科，亦熱心引進，使課程更多元化。

末由校長黃建國神父致謝詞，略謂半世紀以來，校方曾經歷艱苦創校，日軍侵佔，更易校名。早期校名由香港仔兒童工藝院至五二年易名為香港仔工藝學校，至五七年始改名為香港仔工業學院。時至今日全校已成為一間標準廿九班的中學。在未來的歲月中，校方將秉承慈幼精神，期望「五十年不變」，以面對不斷改變的香港社會和時代的挑戰。禮成後并有醒獅表演助興，各嘉賓并參觀校內各樓展出工作品一週。（天）

四絃琴

學生與學校的對立（之五）

學生與學校的對立情緒是可以緩和的。當然，學生全部能遵守校規，能自覺地愛護自己的學校，那可以天下太平。但從人性出發，那只是「烏托邦」。全校千多學生中必有些頑劣者，在訓導教師立場上是希望他們改善，或消極的局限了他們的數目。從具體的犯規紀錄看，犯大事的學生是極少數，大部份學生是犯小事如遲到，校服不整等。對偶犯小事的學生，訓導老師應從寬，能不罰就不罰。而對犯大事或屢犯者，有由寬到嚴的過渡，並且有對事及對人的分別，對事要嚴，對人以愛。對極其頑劣的學生，在無可幫助的情況下，還是要求他們離校，以免禍及其他學生。

訓導老師在執行校規時的態度甚為重要，處分只是手段，目的是希望學生知錯能改，所以不能有「必入汝罪」的想法，入學生罪是易事，但入了罪並非解決了問題，主要是能引導學生醒覺他要為自己的所作所為負上責任。由於如此，老師在處理犯事學生時應注意自己的表情、語氣、態度，要顧及學生的自尊心。訓導老師不一定要惡，乃要服人。他除了要有時間，愛心及耐性外，還要了解學生的心理，以免激化了與學生之間的對立情緒。

學生亦要負上部份責任，他們不應該情緒化地對待校規或處分，凡事看得全面一點，要理性地認識個人與學校的關係，學校應是代表了全體同學的利益。如有不滿，可以找老師或校長投訴，不應以破壞行為來宣泄自己的憤怒。人必然有情緒，又要老師和學生之間互相體諒，大家的對立情況是會改善下來的。（子牛）

教育來論

一般輔導工作 （四）輔導之目的

劉佩蓉

台灣國民中學以「指導活動」一科作為各種科目及項教育活動之核心，以充份發揮輔導功能，貫徹教育目標。以下是「指導活動」一科課程標準的目標：

（一）認識自己，適應環境，使具有自我指導的能力；

（二）了解學生以為因材施教的依據；

（三）促進學習效果，發揮潛力，以達人盡其才的目的；

（四）培養正確的生活習慣與理想；

（五）了解職業趨勢，適當的職業準備，以充分發揮個人能力，促進社會進步。

一九六〇年美國州立學校行政人員會經為政府界定輔導的功能，今列於後：

（一）幫助全體學生去評估並了解他們自己的能力、態度、興趣及教育需求。

（二）增進對於教育與就業機會及需求的了解。

（三）幫助學生利用這些機會去確定並達成其現實的目標。

（四）幫助學生獲得充份的個人及社會的適應。

（五）為學校教職員，父母及社會提供有益於設計並評鑑學校計劃所需要的資訊」。

一九六九年，塞基利亞（ZACCARIA J. S.）認為輔導在今日已經不再囿於某一種見解，而是綜合各種觀點始能適合當前學校教育的需要，這可說是現代輔導觀念的趨勢，現詳述於左：

（一）教育、職業的觀點（THE EDUCATIONAL VOCATIONAL VIEW）：乃是幫助個人選擇升學或就業，甚至準備及從事工作，並在職業上獲得進步的過程。

（二）服務的觀點（THE SERVICES VIEW）：個人的智力藉他所選擇的學科謀求發展，至於感情上或情緒上的能力則藉心理測量的研究結果而輔導處理。

（三）諮詢的觀點（THE COUNSELLING VIEW）：輔導計劃以具有心理問題的個人為對象，基於這個見解，個人從心理學的角度加以把握，並且注重諮商。

（四）適應的觀點（THE ADJUSTMENT VIEW）：旨在援助個人適應團體與社會，並判斷個人的行為是否適應良好的表現。基於這點，強調對全體學生實施大規模測驗，對於不合乎規範的個人則實施個別諮商。

（五）問題中心的觀點（THE PROBLEM-CENTERED VIEW）：強調特殊社會的要求，個人屬於次要的，注重把個人分為特別的團體，是診斷的傾向。

（六）教育的觀點（THE EDUCATIVE VIEW）：認為教室的功能最重要，視個人為整體，在教室中承認個別差異的存在。認為教師最瞭解學生，提供情報是輔導員主要的任務，課程適應個別差異而改變。在實踐方面則注重活動計劃，記錄，情報的普及。一般而言，這個觀點是企圖彌補問題學生中心之傾向。

（七）發展的觀點（THE DEVELOPMENTAL VIEW）這個見解認為個人都具有發展自我評鑑，自我輔導的可能性。一般而言，發展是繼續的過程，基於上述見解輔導也應該是繼續的。

（八）統整的觀點（THE INTEGRATED VIEW）：以整個學校為中心，強調相互瞭解，相互尊重，相互交涉，認為學生如果在學校內實踐民主態度，能夠相互瞭解，養成合作的態度，則可以適用於更大的社會。其實，綜合上述之內容，現代學校的輔導功能分歧複雜，對象層次亦有相異，祇憑上述任何一種觀點已經不能充分收效，唯有互相補充，才能達成輔導的目的。

本年音樂實科考試 八月至十二月舉行

十三至四月十二接受報名

香港考試局宣佈：英國皇家音樂學院聯合考試委員會之實科考試將於本年八月至十二月間舉行。有意參加者可於三月十三日至四月十二日期間辦公時間內（星期一至五上午九時至十二時十五分，下午一時卅分至四時四十五分；星期六上午九時至正午十二時）往香港考試局新蒲崗分署辦理報名手續。（地址：九龍新蒲崗爵祿街十七號）。考試範圍，報名表格及有關報名程序與繳費辦法之說明書，可向香港考試局新蒲崗分署索取。函索報名表格請附回郵信封。

青年會必列者士街會所 下月舉辦兩項青年活動

香港中華基督教青年會為鼓勵青少年善用餘暇，於四月間假必列者士街會所開始舉辦下列有關活動，詳情如下：

（一）青年研討營：青年會必列者士街會所青少年部為響應國際青年年，特於香港傷健協會薄扶林渡假中心舉辦青年研討營，主題為「個人價值觀與社會規範之抗衡」，內容包括遊戲、幻燈、講座、歌曲欣賞及討論，日期為四月三日至四日，每人收費三十元正。

（二）會考生關懷計劃：為給與應屆會考生括試前輔導，升學介紹，就業輔導和旅遊指引，考試前後的關懷和輔導，青年會必列者士街會所特於四月至七月期間舉辦是項活動，內容包括講座及小組形式，由中心導師負責，每位收費十元正。如對上述活動有興趣者，可親臨中環必列者士街五十一號青年會查詢或報名，或致電五—四零零五二六。

免費普通話每日一分鐘

預約電話：3-816186 3-816763

第六十一講 約會（二）

1. Zǎo wa, Zhèng jīngli, nín yǒu kòngr ma? 早哇，鄭經理，您有空兒嗎？
2. O, shì Shī xiǎojie, zhēn bàoqiàn, wǒ xiànzài hěn máng. Zěnmen gǎitiān zài tán hǎo ma? 哦，是史小姐，真抱歉，我現在很忙，咱們改天再談好嗎？
3. Xíng a, nín shénme shíhou fāngbiàn ne? 行啊，您甚麽時候方便呢？
4. Míngtiān wǎnshang qī diǎn bàn ba. 明天晚上七點半吧。
5. Kěyǐ, zài nǎr jiànmiàn ne? 可以，在哪兒見面呢？
6. Wénhuà jiǔdiàn kāfēishì hǎobuhǎo? 文華酒店咖啡室好不好？
7. Jiù zhème zhāo, Wǒ xiān zǒu le. 就這麽着。我先走了。
8. Bù sòng le, màn zǒu. 不送了，慢走。

香港普通話研習社撰稿　華僑日報教育版主辦

「中學音樂科主任職責」研討會定四月三日舉行

特為現任及將任中學音樂科主任辦 內容有課程編排教科書教材選擇等

輔導視學處音樂組定於四月三日（星期三）上午九時十五分至中午十二時，假跑馬地雲地利道聖保祿中學禮堂舉行「中學音樂科主任職責」研討會。此研討會特為現任及將任中學音樂科科主任而設。內容包括課程的編排；教科書及教材的選擇；教具購置的方法及保養；教學資源的運用及課程進度與評分等。各校如擬選派音樂科科主任參加是項研討會，須將有關申請表安於本月二十日前寄交教署音樂組首席督學。（成）

港大校外課程部將舉辦護理行為科學文憑課程

此文憑課程特為護士而設，目的為促使學員對以下各問題作深入的瞭解：（一）心理及社會因素與疾病的關係；（二）此等因素與病人的反應及其護理需要；（三）與病人及各專業同僚作更有效的溝通；及（四）有條理及效率地策劃護理服務。

此課程用香港大學行為科學組及各醫院護理教育工作者担任主講，由四月底開始，逢星期六早上上課，為期九個月。詳情及報名表格可致電五—八五九二七八七陳小姐查詢。

孔聖會維多利亞英文小學

招收一九八五—八六年度

招收班級：三年級插班生十名

入學申請表派發日期：八五年三月十二日，早上九時至下午四時

入學申請表交回日期：八五年三月十五日前。

（附註：備有校車接載各區學生）

校址：銅鑼灣大坑書館街十二號

電話：五—七六八八三〇

校長：丁毓珠

中華基督教會灣仔堂幼稚園

招收八五年度秋季新生

班級：初、中、高班

報名日期：三月一日起

辦公時間：上午九時至十二時 下午二時至四時

手續：攜同出生證明書正本 相片二張 回郵信封乙個

校址：灣仔春園街竹居台（合和中心隔隣）。

電話：五—二七九六一五

校監：鄧卓恩　校長：王瑞芳

香港普通話研習社

三、四月份普通話（國語）課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	上課時間 時間（下午）
彌敦道	初級班	3月15日	15	五	8：10—9：40
719號		3月15日	12	五	6：00—8：00
		3月17日	15	日	10：30-12：00am
銀都商業	中級班	3月16日	12	六	2：30—4：30
大廈七樓	高級班	3月30日	12	六	2：30—4：30
彌敦道	貿易班	3月22日	12	五	6：00—8：00
788號	初級班	3月12日	15	二	8：10—9：40
利美商業		3月25日	12	一	7：45—9：45
大廈12樓	中級班	3月15日	12	五	8：00—10：00
A座	朗誦班	3月12日	12	二	6：00—8：00
荃灣大會堂	初級班	3月12日	12	二	7：00—9：00
灣仔	初級班	4月3日	12	三	6：00—8：00
		4月3日	15	三	8：10—9：40
社聯		4月11日	12	四	6：00—8：00
		4月30日	12	二	6：00—8：00

本社出版下列書刊（附盒帶），歡迎選購：

1.普通話課本（1至3册）　4.散文故事選
2.輕鬆集（歌集）　5.普通話歌集（中小學適用）
3.口語詞進編　6.辨音字表

地址：彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
彌敦道788號利美商業大廈12樓A（太子站、運動場道）
報名處：彌敦道719號銀都商業大廈⑦樓（旺角道口）
查詢電話：3-917379 3-917370
（上午10時至下午9時）
學費包括課本，錄音帶。
（星期日上午10時至下午4時照常辦公）

號外 三月十八日 三文憑班開課

Diploma Course in Mass Communication

傳理文憑課程

課程旨在培訓學員晉身新聞及傳播界，理論及實習並重。學員需在錄音室及電台實習，並參與報刊之實際工作。全部課程共六科，可隨意選讀。完成科目，經評審及格，可獲頒發「結業証書」；兩年內修畢全部課程，則獲專業「傳理文憑」。

（一）報紙雜誌出版製作
（二）廣播劇及節目製作
（三）新聞製作及編輯
（四）唱片騎師及節目主持
（五）公共關係及大衆傳播
（六）廣告入門

開課日期：85年3月16日

報名：星期一至六上午九時至下午九時

5-487188

3-743931

珠海書院校外進修部

春季課程招生，三月中開課

簡章備索，即日起開始報名

（一）電腦科：①微型電腦入門及其應用②自用電腦入門③基本電腦概念及操作訓練④商用電腦概論⑤電腦打字及電腦文字處理⑥電腦入門⑦程式設計基礎及數據⑧微電腦—微處理器產品設計之原理及實例剖析⑨電腦結構概論⑩Basic⑪Cobol⑫Fortran⑬R.P.G.⑭Assembly⑮Apple Basic ⑯D Base Ⅱ⑰Data-Base Systems⑱AD. Basic⑲AD. Cobol ⑳Cobol Project

（二）會計：①初級簿記②LCC會計全科證書課程③成本會計④LCC（初、中、高級）會計⑤LCC（中、高級）會計試題研習班

（三）秘書：①秘書訓練全科證書課程（日間及夜間）②必文速記速度及理論③英語會話④英文來往書信及報告⑤電腦操作⑥簿記⑦打字⑧秘書實務（凡讀畢秘書各科，本部將保送參加必文考試）

（四）商業及管理：①進出口貿易實務②人事管理③廣告與市場管理④生產管理⑤物料管理⑥房地產知識與經紀實務⑦財務管理⑧香港股票投資之理論與技術⑨市場業務管理⑩公共關係⑪香港稅務法例簡介⑫商用信用狀⑬商業預測及趨勢解析⑭Intoduction to Business

（五）設計科：①商業美術設計分科證書課程②室內設計分科證書課程③印刷實務④絲網印刷入門⑤室內設計原理⑥室內設計繪圖⑦表現法⑧基本美術設計⑨傢具設計⑩美術字體設計⑪廣告設計⑫住宅室內設計⑬工程施工及估價⑭室內燈光設計及冷氣水電工圖⑮櫥窗設計⑯室內植物及花園設計⑰商業美術⑱實用平面設計⑲電視美術設計⑳包裝設計㉑專題設計

（六）語文及大衆傳播科：①ABC基礎英語班②實用英語會話③商業英文④小學英文⑤初、中、高級英文⑥TOEFL⑦中學會考英文⑧基本國語⑨實用國語會話⑩實用日語⑪中文商業書信⑫升大英文⑬英文聽力及理解訓練⑭升大公民班⑮法語初級⑯西班牙語基礎班 ⑰Practical Oral english for Receptionists⑱廣播節目製作理論與實務（電台實習）⑲新聞編採及寫作實務⑳聲線及語言訓練

（七）酒店管理科：①酒店管理專業文憑課程（夜間）②Hotel Management③Business Correspondence and Report④Food & Beverage Management⑤Front Office & Housekeeping Management ⑥Receptionists⑦Book keeping ⑧Public Relations.

（八）觀賞魚類養殖及興趣小組科：①淡水觀賞魚類養殖基礎②海水觀賞魚類養殖基礎③海淡水魚類餌料基礎知識④魚類人工繁殖與育苗技術⑤魚病防治初階⑥時裝紙樣設計⑦服裝製作導論⑧編織班⑨遊艇駕駛與船主班⑩遊艇大偈班⑪蔬果雕刻班

（九）藝術科：①篆刻學②裝裱字畫③攝影入門④書法⑤色彩技法⑥國畫（山水畫）⑦花卉（國畫）⑧素描初階，進階⑨插圖⑩傳統水墨畫⑪攝影技巧研究⑫話劇演技⑬彩色攝影及彩色幻燈製作

（十）音樂及康體科：①歌唱班②初、中級樂理班③指揮班④牧童笛初階⑤口琴初階⑥琵琶⑦古箏⑧二胡⑨笛子洞簫初階⑩古典結他初班⑪笛子、月琴、基礎班⑫崑曲演唱及音樂伴奏基礎班⑬流行舞健體班⑭保健氣功初級班⑮詠春拳班⑯太極（初、中、高）級班⑰東方長壽學先天氣功太極尺⑱（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）

索取章程及查詢電話：三—七六〇一五三〇，三—七六〇一六二七。

報名時間：逢週一至五，上午九時至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）

校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

UNIVERSITY OF KEELE ENGLAND
offers
SCHOLARSHIPS

Keele

Prof. G. Kelling and Dr. M. Crook of the University of Keele will be visiting Hong Kong from 7th-13th March and would be pleased to meet candidates interested in all degree courses at Keele. They will also be present at the International Educational Fair from 10-12 March at the Keele Stand.

The University offers a wide range of courses at Undergraduate and Postgraduate levels including combinations of Computer Science, Electronics, Mathematics, Law, Economics, Management Science and a range of Science, Arts and Social Science subjects.

SCHOLARSHIPS of £500 for each year of a three or four year course are offered for well qualified applicants and tuition fee assistance is granted under the H.K./U.K. Government. scheme.

Please contact: University of Keele,
c/o Challenging Career Counselling and Consultancy,
Wah Kit Commercial Centre, 11B/F.,
302 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.
Tel: 5-419415, 5-435832

現今的DIGITAL VAX電腦系列
適合個人使用以至龐大資料中心需求
全面兼容特性前所未有

Digital VAX電腦系列，一向被推崇爲當世科技最精湛的電腦產品，其中原因確實顯而易見：

首先，VAX系列由個人使用的微型電腦，以至能應付龐大機構需求的整套資料處理系統，式式俱備，閣下定能於其中選擇出最符合本身用途的機型。

同時，在VAX電腦系列大家庭中，不論任何一款，均可與其他成員一起共同作業，由於擁有這項卓越特性，VAX經已成爲電腦業中處理機兼容性能的工作標準。

VAX系列再添新成員

VAX系列最新面世的三款新機型，令這個大家庭的陣容更具完備。

MicroVAX I是最新而又體積最細的成員，設計精巧無比，價格廉宜，可作個人電腦使用，而且性能超卓，足以應付大量繁重工作；其Micro-VMS操作系統的公用程式、研制輔助程式及語言，均與大型VMS操作系統無異。

VAX-11/725則是專爲中小型辦公室而設的另一名新成員，其體積小巧，可置於寫字枱底下，操作寧靜，又不需特殊空氣調節，更可運用全部VMS軟件，最高可支援八人同時使用。

VAX-11/785是這個大家庭的新首腦，其體積雖與VAX-11/780無異，但卻具有三萬二千字節超高速緩衝儲存器，可輕而易舉地處理各項指令及繁複的子程序，更可添配浮動定點加速器，以協助大量的數字運算。

全體成員皆可共同作業

Digital VAX系列爲電腦的兼容性開創了新境界。

VAX系列的軟件，適用於任何一種VAX機型；其備多項功能及可供多人同時使用的VMS虛擬操作系統，亦能應用於VAX系列任何一款機型之上，遂使各兼容處理機皆可互用共通的機體結構、資料暫存器、檔案結構、語言及連網操作，其用途之廣，異乎尋常。

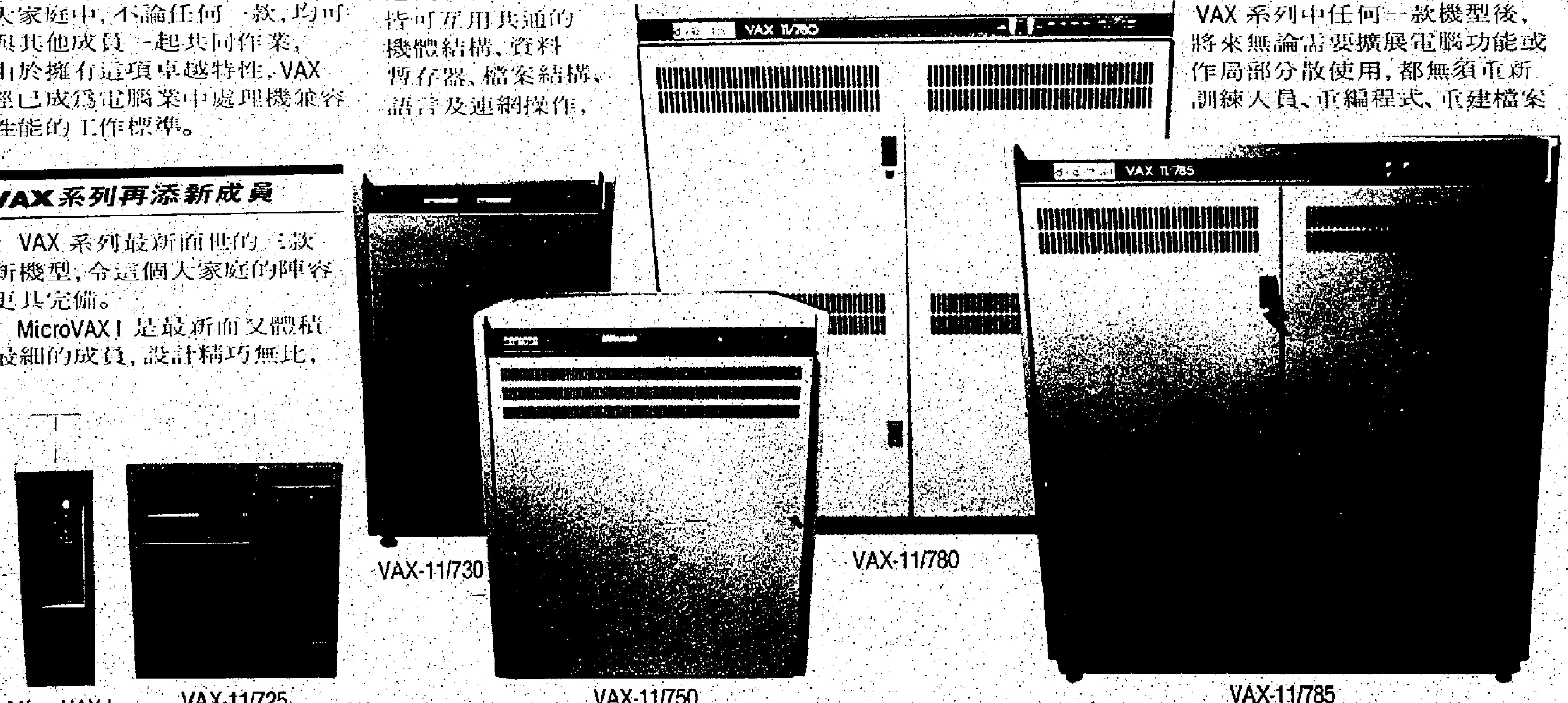
VAXcluster系統，更可把多個處理機連接一起使用，由於連接數量最高可達十六部處理機和儲存器，令電腦運算功能幾乎可以無限量擴充，這項驕人的設計，亦爲VAX所獨有。

此外，利用Digital先進的網絡結構，VAX更可與Digital和Digital以外的電腦系統連繫操作，互通訊息，發揮更進一步的作業效能。

精湛設計適合長遠投資

VAX系列的結構兼容性最大優點，在於使電腦系統可成爲一項長遠而靈活的投資。裝設VAX系列中任何一款機型後，將來無論需要擴展電腦功能或作局部分散使用，都無須重新訓練人員、重編程式、重建檔案結構、或棄用原來的電腦系統。

由於VAX電腦系統無與倫比的全面性用途，令閣下可在機構內任何一個環節——無論是生產綫、科技實驗室或行政中樞，都能將之充份利用，從而加强管理及提高工作效率，在業務上自然更能大展鴻圖。



VAX系列兼容互用相輔相承

現有機型：
MicroVAX1, VAX-11/725, VAX-11/730, VAX-11/750, VAX-11/780, VAX-11/785, 及VAXcluster系統。

操作系統：
VAX處理機採用VMS虛擬及ULTRIX操作系統。

資訊管理：
VAX系列採用下列各種資訊結構：
VAX DBMS CODASYL資料庫，VAX Rdb關係資料庫，Common Data Dictionary，DATATRIEVE™詢問語言及應用產生器，DECgraph™商務圖形軟件，DECslide™ 35毫米幻燈片產生器，VAX VTX™視頻系統，FMS™表格管理系統，TDMS終端機資料管理系統及ACMS應用控制及管理系統等。

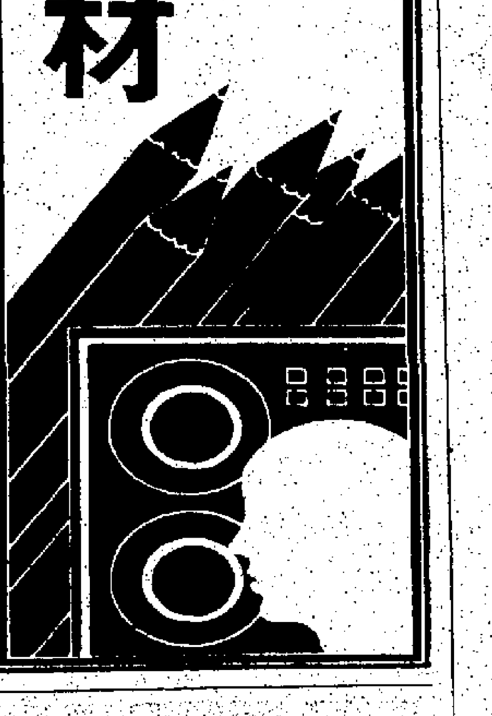
程式編寫：
VAX系列可使用下列電腦語言：
APL, BASIC, BLISS, C, COBOL, CORAL 66, DIBOL™, DSM (Digital Standard MUMPS), FORTRAN, PASCAL, PL/I, RPGII, LISP, OPS5及Digital's MARCO組合語言。

全球科技最精湛的電腦產品

digital™

Digital Equipment Hong Kong Ltd. 香港尖沙咀東部加連威老道94號明輝中心5-7樓 電話：3-7315211

商用文儀器材



介紹先進顯微攝影應用 萬能達紀錄短片獲殊榮

萬能達爲薩爾瓦多大選進行的一項顯微攝影計劃，備受注目。同時，一部有關該項計劃的影片，亦於去年十一月二日在紐約榮獲第二十七屆「國際電影及電視節」大獎。

萬能達是日本著名的相機，攝影器材和辦公室自動化設備的製造商。該部紀錄短片名爲「薩爾瓦多選舉」，在「特殊事件，工業和教育」電影一項中壓倒其他一千一百多部參賽影片而獲獎。

萬能達專責顯微攝影的部門早在一九八三年年底已開始攝製該片。當時薩爾瓦多的中央選舉局挑選了萬能達，爲八四年三月二十五日舉行的薩爾瓦多選舉提供器材和專業技術。

由於薩爾瓦多的選民資料已經過時，故此選用萬能達MICRO AUTO十六型顯微記錄器，將該國自一九〇〇年以來編製的出生及死亡文件重新編錄，以整理出一份新的選民資料。

該種萬能達記錄器操作容易，性能可靠，又方便携帶，故可將二十部記錄器運往全國各崎嶇地方和荒僻的鄉村，市鎮，進行檔案攝製，拍攝好的文件跟著會輸入電腦和資料庫，由一家符合國際資格的會計公司進行核對。

大小不一的記錄，加上日久殘損，對拍攝工作形成一項重大挑戰。拍攝工作日以繼夜地進行，終於能如期將一千一百多萬份選民資料記錄下來，呈交中央選舉局。

該部獲獎的萬能達影片，現正由萬能達代理商安排在東南亞放映

四色影印 更添特色

萬能達最近推出四色影印技術，配合經濟，精密的萬能達EP350Z型普通紙印機使用。萬能達是日本著名的普通紙影印機、攝影器材和辦公室自動化設備製造商。

超卓的萬能達影印技術爲用戶提供黑色、棕色、紅色和藍色四色影印裝置，只需要將所要的色粉原件裝上EP350Z型普通紙影印機，操作方便。色粉原件裝置經周詳設計，安裝輕易，不會弄污手指或打翻。

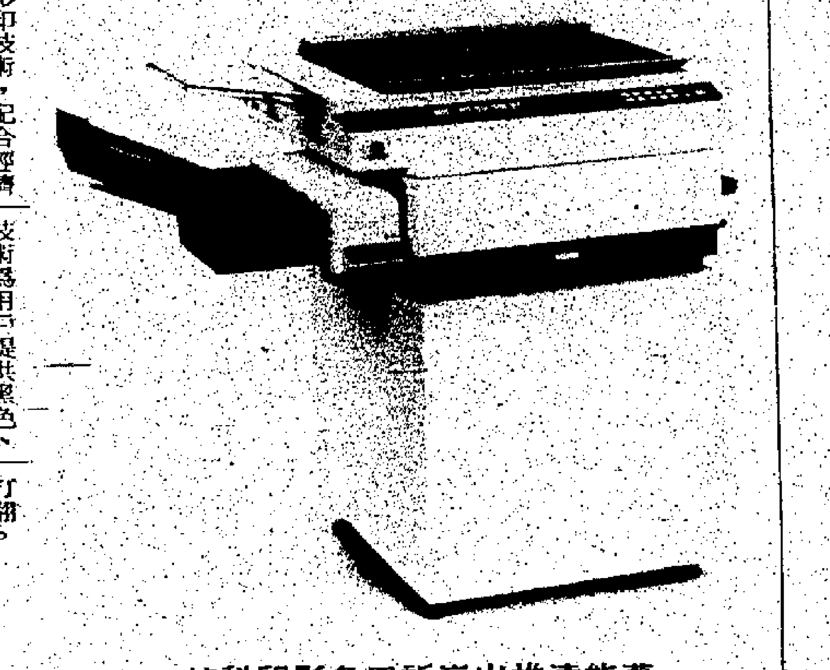
EP350Z型普通紙影印機的雙體式設計，令使用人士和維修人員倍感方便，可輕易檢查影印機的機械部份，確保清理塞紙和簡單的維修服務得以快捷地，有效地進行。

透過四種影印顏色系列，EP350Z型影印機令用戶獲得預期的優良影印質素。其專利的微型調色系統和自動曝光控制，保證影印副本綫條清晰，影像玲瓏，巨細顯露無遺。

上列特點都安裝在一台僅重五十公斤的萬能達影印機內。EP350Z型影印機的穩定原稿台，將影印操作所需地方減至最小，並有效防止因正本太厚而引致的影像失眞情形。

所有萬能達影印機都具有多用途特點，尤以EP350Z型爲然。該款新穎影印機備有七百八十一級變焦放大的比率，可將正本放大或縮小至所需影印尺寸或指定紙張大小。

EP350Z型影印機可將正本影印成A3尺寸和B4至A6大小的正本影印，速度由每分鐘十五份至九十九份。用戶可選用S-10一一一型十格文件分選器，提供三種操作：分選、不分選和組合。



萬能達推出嶄新四色影印科技

廉價電腦系統 協助小型廠商

中小型貿易行及製衣業廠商現在可以與較大規模的企業看齊，加入電腦化操作的行列。

在最近的一個由TA電腦顧問有限公司及迪吉多私人商業電腦特許經銷商之一的CSL電腦系統有限公司合辦的製衣業及貿易資料管理系統研究會上，兩套剛發展完成的軟件程序示範了其簡易的使用方法及如何能協助商業上的運作。

據TA電腦顧問有限公司董事黃懋寧先生表示，本港中小型廠戶約佔整個製衣業廠戶數目的八成，而他們與一些較大規模的廠商一樣，極爲需要電腦科技的協助，以維持及加強其產品的競爭能力。

「在過往，昂貴的電腦設備及有關軟件程序的缺乏，妨礙了很多小型廠戶進行電腦化。剛發展完成的製衣業及貿易行資料管理系統，由於價格低廉，每組件僅爲一萬港元，相信是解決問題最合時及最佳的辦法。

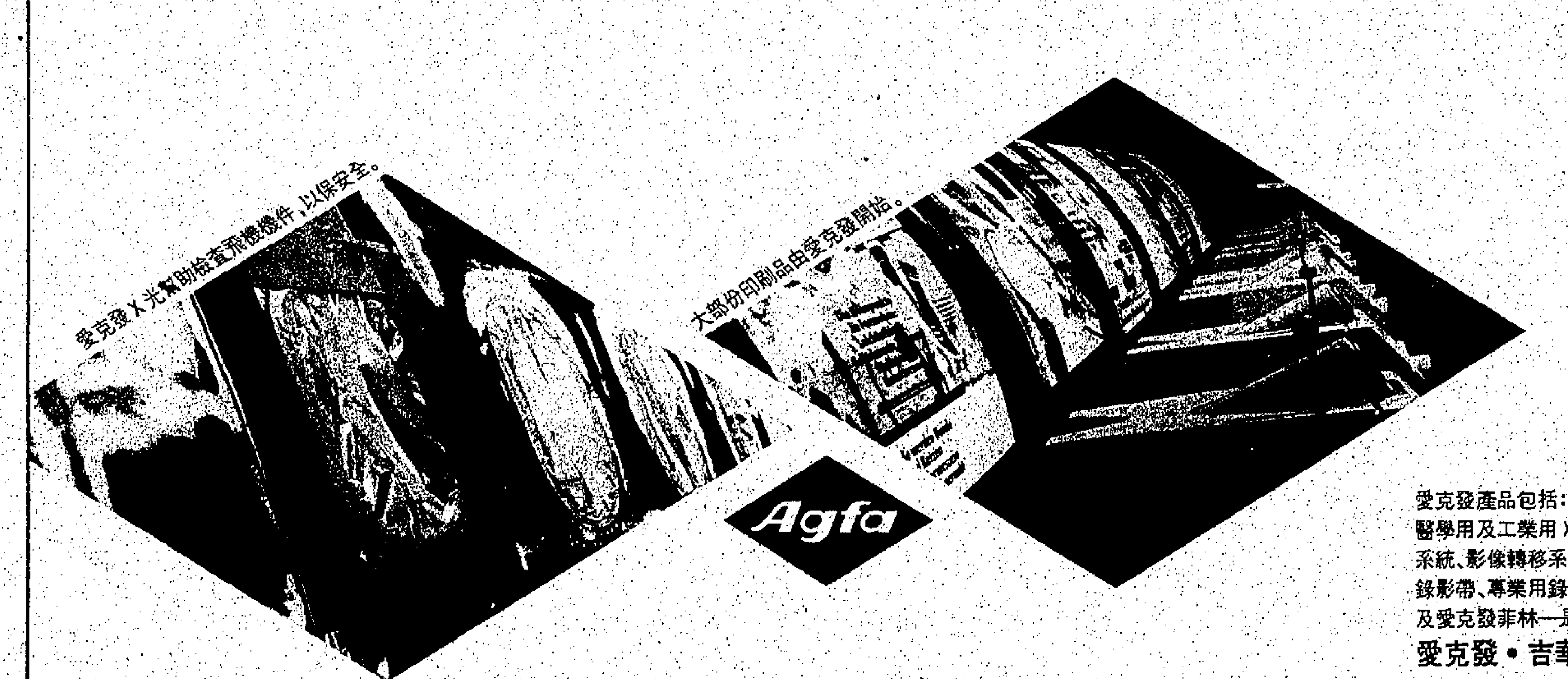
第一套系統，按照製衣業的特點設計，功能包括營業、存貨、選購、工資及生產狀況，配額，管理及會計報告等。

第二套系統專爲貿易行設計，包括有營業、選購、存貨、管理及會計報告等功能。

TA電腦顧問示範爲工商業而設的電腦系統

愛克發邁向多元化 衝破攝影器材領域

Photographed by Werner Bokelberg and Reinhart Wolf on the new Agfachrome films.

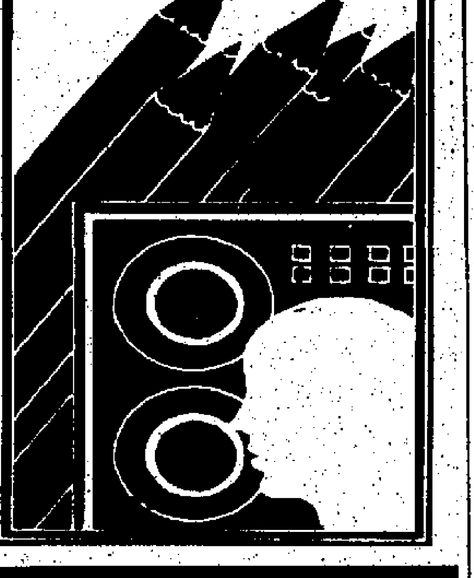


愛克發產品包括：
醫學用及工業用X光系統、印藝及複製繪圖系統、影像轉移系統、電腦化縮微軟片系統、錄音帶及錄影帶、專業用錄音帶及錄影帶、電影菲林、冲印相片器材及愛克發菲林—是專業及業餘攝影師所愛用而又不可缺少的。

愛克發·吉華—歐洲優質產品標誌

AGFA Agfa

商用文儀器材



彩虹(RAINBOW)100 特性簡介

彩虹100十比彩虹100多出10－MBYTE的內藏式溫徹斯特磁碟機（WINCESTER DISK），以及更大的主記憶體

迪吉多（DIGITAL）電腦有限公司的彩虹（RAINBOW）個人電腦目前有兩種型式以配合不同的業務需求——彩虹100與彩虹100十。新型的彩虹100十是直接由彩虹100發展出來的。這兩種型式的個人電腦都可以執行數百種8－BIT或16－BIT CP/M應用軟體，同時也可以使用CP/M－80，CP/M－86，MS－DOS，CONCURRENT CP/M，UC SDP－SYSTEM等個人電腦作業系統。有了MS－DOS作業系統的執行能力表示彩虹個人電腦的用戶可以使用更多，更廣的軟體。

彩虹100十具有彩虹100的全部特性，包括雙處理機（DUAL－PROCESSOR）設計在內。此外，它有有10－MBYTE溫徹斯特磁碟機，較大的主記憶體，更大的記憶體擴充能力，以及繪圖能力等，這些都屬於標準配備。

10－MBYTE溫徹斯特磁碟和較大的主記憶體讓用戶可以有更大的空間儲存程式和資料，並且能建高處理速度。舉例來說，彩虹100的二片軟性磁碟可以存放大約300頁的資料的話，則彩虹100十的10－MBYTE溫徹斯特磁碟可以存放大約4000頁的資料，而且由於上記憶體的擴大而能更快的存取。

彩虹100十的溫徹特磁碟不僅增加了十二倍的儲存容量，更重要的是它可以減少磁碟的交換（SWAPPING）動作而簡化作業。使用彩虹100時，用戶必須每換一種作業就要更換一次磁片，而在彩虹100十之下，用戶只須一次動作就能把全部作業納入溫徹斯特磁碟中。

在各種工具中選擇所需以達成任務

整合性系統（INTEGRATED APPLICATION）之意義，在於能將不同的軟體工具連結在一個程式之下。例如蓮花一－二－三（LOTUS 1－2－3）就是將電子試算表（SPREADSHEET），圖形系統以及資訊管理程式（INFORMATION MANAEMENT PROGRAMMES）等整合為一個系統，在使用時可以不必常更換程式。這種整合系統的特性就是讓用戶一個接一個的執行多項作業。

CONCURRENT CP/M作業系統則可以同時執行四項作業。例如用戶可以一面寫信，一面檢查另一篇文章，送資料給同伴以及印製圖表，這些工作都可以同時進行。

雖然彩虹100和100十都可以執行整合性系統或多功（CONCURRENT）作業系統，在彩虹100十之下卻是更容易運用，原因就是彩虹100十不需要更換磁片。

同樣舒適的體積

彩虹100和彩虹100十唯一明顯的差別在故兩者的記記。在體積、光滑度方面兩者完全一樣，都能夠很舒適地擺置在辦公區內。

如果用戶原已擁有彩虹一〇〇，基於業務繼續擴充而需要更大的容量時，可以直接在彩虹一〇〇上加入一部溫徹斯特磁碟機。只要一把小小螺絲刀就可以在原地點完成安裝。

麗確FX5000電話圖文傳真機 適合本港工商界使用

電話圖文傳真機的操作性能已因SAF－PAK的面世，而大大提高。它是麗確獨有的貯存及傳送資料的系統，使電話圖文傳真機可以具備記憶功用。

這部突破性的產品配合最新的麗確FX5000電話圖文傳真系統已經在本港推出。麗確總代理太平洋行商業機器相信它的創新性，很快就會被本港工商界接受，特別是財經，銀行及傳訊機構。

SAF－PAK可以把分佈在各地的圖文傳真機連接起來，成為一個通訊網，並能把資料暫時累積起來，留待日後經過FX5000輸送到多至九十九個不同的地方，傳送及接收過程無需任何操作人員在旁監察。

這項性能亦適用於各個大型國際機構，總公司可將備忘錄及通告等資料分發到多間分公司，既省時間又減成本。

SAF－PAK實際上是控制了整個圖文傳真通訊網，其中用途最大的就是它的廣播傳送文件系統，用戶如擁有FX5000配以SAF－PAK系統就可以首先將資料傳送到另一部設有SAF－PAK系統的傳真機，再由該機將資料分送到當地十個地區之普通傳真機，大量節省國際長途電話費用。

SAF－PAK系統最適合一般國際性通訊繁忙的機構使用，特別是傳送國際金融與貨幣匯率，及經常調整之財經報告文件，完全取代人手輸送各種形式的商業資料。

SAF－PAK可以絕對保障文件的機密性，操作人員可以將機密資料預先輸入SAF－PAK的記憶系統中，日後若要提取系統內的資料，必需首先輸入四個數字的個人密碼。

這項性能即使遇到機件失靈，資料內容仍然絕對保密。

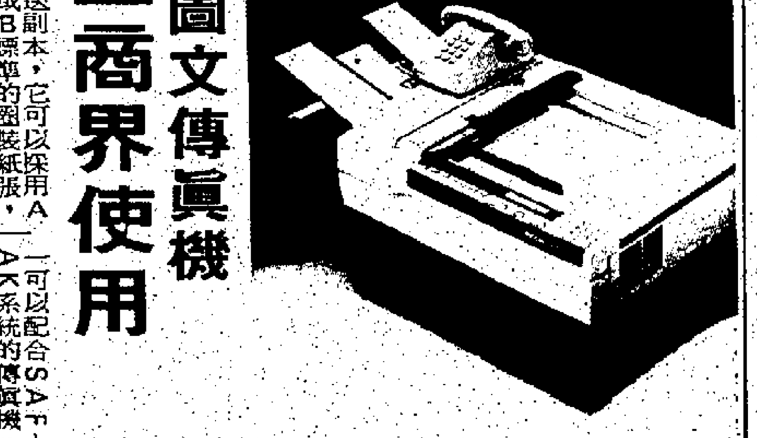
至於FX5000本身亦是一部具備所有先進性能的高速圖文傳真機，設有傳送接收預校時間製，自動在指定時間內撥通接收者電話，才將資料連續傳送，若果對方電話正被使用，傳真機會繼續自動接駁，直至接通為止。

機上的螢光顯示控制標板，將操作程序清楚列明，並設有機件失靈警告，提高文件傳送的可靠性及效率，它的俯控終端監察系統，可以確保機密文件，不會被誤送到其他機構手中。

對於經常需要傳送大量照片、插圖及其他圖解的機構來說，FX5000的高度清晰翻印效能，可以提供滿意的傳送副本，它可以採用A或B標準的圖裝紙張，而且能夠根據指示將副本放大或縮小。

傳真機內的預校時間製使傳送人員可以利用非繁忙通訊時間，將資料由一個國際通訊中心，分發到其他多個地點，大大節省開支。FX5000是目前唯一可以配合SAF－PAK系統的傳真機，可以與市面上的G2及G3傳真機通訊，提取或接收由SAF－PAK記憶系統發出的資料。

FX5000是一部速度極高的機器，無論是否配備SAF－PAK系統，都可以在十五秒內，將文件輸送到適近的目的地。



麗確電話圖文傳真機

樂聲PANASONIC－UF400文字傳真機 小巧玲瓏 快速精密

現代社會，時間就是金錢。文字傳遞，分秒必爭。樂聲牌PANASONIC－L－UF400文字傳真機，體積小巧（闊三十六厘米，深三十四，高十六點五），重量僅十二公斤。可作世界性文字傳送，效果清晰準確，速度極快。加上價格相宜，甚適合一般小型公司。

備有CCITT通用組合（G3/G2）：G3組合傳遞訊息至世界各地只需廿至卅秒。為配合一般較慢的G2系統，UF400內置G2通用器，更加擴闊使用範圍。

9600 BIT/S速度調諧

一般情況UF400以9600 BIT/S速率接發訊息，但為了保持清楚傳真效果，速率會自動減慢至協調——最快速高度傳真。

UF400的傳真素描功能超卓，有FINE及SUPER FINE質素選擇，細微影象，亦不會模糊不清。加上NORMAL，LIGHT，PARK選擇，配合底色調節，傳真效果更加明確，運作前可用UF400的影印功能先調較準確，再行開始傳送，肯定接收效果達至理想。

收發文件之闊度可達二五二毫米（B4）。假若對方的接收器只可容納二一〇毫米（A4），UF400可自動將文件縮至適當闊度。

UF400的POLLING及REVERSE POLLING功能，省却人手接綫的麻煩。收發過程完畢，UF400自動停止運作，無需浪費不必要之通訊費用。傳真機更可記憶四宗密碼，收發資料絕對保密。

LCD操作顯示運作情形，日期時間，ID密碼，收發數量，清楚準確，任何失誤出錯，立即指示。UF400可將日期時間，ID密碼，頁數甚至商標印於每張收發件紙上端。凡ID密碼可多至二十位，商標則廿五位。

UF400自動記錄收發資料，每三十二次（或視乎要求）發送或接收操作，傳真機自動印出記錄檔案，運作資料，一目了然。

UF－400有發報鑑定指示：傳真機自動於成功發出的文件原本印上鑑定記號，保證發送無誤。

一般功能亦盡善盡美，使你得心應手。

樂聲PANA SONICVF400文字傳真機

開拓通信新紀元 電子信箱系統

古代的人利用信鴿通信，跟着郵差傳遞，目的都是將訊息從一處傳到另一地方。隨着科技發達，通信亦進入一新紀元，「電子信箱」已成為今日世界最快捷的傳信方式。

運籌帷幄的商界人士當然知道，如要在現今瞬息萬變的世界裏獲得成功，最重要是消息靈通，香港大東電報局所提供的「多能電信」服務，就是為了滿足繁忙的商界人士而設。

「多能電信」的中樞其實是一個電腦中心，用戶可以透過廣泛系列的終端機或文字處理機接駁該中心，利用其「電子信箱」系統進行通信。

「多能電信」的電子信箱提供了隨意收發電文的方便，操作是在極端保密情況下進行，每一用戶均配有一暗碼，每次使用只要鍵入正確的暗碼，便可接駁電腦中心，暗碼便可由用戶隨意更改，達到保密的目的。

電子信箱的優點，包括不受時間，地方和不同終端機所限制，一個用戶可以在同一時間內將一封信送達不同地方的用戶，用戶本身亦可有自已的郵寄代號，一個代號可以代表數十個用戶，他每次只要輸入代號，便可以省却逐一鍵入收信的用戶號碼。

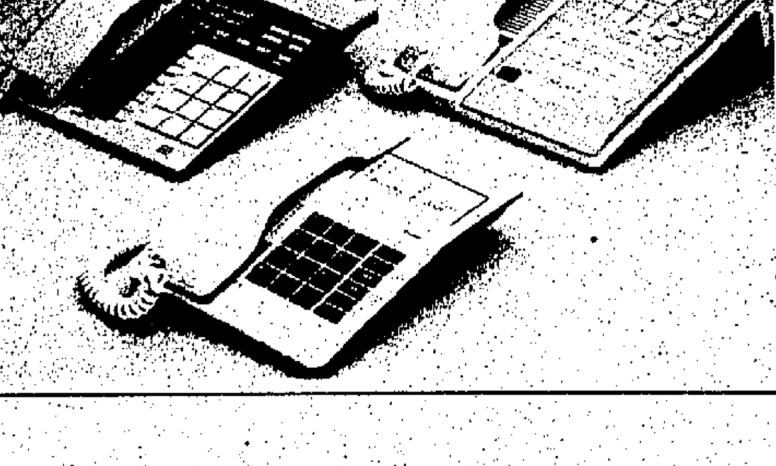
香港通訊器材 推出新型電話

由香港通訊器材有限公司，代理之NITSUKO電話廠最近推出兩款新電話，包括三〇八ES及一六〇ES電子電話系統，具有最先進的微型電腦科技，保證機身精確耐用。備有多至六條街綫及十六部分機，適合中小型機構採用。

除了基本的電話系統性能外，更提供有價值的電話綫路板，方便安裝，擴展及維修之用。三〇八ES及六一六ES除了提供標準型號分機外，更有行政人員分機以供選擇。行政人員分機具有顯示器，可顯示日曆、時鐘及撥出電話號碼。還有對講機、門口機及掛牆用具以供選擇在行政人員電話之獨特功能包括：

一、可追查留下口訊等候分機的號碼。
二、追查與你通話中內綫分機的號碼。
三、閘鐘、計時設備、日曆、時間。
四、撥出電話號碼顯示。
五、可調查已貯存的F──X製電話號碼。
六、可調查二位數字貯存的電話號碼。
七、儲存自動重撥號碼。
八、存貯電話號碼撥號。
九、兩位數字電話號碼撥號。
十、訊號改財（由脈冲式變為雙音多頻訊號）。
十一、中繼綫輪候。
十二、中途干擾接通中街綫。
十三、預先安排的轉駁功能。
十四、普及性轉駁。
十五、接地或按動掛鈎。

總代理香港通訊器材有限公司，地址香港軒尼詩道五十五號，電話：五－二七八八二二，五－二七六六二二。九龍西洋菜街一A至一K百資利商業中心地下九號舖，電話：三－三五二二六一。



香港通訊器材公司代理之NTK最新電腦電話系列。

SANYO 三洋

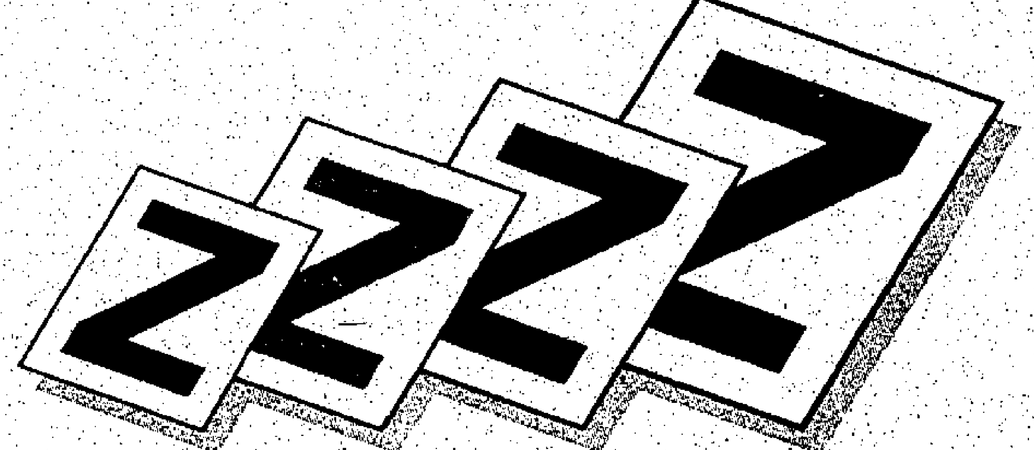
三洋長壽鹼性電芯比普通一般鹼性電芯壽命更長、更耐用、電量更持久、可儲存長達一年、絕對防漏，用於任何電器，即時發揮能源威力。

寰宇能源我稱雄

LR1 (UM-5)　LR03 (UM-4)　LR6 (UM-3)　LR14 (UM-2)　LR20 (UM-1)

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話:5-245114(7線)　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

維修服務中心地址:九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話:3-440151, 3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話:3-7763301



隨意變焦 四色影印 盡在迷你的機身

萬能達EP350Z隨意變焦四色影印機
黑、棕、紅、藍四色放大/縮小影印悉隨尊意

採用黑色影印以依隨傳統、或採用顏色影印以增強影本觀感、甚至要將正本尺寸放大/縮小，祇須萬能達EP350Z——一部精密小巧的隨意變焦四色影印機，一切均可隨心所欲。萬能達EP350Z，是第一部集隨意變焦與四色選擇影印兩大功能於一身的乾式影印機，為隨意變焦的靈活影印設計，帶來多姿多采的影印功能，機身更是小巧精密慳地方，加上獨特設備，最符合任何辦公室的需求。

781級隨意放大/縮小影印

能將正本隨意放大/縮小影印，範圍由0.64至1.42倍達781級；並有兩級縮小及一級放大預定比率供選擇；更有4種常用放大比率任從選用。

4種顏色影印選擇

備有黑、棕、紅、藍4種顏色顆影劑任從選擇，令日常文件影印本更添特色。

自動曝光控制

機內的精密微型電腦，能根據正本的色澤深淺，自動控制副本影像的對比，確保副本的色澤及層次達到最佳水平，張張清晰傳真。

機身精密小巧慳地方

萬能達EP350Z，體積祇有630(闊)×398(高)×587(深)厘米；獨特的全能尺寸供紙盒，更可在正面入紙，特別慳地方。

另備10格文件分類器供選購

能自動將文件分成10份，每份可多達30張；此外，又能將來自不同正本的副本，自動分在不同格內，分類倍方便。

萬能達EP350Z尚有多種精密設計，效率高，性能佳，欲進一步了解詳情，歡迎致電垂詢或預約示範。

3-691280

MINOLTA

萬能達香港有限公司
九龍彌敦道67-71號安年大廈地下　電話:3-676051
澳門服務站　澳門雅廉訪大馬路85號E
廣州市萬能達影印機攝影機維修站：
廣州工商建設服務公司　廣州市人民南路素公街38號　電話:82203
昆明市工商聯經濟諮詢服務部　昆明西路29號　電話:27096
國內用戶可在維修站以人民幣購買萬能達影印機消耗品及零件

新界版

西貢區議會獲居民信任
文康貢獻最大
問卷調查顯示工作須重治安交通
收集民意途徑足夠仍需多訪鄉村

（特訊）西貢區議會最近以發出一千二百份調查問卷予區內選民的方式檢討該會過往的工作成績及功能，在收回的三百零二份有效問卷中，文化、康樂及體育委員會被認為貢獻最大（百分之四十）其後依次為環境改善委員會（百分之廿九）及社會服務委員會（百分之十六），最差勁者是交通及運輸委員會（百分之十五）。

根據調查結果，西貢區五項被認為值得關注，並應把將來工作目標指向的問題依次為：治安，交通，教育，醫療，文娛康樂。

對於西貢區議會在一九八四年內各方面的工作表現，大部份被訪者都認為感到滿意，但有部份則例外，包括：清潔和美化環境，鼓勵區內市民充份利用各康樂設施，改善區內交通服務，反映區內市民對教育設施的需要。

在三百零二個有效答卷中，百分之七十七對西貢區議會表示信任，百分之八十四表示積極支持西貢區議會，而且，有百分之七十四覺得該會能夠為改善區內生活環境作出貢獻。

對於西貢區議會現行收集民意的各條途徑，得一項均有若干答卷者表示知道，而最為被訪者熟知的是：「接見市民」時間，探訪區內各地區組織，探訪區內住戶，接收居民信件，透過政務處表達，而上述途徑不最受居民歡迎。此外，百分之六十五被訪者認為西貢區議會現行收集民意的途徑已足夠，但是只有一成人表示會向該會表達個人意見。

至於西貢區議會宣傳其所舉辦的活動時，最多人從以下途徑知悉：政務處告示板、鄉事委員會、互助委員會、海報、橫額、報紙、社區中心。百分之六十七認為現行宣傳途徑已足夠。

而對區議會的整體認識，百分之七十一表示知道其成立的目的，但知道西貢區議會轄下有四個委員會者只有百分之四十九，而知道該會議席組成情況者只有百分之四十三。

至於有關進一步加強宣傳地方行政計劃或區議會的功能方面，被訪者建議：將宣傳範圍伸展至偏遠村落，鼓勵市民發表意見，善用傳播媒介、增加「接見市民時間」的次數。

在加強區議員與居民溝通方面，答卷者建議：區議員應多探訪鄉村，區議員應多和村民會談，應為村民組織座談會，應進行調查以收集民意。（新）

喚起關注老人．促進家庭溝通
青衣敬老慈幼大會
招待數千兒童耆老
遊藝表演多姿采．歡宴選出兩人瑞

（特訊）由荃灣區議會贊助，青衣區數十官民機構聯合主辦的「乙丑年青衣區敬老慈幼大會」於昨午在長青邨足球場舉行兒童綜合表演大會暨開幕典禮，遊藝節目包括有歌舞演唱、魔術及什技表演等，異常豐富，免費招待二千名兒童同樂，歡度一個愉快的假日。

儀式由荃灣政務處青衣分處聯絡主任王季彩蓮，青衣鄉事會主席陳天送、荃灣青年及社區事務主任陳世德，名譽贊助人鄺有為、香港小童群益會荃灣區幹事呂永焯，由大會主席梁雄，副主席陳桂森、陳潤容、黎志謀、黎炳良、鄧國綱、陳國平、陳崇慶、梁安穩、鄧炳雄陪同主持剪綵，儀式簡單隆重。

大會續於下午五時假座長康酒樓設宴招待島上五百名六十五歲以上男女耆老，並備歌唱節目助興，一片熱鬧。

大會主席梁雄于致詞時表示：每年一度敬老歡宴，其意義並不在於為老人提供一連串的歡樂，而是希望透過此節目喚起區內人士及區內居民發揚「敬老，愛老」的精神和關注老人問題。其次，籌辦一些家庭式活動，更可促進老人家與家人相處及溝通，摒除隔膜，共享更美好的家庭生活。其實老人家之處世經驗和處事態度，實在值得後一輩作為借鏡及學習，希望耆老不要存着「功成身退」的思想，並可能繼續提供寶貴意見於下一代。

他最後並表示非常感激大會各委員及工作人員，各參與機構的辛勤策劃和籌備，使本年度青衣區敬老慈幼大會各項活動均達到預期成功，更希望此項有意義活動在各方面大力支持下能不斷延續下去，造福社區及老人。

宴會前選舉男女人瑞各一名，頓使會場掀起一片喜溢氣氛，結果男人瑞由九十八歲之譚榮柏當選，女人瑞則為九十五歲之阮英女士獲得。隨由青衣政務主任艾能德，荃灣鄉事會主席陳流芳、青衣鄉事會主席陳天送、荃灣區議會議員鄧良、黃帶喜分別頒發上述兩位人瑞金牌各一面留念，並向各赴宴老人派發利是一封，皆大歡喜。（鄉）

新界婦女會慶祝婦女節

（特訊）新界婦女會同人為紀念「三八」國際婦女節，特於日昨在屯門會所舉行慶祝，歡聚一堂，互相交換意見，氣氛愉快。

該會會長嚴春嬌，副會長鄺麗坤，主席彭二嫂，副主席江少如，鄧君琪及各理事，在茶會中大家講話，從婦女節意義以至現時各姊妹當前的課題，多方探討。彭二嫂主席致詞時各同人共勉，各盡所能，更多參與社區服務。

會後有文娛餘興，並定期本週十七日假座屯門酒樓舉行春節聯歡，共祝牛年繁榮。（石）

長洲新春嘉年華會
數千居民參加同樂
六百多名老人．獲分發紅封包

（特訊）數千名長洲居民於昨午參加在長洲北帝康樂廣場舉行的新春嘉年華會，歡渡一個愉快的下午。

這個為時長達四小時的嘉年華會，除了有區內學生分別演出精采歌舞之外，攤位遊戲亦吸引了大批參加者，而六百名老人更獲得分發紅封包。

是項活動由下列人士主持剪綵儀式：離島政務專員葉采宰，長洲鄉事會主席鄺炳有，副主席黃承業、卓雲深，離島水警高級警司夏里士，離島康樂體育主任譚雅拔，中西區及離島總福利主任甘應棠，長洲明愛中心主任李惠芳，長洲學體協主席黃雄忠，長洲官立中學校長劉志遠，長洲安老院主席姚啟亨及長洲文娛康樂協進會主席梁顯志等。

隨後由離島政務專員葉采宰及長洲鄉事會主席鄺炳有致詞。在致送紀念旗與各主禮嘉賓及主辦機構後，由以下學校學生表演歌舞，以娛各嘉賓及參加者：錦江小學——「歡樂舞曲」（中國舞），長洲公立學校——「嘉年華撲克」（土風舞），漁會公學——「大地回春」（中國舞），順德學校——敲鑼打鼓迎新春（節奏樂合奏），聖心學校——「醉紅臉」（中國舞）。

嘉年華會由離島區議會撥款贊助，主辦機構包括離島政務處，離島康體處，長洲鄉事委員會及區內其他社團。（新）

西貢填海區建道路車站

（港訊）工程拓展署現正招標承投西貢市填海區之道路及渠道建築工程。

上述工程包括建築一個新巴士總站，專綫小巴總站及公共小巴總站，以取代現有之設施。此外，並將現有之道路擴建至西貢運動場南面。工程亦包括改善現有道路，特別是普通與擴建部分之交界處。

將興建的另一條新路位於介乎新西貢市場與萬年街九十四號至一百二十號屋之間，建成後可使萬年街成為一個停車場及起卸區，並會為該路進行環境美化工程。

建築工程預料會在五月展開，需時十五個月完成。工程拓展署屬下之路政處新界區將負責監督施工。

上水新春長跑創佳績
女子組三名均破紀錄
頒獎禮上莊金寧報喜粉嶺新市將建體育館

（特訊）由上水區體育會主辦之乙丑年全港公開新春越野長跑比賽，於昨日下午三時卅分舉行，參與競賽之男女長跑健兒達三百五十多人，全部跑畢全程，成績美滿，其中女子組前三名皆打破紀錄。

下午四時四十五分舉行頒獎，敦請北區政務專員胡德品，警察邊區指揮官羅義德、立法局非官守議員張人龍、北區區議員廖潤琛分別主持頒發獎品，鄉議局首副主席廖正亮、石湖墟理事長張櫃分別致送紀念旗與主禮人及協辦機構。

大會主席莊金寧在頒獎前致詞指出：新春越野長跑已經有很悠長的歷史，乃上水區傳統性新春項目，本會每年都舉辦，宗旨在提倡體育促進身體健康及聯絡各界人仕感情，今年報名人數極為踴躍，達三百伍拾人，特別嘉賓他們分別來自港九新界各地中外人士。各男女健兒越過海拔一百二十米的高山，跑足十千米，而的優異的成績跑畢全程，實在是令人鼓舞，和欽佩。隨着地區發展，人口增加，工商業發展蓬勃之餘，政府亦不忘提倡體育，計劃未來在粉嶺新市鎮興建體育館，室內運動場，綜合泳池及地區休憩用地等，以供廣大市民使用，健康就是財富，希望人人都鍛鍊強壯。

成績如下：男子組：一、郭漢佳，廿七分卅六秒；二、陳漢明，廿七分五十八秒；三、王志強，廿八分四十九秒，四、孔慶強，五、余國柱，六、MA CHIMDRA BORRAI，七、莫百文，八、張國明，九、陳華貴，十、陳志仁，十一、鍾文輝，十二、梁金偉，十三、高福明，十四、林楚豹，十五、羅偉強，十六、陳錦發，十七、姚金生，十八、伍子雄，十九、劉勵祥，二十、蕭耀華。

女子組：一、羅曼兒，卅五分廿五秒，二、蕭麗萍，卅六分五十五秒，三、陳秋霖，卅七分〇四秒，（皆破紀錄），四、繆彩蘭，五、梁玉芳，六、陳玉和，七、李春燕，八、張真美，九、何文英，十、鄧婉芝，十一、莫清雅，十二、曾彩霞，十三、楊潔華，十四、陳笑儀，十五、林玉芬，十六、莫清儀，十七、鄭綺琦，十八、盧淑芬，十九、張錦蘭，二十、陳家儀。（木）

新春遊藝大會招待五千兒童

（特訊）上水區乙丑年新春同樂遊藝大會，於昨日盛大舉行，由上午十時在石湖墟公共運動場舉行攤位遊戲，招待區內五千兒童同樂。晚上七時卅盛大遊藝晚會，有紅伶歌星演唱，什技等演出，運動場內擠滿坊衆，情況熱鬧。

遊藝晚會敦請社區政務專員胡德品，社會福利署大埔社區總福利主任陳日新，羅義德總警司，立法局非官守議員張人龍，廖潤琛太平紳士，上水鄉事會主席廖正亮，石湖墟商會理事陸張櫃主禮。大會主席譚一中儀式開始時致詞。首先祝坊衆牛年行好運，萬事如意。繼指出：新春同樂日在上午舉行兒童攤位遊戲，招待五千兒童，所有攤位由區內各社團學校提供遊戲活動，給予兒童自行選擇，是一個有意義的節目，兒童是社會未來棟樑，應啟發兒童對創作的興趣，使他們身心得以平衡發展。接着遊藝晚會開始。（木）

博愛醫院永遠顧問及歷屆總理
舉行新春團拜聯歡晚會
署長唐嘉良許舒主持頒獎抽獎

（特訊）博愛醫院永遠顧問委員會，歷屆總理聯誼會及當年董事局總理，昨晚聯合在九龍國賓酒店舉行新春團拜聯歡晚會，請由醫務衛生署長唐嘉良，新界政務署長許舒頒獎及抽獎，百多位新舊任總理，顧問與官紳嘉賓共叙一堂，喜氣盈溢。

盛會首由聯誼會主席鄭任安致賀歲詞，並述及該會年年參與當年董事局一切籌款活動，發揮一定作用，另已在荃灣創辦第一間不牟利中學，去年又着手籌辦屯門區屋邨小學，預料在本年內亦可完成，而今後仍將繼續作多元化的社會服務。

繼由現任主席鄭兆業致賀歲詞並感謝各位過往一年的支持與鼓勵，使院方能作多元化服務，例如擴建院舍，增加病床，至一九八八年共可有四二〇張，此外，又有護理安老院照顧無依長期患疾老人及中醫免費診所，該診所已在教育路購置永久性舖位，不日投入服務。

他已提及該院擴建計劃第二期第二部份工程，因預算超額達一千萬而稍受阻滯，董事局已據實情向當局請求追加，盼早日批撥。至於失預算之成因，有：（一）初期預算過低，未顧及通貨膨脹；（二）科學進展一日千里，落成之設施，也須追加及新設備；（三）美元升值，儀器價格提升；（四）提供服務範圍擴大，例如急症室已改為廿四小時服務。

鄭主席又提及今屆籌款，超出理想，總額接近伍百萬元，非常感謝社會人士的捐助，而今屆更獲無綫電視在元朗大球場以歡樂今宵全體藝員扭綱直播「博愛歡樂傳萬家」，收視率達二百九十萬人次，親社會人士加深認識博愛醫院為病人服務及各種善業的推廣，鑑於全年工作概況，成敗利鈍，彰彰可考。他又表示：本屆總理任期將滿，衷心希望各位對未來董事局主席梁安福鼎力支持，使博愛善業，永恆不息。

旋請唐嘉良署長頒獎與聯誼會會長謝繼棠博士，許舒署長頒獎與義務核數師呂榮光（呂氏不在港，由鄭科副主席代領）。唐，許兩署長及後並主持幸運抽獎，然後歡宴。參與盛會者尚有：立法局議員張人龍，副署長李浩鴻醫生，黃柏坤，元朗政務專員韋仁信，太平紳士梁者德，梁哲若，鄧同光，新界首席教育主任陳隆彭，張錦鴻，鄧文斐，梁水發，胡均坤，沈吉姆，李均、蘇源，葉竟青，彭叔平，黃潤榮，馬錦基，梁安福，劉昌，鄭海泉，周敏，陳慈芳，陳保生，駱鑑球，陳庭洲，葉式凝，梁定安，王文正，戴權正，賴文秉娟，朱夢雲，譚灶等百餘人。（君）

寶安縣步涌同鄉會
舉行元宵燈慶聯歡
頒獎學金培育子弟

（特訊）僑港寶安縣步涌同鄉會乙丑年正月十九日假九龍彌敦道倫敦大酒樓舉行一年一度元宵燈慶暨會員聯歡大會，並頒獎學金，採燈賀囍，歡樂滿堂，由江培旺理事長致開會詞，會長江水和致詞，會長江裕昌致詞，江澍、江錦成、江炳佳、江水和四位會長頒獎學金予各鄉親子弟後，由江水興監事長謝詞，喜氣洋溢。參加及界人仕有江氏宗親會，三益宗親會，旺角區街坊會，旺角同鄉宗親會，中山同鄉會，番禺同鄉會，花縣同鄉會，王氏宗親會，番禺古金同鄉會，五華同鄉會，高要同鄉會，高明同鄉會，惠州十屬同鄉會，五邑工商總會，浙江東陽同鄉會，嘉應五屬公會，五邑同鄉聯誼會，平安同鄉會，吳川同鄉會，會寧聯誼會，開平張橋同鄉會，潮州公會，勞氏宗親會，旺角警署，高霍同鄉會等及該會會長顧問全人數百人，濟濟一堂，場面熱鬧，互相祝酒，直至午夜，賓主盡歡而散。

青松觀祝祖師寶誕
演戲舞獅朝賀熱鬧
靈牛犇花大受觀賞

（特訊）道教善團青松觀昨盛大慶祝邱長春祖師寶誕，觀長侯寶垣率道道侶朝參禮懺，十方善信入觀朝賀者，絡繹於途，多隊醒獅亦魚貫賀誕，另有粵劇團紅伶於下午一時開演神功戲，全觀熱鬧非常，更有靈牛犇花掛紅，供善信遊客觀賞，增添熱鬧氣氛。邱長春祖師，名處機字通密，號長春子，山東登州棲霞人，生於宋高宗紹興十八年正月十九日，年十九，隱居崙崙山，後聞王重陽祖師闡道於寧海，旨在全真，遂往求收為徒，至王祖師羽化，邱師居磻溪六年，龍門七年，其道大成，住世行化，值元太祖成吉思汗，屢召道旨，邱師以七十三高齡不辭跋涉，攀雪山，行萬里，至奈曼行宮，與元主談晤，力勸止殺蘇民，太祖感其誠，立下詔令，遂能以道立國，統一中國，及後，恩准建立道觀十三間於各地，每年正月十九日祝誕（俗稱燕九節），七百多年來，盛況頌傳，至今不替。

至於青松觀之靈牛犇花，昨早由侯觀長主持開廣場，遊客善信團觀掛紅，放牧於花之院，對如堵，或與靈牛拍照留念，或樂助餧箱，作飼養靈牛費用，由長春祥，萬衆同歡聚青松祭長春寶誕喜慶金牛賀歲迎撰下靈牛典故如下：在靈牛之旁，觀方人潮不替。

元朗三座街市
週五開投枱位
底租五百五至四千二

（港訊）元朗區大橋街市、錦田街市及擊壤路熟食市場共四十六個空置枱位，將於星期五（三月十五日）舉行公開競投，歡迎有意經營者參加。

新界市政署發言人表示，該項競投將於當日上午九時三十分在元朗安寧路屏山鄉事委員會舉行。

出租的枱位中，四十二個位於大橋街市，三個位於擊壤路熟食市場，以及一個位於錦田街市。

位於大橋街市的枱位，其中十六個可售賣生果，每月底租由八百元至九百元，十個售賣洋雜，每月底租由八百五十元至九百元，鮮肉枱位八個，每月底租由二千元至二千一百元，蔬菜枱位三個，每月底租各為二千二百元，另有家禽枱位三個，每月底租為四千二百元，燒味及滷味枱位一個，以及凍肉枱位一個，每月底租二千五百元。

至於錦田街市，該處有鮮肉枱位一個出租，每月底租為五百五十元。擊壤路熟食市場，則有熟食枱位三個，每月底租各為二千一百元。

成功投得上述枱位的人士，可於四月一日開始經營，參加競投者須為年滿廿一歲的本港居民，並須攜帶其本人的身份證及近照五張參加競投。

競投人士出價被接納後，須即時繳付四月、五月及六月份的租金及相等於一個月租值的按金，其所有枱租均須按季上期繳交。繳費時可用現金或可即時過帳的支票付款。

此外，承租人尚須簽署一份為期三年的租約，租約期滿後，承租人可依照新界市政署署長所批准的條件及租金繼約三年。

有意競投者，如有任何查詢，請致電〇－七五三九一四，與元朗小販及街市組聯絡。

基督教青年會
橫頭磡中心辦
新春嘉年華會

（特訊）香港中華基督教青年會橫頭磡中心昨午舉辦一九八五年新春嘉年華會，東邀該會管理委員會伍周美蓮議員，社會署黃大仙青年及社區事務主任李永偉，黃大仙警民關係組葉錦華警長，該會九龍東區執行幹事郭子陶、署理總幹事趙文璧主持剪綵。

該嘉年華會下午二時半在橫頭磡邨第二十五座頂樓舉行，場內佈置十多個對兒童有益身心的攤位，吸引逾千名區內兒童臨場耍樂，情況極為熱鬧。

伍周美蓮議員致詞稱，該會舉辦此項活動，旨在聯絡區內各機構及提供青少年一個具有意義的新春娛樂，使他（她）們在週日歡渡一天愉快的假期。

繼由趙文璧、郭子陶兩位幹事分別致送紀念品與主禮人留念後，隨即舉行剪綵儀式，並引導各主禮人巡視各遊戲攤位一週，直至下午六時結束。（壽）

一人吸毒　全家受害　切戒切戒

圖示：東九龍居民福利會昨舉行敬老理事長傅仰成（右），主席林紹櫃致送老人禮物

東九龍居民福利會
春節敬老聯歡

（特訊）東九龍居民福利會，日昨假好彩酒樓舉行敬老聯歡大會，招待區內數百位七十歲以上男女耆老。大會敦請市政局主席張有興、議員楊勵賢、政務處馮友強主任、警民關係組彭成、區議員盧惠文、楊創鳴及會長楊瑞璐、鄭秉誠、黃定恩等主禮，分別致送十位最高齡耆英。計有：龍孺（九十二歲）、林玉珍（八九）、梁美八（八八）、何蘭香、陳雲飛、劉六、陳翠玉、梁秀橋（八七歲）、李初、馮開（八六）。主席林紹櫃致開會詞指出：「該會每年均隆重舉行新春敬老大會，今年已是第十四屆，而每屆參加耆英一年比一年多。」林氏謂，敬老聯歡，旨在以敬老尊賢，弘揚孝道，發揚中國優良傳統美德，揚孝為始，以太平天下為終，行孝不論貧富，敬老不分親與疏，為人子女者應盡孝養之責。」林主席並藉此致謝各界及熱心廠商致送老人的禮物。理事長傅仰成致詞，略謂：「社會有今日的繁榮與進步，全賴年老一輩人士在年青時的耕耘，我們應該對長者尊敬，要敬老愛老，政府有關當局近年來非常重視及關懷老人，使他們安享晚年。」並鼓勵家庭應盡量照顧老人。

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元　加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元　加印紅色每段一百一十五元

中區銀行大廈寫字樓招租

實用面積有三百餘呎四百餘呎五百餘呎中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5-231637區君洽

鹿苑

屯門新市172地段　現貨樓宇出售即買即住　初售期間八五折優待　地下旺舖每呎由590餘元起　式樓商場每呎425元　兩房單位393呎十四萬餘元起　三房單位493呎十七萬餘元起　建築材料實際　歡迎參觀比較

本公司集團所建之樓宇，素獲好評。洽購處：陳氏企業有限公司　九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室　電話：3-679081　歡迎參觀示範單位　地盤假日照常辦公　電話：0-810292

地下旺舖及商業式樓　原租五元現租$2.5

上葵涌石梨貝附近新光酒樓人口密集商廠林立適合超市批發學校多種商業③889238

上水孖旺舖租售　合酒樓餐廳幼稚園

新豐路32—34號一梯兩伙地下閣樓面積三仟餘呎全部新裝修另天台仟餘呎　交吉合各行業辦公時間電K7797601曾洽

太平行

皇后大道中20號　寫字樓招租實用面積計　中央冷氣系統　電話：5-226917　5-239859

沙田廠房貨倉出租

火炭廠王沙田工業大廈　隔鄰電氣化車站伙數簡單專業管理為本區特級靚廠　與國內外交通運輸總匯存倉稱便面積2300-20000平方呎廉租$4300起　尚餘少數單位洽租　電③889238

土瓜灣道廠房租售

順聯大廈四字樓　10000呎　適各行業　10—6　電 0—296503洽

租　地鐵站旺舖及高級寫字樓

富打老道19號貼近彌敦道致富商業大廈新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合各行業。請電：K 210523 洽

廠房招租

官塘偉業街兆發工業大廈三樓全層實用面積10,000呎適合塑膠行業有意請電3-304647, 305668區小姐洽

特平出售

荃灣沙咀道40號榮豐工業大廈地下面積3,350呎樓高22呎6吋

大角咀櫻樹街48號地下單邊面積408呎　3—929646

中區寫字樓出租

德輔道中166至168號定昌大廈（先施對面）二樓及三樓全層共二千七百呎（分層亦可）電5—459222　於仁有限公司洽

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

本報內容．包羅萬有　本報讀者．購買力強　．本欄廣告．　．費廉效大．

香港人遊香港　華僑日報讀者旅行團榮譽主辦　首創本港高級旅行團　獲參加團友一致好評

寶蓮寺大澳水鄉遊　出發日期：3月17,24,31日

梅窩專線冷氣船位　專車上山不必輪候　旅途舒適精美上素　時間：上午九時至下午五時卅分　費用：$ 110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩　瀏覽東方威尼斯大澳漁村　漫遊龍田新村觀最新建設　自由選購著名特產及海味　專車直達昂平寶蓮寺攬勝　遍遊大嶼山風光秀麗如畫　鳳凰山齋堂享用精美上素　漫遊茶園嘗豆腐花或飲品　觀光石壁水塘賞偉大建設　送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會

以上各團．定期出發．敬請留意．歡迎垂詢

報名地點：七海旅運有限公司　香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室　5-413081（四線）

九龍報名處：旺角彌敦道582號信和中心305室　電話：3-329280

商用文儀器材

談電腦在辦公室可以担當的工作

第一（潘氏）電腦有限公司

·潘江峰·

辦公室購置有電腦，已經是十分普遍的事，但這部電腦的功能是否已經發揮到淋漓盡致呢？對於一部份尚未添置電腦的行政人員來說，電腦究竟可以担當什麼工作呢？什麼牌子的電腦配何種類型的軟件，才可以做到他們心目中的工作呢？事實上，選購電腦、及如何發揮電腦的功能，的確是一門學問，若果購置了一份不能確實配合辦公室所需的電腦，無疑就是浪費金錢和時間。因此，良好的電腦供應商，在推廣電腦方面，是担當了一個重要的角色，除了要供應良好性能的電腦外，還要能夠提供最全面，最新的電腦資料，以供你選擇及配合個別所需。

為了要介紹電腦在辦公室所能担當的工作，本報特走訪第一（潘氏）電腦有限公司總經理潘江峰先生。潘先生表示，微型電腦如美國蘋果電腦，在辦公室可以發揮到很多功能，包括文字處理、檔案儲存、會計理帳、存貨管理、電子傳遞資料、財政預算，甚至繪圖設計等。

文字處理——幫助辦公室處理日常的信件，例如報價單、契約、普通來往書信等，特色是輸入的資料，不用受既定的形式限制，可以隨習慣所需去編寫，須要編印時，可以在螢光幕上，先行修改某部份，然後才編印，因此，同類型的文件，重覆使用時，十分方便。電腦並存有字典，自動核對信件內，有沒有錯字，減少錯漏，兼且，一般檔案用電腦儲存後，翻查容易，效率更高。

檔案儲存——有既定的形式去儲存資料，一般用來儲存及編印顧客、或供應商的名單、如地址、電話等，與文字處理部份配合後，可以向部份客戶或全部客戶，編印大量的推銷信、通告等。此外，電腦又可以根據用戶輸入的條件選出不同類型的檔案，將不同類型的客戶，配合個別的營業員，指導營業員用什麼方法，可與某一客戶達成交易，分析客戶心理。有新產品上市時，又可以從檔案中，找出有可能需要此產品的舊客戶，又可以編排營業員探訪客戶的時間表等。概括言之，此部份之功能，不但能儲存大量資料，並且在推銷方面，有莫大助力。

會計理帳——用電腦理帳，如有一完善合式的軟件，則可以節省三分二之人力及時間，如用第一（潘氏）電腦有限公司的E．C．A．S．會計軟件，只需入日誌記帳，電腦就會編印及計算所有盈虧表、資產負債表、試算表、分類帳、客戶月結單等，減少人手工作所需的時間，減少人為的錯誤，又可以控制放帳，減少過份放帳的風險。

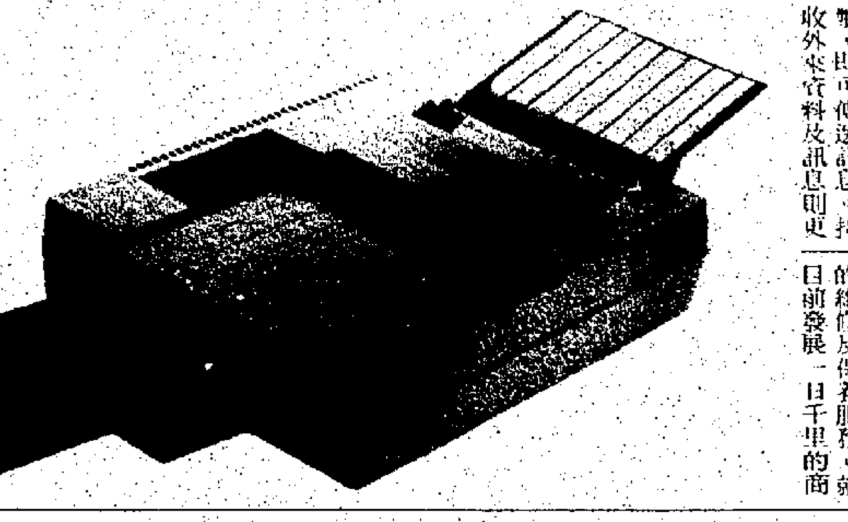
存貨管理——除了可以為大量的存貨作出一個詳細的紀錄外，還可以顯示何者存貨太多，何者存貨太少，讓負責採購的人員作出適當的購貨政策。此外，並可以幫助計算物料、控制原料供應、減少浪費，又可以即時取得某一產品的物料成本，有助於成本控制。

電子傳遞資料——是目前開始盛行及受重視的電腦功能之一。只要將蘋果電腦接上電話線，即可成為大型的電腦的終端機，又可以將資料輸送到分公司或外國的電腦，速度比用電報傳送更平更快，而且接收到的資料可即時用電腦分析，毋須再行輸入，十分方便，設有多間分行的公司，可用上述方法加強聯繫。

財政預算——辦公室根據電腦文字處理、檔案儲存、會計、存貨各方面提供的資料，分析後再輸入財政預算軟件內，只要輸入某部份資料，電腦就會計算其他有關的數字，而做出一個調協的預算，供你參考。

以上是電腦在辦公室內一般可担當的工作，此外，電腦還可以担任很多類型的工作，不能一一盡錄。一九八五年是電腦科技「上承下接」的一年，第一（潘氏）電腦有限公司，在一九八五年有二大營業方針：其一是，推廣電腦在教育界的發展，如介紹最新的教育軟件，免費寄送「蘋果知新」至學校，在職教師特惠分期等；其二是，將蘋果電腦配合辦公室所需，在一九八五年發展一套E．O．A．S．（EXCELLENT OFFICE AUTOMATION SYSTEM）軟件，幫助辦公室全面電腦化，提高效率，減低成本。上述二大營業方式，主要的目的，是將蘋果電腦的最新科技，介紹與教育界及商界，使電腦更普及，工、商效率更提高。

蘭克施樂創新電話傳真機 圖文跨洋越洲分秒傳千里



蘭克施樂創新的電話傳看機

蘭克施樂創新設計之施樂二九五型電話傳真機，能夠透過一般電話綫，將圖文急件，在數秒之內跨洋越洲，由地球一端送至另一端，完全特破了時空限制。

據透露此一施樂二九五型電話傳真機，可適用於大部份傳真終端機，只要利用成本相宜的熱感圖像紙，便可複出照內清晰的副本。而且用法至為簡易，只須接電話，繼而按掣關掣，即可傳送訊息，接收外來資料及訊息則更為簡單，施樂二九五型既可自動接收訊息，剪成合適尺度，更可自動掛上電話，同時更可清楚註明接收文件日期時間及終端機發訊暗碼。

據知此施樂二九五型電話傳真機只需用微型電腦，小型電腦及主體電腦即可左相接駁使用。

據蘭克施樂發言人指出，該等施樂二九五型電話傳真機經於美歐及東南亞各地發售，客戶選用更可享受世界性的維修及保養服務。就目前發展一日千里的商業世界而言，若要解決以最短時間傳送最為迫切的圖文息件，相信施樂二九五型電話傳真機實屬最合理想的必然選擇。

迪吉多推出VAXSTATION I工作站系統

迪吉多電腦有限公司今日推出該公司第一款真正三十二位單用戶工作站系統VAXSTATION I以增強其VAX電腦系列，這款新系統結合了MICROVAX I，為科學家、工程師及其他技術人員提供具有VAX/VMS資源的台式單元，包括高解度圖形及多窗口功能。

這款系統的典型應用包括實驗室數據分析，圖形繪製程序控制及軟件開發。

建基於VAX電腦體系結構及VAX/VMS操作系統，VAXSTATION I能運行現存廣泛的「世界水平」，軟件以利用十年來開發語言，生產工具，資料管理，網絡及應用程序的成果。

據迪吉多遠東區總經理魏立夫表示：VAXSTATION I與市場上其他工作站比較，有兩個重要特點。「VAXSTATION I是VAX系列電腦的真正成員，而後者已被公認為三十二位超級小型電腦的行內標準。再者，它可以支援DECNET「以太」電腦網，使本身得以存取本地廣泛地區網絡內其他兼容電腦的資源。」他補充說：「特別是對那些已擁有或計劃購置VAX電腦的工程及製造業客戶來說，VAXSTATION I是他們現存或將有的資源的完美補足。」

VAXSTATION I與DECNET「以太」，電腦網絡通接，使用戶可存取網絡內較大型VAX電腦，VAXCLUSTER組合及其他VAXSTATION I工作站系統的資源。

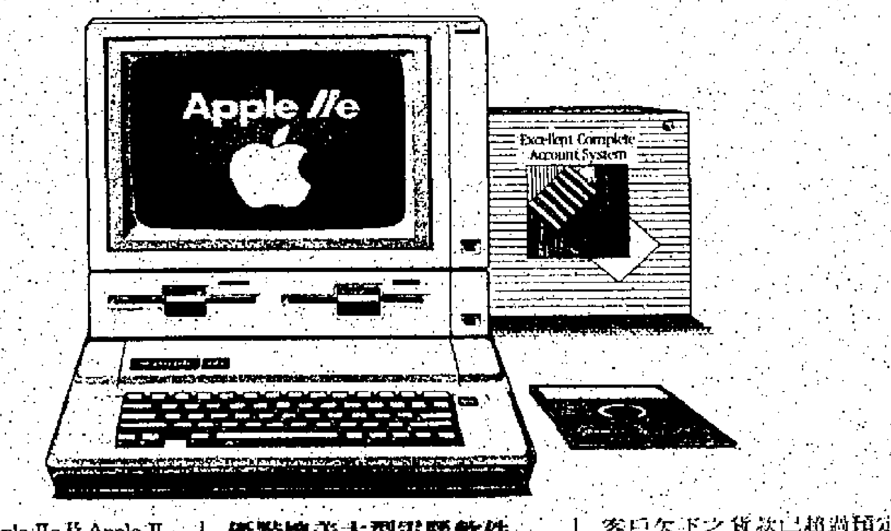
新系統的特色之一是一個只有六十赫茲非交錯的十九吋螢幕顯示的監視器，解象度為九六○（水平）乘八六四（垂直）圖素，這個顯示可同時現出全頁文件及多窗口，包括迪吉多VT一○○及TEKITRONIX四○一四終端純真，窗口可以使用「老鼠仔」指示器或上托項目單來操縱。另迪吉多的LA五○及LA一○○點陣印字機可供配用，直接從螢幕顯示打出成本廉宜的圖形及文字印本。

VAXSTATION I 迪吉多第一款真正卅二位單元用戶工作站系統。

VAXSTATION I的完整硬件及軟件系統定價由二萬二千○五美元起。VAXSTATION I配套系統的基本配置包括主儲存器為一百萬字節的處理機，一K乘二K的位影象顯示隨機存取存儲器XR五，四十萬字節五又四分一英吋的雙磁碟機，五二RD三千一百萬字節五又四分一英寸的小型溫徹斯特技術硬碟機，十九英寸單色監視器及「老鼠仔」。可供選擇的還有一百萬字節存儲器，「以太」電腦網介面，點陣擊打式印字機及其他VAX/VMS軟件產品。

3天內完成30日的會計工作！

「蘋果」電腦配合E.C.A.S.會計軟件



「蘋果」Apple IIe及Apple II Plus微型電腦，配以第一電腦公司專爲本港經濟環境而設的E.C.A.S.(Excellent Complete Account System)會計軟件，能將貴公司的會計效率提高達10倍之多！使貴公司的人員有更多時間策劃公司未來的鴻圖及發展。E.C.A.S.會計軟件，專爲配合「蘋果」電腦而設，優點眾多：

操作最簡易 應用最全面

只須利用電腦開出發票，或入日記帳，資料就會即時自動轉入各有關分類帳及存貨帳，不用轉換磁碟，所以隨時按鍵，就有最新資料。

任何時刻電腦都可自動計算及編印盈虧表、資產負債表、試算表、總帳(包括應收及應付分類帳)、存貨分類帳及客戶月結單等，全部合乎本港會計制度，絕無錯漏。

優點媲美大型電腦軟件

由於E.C.A.S.是採用創新方法編寫，所以：

- 每次入數數字可達11個位，一般電腦軟件只可達至9個位數字。
- 不用查帳目號碼，只須打入帳目名稱之首二個字母，電腦就會找出該帳目，節省入帳時間。
- 電腦並會打出顯示，更正人手錯誤。

控制存貨最出色 可用作盤點之依據

首創及獨有微細存貨分類帳，包括多種存貨項目，詳細紀錄入貨與銷貨在價值上及數量上之變化，可跟查每項存貨之「來龍去脈」，用作盤點時之依據，最爲妥當。

控制客戶信用限額

以電腦開發貨單時，如該客戶欠下之貨款已超過預定的限額時，就會自動顯示其最新之欠款總額，方便控制客戶信用。

可接駁蘋果硬磁碟機 效率高用途廣

E.C.A.S.可接駁容量達五百萬字節的蘋果硬磁碟機，效率更高。又可同時連接數部蘋果電腦，供多個員工同時使用。現時每月只供款HK$500即可擁有。

E.C.A.S.配合蘋果電腦，最能發揮效率，令貴公司預算準確，收益大大增加。閣下選購E.C.A.S.，可免費參加會計軟件訓練課程。今日請即駕臨參觀試用。

詳情請電 3-323563接洽。

Authorized Dealer

特約分銷商：

EXCELLENT COMPUTERS CO.,LTD. 第一（潘氏）電腦有限公司

九龍油麻地彌敦道343-349號（大華戲院對面）永安實業大廈1301室 電話：3-313878 3-323563

Apple and the Apple logo are registered trademarks of Apple Computer, Inc.

樂聲牌7000型電腦

突破性發展：

精巧五合一電腦，內置印字機，不礙地方

83字符鍵盤·5.25吋雙磁碟驅動器·高解像度9吋顯示屏·內置感熱式印字機·16bit 中央處理器，一應俱全。

IBM™PC軟件可直接使用

如 Lotus1-2-3™，Flight Simulator, Framework, D Base III, Symphony 等等，多達2,000種。

經銷商：新一代電腦科技有限公司
電話：3-7771818

本人對樂聲牌7000型電腦甚感興趣
請即☐寄上詳細資料
☐安排特約經銷商免費示範
姓名＿＿＿＿ 職位＿＿＿＿
公司名稱＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
電話＿＿＿＿

＊填妥此表後請即寄回香港德輔道中永安集團大廈1401室信興電器貿易有限公司文儀電腦部

Panasonic　總代理：信興電器貿易有限公司　垂詢請電5-256161文儀電腦部

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓·電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室·電話：5-268873
九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈509室(4字樓)·電話：3-325961
九龍北帝街二號·電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下·電話：89398
澳門俾利喇街八號地下·電話：86886
陳列室：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室·電話：5-256161
九龍尖沙咀豐慶大厦·電話：3-669225

香港通訊

穿梭機 308ES/616ES

通訊科技新突破

爲迎合商界的嚴格要求，現正推出NTK廠最新出品之
"穿梭機"308ES及616ES電腦電話系統。
更爲酬謝各用戶，優待期內，特惠折扣。

熱綫諮詢：
5-278822

特惠折扣

616E.S.電話公司批準號碼D.T./C.A./9C49

308E.S.電話公司批準號碼D.T./C.A./9C48

Nitsuko

總代理：
香港通訊器材有限公司
●香港軒尼詩道五十五號地下　電話：5-276622
●九龍西洋菜街1A至1K百寶利商業中心地下九號舖　電話：3-315261

從今年一月港產出口報值僅增百分三點五之微
顯示港產出口實際嚴重減量三成以上
官方一直誇張的貿易盈餘毫無意義不能據以為喜
出口重報虛報與非港產成份日見巨大表示工業統計錯漏百出的嚴重性

依照我們所得到的事實來推斷，今年一月份港產出口的實際衰退應該是減少百分之三十至三十五之間，這是我們因應過去一年以來愈來愈明顯的委託本港加工，與港產出口重報虛報紀錄不斷添加，並且綜合出口單價提高現象所獲得的估計比率。換句話說，如果不是今年一月份出口報值有百分四的增幅的話，是月份出口貨值實質減少就達到百分三十五至四十的巨大比率了。在這個三成半至四成的貨值減幅當中，出口單價估計提高百分十五，而非港產成本佔率（拿非港產品充當港產報關出口）約佔百分十五。此外，出口的重報（有些甚至三重申報）也佔到百分五至十的比率。

這是空前複雜而嚴重的工業出口，統計錯漏百出的現象。由于非港成本佔率的巨大與出口虛報重報的現象普遍，明顯地表示出本港工業產品的惡化。

出口情況的每下愈況，一如我們較早幾個月前的估計那樣，是達到了相當嚴重的地步，今年一月份如此微小的出口貨值增幅，無疑進一步證明了工業品出口數量大減的事實無可爭辯。官方，和那些慣於報喜不報憂的一既得利益保險份子的誇言自然是愈來愈站不住腳跟了。根據出口的申報事實上漏百出，與轉口貨值估計日見擴大，再因應入口貿易盈餘上已多出現漏報的情況，我們相信多年以來官方一直誇張的貿易盈餘已經毫無實際的意義，不能據以為喜的。

今年一月份港貨出口總值為一一二·一九億元，比去年同月增加三點七五億元，增幅為百份三點五，如與去年十二月份比較，則更回降了[illegible]

[illegible]

除此因素後，實際入口貨價約上升百份十二左右。這是農曆年前各地年宵貨多到的關係。

今年一月份錄得的有形貿易盈餘為十億零五百萬元（去年同月亦錄得八億六千八百萬元盈餘）。這種盈餘除了與上文我們分析指出其主要成因外，轉口貿易在本港總出口貨值中比率已由去年一月的百份三十五點六上增至百份四十四點五，反觀港貨出口值佔的比率卻由百份六十四點四跌至百份五十五點五。故在很大的程度上，是受轉口迅速增加的影響。因此，我們仍認為，今後還會經常會錄得貿易盈餘數字，但可以確定的則是盈餘的實質意義不大與及不值得過份於以誇張的。

[illegible]

本港年宵新春消費市道總結
是十年來最為淡弱一年
總銷售值與量均見下降
估計落行總值減少一成半，物價平均略升百分五，故貨量實減一成，反映消費外移，工商景氣欠佳，市民入息收縮與送禮自用均漸趨節儉。如非股市大旺與房地產市局部轉活，生意表現可能就更惡劣了。節貨來源充沛益使售價平穩，銷售以中下貨為主，上貨需求已不如前。

·本報經濟記者集體報道·

落行總值減少一成半

在農曆正月十五（上元節）過去之後，春節的氣氛已靜悄悄地消散。去年年宵及今年新春期間整個節市的市情如何？現時正好作一個全面性的總結和檢討。

漫長的春節假期已告結束，本港各行商業恢復正常的時間比較早，工業方面從去週初開始也陸續回復正常生產。本報記者隨即廣泛地向有關商業查詢有關今次年宵及新春市面的消費情況。

綜合資料顯示，整個消費情況呈現了萎縮，反映市民的消費信心仍然低落，儘管去年港元匯值在當局有效控制下已趨穩定下來，同時本港的政治氣氛也漸趨穩，以致股市的持續大升和房地產市道也從谷底回升，市面通貨膨脹升勢緩和等等有利因素支持下，亦未能刺激消費回增。此外，趁春節假期往東南亞作短程旅行與及返內地旅行或探親的人數仍繼續增加，做成大量消費外流，加上去年入冬後；真正寒冷的時間不多，尤在農曆春節前後節貨最當銷時期，更是「春雨綿綿」，對年貨的銷流打擊甚大。更重要的是，去年底前本港的工業生產及出口貿易俱明顯放慢，不少工廠都提早休工放春假，這意味着假後復工會有問題，對一般工人的消費心理做成很大的壓力。

雖然各種有關年貨的來價普遍比對上年回降，售價大幅上升的貨類較少，平均來說，各種年貨的售價平均僅比上年微升了百份五左右，理應對消費者而言有相當的吸引力，但實際的生意落行卻見減少，不少有關商人認為能夠維持一年前的營業額，於願已足。然而，在節後有關商人透露，真正可以維持一年前業績的為數甚少，生意落行減少的佔大多數。綜合整個節市的消費表現，各業生意的總落行銀碼約比上一個年度減縮達百份十五之巨。而總銷貨量則比上年減少百份十左右。這是繼一九七三年石油危機出現以來，另一個最淡弱的節市。事實上，各行生意怎樣，港九市面上是否有應景的氣氛出現，市民的消費興趣和消費能力如何，這都是任何港人有目共睹的。至於各行業間表現互有不同，與同一行業之間的生意互有榮辱，都是很難避免。

節市的基本支持力

香港一年當中有幾個大節日，如果以每一個節日的熱鬧程度與消費多寡作標準衡量，那麼，首位自屬年宵新春，次爲聖誕，中秋居第三位，端午居第四位。但這只是一個表面的觀察，事實上，年宵新春的消費是較聖誕要普遍和廣泛得多，最簡單的理由是聖誕始終是一個洋化的節日，而年宵春節卻是極具中國傳統的節日。香港市民十居其九是華人，在習俗相沿的指引下，對於歡慶春節自是隆而重之，又豈能爲其他的節日可以比較的呢！況且在一般華人的心目中，年關更是一個顯著的分野線。無論生意盈虧的結算，帳款的收討，新猷的擴展，都以此爲標準，大家都希望送去舊歲，迎接充滿希望的新年，是以無論貧富貴賤，他們都用各自不同的方式高興一番，藉以「迎春接福」，年宵春節的一般消費自有一定的基礎，各類年貨是每一個華人家庭必備之物，生意落行已有一定程度的支持力。

市民消費趨向節儉

雖然生意有一定的支持力，但這個支持力在經濟好景時便會增強，相反的便會收縮。無疑年宵是我國數千年來民間相傳的重要大節日，香港是一個華洋雜的文明都市，且經過一個世紀以來歐風美雨的洗禮，市民生活方式日益洋化，可是年宵佳節的氣氛不但仍保持着濃厚的民族色彩，這一點是不容改掉的。政府有關部門在此期間內舉辦多種文娛活動與民同樂，港督亦爲在電視上以普通話向市民拜年，此外，在本大商業機構的贊助下，年初二晚上大放烟花供市民欣賞，可見各方重視的程度如何。但是，在整體經濟景氣未真正全面恢復與上年港元風暴令消費信心也未完全恢復，使市民的消費興趣仍提不起來，對節貨的需求祇是聊備一格，形成節市的支持力不足，從而使整個節日氣氛也爲之失色。下面，我們再將各種不利因素逐點列於後。

第一，一般工人及華人商號例在舊歷年關前發放花紅、年賞及雙薪，但由於出口貨價偏低，廠家去年盈利微薄，而商業方面亦因市民消費力長期鈍化的影響全年生意不理想，市民這些額外收入普遍減少，對節市生意大打折扣。

第二，去年工商企業破產數字倍增，拖欠薪額巨大，而房地產市道由高峰回落又凍結了大量資金，儘管去年市道已由谷底緩步回升，但大市基調仍淡，市面大量枯帳拖帳做成的不良反應仍未消散，對節市自然失去支持力。

第三，本港股市自去年七月初開始持續回升，到農曆歲底前市勢仍十分強勁，但祇是大戶救市與大戶之間鬥法的虛假旺象，當然有部份較早前做了「大閘蟹」的股民可以鬆綁，故不表示參與者個個都能夠撈到盤滿砵滿，自更談不上對節市的助力了。但是，目前股價的虛火性高漲與狂熱炒風對市面消費患多少是有些好處的。

第四，一般單身的青年受新階級日常的消費作風奢華，而經過聖誕節後寒流襲港一輪瘋狂的搶購與消費後，到春假時消費力已顯得力不從心，況且年終的額外收入又不理想呢。

第五，房地產市況，在最近的幾月間出現局部的好轉，多少利於散戶與銀行界的鬆綁與大發展商的「承勝追擊」，連帶建材，運輸，金融業也稍見活動，這對年宵新春消費有些支持。

第六，去年市民一般的加薪幅度比通貨膨脹率爲少，收入明升暗降，且年內多次經常開支紛紛增加，自對一般額外開支都盡量節省，購物精打細算，從而影響了節市的生意。此外，前途形勢底定對消費也有約束性的影響。（未完）（剩稿轉刊第二版）

英國貿易團結束訪問行程
英致力拓展對中共貿易
英國統計資料顯示雙方去年貿易總額五億九千三百萬鎊。未來在航空、通訊、電子、能源等方面的貿易與技術合作，預料將有進展。

楊格率團滿肚密圖

率領着十名號稱英國最具實力的企業家到中國大陸訪問的楊格勳爵，三月四日在北京與中共總理趙紫陽會見時謹慎地說：「我們希望在雙方互利的基礎上成為同中國全面合作的伙伴」。他還表示欣賞中共的開放政策，並謂「代表團的企業家們通過訪問同中國做生意的熱情更高了」。在此之前一天，代表團會獲得一份關於在大陸裝配英國自動卸貨卡車的合同，據表示在未來七年中，將會有六千萬英鎊的生意。據說，參加此一合資企業的中方，是北京建造自動起卸卡車工程公司及中國汽車工業進出口公司，而英方則是建業材料商巴福工廠。

代表團此行不算豐富的訂單收獲似乎與其「强大陣容」——包括英國航空、電訊、太空、石油、鋼鐵、電器、煤礦等行業的名人——並不相稱；但不要緊，不妨視之為一次實地觀察與了解的經驗。入「寶山」而空手回，以後的機會正多着。至少，在未起程之前，受首相戴卓爾夫人賞識並特別擢升其進入內閣任不管部大臣的楊格勳爵是滿肚密圖的。他在倫敦曾向新聞界道白：「我接掌者一支售貨人貿易訪問團。……事情顯示出，如果我們想令失業降低，我們就需要到外面找生活，而這次的訪問團就是做這種工作的一項方法。」

對大陸市場的厚望

同所有西方國家一樣，英國對這個東方「寶山」頗有憧憬。在英國觀察家的心目中，中國大陸現在既然顯示着對西方技術越來越具有興趣，故視之為「世界上最具有潛力的可賺錢的出口市場之一」，乃順理成章的事。至於中國大陸也同樣視西方為最有潛力的出口市場，則顯然受到忽視。

早在代表團出發之前的三星期，為示隆重其事，戴卓爾夫人曾在首相府舉行過一次「正式招待會」。席間，她對中共駐英大使陳肇源說：「我們渴望加強（兩國）關係，不僅因為這符合我們的利益，還因為我們對我們的根本友誼抱有信心。」她並表示：「我應該指出，這個經濟貿易代表團是迄今為止我們所派出的最重要的代表團。」而她對此行的期望，也盡在不言中。

雙方貿易去年大增

英國是西方最先與中共政權建立外交關係的國家之一。然而，三十多年來，兩國貿易的發展有限。三月一日中共報紙發表的一則「英國通訊」報導文章，引述英國方面的統計數字顯示：中共與英國雙方一九八四年的進出口貿易總額為五億九千三百萬英鎊，比前年增長百分之五十。據說，這已是五十年代初期以來增長最大的一年。報導說，現在已有數百家英國公司與企業與中國大陸建立了各種形式的貿易和經濟合作關係。英國朝野對此都很重視，並且寄予很大的希望。倫敦經濟界人士認為，英國發展與中國大陸經濟貿易的潛力很大，特別是航空、通訊、電子、能源、海洋石油的勘探和開採，深井採煤、工程機械，建築材、食品工業、畜種、牧草、化肥、農藥等方面，有希望在中國大陸打開出路。報導還認為：「從目前出現的這種新勢頭看來，英國方面決心要在對華貿易方面趕上已經捷足先登的日本，美國等國家，這當然需要中英雙方共同努力。」

南海探油運氣奇差

共同努力，也許不是空談的。至少在南海油田勘探方面，英國的公司已耗費了不少財力，物力與人力。只可惜迄今未獲得具體的成果。去年十一月二十七日，幽默的路透社記者從南海二號鑽油台發出消息：「從事中國離岸石油勘探的英國石油公司鑽油台中心，今日一切都進行得順利，例外的就是石油。」在此之前，倫敦金融時報曾發表過一篇訪問記，英國石油公司勘探部負責人副總裁貝遜在訪問中說，自從一九八三年十二月以來（至接受訪問時），該公司已耗費五千三百萬美元鑽探五口油井，但一無所獲。貝遜說：「我們幾乎已鑽探過南中國海明顯及最大的目標的大部份，但是那些目標並無石油或天然氣」。雖然貝遜不表樂觀，而勘探工作却繼續進行。

價格昂貴是大障礙

[illegible]曾在南海油田鑽探方面的橫財運氣很差，英國仍盼望在其他方面取得收穫。這次訪問與中共對外經濟貿易部部長陳慕華會談時，楊格便重申，英國將繼續在很多領域中努力同中共進行密切合作。據稱兩位部長達「一致認為兩國貿易發展的前景十分廣闊」。

今年六月，中共總理趙紫陽可能就要到英國訪問。他希望雙方「作出切實的努力，擴大經濟技術合作」。看來，雙方的共同願望都很樂觀。不過，實際的合作還存在很多難題。比如英國推銷本身的產品與技術的願望雖然殷切，可是在價格方面，一旦與日本比較之下，便顯得昂貴難令中共接受。據熟悉情況的人士透露，這是雙方過去洽談生意往往功敗垂成的原因。不但英國如此，整個西歐的情形都相若。此乃雙方發展貿易的一大難關。往後能否克服，仍是影響前景的主要因素。（一九八五年三月八日）

香港植物食油市道
新春供需情況變化很大
在慣性月淡呈俏疏態

新春開市後，香港市場的植物性食油，供需情況及其價格起很大變動，菜籽油供不應求，價格上升，花生油價格穩定，銷量增加。

本來每年新春開市後，通常是食油的季節性淡月開端，從前食油商有一句流行的諺語：「清明油，隨海流。」其意思是到了清明節，中國華北的花生油大量輸出。新春後不久就是清明的，也是食油市的慣性淡月。

可是今年新春後，香港食油市反為暢旺。西歐菜籽油因為供不應求而刺激價格上升。現貨每担升至四百一十五元，三月至五月付船期貨每担升至三百八十五元。花生油價格穩定而銷量增加，南非洲皇冠牌現貨每担六百九十元，中國鸚哥牌現貨每担六百五十元，三月付船期貨每担六百二十元。

造成歐洲菜籽油供不應求及價格上升的主因，是由於中國煉豆油來貨量未能增加。聞說經銷商在去年十一月售出期貨，現在尚未能充分運到交現，雖然上週經銷商又有三月份付船的青島煉豆油期貨售出，每担三百八十八元，但今後兩個月能否充分代替菜籽油供應的數量？尚未能確定。

自從去年十月，港府當局宣佈由今年一月起，供應食用的菜籽油，含芥酸成份不能超過國際衛生條例的水平，於是中國菜籽油經銷商通知一般買家，已售出的菜籽油期貨，十一月內全部裝運來港，同時通知一般買家，十一月後將以煉豆油代替菜籽油供應，售出十一月至十二月付船的煉豆油期貨，每担三百八十元。誰料十一月及十二月運到兩批之後，一月份來貨竟未能接續，到了二月，香港市場菜籽油已感供不應求，價格逐漸上升。因為單靠西歐菜籽油供應，雖然入口商加增訂單，亦緩不濟急，特別是春節前銷量增加，入口商貯在躉船的西歐菜籽油已經扯薄了。本來二月廿二日由一家入口商運到西歐菜籽油四百四十噸，供應稍為和緩，惟是收貨時發覺「反水」，隨即通知保險公司，並由「公正行」封倉等待有關機構派員檢驗，該項檢驗工作三月七日完成，證實全批貨嚴重水漬，不能供食用，入口商聽候解決，致令供求又因意外而致進一步失調。

本來香港每月實銷菜籽油平均約三千五百噸，但中國菜籽油停止來港後，煉豆油又未能充份代替菜籽油的供量，致令春節後菜籽油再度出現供求失調的情況。

以往花生油價格通常比菜籽油高一倍以上，但現在兩者差距顯著縮短，花生油價格只不過比菜籽油高五成，所以，花生油銷量相對增加。（關鳳翔，三月十日）

攝影市場不斷壯大
操作容易及賣價廉宜，是相機能夠普及的基本因素，配合市民外遊興趣提高及冲印價廉，拍攝已成為業餘的一種最廉宜活動，雖然如此，這行生意的經營利潤，已因競爭劇烈而下降。

擁有一部照相機，以往被認為是一種奢侈品，但現在已成為一般家庭的必需品，甚至一個家庭內擁有數部相機的情況，亦相當普遍。照相機的普及，主要是操作相機的知識愈來愈簡化，許多不懂攝影的市民，都可以隨意拍得一幀效果不差的照片，拍下自己心愛的景物後，便會愈來愈對這種活動產生興趣，不斷增添設備和棄舊換新的行動，便加速了此行業務的活動能力。當然，遊客的龐大購買力，也使銷量有增無減。

另方面，冲印價格廉宜和質素提高，使市民對攝影活動增加興趣，配合年青一代熱愛旅遊，名山勝景及途中所見所聞，一幅照片，可永留紀念。

儘管如此，經營攝影器材的利潤，已有大不如前的現象，尤其是冲印業競爭尤為劇烈，有僧多粥少的景況。冲印店舖不斷開設和增加，主要的一個原因，是生產冲印機的公司及其他在港的代理商大力推銷冲印機，且以分期付款優待買家，於是，有意搞生意的人，只要付出少許本錢，便可當起冲印店的老板（當然，規模大些或分店多些的，資本亦要多些），而且不用很高的技術，只要由代理商教幾次便可，故此吸引不少人搞冲印。代理商起初在港推銷大型冲印器材，以供大型工場使用，市場飽和以後，便推銷小型的冲印機，亦是由此而導致快速冲印的興起，因為省却了交件較客冲印，一小時便可交貨。目前，這些店舖亦近接飽和，於是冲印機製造商正生產更小型的器材，以便更少資本便可開設更迷你型的店舖。

在競爭劇烈之下，冲印業不夠生意做是可以想像的。而由於冲印生意不夠，部份冲印機設備空閒，未能完全利用，因此各冲印店舖寧願薄利，也要爭取多些生意，競爭的激烈程度是其他很多行業所不能比擬的。而最具實際的競爭手段如降低價格，故此三R每張冲印收費一度低至三角幾，在美匯價上升及相紙訂價高漲導至進口成本增重之下，冲印業很多時出現收費低於成本的惡性競爭局面。本港幾個冲印商會為避免此種現象繼續下去，對整個行業不利，於是近七、八年來曾數次議定冲印的最低收費，望各會員遵守。不過，訂定的最低收費標準只是約束性質，並無法律效力，於是中小店舖在生意減少後又將收費降低，甚至降至比以前更低，從而促成惡性循環，就現有條件來看，這種現象仍會持續下去，或者進一步加劇。

由於市場消費力未見明顯提高，攝影器材的銷量亦受困擾，連帶有關的零件及配件，例如鏡頭等的銷量都不增反減。相反地，中下檔的自動對焦產品却有顯著需求。攝影器材製造商亦配合這種趨勢爭相推出新款自動對焦產品。不過，這類產品的銷路上升都補單鏡及光機的下降。這種情況與歐美國家的情形相若。事實上，本港攝影器材銷量表現吊滯，與生產商的業務亦有關係，年來，由於數家主要器材商都超產，為了清理大量堆積的現貨，製造商唯有劃價傾銷，傾銷對象針對歐美這些主要市場，使這等地區的攝影器材價格下降，與香港的差距不大，相對之下，香港的購物天堂地位已失，運帶轉口往其他地區的生意亦顯著減少。

另方面，由於旅遊區的信譽受到部份同業的取巧手段所損，使業務亦受到影響。

在轉口業務方面，雖然其他的地區的業務不前，但轉往中國的生意卻有大幅增長，由八三年開始，中國對攝影器材的需求便有顯著增長，這些驟然增長的趨勢由專業產品遍及一般中下檔的產品，尤其是售價在港幣一千元左右的機種特別吃香。不過，由於八四年下半年中國內地外匯分配不均，主要是受到南海油田發展對外匯需求頗增，對轉口業務亦略受影響。據估計，八四年與八三年同期比較，轉口往中國的業務增長約達五成。

從種種跡象看來，經營本銷業務的店舖，短期內仍難擺脫困勢，只有轉銷中國大陸的前景能夠較為樂觀。（何寶榮，三月九日）

內地紗布實行全面出口簽證制度
穩定供銷使港市回復信心
將讓國內生產單位與出口公司有規可循，香港總代理與經銷商均屬有利，紗布市況，今後幾個月可望回復正常。

最近中國國務院批准對外經濟貿易部的決定，對香港輸出的棉紗、棉坯布、棉滌綸紗，棉滌綸坯布，全議實施出口許可證管理，該項新制度追溯由二月一日開始生效。

早在二月初，九龍紗布市場已傳出消息，中國大陸各省市運往經濟特區，亦須簽發許可證，但該項消息傳出後一個月，才獲得北京電訊報道已由國務院批准實施，同時又宣佈停止來料加工，補償貿易，中外合資等方式生產和出口，如有特殊情況要求，須經外貿部審查批准。倘若切實執行，不再讓取巧商人得逞，則今後中國大陸紗布在香港市場將不會有競相低價拋售的混亂情況出現。

本來已由去年四月一日起，對外經濟貿易部宣佈實施對紡織品（主要是紗布）出口許可證辦法，一切出口的紡織品（主要是紙布）出口許可證辦法。一切出口的紡織品都要向對外經濟貿易部取得「許可證」，再經中國紡織品進出口總公司，或其他地方分公司裝運來港。中國海關將負責檢查，任何未有許可證的紡織品，一律不准運往香港。嗣後中國所有對香港輸出的紡織品，都由紡織品進出口總公司統一定價，依不同品種定出不同價格，可是「道高一尺，魔高一丈。」投機商人與國內有力份子勾結，將各地出產的紡織品運往經濟特區，繳交據報出口貨值百分之十五費用，就可以獲得經濟特區簽發的出口證運來香港，這些紡織品運到香港後，成本仍然比較香港總代理訂購的來貨低得多，因為透過總代理訂購紡織品，撇開訂價高低差距不說，單就開出美元信用證和利用人民幣在內地購買，成本相差已經很遠。事實上，港元兌人民幣在內地黑市價與銀行牌價相差一倍，已是較長時間的公開秘密。

根據港府統計，去年由中國大陸進口棉紗七十四萬包，經中國紡織品進出口公司運來的，佔四十六萬包，佔進口總數百分之六十，非正常途徑運來的棉紗佔二十八萬包，佔進口總數百分之四十，顯示一般所謂「水貨」在香港市場的拋售衝擊力很大。

「水貨」來港大增，使香港市場供過於求。假定香港棉織工業產銷蓬勃，尚可容納不同途徑來港的大量棉紗，惟是去年以來，棉織工業產銷萎縮，不能容納那麼大量棉紗，結果導致價格混亂性下降。如果從表面來看，去年香港成衣及其他棉織品出口量增加，對棉紗和棉布實有支持力，但去年出口的港產成衣和布匹，非港產成分佔相當比率，且因「水貨」的品質參差，在競銷劇烈情況下，價格連續趨落，直至今年春節前，仍未能扭轉供過於求的頹勢。到今年四月一日，將是中國大陸紗布出口簽發許可證的一周年，如果仍未能阻止非正常貿易途徑的紗布，則香港市場價格將是混亂的，欲求價格轉穩及回升，戛戛乎其難！

據紗商估計，現時香港存倉的中國大陸棉紗和混紡紗超過二十萬包，「水貨」約佔百分之七十。以目前香港棉織工業生產情況而言，足夠供應五個月需要，何況去年第四季已經訂購，因為港商拖延開出信用證，推遲裝運的棉紗也有十萬包左右，還有等候入口的水貨估計十多萬包，預料存貨的壓力有增無已。事實上，循正常貿易途徑來港的棉紗，直至去年第四季，價格已經跌得很低，甚至低過品質較遜的巴基斯坦棉紗。平均估計，去年中國大陸棉紗價格下跌百分之三十，棉布價格下跌百分之十，T．C．布價格下跌百分之二十。

由於存貨多，實銷弱，香港經銷商，棉織廠和製衣廠不敢大量訂購新貨。致令本月一日至八日在香港舉辦的中國大陸全國性紗布洽談會，經銷商訂購第二季裝運來港的紗布貨量，比去年二月廿五至三月五日蘇州交易會減少，非經銷商與棉織，製衣廠商訂購減少更爲明顯。主要原因是去年廣州秋季交易會內，港商訂購的紗布原定十二月至今年二月裝運的，因爲港商未開出信用證，到了二月初旬，經過中國紡織品進出口總公司同意將訂價調低，棉紗和混紡紗訂價調低百分之十至百分之十三，棉坯布調低百分之十，T．C．坯布調低百分之八點五，例如二十支A級棉紗每包調低為三三五美元，廿一支A級棉紗每包調低為三三〇美元，卅二支A級棉紗每包調低為四〇〇美元，卅二支精梳（藍鳳）棉紗每調低為五三〇美元，一一〇×七六T．C坯布每碼調低爲三十七點五美分，一一〇×七六漂白及顏色T．C．布每碼調低爲三十八美分及三十九美分。以便解決拖延開出信用證的紗布。所以，首次在香港舉辦的全國性紗布洽談會，第二季裝運的訂價維持今年二月初旬調低後的結價水平，第三季裝運的紗布則定量未定價。

明白說，三年前中國大陸棉紗在香港市場已經取代南韓和巴基斯坦棉紗的銷售地位，誰料到了一九八四年，又取代了正常貿易途徑來港的中國大陸棉紗的大部分銷量，不但香港總代理和經銷商遭受損失，並且國家外匯收入損失很大。現在中國外貿經濟部切實執行管制，並讓國內的生產單位及出口公司有規可循，相信對香港總代理及經銷商均屬有利，紗布價格和市況，在今後幾個月可望回復正常發展。（關鳳翔，三月十日）

廠商手上訂單不足影響
春節後工業復產表現很差勁
過往節前後工業多要趕產，以彌補長假期的工時損失，亦須應付春夏季貨付運旺季，可是今年情況表現反常，除對工人流動及工資有壓抑作用外，對日後就業、消費、投資及港元匯價皆有不良影響。

春節前本港工業不少提早休產，主要是因廠商手上的訂單減少所致，不過節後工業生產依然無明顯改善，至目前為止，工業已絕大部份達到回復生產，只可惜是現時工業生產率卻仍見低落，即使是本港最重要的紡織製衣及電子業也無好表現，主要是去年末季接單不如理想，同時又受港元的強勢所打擊，致使現時已是春、夏季貨付運時期，而業內生產不少仍未及正常五成，一些實力強的大廠部份也只能維持兩個月以上的正常生產，此情形已令工人收入減少，流動率及工資皆轉穩。不過這種短暫穩定形勢卻是由工業生產所導致，故此其現象實際上並不足以欣喜的。

就以紡織製衣及電子業表現為例，春節假期後，本港紡織製衣業生產也無旺態，此情形可以說是自七四至七五年經濟衰退以來表現最差的一年，原因是工業經過漫長之春節假後，便已進入春夏季貨付運旺季，因此不少廠須在節前及節後加班趕產以彌補漫長假期之工時損失，因此目前工業生產應旺未旺，已顯示出本港工業去年下半年後的接單普遍退減，而至目前為止，廠商手上新單甚少有足供兩個月以上的正常生產的，形成趕產情況甚少。

紡織衣一系列工業生產平淡，主要是製衣業接單減少所引發，以致整個行業生產皆不如理想，廠商對原料吸購及預訂皆缺乏信心，以致令布料價格也被推低，由此可見現時業內生產退減是屬於普遍性現象，而非是個別廠商生產表現不景。此點情形也可從工人流動性減少，工資企穩中得到一定啓示，不少製衣紡織工人轉業，但現時由電子業回流紡織製衣業之女工為數頗多，這情形也是電子業生產減產及紡織製衣業工人工資受到壓抑的另一因素。

本港電子業接單方面，表現亦明顯下降，除了是受海外市場需求不振影響外也與同類產品競爭相當激烈，一般性家庭電器及電子產品、音響器材私人電腦新產品不斷推陳出新，當市場需求轉減，本港電子業接單便較受影響，尤以港元兌歐洲元呈強勢情況更為不利。

由於本港工人不少為以件工計酬，所以生產率下降，會對工人收入有直接之影響，即使是有規模之大廠的生產率亦只得八成左右，以致工人流動性未因生產減慢而加速，此情形反而對現時工業存在的工人荒與工資趨升形勢有調整及改善作用，只要海外新單能及時回增，工業生產便可較迅速得到改善，但若生產淡勢短期不改，則會令更多熟練工人轉業及流失，所以現時工業界面對的困難委實不少，尤以現時本港多個重要行業生產皆放慢，其連鎖性影響相當廣泛，現時惟有寄望海外買家經減訂新貨多時，存貨進一步消化後，來單便會回增，否則下半年本港工業衰退將更多困難的。至於投資信心也會受到損害，所以春節前工業不少提早休產，而節後工業復工表現又不理想，並不可以等閒視之，其後遺影響將會對今後就業、消費與投資皆有惡劣影響，尤以工業經營及港元匯價會受到更大壓力了。（本報記者一九八五年三月九日）

一週經濟大事

△據本港統計處發表今年一月份臨時貿易統計數字顯示，本港製品出口總值為一百一十一億六千六百萬元，比去年同月份增加百分四，即增加三億七千五百萬元，轉口貨品總值為八十九億五千八百萬元，比去年同月份增加二十九億八千二百萬元，增加幅度為百分五十。全部出口總值為二百零一億二千四百萬元，比去年同月份增加三十三億五千七百萬元，增加之幅度為百分二十。入口貨品總值為一百九十一億一千九百萬元，比去年同月份增加三十二億二千萬元，增加幅度百分二十。由於全部出口總值較入口總值為大，是月份有形貿易帳項出現盈餘十億零五百萬元，比去年同月份盈餘增加百分十六。

△去年全年本港工業值按工業種類分析，[illegible]

[illegible]

△美國紡織產地來源規例公佈四月一日正式實施，港商反應不一致，一些業者表示失望，估計今年損失訂單十八億元，有些認為本港有足夠應變能力在新例下續經營，專家則指出應速增添織片設備與趨向中上價貨品。

△本港各行主要工業經元宵春節假期全面恢復正常生產，由於各廠手上存單已普遍下降至一個十分偏低水平，後工廠中多未達到正常八成產力，實為戰後僅見淡靜，以電子、成衣、織布、紙品、鐘錶、皮具等業最弱，玩具亦良莠不齊。

△今年一月份美國廠商新接定單減少十七億五千萬元，減幅百分零點九，總值一千九百二十一億八千萬元，此為過去十個月內第七次訂單減少。

△英國煤礦工潮經[illegible]之雙方爭持不下一年後，終於宣佈結束，全國礦工總工會代表會議，爭議三小時後，僅以三票多數取決放棄罷工，已於週二開始恢復工作。

建德製衣公司董事長彭禎祥指出
香港製衣業今年荊棘滿途 但港人一定可以力闖過關
美金與港元強勁馬克疲弱，估計八五年西歐注港訂單減少兩成。現時對製衣業唯一好處入口布料比去年下跌百分之十至十五。

今年的香港製衣業可說是荊棘滿途，困難重重。不過，業者也並未悲觀，他們仍具信心，可以應付得來，力闖難關，爭取佳績。同時業者更對中國市場業務的發展具有特別信心，相信在這方面業務發展的潛力得以逐漸發揮之下，香港製衣業一定更有可為。

建德製衣有限公司董事長彭禎祥接受記者訪問時指出，在這新的一年，香港製衣業的發展可說是荊棘滿途，前景並不樂觀，因為無論是對美國或是西歐市場，都面對更多困難，訂單數量減少，情況即已十分明顯。

彭禎祥說，今年本港成衣去銷西歐市場，估計會比去年減少兩成左右，因為現時的西歐訂單數量，已比去年同期明顯減少了，西歐訂單的減少，最主要是受匯率影響。由於美元強勢不已，而在指導性匯率令港元與美元掛鈎之下，港元亦追隨美元呈現強勢，現時美元成為世界第一強勢貨幣，港元則成為第二強勢貨幣了。但與此同時，歐洲貨幣卻甚疲弱，過去幾個月來，西德馬克兌美元及港幣，就下跌了百份之二十至二十五，在這一情況下，歐洲買家在必須訂貨遂受不利影響。彭禎祥說，以往，西歐買家向本港訂貨一千件時，都會另外再行訂多兩百件左右，作為存貨以待好市時推出，但現時他們卻是需要一千件就訂一千件而不再多訂，寧可有需要時再以急單補訂，總之是銷多少就訂多少。因此，訂單數量減少，已是無可避免，同時更形成急單多，令本港廠家的經營困難大增。

彭禎祥指出，港元隨美元強勢，對本港廠家而言，唯一的好處是入口原料的價格相應下降，布料等主要原料的入口價，在港元強勢的影響下，現時已下降了百份之十至十五之多。此外，目前本港的紗布價，亦比去年同期為低，但原料價格下降僅能對廠家有利，卻無法彌補訂單減少所造成的損失，因此，本港製衣業今年的盈利，肯定是不及如前的了。

彭禎祥指示，美元繼續強勢，對歐洲買家的訂貨態度有很大的不利影響，因此除非美元下跌，否則，港製成衣的去銷西歐市場業務，都難以重新有美好表現。但是，以目前情況看來，美元的強勢卻不易迅速改變。他認為，美國經濟只是表面看來較好，實質則遠比不上歐洲經濟的穩定，尤其因為美元過份強勢，更對美國出口貿易發展不利，相反，歐洲貨幣下跌，卻有利於歐洲出口能力的增強。他指出，以正常情況作推測，歐洲貨幣，特別是西德馬克，長綫定會回升，但是，由於人們對美元有特別的信心，而列根政府也無意壓抑美元，因此美元的強勢看來仍會持續，只是，美元始終是會跌的，而只要靈活經營，本港製衣業廠家亦不難應付目前面對的困難。他對港製童裝的去銷西德市場業務仍具有信心。他說，在過去一年來，這方面業務也仍保持穩定，而且，西德經濟表現始終是西歐諸國中較佳的，而且出口業務發展迅速，每年卻有增加。

彭禎祥認為，長遠趨勢發展，香港將會成為更重要的國際金融中心，作為工業基地的重要性將無可避免將要減困。由於香港的政治前景明朗化，足以吸引更多外資，而東南亞的政局卻不穩定，因此正有更大量的美、日及東南亞游資流入本港，這對香港發展成為更重要的國際金融中心，肯定有很大的加速作用。

談及中國減低入口稅時，彭禎祥認為，這對香港工業有很大幫助，預料香港產品的進銷中國大陸市場將會進一步增加。有十億人口的中國市場，在進一步開放之下，將比美國市場有更大的發展潛力。他又表示，中國現時已更有興趣與外商合資發展，而非向外貸款，以引進先進科技及管理知識，這使香港作為外資進軍中國的踏腳石的地位顯得更為重要，港商的橋樑作用亦將更能發揮及更有可為。

圖示：建德製衣公司董事長彭禎祥。

日本工業錦上添花
高速增長中見隱憂
在巨大的原有基數上，工業產值去年再增長百分之十一點二，且屬過去十一年來的最高增幅。由於去年對美出口增長百分之四十，形成三百三十七億美元的順差，而差額仍無限制地擴大，導致美國不滿。此乃日本工業之一大隱憂。

雖然去年日本整體經濟增長不算大，但工業的成長卻十分可觀。最近通產省發表的報告說，與一九八三年比較，去年日本工業產值增長達百分之十一點二，為十一年來最高的增幅。在分類方面，以出口為主的電子機械產品值增加百分之二十九點四，精密機械增長百分之十五點九，普通機械增長百分之十三點一，運輸機械和鋼鐵增長百分之十點三。

此外，根據日本汽車工業會的統計資料，去年日本生產各類汽車一千一百四十六萬四千九百二十輛，連續五年超過美國，居世界首位。去年美國汽車產量為一千零九十二萬四千六百一十二輛。

由於增長是在巨大的基數上作出的，所以比一些新開發國家的高速增長具有更特殊的意義。

大家都知道，日本工業的增長純然靠出口增加來支持，其出口貨又以美國為主要市場。去年日本對美貿易出超額，據大藏省公布的資料是三百三十六億八千萬美元。若按美國計算，更超過三百五十億美元。大藏省說，去年對美國的出口增加百分之四十，此數相等於日本一九八四年出口總值的百分之三十五點二。一九八三年出口美國的部分則只佔出口總值的百分之二十九點一。

這種情形說明了，儘管美國對美日貿易的巨大逆差從幾年前開始就十分關注和促請改善，但差額卻年復一年地不斷擴大，而且增加率一年大過一年。此為兩國貿易磨擦的焦點，也可說是日本工業保持增長暗伏着的隱憂。

去年日本總出口增加百分之十五點八，但進口貨值只增加百分之八。大藏省也承認，日本向美出口（增百分之四十）的特別蓬勃，是起兩個密切盟友及貿易伙伴之間發生磨擦的主要根源。事實上，現時美國人已担心，日本對美貿易出超可能無限增長，到明年時會達到四百五十億美元。問題是，對於「無限制的增長」，美國之是否也可能「無限制的容忍」，或究竟容忍到什麼程度。

除了與美國的貿易磨擦，日本經濟內部也存在着不少問題，例如去年日本倒閉企業和負債額均創歷史紀錄。據日本民間信用調查機構帝國資料顯披露：一九八四年負債額在一千萬日元以上的倒閉公司達二萬零八百四十一家，比上一年增加百分之八點八；負債總額達三萬六千二百五十八億日元以上，比上一年增加百分之四十一點四。據指出，由於去年日本的經濟繁榮主要由出口增加促成，故出口率較低的中小企業處境未獲改善，不少企業且因未能適應需求的結構性變化而破產。由此說明了，經濟繁榮未能全面刺激日本的內部消費相應增長。

這種情形的持續下去，會有兩方面的不良後果，一是無法消費更多的進口貨品，從而難以改善出超不斷增加的局面；二是國內中小企業處境越來越困難，經濟飄斷的情形也趨於嚴重。看來，如何刺激內部消費，增加公共開支，應是日本的當務之急。較前時日本大藏省提出至八六年度財政預算案，總額五十二萬四千九百九十億日元，只較八四至八五年度的預算案增百分之三點七。新預算案內容，包括削減政府開支三億日元，發行總值十一萬六千八百億日元的政府債券，以及提高稅收約百分之十一點四。此一預算，無疑是與刺激內部消費的原意相違的。總言之，日本當局對改善貿易盈餘情勢，實質缺之誠意。（葉）

體育用品競爭甚烈
牌子多、款式多、店鋪多、代理多
體育衣物熱潮漸過及運動場地少，限制了體育用品業的發展。而三、四年前的發展過速，亦是導致近來結業倒閉增多的原因。

在本港的各銷售行業中，業內的競爭都是十分激烈的，而在近兩三年間，體育用品行業的表現是頗為突出的。

在四、五年前，隨着晨運熱的興起以及青少年參與體育活動增加，而特別是運動衣褲、鞋襪已不再在運動場專有而成為時尚的衣着，使體育用品店應運而生，店舖的開設如雨後春筍，大百貨公司的體育用品部亦擴大，以增加用品的擺設，增強競爭力。

體育用品店銷售的品種主要分為兩大類，一是運動衣褲、鞋襪；二是各類球類、球拍、器材及日用品等。一般而言，運動衣褲又分夏季及冬季。

由於運動衣褲及鞋襪一度成為時裝，特別是青少年更大行其道，故此銷量頗龐大，有關店舖的生意頗為佳，利潤亦不俗。在這種情況下，體育用品店的開設更迅速增加，代理商亦增加，特別是牌子，款色和貨品的增加，使體育用品銷售業的發展到達巔峰。

而正在此時，運動衣物的時尚已漸見淡薄，市場的需求退縮，此消彼長之下，生意漸見退縮，業內競爭激烈，倒多弱少現象漸見明顯。

另方面，由於香港運動地方少，故此球類、球拍，運動器材及用品的銷量增幅頗為有限，對體育用品店的能力不大。

在八三及八四年，由於生意長期欠佳而至結業倒閉亦有店舖開設，但只是較少數而已。業內的競爭大多數以低價為主要手段，但亦有以高質貨為號召，各有顧客。

最近本港體育用品店舖展開全面性的大減價行動，其中主要是將運動衣褲、鞋襪的價格大幅削低，估計減幅達二至五成之多。球類、球拍以及其他體育用品的價格亦告下降，但跌幅不大。運動衣褲有季節性，故此在轉季時多將價格調低以求脫手，以免造成存倉堆積，不但資金週轉有問題，存倉貨到下一季時可能款式已過時，鞋襪的季節性雖然不很強，但牌子多，貨量多，業商多求脫手。

在聖誕前後體育衣物生意並不算太差，因當時天氣寒冷，而不少牌子已實行減價，市民購買仍多。

另方面體育衣物的用途已不局限於運動時所用，平時穿着的甚普遍，特別是用作睡衣褲的亦頗多。至今年初的銷量明顯減少。此外，由於冬季運動衣物已漸過時，夏季衣物又未合用，造成青黃不接季節，對銷市更不利。

按照往年的情形，春節假期過後體育衣物市道已吾入淡季，而淡季將會延續至六、七月間天氣轉熱時才結束，如果到時天氣惡劣（例如去年六、七月間氣溫反復及經常下雨）生意亦難以振作。而至八月初，生意將會頗旺，主要是由於天氣酷熱及暑假所刺激。

總的來說，由於本港運動場地有限，故此體育用品店的銷路亦受到限制。另方面，運動衣物熱潮已減，亦為不利因素。故此體育用品店舖在競爭中汰弱留強是必然的趨勢。（龍文）

本港金市一週概況
金價反覆下降
週六收市價二六八七全週共跌十二元，波幅四十五元。期金全週共成交一百一十手。

去週本港金市除週四上升之外其他交易天均告報跌，交投頗為平淡。

金價低降繼續是遭受美元強勢所影響。由於歐洲國家中央銀行未有進一步拋售美元，在美國聯邦基金利率高企以及預測貨幣供應上升的情況下，美元再度上升。

週五，美國公佈最新一週貨幣共應數字M一增加三十六億美元之多，是市場預測數字的二倍，貨幣供應持續增加，可能會導致聯邦儲備局加強收緊信貸的決心。

美元因伏爾克的評論下跌後開始回揚，金價亦逐漸受到壓力。美聯邦儲備局長伏爾克表示、美元的強勁，令儲備局採取較寬的貨幣政策。

而金價在週四上升卅元，除了趁低吸納的技術性表現之外，美元下降亦為主因。

去週本港九九金價週一跌二元，週二跌九元，週三跌十四元，週四升卅元，週五跌十元，週六跌七元。週六收市價二六八七，全週共跌十二元。最高價為週四之二七一四，最低週三之二六六九，波幅四十五元。

期金方面，全週共成交一百一十手，三月期貨週五結算貨價每安士二八九美元，全週共升一美元。四月二九〇，無變。五月二九二，升一。六月二九四，升二。八月二九九，升一。十月三〇四，升一。十二月三一〇，升一。二月三一五，升一。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
四日	二七〇〇	二七〇四	二六九七	二六九七
五日	二七〇三	二七〇四	二六八八	二六八八
六日	二六七三	二六七九	二六六九	二六七四
七日	二七一一	二七一四	二七〇四	二七〇四
八日	二六九八	二六九八	二六九〇	二六九四
九日	二六八〇	二六八八	二六八〇	二六八七

本港年宵新春消費情況總結
銷值銷量是十年來最淡一年

年宵生意落行的特點

（接第一版稿）這個年宵新春，生意表現有幾個特點，這些特點均可反映了各行業落行的狀態，市民消費的變化。

（一）消費大量外移，市民趁春節長假期回鄉探親或旅行的人數超過一百萬人，由於中國內地市場去年物資的供應充沛，不少回鄉客以前在本港購買年貨，在新年時一併帶去的，現在他們已大都拿錢回到國內才購買，自影響到本地的消費落行。

（二）送禮生意繼續減縮，儘管節日送禮經多年減縮後已基礎上保持穩定，而去年的年宵及春節送禮生意落行的減少，主要是工商活動未全面回醒與市民消費意願差勁的反映。事實上，市民彼此之間無傷大雅所費不大的往來仍維持一定的份量，禮品大致由十餘元至數十元不等，內容不外是鮮果、西式盒庄糖餅、酒類、家禽、香烟之類。

（三）各類節貨的來源基本充足，最大的特徵是因港元的穩定，加上有不少傳統節貨由內地以「水貨」形式供銷，使一般來價相應扯低，拉勻計算，各類年貨平均售價約僅比上年微升百份五左右，是物價最穩定的一年，也反映出欲升乏力的表現。

（四）由於一般商人對今次節前生意的預期都不樂觀，大多數都採取薄利多銷的策略，也有助於物價的穩定。

（五）各類年貨的銷情，仍以一般中下價貨為主，上價貨的實銷最差，反映了市民消費多精打細算。

（六）海外遊客在農曆新年留港相當，加上內地來港的旅行團及個別港人的內地親友留港過年也略多，對市面的消費有若干支持作用，否則落行更淡。

綜合來說，自七四至七五經濟衰退以來，八三年的年宵市況是最淡弱的一個節市，而八四年的年宵市生意落行已轉見穩定下來，但今年的年宵新春的消費生意總落行再度回降，而且銷量亦告減少，比諸前年的年宵市況還要差，可說得上是近十年來僅見的現象。

海味雜貨 互有增減

海味雜貨，春節前銷量互有增減，貨值保持穩定。

今年春節前，海味雜貨價格與去年同期比較，則是互有升降，價格上升的計有鮑魚、魚翅、海參、魚肚，比去年同期上升百分之二十至廿五，價格與去年同期相差無幾則是元貝。價格比去年同期下降的計有蠔豉、冬菇、髮菜等，冬菇價格下降三成，蠔豉價格下降二成，髮菜價格下降二成。因之，冬菇銷量增加五成左右，蠔豉及髮菜銷量增加三成。但乾鮑魚、魚翅、海參、魚肚、元貝銷量則比去年同期減少。

鮮果銷量 稍有增加

今年春節期間鮮果市況表現不俗，主要的利好因素是各類鮮果的質素較佳，且價格不算昂貴，市民購買量增加。

由於去年農曆年閏了一個月的關係，故今年春節來得較遲，至二月下旬才開始，而適逢美國出產的鮮橙、蘋果等正屆成熟期，不但質素好，價格亦低。另方面，提子及杧果亦多。

在七、八年前，果販多在年廿二左右便開始備貨，甚至自行貯於凍倉，因恐到時貨價上升甚至缺貨，但近幾年已甚少此種情形，今年由於貨供充足，加上返大陸及外遊人士頗衆，故此果販對市道並不看好，甚少備貨情形。另方面，當局的小販政策嚴厲，亦是導致果販入貨減少的原因。不過，由年初一開始拜年，市民的購買量增加，使果欄的銷貨保持相當，節市後勁不俗。

總的來說，今年春節鮮果價格與去年相差不遠，在銷貨略增的情況下，營業額亦有所增加。

副食市況 未如理想

在過去二年間本來副食品價格一直保持較低的水平，但在春節前雞鴨及蔬菜價格卻急升一度，雞項每斤零售價一度扳上二十四元，為近幾年來的高位。菜心價格在節前每斤亦升上八元，雖然不及往年缺供時每斤十五元的水平，但已是一年來的高位。上述兩品種價格急升均由於供量減少而需求增加所致。

另方面，各類海產價格亦較平時升高，但幅度僅為一至兩成。塘魚及肉類價格則大致保持平穩。

在市況方面的表現較為遜色，主因是返大陸及外遊的市民頗衆，使本港市場生意減少。

由於過半品種的價格較去年同期提高，而生意則稍減，故此營業額大致保持穩定。

烟酒糖餅 銷量續降

外遊及回鄉渡歲的市民不斷增加，這對本銷業務有一定程度的影響，去年離港渡歲的人數便超過七十多萬名。本來，這對糖果、餅乾、香烟、洋酒等賀年物品的銷量，有利好的作用，但自從邊境海關設有免稅品商店後，由於賣價廉而且可減少携帶和損壞，在港買酒和香烟返鄉已不如數年前般熱衷了，反之，有不少人更利用免稅後差價大的機會，盡量携帶返港自用或轉售，使港市的香烟和洋酒市場，受到較大的壓力。不僅如此，糖果和餅乾的銷量還可以保持，但由於生意較集中於數間大超級市場，一些較細的超級市場和街販士多生意，便受到嚴重的打擊。

自從兩間超級市場爭相宣傳減價後，不少較細規模的超級市場的生意直綫下降，貨品代理商心恐這些公司會因財政困難而出現壞賬，故這歲底放賬已相當審慎，視乎每間商號的過往信譽而異，一些士多辦館或街販，則要現金結賬，此舉迫使不少士多辦館和街販放棄經營春節的生意。

商人說，以往獲得貨物代理商的信任，甚至因各牌子競爭關係而鼓勵零銷商大量存貨，待節市完結後才按實銷結數，故每年春節，都有不少街販擺賣，但今年春節因為要現金買貨，若對市道估計失準而造成大量積壓，商人不僅得不到應有報酬，反要虧損，既然如此，不如不做。

許多較細規模的超級市場也因為生意欠佳和需額外支付員工新金，亦在春節放假，這使春節「手信」生意較前集中，營業額自然較理想。

由於貨價提高和市民拜年興趣下降，貨量並沒有顯著增加，但貨價上升，令總營業額仍有經微上漲。

春雨惱人 百貨減銷

惱人春雨萬千條，這句話對百貨商來說，確能訴盡內心的苦悶。一直以來，歲晚是百貨公司最忙碌及競爭生意最劇烈的時候，因此，甲子年的歲末減價戰亦一如往年般劇烈，甚至有過之而無不及，因有部份日式百貨公司過往在歲晚不減價的，今年則一反常態，加入減價行列。

國貨公司的減價並沒有突破性策略，一般衣服及用品都以九折優待顧客，食品及公價貨品則維持原價，另外選推出一些特價品或特廉市場，務求增加貨品的銷路，不過，由於近年國產衣物貨價提高不少，廉價的形象已漸淡去，配合貨品設計未能與實價相適應，使原有的擁埸客失去和吸引不了一些要求較高品質的顧客落行，導致銷量下降。

另方面，近年在深圳、廣州等地黑市炒賣外匯的情況相當嚴重，一些不法商人除賺取巨大差價外，還走私大批港貨入內地，賺取人民幣後再在當地購買大批藥材、土特產、瓷器等物品回港擺賣或轉手沽出，不少小市民也一樣，紛紛做水客，携帶港幣到內地兌換高價人民幣，然後辦貨回來，結果大大影響了國貨公司的生意。

此外，內地出口渠道增多，各地工廠單位、機構都爭取自己出口，結果來貨量增加，出現供過於求的情況，不少貨價下跌了。

歲晚期間，大部份百貨公司都延長營業時間，除了方便顧客選購外，亦希望藉此帶來更多的收入，套取現金週轉。然而，在綿綿細雨的困擾下，市民減少外遊，導致各百貨市場的生意較預期為少，總體而言，百貨生意僅能平穩，部份經營不善的店舖，業績較往年反降。

臘味銷量 約減三成

去歲底一段頗長時間內天氣應冷未冷，特別是潮濕多雨，令到臘味銷路大受打擊，尾市生意也無特殊旺態，以致銷量較上年平均大減約三成，銷價也受到壓抑，尤以大陸臘味表現為然，本地臘味也見減銷，市道之差，可以說是多年來僅見。所以儘管批銷與零售商春節前備貨普遍減少，惟未及在節前沽清存貨商號為數也不少，由此可反映出歲底之臘味市道是如何沉弱了，而天氣不配合為減銷的最大關鍵所在了。

年花銷市 遜於往年

今年年花市道又再受到潮濕多雨天氣困擾，加上閏月關係，令到年花多提早盛放，應時年花相對減少，尤以水仙花及桃花為然，在應時年花減少與外遊人更多情況下，儘管中國人始終有春節插年花習慣，但市道依然表現遜色。

綜合花農消息稱：去年天氣雖較穩定，不過因閏月關係兼歲底天氣溫暖，使年花不少提早盛放，致令應時年花供應減少，售價先升後挫。雖然應時年花較少供應，但因有大陸及各國時花供應，供求也未有脫節現象。至於市道方面，由於受天氣欠佳和問中天雨影響，加上外遊人多，所以逛花市的市民也未見擠擁，在應時年花減少下，所以無論桃花、水仙、盆花、支頭鮮花、銷路均無特別旺態，尤以桃花及水仙更多提早盛放，以致尾市劏價求售幅度更大，一些早開水仙花每株叫價只為五元，由此可見市道並不理想，也與並不應時有關，以整體市道而言，生意仍遜於上年的。

銷售微升存貨多 美商大打折扣戰
汽車業亦以獎金鼓勵換新車

（紐約電）據美國零售商報告，二月份銷售量增幅普遍不大，商人正努力減少去年蕭條的聖誕銷售季節積壓的存貨。

除了新公司以外，施樂普百貨公司和賓尼百貨公司均表示，近四周內，銷量較二月廿七日止的四周增加百分之二點三。基嗲公司則增加百分之三點七。去年同期各家的銷量增長率卻達到兩位數字。

二月份是財政年度的開始，通常是一年裏銷售最緩慢的時期，美林證券公司經濟分析家說，儘管如此，二月份的銷售增幅仍「令人失望，較預料為低」。文說，銷售很呆滯，公司想隨心所欲盡速減少存貨將很困難，致紛紛以打折降價，刺激消費。

折扣幅度從KMART STORES的二五％及BUFFUMS的二〇％—四〇％（屬於南加州十五家聯鎖店）到休斯頓PALAIS ROYAL STORES的七〇％。KINGSWAY百貨商店總裁表示今年消費者是其從事此行業三十五年以來最受折扣優惠的一年。

多數零售店的折扣戰在一月份也確實為他們帶來大約兩位數百分點的銷售成長率，暢銷產品為香水、成衣特別是襯衫、毛毯、法蘭絨毯、微波爐及錄影機，至於今年銷售狀況如何？業者尚持保留態度。

（底特律電）克萊斯勒公司為維持銷售的衝力，計劃以五百元的獎勵金鼓勵客戶將某些克萊斯勒的二手輛車和貨車交換該公司製造的新車。

克萊斯勒將為此一計劃刊登廣告，並於發表一九八四年盈餘報告時宣布這項計劃。預料該公司去年的盈餘將遠超出前年的水準。

克萊斯勒現正以百分之八·八的低利貸款供應客戶購買OMNI和HORIZON等車輛。儘管克萊斯勒的車輛銷售情形很好，該公司的車輛庫存仍在增加中。

這些鼓勵性的促銷計劃是在各公司宣佈提高新車價格之後才實施的，通用汽車公司和克萊斯勒公司都在今年一月提高某些型車輛的售價。

克萊斯勒的一位人士證實了該公司的該項廣告計劃。接近克萊斯勒的一位人士說，凡擁有克萊斯勒一九七八、一九七九、一九八〇和一九八一年車輛的人都有資格參加這項換新車的計劃，但他沒有說明這項辦法是否只包括庫存中的車輛，也沒有說明這項計劃是否包括克萊斯勒在加拿大生產的車輛，或包括該公司所出售受歡迎的迷你貨車。

香港飛機工程有限公司
截至一九八四年十二月三十一日止年度業績及一九八四年度末期息

業績　截至一九八四年十二月三十一日止年度經審核綜合業績如下：

	截至十二月三十一日止年度 一九八四年 港幣百萬元	一九八三年 港幣百萬元
營業總額	680.2	594.1
營業溢利	116.2	85.9
利息支出	5.8	8.5
溢利淨值	110.4	77.4
聯屬公司溢利之分享	0.8	0.7
除稅前溢利	111.2	78.1
稅項	22.1	14.4
除稅後溢利	89.1	63.7
少數股東權益	0.1	—
股東應佔溢利	89.2	63.7
每股盈利	144.5仙	103.1仙

一九八四年營業總額之增加，及本公司設備之高度利用，使應佔溢利大幅度增長，較一九八三年增加40％。

末期息　董事局擬於一九八五年五月七日召開之股東週年大會上建議派發末期息港幣58.0仙（一九八三年：46.0仙），連同已於一九八四年十月十五日派付之中期息港幣22.0仙（一九八三：18.0仙），一九八四年合共派息港幣80.0仙（一九八三年：64.0仙）。末期息定於一九八五年五月二十日派發予一九八五年五月七日辦公時間結束時名列股東名册之股東。公司定於一九八五年四月二十三日至一九八五年五月七日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

前景　由於本公司之航空公司客戶逐漸實行自行維修，預料基地支援合約部份業務於一九八五年會下降。不過，預料其他航空公司之機隊會擴充及其組合會變動，令本公司所提供之服務仍會有所增長。預測引擎及零件大修業務會擴展，儘管會有競爭情形，跡象顯示本年度會獲得多項重大機架維修合約。本公司期望會與中國航空業之關係有進一步發展。公司當局預期，資源之運用在一九八五年達高水平，而溢利亦將超越一九八四年。

每股盈利及股息乃根據上述兩年發行之普通股61,731,250股計算。一九八四年年報包括主席報告書及截至一九八四年十二月三十一日止年度經審核賬目，將於一九八五年四月十五日寄發全體股東。

香港一九八五年三月八日

主席
麥里士

HAECO
香港飛機工程有限公司

進展不忘穩健　服務必盡忠誠
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

投資良機
美國關島食品及百貨進口批發公司，年營額三百萬美元，毛利厚生意穩，售價合理，有銀行信貸，可協助移民，詳情請聯絡：
電話(213)—269—0481
COSMOS INTERNATIONAL
4827 S. Eastern Ave.,
Bell, Ca. 90201
Attn: Mr. Leon Yeh
Or Mr. William Lei
TELEX 181086 COSMOSINT CO CO
LOS ANGELES CALIFORNIA
U. S. A.

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

行名	地址	電話
總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中228號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38—44號	3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道5[illegible]7號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好．萬事永亨通

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

本港新聞

特快專遞服務 擴至葡萄牙

（港訊）郵政署宣布：特快專遞服務，今起擴展至葡萄牙，使本港的特快專遞服務網增至二十八個國家。

特快專遞郵件可以寄遞至葡萄牙的里斯本、俄伯爾多及科英布拉。

在本港投寄往里斯本的特快專遞郵件，可在投寄後一個工作日寄交所述地區地址，寄往俄伯爾多及科英布拉則可於兩個工作日寄交所述地區地址。

「合約」式及「即時需要」式兩種服務皆有提供。每份郵件的重量限制為十五公斤，各項郵費如下：

郵件重量	郵費
二百五十克以下	七十元
二百五十克至五百克	八十元
其後每五百克	廿五元

特快專遞為一快捷及可靠的方法，寄投商業文件、樣本及商品前往海外。欲詳細查詢此項特快專遞服務者，可致電郵務聯絡主任查詢，電話：五－二六七一一〇八。

雲泉仙館競投勝燈聯歡，經懺班誦經禮賀情形。

雲泉仙館競投勝燈 善款撥充慈善福利

（特訊）道教善團雲泉仙館，昨在該館禮堂舉行乙丑年新春團拜，同人向祖師朝賀，互祝新禧，萬事勝意，晚間競投勝意花燈，聯歡宴會。由館長崔沛玲、陳鈞、明劍雄、司理吳耀東、盧漈生、司庫陸文德、李威等主持投燈儀式，并率領經懺部道侶行禮讚誦，以禱神恩福蔭。

司理吳耀東報告謂：每年競投勝燈，所得款項，均撥充慈善福利經費。他並指出：該館舉辦及響應各項善業，如贈醫助藥，急賑捐輸，救童助學，敬老慈幼，在坪輋館址籌建安老院，並在市區館址擬籌辦設立中醫部，長年贈醫助藥等。希望各界善信，同門道侶及嘉賓踴躍競投，熱心積善，福有攸歸。禮成歡宴，筵開數十席，備極慶鬧。（交）

社區活動彙報

原野生活營訓練

香港小童群益會屋園兒童及青年中心舉辦「原野生活營訓練」，目的在於使十六至廿五歲青少年學習野外生活常識及發揮團體互助精神。內容包括：野外定向、救傷、紮營、原野烹飪及遠足等。日期由四月十三日至廿七日逢週六晚集會共三次，另於五月四、五日兩日一夜進行遠足露營等實習，全期收費十五元正，如欲查詢報名，請電三－六〇〇二四四。

橫頭磡嘉年華會

香港中華基督教青年會橫頭磡中心藉着新春期間，為區內少年舉辦攤位遊戲，使他們歡渡新春假期，特定於三月十日（星期日）下午二時在橫頭磡邨第二十五座天台該中心舉行，歡迎邨內兒童及學生參加，詳情查詢請於星期一至星期六下午二時至十時電三－三七四四〇〇詢問。

東三省旅遊講座

中國東三省，即黑龍江、吉林、遼東一帶風光秀麗，吉林之溜冰場、樹掛、哈爾濱每年之雪節更是聞名一時。中區明愛服務中心特於三月二十日晚上七時至八時卅分，舉行一項旅遊講座，由學聯旅遊部資深領隊主講，並有幻燈片介紹當地風光。該項講座會員收費三元，非會員收費五元，報名及查詢請電五－二三五一八七。

跳躍火花青年營

香港青少年服務處家庭生活教育部為協助青少年增進與人相處的能力，從而建立和諧的人際關係，使生活更添豐盛。特於本年三月廿三至廿四日，假粉嶺浸會園舉辦「跳躍火花青年營」生活營，歡迎年齡十五至二十歲，中三至中七的學生參加，費用每位三十五元。內容包括小組遊戲、討論、練習、角色扮演、短講等。報名或查詢可電三－三三八一三六。

婦女雅集齊分享

屯門仁愛堂中心小組及市區服務部，於三月二十二日至八月底，逢星期五，下午三時半至五時，主辦一個名為「婦女雅集」活動，內容包括：主題講座、兒童活動、婦女組等，藉以上活動，使參加者加深對屯門區認識；就兒童管教的方法，與人相處之道、婆媳之間、夫婦溝通等多方面，作分享及交流。報名費用為十五元正，歡迎區內婦女參加。查詢請電〇－八六六二八五五內綫四十二。

自我探索實驗室

為使青少年人認識自我，擴展領域，建立自信，香港基督教女青年會觀龍樓社會服務處於一九八五年三月二十日至四月十日（逢星期三）晚上八時至九時三十分舉辦「突破——自我探索實驗室」課程。全期共四堂，費用每位拾伍圓正。內容包括了解自我，突破自我障礙，建立自信心。形式以模擬遊戲、小組分享、討論為主。凡年齡十六至二十五歲，有興趣參加者，請電五－八八一八〇〇一報名查詢。

兒童合唱團招員

香港中華基督教青年會窩打老道會所青少年部舉辦之兒童合唱團現招收新學員。歡迎七至十四歲之兒童對音樂有興趣者均可報名參加。本團宗旨是培養兒童對音樂的興趣，增強兒童自信心及羣體合作精神。通過樂理訓練、節奏樂，唱遊、歌唱技巧訓練等學習，使兒童有適當機會發展潛能。集會時間逢星期六下午二時十五分至四時。報名請電三－一九一一一內綫三〇六五查詢。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

配戴隱形眼鏡眼睛不適 要求退回全部款項被拒 法官判取回鏡片讀者表示不滿

敬啓者：

本人去年二月尾，曾到旺角一間眼鏡店配軟性隱形眼鏡，經過數次在該店試戴滿意，付清五百五十元，拿回家作較長時間試戴，店員叮囑如有不妥，於兩個星期內携回該店。戴了三、四個小時，眼睛出現紅筋、視力變得矇糊，連報紙也看不清，如是者數次。於是本人遵照叮囑，在兩星期後攜鏡面該店員視察本人雙眼，已可見紅筋未散，遂提議換藥水，返家試多次，情況依然未有一點改善，如是者前後換藥水兩次、鏡片一次。至此本人對這間賤舖的眼鏡品質失去信心，遂要求退回全部款項五百五十元，經過多番談判，店員橫蠻無理地堅決只退回三百元，如要五百五十元，便要睇專科醫生，攞醫生紙證明，本人明瞭此乃以退為進，推卸責任，更進一步地借刀殺人務求使本人損失更多，金錢的卑鄙手段，所以當時一口拒絕，結果證判破裂，至此本人惟有向消費者委員會投訴。消委會馮主任提議本人去油麻地養馬會羅醫生紙，說無論報告書證明本人適合戴軟性隱形眼鏡與否，也可向該店索回款項。經過多次覆診，前後逾四個多月，已是十一月二日。醫生紙要一百九十元，而且不是用該店為本人檢配的眼鏡（因已交回該店）去做檢驗，而是用我細佬的那一副，結果亦不能下甚麼結論，本人遂沒有索取，消委會梁主任建議本人循小額錢債審裁處。

經過一輪程序，庭外和解無效，在本年二月五日審判完畢，法官判案如下：（一）案件被撤消。（二）不獲判還款項，即是，本人到該店取回鏡片，此後本人如因戴了該副眼鏡而引致眼睛有什麼損壞，該店所有股東都要負責。

以上為整件事件的梗概，以下作更詳細的描述，免第三者覺得是片面之辭吧。

在庭上答辯人（即該眼鏡店代表駁辯稱：（一）過了試戴期，他說試戴期是由二月尾至四月中，前後約兩個月，包括在店內戴、回家戴、換藥水、換鏡片戴。查實試戴期應指由付清款項攞返屋戴後起計的兩個星期店員明顯是這個意思，事後反口，目的是推卸責任。（二）要出示醫生紙證明本人不適合戴。查實出示醫生紙本身已是不合理。眼鏡店證明顧客適合戴鏡，而却不能夠證實不適合戴，如要退款，便責客自找醫生，另外使錢去「證明」這種推卸責任的手段簡直卑鄙無恥兼不合邏輯，惟却是法官判案的重點所在，只是片面地要求交出「證據」，醫生紙。（三）謂本人戴鏡手法不當，用後疏於打理。查實此等全是東拉西湊，毫無根據的所為理由。「欲蓋彌彰」一句成語形容情最貼切不過。為什麼在該店試戴了，這麼多次，也未有一次出錯，而在家中却一而再、再而三的出錯呢。該店在調查研究情形下，竟能「證實」是本人處理不當，那他們比「專家」更「專業」吧此點亦即間接地，無意識地承認未入眼睛確會出現紅筋，可謂不打自招。在庭上却完全否認，這樣自相矛盾，如非作賊心虛，也不用胡亂找理由去推卸責任，這實比什麼醫生紙更能說文事件的眞相。

法官在庭上曾盤問辯方證人，即該店店員，亦即當事人是否合格技師？有沒有專業文憑？曾做眼鏡業多久？而所得答案全是「否」，而對整事件隻字不問，？究竟法官問這些嚟做乜？所得答案全部是「否」，咁法官點解乜嘢也不判罰。

法官曾說小額錢債審裁處不是懲罰的法庭─那些不良份子又怎會怕呢？打輸左又沒有損失，話唔定重有些少執笠：今次本人獲勝也只能拿回眼鏡，要是輸了，後果可以想像。法庭不能起警惡懲奸的作用，咁又有乜用呢？

香港法律會被市民詬病不知多少次太過「仁慈」。這是對犯法者的「仁慈」不是對被害者的「仁慈」；對犯法者的「仁慈」，亦即是對被害者的「殘忍」，司法當局應三思，自我反省，縱使其間有多少困難亦要設法改善。

不平則鳴人

一九八五年二月廿六日

荃灣中心社區老會員投訴 參加敬老大會不滿報名被拒

編輯先生：

我們是貴報長期讀者，欽佩言論公正，特請刊出這封信，以期各界人士明瞭荃灣區今春敬老實况。因敬老為中國傳統美德，在荃灣區已推行了十餘年，每年都秉大公無私的精神辦理敬老活動，只有今年是例外，把我們遵照合法手續登記參加敬老大會的老人除名，不准我們參加敬老活動，特提出五點質詢：

（一）每年敬老名額，是由敬老大會決定，分配各社區團體照所定名額，以先到先得的辦法秉公登記，不論是社區會員或非會員，都一視同仁。如不超過所分配的名額，歷屆敬老大會都不刪除社區所登記的老人名單。請問今次不准我們依照合法手續登記的老人參加敬老大會，是根據何種法例？有什麼明文規定？

（二）我們是荃灣中心區的社區高齡老會員，每年都有參加荃灣區舉辦的敬老大會，有歷屆登記的名單可供查考，只准我們已登記的老人參加敬老大會，請問這是什麼理由？

（三）舉辦敬老大會的經費，是由各社團及熱心公益的人士所捐獻，並不是舉辦人的私囊，請問這樣任意操縱參加敬老大會的老人，是什麼人所付予的權力？應公開它的大名。

（四）如果說，荃灣區今年舉辦敬老大會，只准某選區內的老人參加，不准某選區以外的老人參與，請問為什麼不在舉辦敬老大會的海報上註明這一點？要老人枉費排隊登記的精神？

（五）把我們參加敬老大會的合法登記取銷，補充自己所心願的人，請問這種舉動，是否有愧中國傳統的敬老「美德」二字？？

荃灣中心社區老會員啓、一九八五年三月五日

十人家庭配兩細房 李鄭屋村葉宅不滿

編輯先生：

本人是受李鄭屋村第二期重建影響之居民，家中成員總共十人，包括六名子女，一名媳婦及兩名孫女（年前房屋署已接納本人之長子及媳婦，孫兒加入戶籍），分別都是居於兩個單位（每個單位大約一百二十平方呎），本人和五位子女居於一室，而本人之兒、媳、孫則居於另一單位。多年來本人和家人都是擠於兩間細小的房間，由於地方太過狹窄，不管冬天或夏天，部分家人都要被迫睡在地上或走廊之外。

去年十二月份，本人收到房署之配屋通知書，滿以為居住環境將會可以得到改善，可惜房署在分配房屋方面，只能配予本人兩間細房（每間二百五十平方呎）。如將洗手間及廚房除去，每間之實用面積只剩餘一百八十平方呎，若以其來容納五人之床舖，傢俬和日常用品都是極之不足的，而在用膳方面，十人聚於一室，其活動空間之不足，更不消說了。

本人會經說過是一個三代同堂的家庭，是兒媳孫是處於一室，而本人和其他五名子女則居住另一單位，加以五人居住一間細房，已經出現擠迫問題，試問六人居住一間細房，其活動空間又怎足夠呢？

本人會經要求房署配予兩間較大之單位（一中一細房間），但所得之答覆仍然是兩間細房，因擠迫環境沒有改善，故本人仍未接納房署之房屋編配。據本人所知，第一期重建影響之十人家庭，亦獲配一中一細房單位。而房署在這次處理分配房屋方面，出現一些極不公平的現象——五人家庭可獲一間中房，七人家庭可配兩間細房，十一人家庭更可獲配兩間中房，而十人家庭竟然被配兩間細房，其不公允之處，可想而知了。

本來房署將舊型屋村重建，其目的是改善居民之生活及擠迫環境，是值得讚揚的，但這次房署在重建李鄭屋村方面，對本人和本村十人家庭的配屋安排，居住環境之擠迫，可說是完全沒有改善，這似乎有違房署重建舊型屋村之目的和宗旨了。

故此，本人欲借貴報一角，反映本人所遇之實際困難和問題。謹此敬祝

編安！

葉宅上

一九八五年二月十六日

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「經濟行情」，城市故事之「天倫」第十一回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，天氣報告及經濟行情，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情，猪牛價格報導，人海實錄之「封數難逃」第五回，卅分，「今日世界」，四十五分，「生活百合匙」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「愛情請帖」第十三回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「搭通天地綫」。

七時，新聞簡報，「中華五千年」第一〇一回，卅分，新聞簡報，「心理學探討」第十五講。

八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「檔案十二」第十六講。

十一時，新聞簡報，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「晨光第一線」。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，天氣報告及交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。

十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。

一時，新聞簡報，五分，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，青春交響曲之「青春大陣仗」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，青春交響曲之「三個小神仙」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「英國榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「英國榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO一〇嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO一〇嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，「八爪魚」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜：「亞哥借歪」第十三回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，「時代歌曲及重播每日一曲」，卅分，「地北天南」。

八時，新聞簡報，天氣報告及交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL REVIEW，卅分，「視聽焦點」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「商業貿易普通話」第十九講。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之超短波逢笙歌：桃花仙子（鍾云山、梁素琴），時來運到（梁醒波、鄭碧影），夢斷櫻花橋（劉鳳、嚴淑芳），寶相思（崔妙芝）。

一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「音樂萬花筒」。

四時，新聞簡報，民間故事之「玉蜻蜓」第六回，卅分，普通話節目：「地北天南」。

五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END

華僑經濟

新年度薪俸歲出逾百億元 反映公務編制過份臃腫

際此財政赤字仍存在與通脹和緩，政府應設法提高效率與減少冗員。反而過去寬容改善公務員待遇，令人費解。

本港公務員薪俸高佔下個財政年度歲出達百分卅六，金額為一百零一億元，由此可見本港公務員編制似過份臃腫，以下個財政年度有廿多億元赤字，雖經廣加間接稅亦只能增加十二億元左右稅收，可見今後公務員編制及薪金增長若不嚴加控制，必將是今後港府財政支出的一項沉重負擔，同時也是日後加稅的另一根源，因此目前五十多個公務員及資助機構職工會組成的「爭取合理調整八五年度薪酬聯合委員會」，要求政府在本年度對公務員的薪酬調整增幅由百分之九至十二，以去年本港通脹率只有八點一，而預期本年只有五點五情況，依然是屬於偏高的要求。

據該委員會日前舉行第一次會議，已決定於日內致函布政司，要求就本年度薪酬調整，與聯委會代表舉行會談。

聯委會在會議上，一致通過本年度薪酬調整三項要求，並選出代表，組成常務小組，負責策劃及處理各項工作，該三項要求（一）為本年度的薪酬調整幅度，應分別為百分之九、十、十一及十二。高級人員與低級人員的調整幅度，須有適當的差距，即高級人員的調整幅度不低於百分之九，低級人員的調整幅度不低於百分之十二。（二）八三年度薪酬調整，當局所少給的百分之四，必須於適當時候予以補償。在會議上，代表一致指出，本年度政府的財政狀況已比去年略為好轉，赤字大為減少，當政府財政狀況有進一步好轉時，必須補發八三年薪酬整所少給的百分之四。（三）設立資助機構評議會，參與每年度公務員薪酬調整的諮議會談。數以萬計的資助機構僱員，其薪酬與公務員薪酬掛鈎，每年度公務員薪酬調整均受影響，但一直以來却未受諮詢，實在非常不合理。各會代表一致要求，當局必須立即成立由主要資助機構評議會，與其他三個公務員評議會具有同等地位，參與每年度的薪酬調整諮議會。

無可否認，員工有權要求資方給予合理的新酬，不過在經濟非佳時期，則加新要求便須要顧及大局了，此情形並不表示不加新，而是加幅要較忍讓，以目前政府公務員薪給，基本上較私人機構並不遜色，但公務員一般却擁有更多福利這是不爭的事實，因此在政府財政預算連年有赤字情況下，公務員編制及薪金增長便不能不嚴加控制了。就以今次「爭取合理調整八五年度薪酬聯合委員會」，提出本年度的加薪幅度在百分之九至十二，似屬偏高，原因是去年本港通脹率只有百分之八點一，而預期今年只有百分之五點五，所以委員會的要求不易為廣大市民所支持的，至於其會議提出政府在適當時期，必須補償八三年度薪酬調整所少給的百分之四，此項要求更不合理，事實上，政府並無表示八三年調整薪酬時會少給百分之四。此外，在政府出現龐大赤字之時，薪金調整幅度較低是正常的，即使私營機構也有此現象，甚至不加薪也非出奇，所以公務員這項要求無疑是罔顧事實與常理的。事實上過去多年政府寬容公務員改善待遇而不率先提高公務員效率與減少冗員也令人甚費解了，而核數署長每年的批評不少政府機構浪費公帑已充份反映出此事實。

平心而論，今年公務員的加薪率由百分之五點五至八點五之間便較合理，亦足以補償通脹帶來的生活水平調低，亦能為廣大市民所支持與同情，否則一切過份與不合理的要求，只有引起市民反感及背棄，況且公務員的工作效率一向給人印象非佳，所以公務員不率先考慮提高工作效率以節省人力，只有每年循例聯合公務員工會聯合起來要求更多福利與更大加新率，只有激起市民要求政府進一步壓縮公務員的編制及薪金調整幅度，藉以減輕財政赤字和加稅壓力，以目前公務員薪金佔財政歲遞三分一，也確實有此需要，因此今次公務員要求加薪幅度遠超通脹率，又值財政預算連年出現赤字之際，無疑是不合理及有貪得無厭之惡劣表現，假若公務員亦能如五十多個公務員及受資助機構僱員職工工會本著一致要求「合理」加薪的合作精神與幹勁，則今日公務員編制也不致如此臃腫及有如此沉重的負担，而公務員亦能較易爭取更高薪酬調整幅度，但以今時今日的實際情況而言，公務員要求的百分之九至十二的增幅則肯定是偏高的了。（麥鈞．一九八五年三月九日）

◁本港一週經濟分析▷ 工業生產率下降及其它

去週間（三月四日至九日）本港經濟情況，以新春大多數工廠開工率下降，最受注視。外貿方面，中國大陸削減進口關稅，對本港貿易有助。外匯動態。商品方面，以食米、食糖、食油、蛋品、棉紗、藥材較有變動。

各行工業開工率下降

上週初，本港各行工業已恢復正常生產，但即使各廠家開齊工，整個工業的生產力仍比去年同期下降。主要原因是春假前各廠家手上訂單普遍降到一個很低的水平，有些工廠的生產率僅得三成至四成，少數大廠則接近六成。這種淡態，不單止比對石油危機的一九七五年同期要劣得多，而且可說上是戰後以來所僅見的現象。其關鍵在於一九七五年間，工廠的倒閉量並不多，而去年及前年工廠的倒閉則大增，經過兩年的淘汰，以致海外訂單較集中，故做成了工廠的復工極為參差，小數大廠復工當然較好，一般中小廠復

中國進口貨關稅調低

據北京三月六日電報道：海關總署將由三月十日開始，進口貨關稅將平均減降百份十，同時除若干產品外，所有外銷貨品亦撤銷出口稅。

海關總署的發言人稱：新關稅條例實施後，電腦配件進口稅將由原來的百份廿五減至百份六，其他資訊器材進口稅則由百份廿五減為百份九。

紙漿及磷酸進口稅由百份七點五減為百份三，而磷酸進口稅則由百份三十減為百份三。

該署又指出：有關各種供應短缺的原料、機器、機械工具、儀錶及配件，凡為中國大陸未能生產或生產有困難者，進口稅俱一律獲得削減。但該署却未詳細透露貨物的名稱。

該署表示：凡入口貨品在國內市場需求已基本能夠滿足的則會提高進口稅。

美實施入口紡品新例

美國政府正式宣佈由四月一日起實施入口紡織品產地來源的最後規例，本港一些人士表示失望，但另一些廠商有足夠應變能力，在美國正式宣佈的新例下繼續經營。

美國當局正式宣佈入口紡織品產地來源最後規例，並會在四月一日正式實施。

綜合外電報導：美國海關表示：有關法例將與去年九月生效的過渡法例，只會有些微的差別。

根據香港針織業聯會調查顯示，本港將會有七份一的輸美多纖紡織品因新例的實施而受到影響，估計廠家在八五年將會有二百二十萬打貨品，總值達二億三千三百多萬美元（約十八億港元）之訂單流失。

人民幣牌價三次改低

中國銀行上週三（六日）宣佈調整人民幣對港元牌價，新牌價每百港元兌人民幣，買價為三六點九二，賣價三六點七四，調整牌價後每百港元少兌四角一分人民幣，或人民幣對港元貶值約百分一點一三，這是今年以來人民幣對港元第四次調整牌價和第三次對港元調低，上次調整牌價為二月十三日。

人民幣牌價調低，對內匯無助力，因目前大陸的黑市港元買賣，每百港元高至六十五至七十人民幣之間，較牌價高近一倍，另方面，春節假期過去，匯款返內地及旅遊均處淡季。

上週紐約市場美元沒有受中央銀行干預，加上聯邦基金利率升至八厘六八七五，美元需求復增而回升，使美元在港市兌歐日貨亦掛高。

泰國香米供應續緊絀

上週米市，偏重中國米及澳洲米供應，泰國米甚少開盤提沽，尤其是香米最為疎俏，可能是春節前預先售出。雖然本港存倉食米保持正常水平，但在上週米行新春開市前，候寄米所餘無幾，這是春節前二、三盤盤出倉銷售。

據港府貿易署統計，截至二月廿六日（正月初七）為止，基本存倉食米六萬三千四百四十九噸，包括候寄米一百六十七噸，另有特別額七百八十二噸。

基本存倉食米，包括中國大陸米二萬八千七百七十噸，泰國米二萬八千三百三十七噸，澳洲米六千一百九十噸，其他地區米一百五十一噸。若以米貨來區分，大米佔五萬三千六百〇一噸，米碎五千〇四十六噸，糯米佔二千八百〇二噸，第一季食米入口額，已運到百分之七十三點六。

慢，價位仍然堅挺。主要原因是本港存倉貨底已薄，逐期到貨不多，相信本月內糖價未易退回今年一月初的價位。

今年一月初，本港糖價曾落至最低潮，幼砂糖現貨每担九十元，粗砂糖由經銷商沽出現貨每噸一千六百八十元。由於價位過低，港商訂貨減少。到了二月，存倉貨逐漸減薄，新春開市後幼砂糖及粗砂糖來貨轉疏，價格逐漸上升。現在供應仍緊，價位未能回降。

上週市價，南韓幼砂糖現貨每担拆銷一〇六元及一〇七元，下週到港每担一〇〇元至一〇五元，六月付船期貨每担九五元。中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手每噸二、〇〇〇元，下週到港每噸一、七二〇元，光色粗砂糖倉貨每噸一、七三〇元。

菜籽油供量少價逐升

食油市況，出現特殊走勢。新春後雖然是季節性淡月開端，但因品質優美的花生油供應量減少，中國大陸煉豆油來貨量仍未代替菜籽油，西歐菜籽油供不應求，價格上升，期貨成交轉暢。

花生油，現貨品質優美的，供應量減少，價格堅挺，南非洲皇冠花生油每担六百九十元，三至四月付船接受貿家登記後，尚未覆實。中國大陸濃香花生油三月付船每担六佰二十元。

菜籽油，西歐產品現貨供不應求，價格上升每担由三百八十八元升至四百一十五元。

煉豆油，中國大陸產品來貨未能增加，經銷商估出三月付船期貨每担三百八十八元。

內地蛋品亦有水貨來

繼多類副食品如蔬菜、海味、塘魚、生猪、家禽、京果及藥材，有水貨湧入本港市場之後，近期間蛋品亦有同樣情形，但尚未算嚴重，不過已令業商的經營更為困難。

雖然本港蛋品市場呈現出貨多市淡價低的情形。但近期間亦有水貨出現。所謂水貨，是指非經過經營機構的貿易途徑進入本港市場的貨色，亦主要是指經過深圳特區進入本港市場的蛋品。據悉，水貨進入本港市場仍然有利可圖，因為得到港幣後再兌換黑市人民幣，比直接在大陸出售時得到的人民幣還要多。

紗布洽談會訂貨減少

中國紗布洽談會本月一日開幕，為期八天，到八日為止。第二季來貨已定量又定價，第三季來貨定量未定價，經銷商訂購第二季來貨估計比較去年同期蘇州小交會的第三季來貨認購量可以保持去年同期的水平，但非經銷商與棉織製衣廠商訂購貨量，估計比去年同期減少，不過亦有主動來貨但減少的，就是空氣紡棉紗，因為在本港市場銷售條件不及港產空氣紡棉紗，今次洽談會內，棉紗混紡紗、棉布、合織布訂價，因為二月份的結價水平保持，因為二月初旬本港總代理已經將訂價調低，例如二十支A級棉紗每包三二五美元，廿一支A級棉紗每包四〇〇美元，卅二支精梳棉紗（藍鳳）每包五二〇美元，一一〇×七六混紡胚布每碼卅七點五美仙。

藥材新春市況仍黯淡

藥材行新春開市後，仍然一片黯淡，主要原因是水貨的中藥材湧入本港市場，主要原因是受港幣兌人民幣黑市匯價的影響，尤其是一般已開放的經濟特區，港幣兌人民幣黑市價高企七算以上，因此「廉價水貨」源源不絕投入本港市場，市價因此被打亂，業內競爭激烈，市價大幅回落，一般高檔藥材以低於正常價格五折出售，業內虧本情況甚為嚴重。

惟是花旗參供需與市價表現穩定，這項藥材內地并無供應有關，甚至不少港人內返也會少量購贈內地親友，還有一些洋參經由漁船或走私快艇運到內地沿海地區，但去年以來洋參在港價格也較最高峰時下跌達三成，全年洋參銷量亦減三成，銷量減少也與現時花旗參不少已直接銷台灣及日本有關，形成轉口與禮品式的生意也告下降所致。但是，大體上而言，花旗參已算是港市跌幅較細的一項高檔藥材了。（關鳳翔．三月十日）

南非黃金儲備減少

南非儲備銀行公佈，南非二月黃金儲備減三億零三百六十三萬蘭特，降至三十四億二千萬蘭特，一月持有量是三十七億三千萬蘭特。儲備量由六百九十四萬安士減至六百六十一萬安士。

二月份黃金及對外資產共四十二億八千萬蘭特。

大馬央行另委行長

馬來西亞中央銀行財政部長沙諾汀說，央行行長阿式斯已經辭去行長的職位，他的職位將由查菲接替。沙諾汀在聲明中說，阿式斯將由六月一日起辭職，他擔任央行行長已有五年半。他將重新擔任會計師的工作。查菲爾是馬來西亞第二大銀行馬來西亞銀行的主席，他將辭去原職。

世界新產品展推陳出新 二千多種品目食用俱全

意大利牙刷花樣多，南非果汁箱附有龍頭，德製噴髮水令人「怒髮衝冠」，牙膏式管裝成食物包裝新趨勢。

（特訊）最近在美國舉行的「世界新產品會議」中，其主題是「國際超級市場」，統計有十二國的二千五百種新產品參加展出。

由於在未來的美國超級市場中，進口貨將會愈來愈多，因此這些在美國市場上尚未出現的國外新產品，可能就是最近將來的暢銷品。

這些新產品中，花樣最多的，是刷牙用品。意大利生產的就有三種：第一種是直式牙刷（傳統牙刷是橫式的），第二種是刷牙時可自動噴出氟化物的防蛀牙刷，而第三種則是蓋子上附有牙綫的牙膏。

另一種香港生產的新牙膏則含有鹽份，據說保證在使用後，「使你嘴口香氣更有味道。」

洗手間的圍擋衛生紙花樣也不少。一種瑞典出品的衛生紙，寬度是正常的一倍，而另一種巴西製的衛生紙，其寬度則只有正常的三分之二。

喜歡梳「怒髮衝冠」式熱門髮型的年輕人有福了，一種德國製噴髮膠水，保證能使頭髮根根豎直，像釘子一樣竪立在頭皮上。

在食物方面，包裝方式的新趨勢，未來是利用牙膏式的管裝。瑞典的魚子醬，法國「美乃滋」醬和德國的蕃茄醬，都是這種最方便擠牙膏式的新包裝。

另外的新奇式食品，則有南非的巨型果汁箱，箱上還附有龍頭，以方便將果汁裝入玻璃杯中。而法國出品的一種新式冰淇淋不但有香檳酒味道，而且還是以一種塑膠的香檳酒瓶裝的。

在衣著方面，加拿大生產的紙尿布，附有牛仔帶的褲管，嬰兒用這種紙尿布時，就像穿一條藍色的牛仔褲一樣。而英國製造的男女紙內衣，據說是既堅韌的，其纖維是使用百分之廿二的亞克力和百分之七十八的黏液纖維（VISCOSE）。

日本出品的一種特製海綿，專門用來吸淨炒菜鍋中的油垢，油吸乾淨後裝入一個附帶小袋中，就可隨手拋棄，十分方便。

香港生產的一種除臭劑，打開蓋子後，可緩慢地放出杉樹香味達數月之久。

日本的一種冰箱除臭劑，則可使冰箱內保持新鮮味道數個月。

南非製造的一種殺蟲劑，同時還具有戶內清潔劑的功效。

日本的一種新式泡沫浴劑，不但能洗淨皮膚，而且還具有治療癢病和舒緩緊張的功效。

加拿大新出品的一種香煙，點燃而不吸時，會冒出煙霧，就會越燒越少。

其他來自各國的新產品則有：日本生產的啤酒是裝在有蓋的啤酒杯中，酒喝完了杯子還可再使用。巴西的一種電殺蟲器，插上電源後，就可整晚不受蚊子和小蟲的侵擾。

（節譯自「廣告時代」雜誌）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十一	新興
欽美	IMME OLDENDORFF	日本	十一	大三
捷成杜蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	十一	森那美
	NATIONAL HONOR	馬尼拉	十一	海豐
薩格勒布	ZAGREB	日本	十一	邊行
摩泰	MOSEL	日本	十一	汎洋
怡春	YI CHUN	基隆	十一	大榮
芝地士高	JYTTE SKOU	新加坡	十一	海運
阿里多珍士	ARISTOCENIS	東非	十一	日郵
錦美	REGENT RUTH	日本	十一	天祥
渤士丹	POTSDAM	日本	十一	東亞
珍珠泉	ZHEN ZHUQUAN	青島	十一	華夏
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十一	華潤
沙烈達	SARITA	美國	十一	偉特
碧嘉	PICAPORTE	日本	十一	美邦
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十一	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十一	永裕
新馬尼拉二號	ZIM MANILA	菲律賓	十一	新興
木星	MU TING	大連	十一	招商局
安寧勇士	EARNEST VENTURE	美國	十二	大三
幸隆	FORTUNE CARRIER	日本	十二	海聯
花園口	HUAYUANKOU	澳洲	十二	遠運
昌隆	FORTUNE CARRIER	日本	十二	海聯
新帝汶	SUN TIMOR	日本	十二	嘉信
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十二	港恒
成都	CHENG TU	新畿內亞	十二	太古
長環	EVER LINKING	美國	十二	利達
聯貿	UNION TRADER	日本	十二	天祥
福士達	FALSTRIA	新加坡	十二	寶隆
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	十二	三寶
歌樂士	CRLOSSOS	巴生	十二	華夏
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十二	日郵
雅典泰	ATHENIAN ZOE	基隆	十二	日郵
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	十二	總統
華意	WAH YEE	曼谷	十二	達初
歌莉亞	GLORIA	釜山	十二	港興
金華	KING HWA	高雄	十二	東海
金暉	GEMINI SUN	印尼	十二	五洋
天翔	SKY HOVER	天津	十二	輝騰
長信	EVER TRUST	曼谷	十二	利達
海順	KAI SHUN	基隆	十二	大榮
素頓禮士	SHELDON LYKES	美國	十二	怡和
遠東橋	F.E.BRIDGE	費里曼特爾	十二	大三
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十二	東源
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十二	港郵
松樹船長	KAPTEN PINE	日本	十二	威高
瑪連娜	SL.MARINER	美國	十二	海陸
東方賢傑	ORT. PRINCE	美國	十二	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	日本	十二	馬士基
金威達	GOLD VARDA	基隆	十二	新興
海國	HAI KUO	高雄	十二	永裕
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	十二	華夏
基寶	NORASIA GABRIELE	台灣	十三	仕嘉
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	十三	馬士基
士必信	SPECO TRUST	沙巴	十三	國光
伏見丸	FUSHINI MARU	基隆	十三	日郵
孟加錫丸	MACASSAR MARU	台灣	十三	川崎
渥達	MARIS OTTER	基隆	十三	亞聯
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	十三	東宇
東方克里斯達	ORIENTE CRESTA	日本	十三	康德
熱帶月	TROPICAL MOON	日本	十三	康德
新加州丸	SHIN KASHU MARU	基隆	十三	汎洋
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十三	捷成
菲明圖橋	F'TLE BRIDGE	高雄	十三	川崎
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	十三	寶隆
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	上海	十三	汎洋
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	十三	新興
明洋	MING OCEAN	美國	十三	華海
阿多拉	LANKA ATHULA	基隆	十三	東亞
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	十三	利洲
長雅	EVER GENTLE	台灣	十三	利達
紀興	KEE PROMOTER	日本	十三	協成
美國金戈	AM.LANCER	美國	十三	美輪
達米特里士	DIMITRIS	美國	十三	美輪
海天	OCEAN HAVEN	日本	十三	大三
銀夢	SILVER DREAM	基隆	十三	日郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	十四	大三
林迪拿	LINDERA	日本	十四	東源
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	十四	仕嘉
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十四	振盛行
江戶丸	EDO MARU	日本	十四	天祥
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	十四	港郵
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	美國	十四	港恒
渣華長崎	NAGASAKI	新加坡	十四	渣華
忠誠	GOOD FAITH	新加坡	十四	海運
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲台灣	十四	新興
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十四	日郵
阿爾泰丸	ALTAI MARU	基隆	十四	大三
永捷	EVER EXPRESS	日本	十四	中央
羅角	POINTE NOIRE	台灣	十四	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	十四	川崎
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十五	寶隆
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十五	國光
新海寧	NEW HAI NING	上海	十五	華潤
南進	HP NAMJIN	釜山	十五	東發
福興二號	FOOHSING 2	高雄	十五	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十六	永裕
陶南八號	DONAM 8	釜山	十六	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十六	東洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十六	馬士基
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金綱
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十七	永裕
金星	VENUS	日本	十七	美邦
海民	HAI MING	台中	十八	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十八	東海
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	十八	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十八	中央
錦春	CHIN CHUN	基隆	十九	大榮
海隆	HAI LONG	基隆	十九	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十九	東源
台春	TAI CHUN	基隆	二十	大榮
東南	HP DONGNAM	釜山	二十	東發
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿一	新興
彩虹	RAINBOW	釜山	廿一	港興
新海華	NEW HAI HUA	上海	廿二	華潤
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	廿三	中央
高華	GOWA	基隆	廿七	太平
福春	FU CHUN	基隆	廿七	大榮
萬春	WAN CHUN	基隆	廿七	大榮

今日空郵(星期一) 截郵時間

	信件	郵包
夏威夷、西澳洲、汶萊、澳洲、斐濟	上午十一時	上午十時
印尼、台灣、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時	上午十一時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島		下午三時
印度、英國及愛爾蘭、阿拉伯聯合酋長國、西班牙、黎巴嫩、愛爾蘭共和國、葡萄牙、敍利亞、瑞典、瑞士、西德、利比亞、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、加納	下午四時	下午三時
卡塔爾、約旦、吉布地、留尼汪	下午四時	
蘇丹		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、沙勞越	下午五時	
肯雅、塞昔爾、毛里裘斯、也門人民民主共和、南非、希臘、塞浦路斯、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、以色列、芬蘭、意大利、奧地利、新加坡、沙巴、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、科威特、埃及、日本、琉球羣島	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、巴拿馬共和	下午六時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
金翼	GOLDEN TRADER	中南美	十一	汎洋
	NATIONAL HONOR	洛杉磯	十一	海豐
沙烈達	SARITA	加州	十一	偉特
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	十二	海陸
芝地士高	JYTTE SKOU	加勒比海	十二	海運
長環	EVER LINKING	加州西北太平洋	十二	利達
明洋	MING OCEAN	洛杉磯	十二	華海
摩泰	MOSEL	加勒比海	十二	汎洋
新加州丸	SHIN KASHU MARU	美國西岸	十二	汎洋
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	十三	美輪
素頓禮士	SHELDON LYKES	檀香山紐約	十三	怡和
瑪連娜	SL. MARINER	西北太平洋	十三	海陸
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	十三	新興
孟加錫丸	MACASSAR MARU	中美	十四	川崎
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	十四	馬士基
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋	十四	港恒
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	十五	港郵
羅利角	POINTE NOIRE	加勒比海	十五	川崎
海霸	SEA EXPORTER	智利	十五	大三
渣華吉域	NL KATWIJK	墨西哥中南美	十六	渣華
渣華長崎	NL NAGASAKI	巴拿馬加勒比海南美	十六	渣華
百保通	BARBER TONSBERG	北太平洋紐約	十六	百保利
坪洲	PING CHAU	加州	十六	香島
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	十六	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	十七	海陸
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	加州西北太平洋	十七	總統
長冠	EVER LAUREL	加州	十七	利達
太平洋之光	PACIFIC LIGHT	加州	十七	林宇
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十七	川崎
歐洲綫				
渤士丹	POTSDAM	歐洲	十一	東亞
連登	LINDEN	地中海	十一	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	十二	日郵
薩格勒布	ZAGREB	地中海	十二	邊行
長雅	EVER GENTLE	歐洲	十三	利達
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	十三	仕嘉
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	十三	利洲
堅路匹斯	CANOPUS	地中海	十三	日郵
銀夢	SILVER DREAM	地中海	十三	日郵
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	歐洲英國	十四	汎洋
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	十五	大三
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	十五	寶源
贛江	GANJIANG	英國歐洲	十五	招商局
澳洲綫				
捷成杜蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	十二	森那美
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	弗里曼特爾	十三	大三
成都	CHENG TU	新畿內亞	十四	太古
太平口	TAI PING KOU	澳洲	十六	遠運
印·巴·中東綫				
阿里多珍士	ARISTONENIS	科倫坡	十一	日郵
連登	LINDEN	鶴合達	十一	日郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	十一	馬士基
欽美	IMME OLDENDORFF	仰光加爾各答	十一	大三
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	十一	新興
連登	LINDEN	鶴合達	十一	日郵
雅典泰	ATHENIAN ZOE	阿拉伯灣	十二	日郵
東方王子	ORT. PRINCE	吉大港加爾各答	十二	港興
二見丸	FUTAMI MARU	吉布提	十二	日郵
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	十二	總統
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	十二	新興
雅典泰	ATHENIAN ZOE	阿拉伯灣	十二	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	吉布提	十二	日郵
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	十二	總統
東方王子	ORT. PRINCE	吉大港加爾各答	十三	港興
堅路匹斯	CANOPUS	阿喀巴	十三	日郵
銀夢	SILVER DREAM	阿拉伯灣	十三	日郵
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	十三	林亞
	CANOPUS	阿喀巴	十三	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	吉大港加爾各答	十四	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	吉大港加爾各答	十四	日郵
馬珍馬士基	MARCHENT MAERSK	紅海	十四	日郵
東南亞綫				
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	十一	海聯
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	十一	港恒
長信	EVER TRUST	曼谷	十二	利達
遊牧	REGENT RUTH	新加坡巴生	十二	天祥
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十三	港恒
亞迪姿亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十三	亞利來
聯貿	UNION TRADER	新加坡巴生庇能	十三	天祥
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	新加坡巴生	十三	朝陽
長雅	EVER GENTLE	新加坡	十三	利達
華意	WAH YEE	曼谷	十三	麥達初
東方克里斯達	ORIENTE CRESTA	新加坡巴生	十四	康德
紀興	KEE PROMOTER	新加坡巴生庇能	十四	協成
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	十四	東宇
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	十五	五洋
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	十五	三寶
	EMMA SPRIDER	新加坡曼谷	十五	偉利
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	十五	海郵
江戶丸	EDO MARU	新加坡	十五	天祥
永捷	EVER EXPRESS	新加坡巴生庇能	十五	中央
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	十五	國光
台灣·日本·釜山綫				
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十一	永裕
怡春	YI CHUN	日本	十一	大榮
碧嘉	PICAPORTE	日本	十一	美邦
興華	HSING HWA	高雄	十一	永裕
民利	MIN LIE	台灣	十二	緯利
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
海順	KAI SHUN	日本	十二	大榮
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十二	東洋
快樂星	HAPPZ STAR	釜山	十二	新興
天翔	SKY HOVER	天津	十三	輝騰
沙河	SHA HE	上海	十三	招商局
非洲綫				
阿里多珍士	ARISTOGENIS	東非	十一	日郵
金威達	GOLD VARDA	西非	十二	新興
基寶	NORASIA GABRIELE	西非	十三	仕嘉
渥達	MARIS OTTER	南非	十三	亞聯
海天	OCEAN HAVEN	東西非	十四	大三
絲絲莉亞	CECILIA	西非	十四	安快

本港已成為世界第二大空運站
去年空運事業蓬勃 仍然穩居全球首位
出入口貨運總量逾四十一萬噸

(本報訊)本港對外貿易的發展，以及本港工業產品向高質、高價方向邁進，帶給本港航空貨運業的發展，創造了有利條件。

自八十年代以來，本港空運業儘管曾因世界經濟不景氣，業務顯現起伏。不過，八四年本港空運出入口總量超過四十一萬噸，較八零年增加百分之六十一，平均每年增長百分之十二。多年來，本港已是世界第二大空運站，僅次於法蘭克福，由於八三年本港空運貨量的大幅增長，使本港成為世界最大空運站，這個地位一直保持至今。

本港空運出口的貨品，多數是高價貨，因此較易受世界市場不景氣的影響。

在近五年間，本港空運業經歷過像八零年的黯淡時期，但也出現過像八三年去貨量大幅攀升，空運機位不敷應用，廠家紛紛租機付貨時期。

美國經濟於八三年明顯復甦，向本港購貨大增。由於多屬於補倉性質，因此紛紛以空運付寄。當時每月的空運去貨量，均以兩個數位增長。

八三年下半年，美國消費品的零售生意轉旺，促使本港空運出口貨量逐月大幅增長，於聖誕節付貨期間，航空公司儘管已紛紛加班，但也難以應付空運付貨的踴躍潮。一些急需貨的客戶，甚至以三十五萬美元的高價，包機付貨往美國。十一月初的一周，本港空運站曾創下一周出口貨量達六千一百一十噸的最高紀錄。

八四年上半年，本港空運出口仍能承接着八三年的旺勢，保持近三成的增長。然而下半年，去貨顯著放慢，在聖誕節前的例常旺季，空運出口貨量不增反減，減幅甚至達百分之十。平均計算，八四年全年空運出口仍可保持百分之十四的增長。

展望八五年的空運出口前景，難以令人樂觀，美國綫去貨的大增可能性不大，西歐市場因當地貨幣兌美元價跌，對本港的購貨也相當保守。除非有不可預料的因素出現，如海外突需大量補貨，利率躍升，今年空運出口只能作穩步運展。長遠來說，本港工業的高質，高價發展，進外市場經濟和當貨的起伏，對本港空運業的發展有利。

倘獲得兩國政府批准即實施
金獅航空公司推出 往荷蘭西德廉價票

(本報訊)金獅航空公司推出英國往荷蘭及德國特廉機票，這類機票比現時之特價票還要便宜百分之二十。如獲得兩國政府允許，這類機票會於五月一日起推出。

價錢方面，由英國赴阿姆斯特丹來回票價是六十九英鎊，由英國來回法蘭克福價錢是八十四英鎊。這類機票不用預先訂位，只需要在目的地逗留最低限度一晚。這類名為時間飛行特價票 TIME-FLYER FARES 比現時各類之廉價票還要便宜。

該公司執行董事 MR. ALASTAIR PUGH 謂，這次推出這類廉價票主要原因是因為最近英、荷、德三國政府簽訂了新的航空條約。同時顯示出該公司有意在歐洲市場上擴展更多及更好之廉價機票。

據以往推出之廉價票顯示，太多的限制會令該類機票難於出售。金獅航有見及此，特別令其新推出之時間飛行特價票減少了很多限制。

阿拉斯加丸有期赴美 堅路匹斯從基隆來港

(本報訊)大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之阿拉斯加丸(ALASKA MARU)號貨櫃輪，在本月二十日(星期三)由日本到港，碇泊在現代橋上落貨，翌日開航，駛往美國西岸洛杉磯、渥蘭。

日本郵船(香港)有限公司代理之堅路匹斯(CANOPUS)號貨輪，於本月十三日(星期三)自基隆入口，停泊在A號泊起卸貨物，即日離港，前赴亞卡巴及地中海華烈達、阿爾及爾、安那巴、斯基達、比佳亞、奧蘭。

甲斐丸週五放遮打

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司代理之甲斐丸(KAI MARU)號貨櫃輪，在本月十四日(星期四)從基隆進口，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直放紅海遮打。

新墨爾砵訂十四抵埗 榮峯將先駛東非 錦春輪專航日本

(本報訊)新興行船務有限公司代理之新墨爾砵(ZIM MELBOURNE)號貨櫃輪，於本月十四日(星期四)由台灣進口，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前往依力、的港、威尼斯、比利尤斯、高巴。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之榮峯(GLORIA PEAK)號貨櫃輪，在本月二十日(星期三)從日本抵港，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日離港，駛往東非路易士港及南美東岸山度士、布宜諾斯艾利斯、里約熱內盧、蒙特維多。

太古船務代理有限公司代理之錦春(CHIN CHUN)號貨櫃輪，在本月十九日(星期二)由台灣抵達，停泊在B號泊起卸貨物，即日開行，前赴日本東京、橫濱、名古屋。

質素高反而影响出路
本港海員就業困難 近兩年情況趨嚴重

(特訊)由於全球性航運業衰退，令到本港的海員就業出路困難重重。據香港海員工會常務委員丁錦源說，從七十年代開始，本港海員的職位已開始減少，而近兩三年就更嚴重。

他表示，現時香港的船東給予本港的船員職位，大約為總數的三成多。而一些大船公司僱用外籍船員比例就更高。

丁錦源表示，由於香港沒有保護主義，船東為了減輕經營成本，所以喜歡僱用非本港船員，因為他們的工資較香港海員低。

他補充說，香港的海員質素，在亞洲區僅次於日本而已。在去年成立了海員臨時訓練中心和兩年後永久的海員學校落成後，本港海員質素就肯定可以維持在高水平。

不過船東却不會用太高薪金聘請本港海員，因此，高質素反而對船員出路有影响，但以工會及船員的觀點來看，本港海員工資並不高。丁氏說，一名乙級海員，平均薪金約為五千元，但每年能在船上工作十個月已很難得。這些工資要用一年，平均來說每月不足四千二百元，簡直可以說是偏低。

他指出，本港的甲級船員失業情況十分嚴重，因為近年航運業衰退，船隻減少，令到他們落了船工作後，就千方百計要求與船東續約，而不願意上岸。

丁錦源說，在一九八三年甲級船員的職位只得四千零七個，而乙級的有七千六百五十九個。

他強調，要令本港甲級船員的就業機會增加，除非是航運業復甦。此外，如果港府能發出牌照給他們，相信發展機會會較大。因為本港的現役甲級海員，佔了絕大部份是持有利比里亞及巴拿馬證書的，但他們却不被港府認可，故不能在英國及香港旗船上工作。

他稱，截至八四年三月止，本港有六千零四十四名活躍的甲級海員，他們所持的證書比例為：巴拿馬(百分之四十三點五)、利比里亞(百分之二十八點二)、英國及香港(百分之六點七)。

從以上數字來看，持有利國及巴國的證書甲級海員，達到總數七成以上。只要港府認可他們的資格，出路會較成。

他補充說，香港的海員資格，可以說是世界獨一無二兼反傳統的。就以東南亞各國來說，他們先取得本國證書，然後去要求別國認可。但本港的海員却先得到外國的證書却不受本港認可，這樣對於他們的就業前途很有影响。(二)

泰臣禮士取道那霸南來 天躍二十返津港 塞斯頓將往南歐

(本報訊)怡和船務代理有限公司代理之泰臣禮士(TYSON LYKES)號貨櫃輪，於本月十九日(星期二)由那霸抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前往高雄、釜山、神戶、橫濱及美國西岸檀香山、長堤、三藩市。

輝騰有限公司代理之天躍(TIAN YUE)號貨櫃輪，於本月十九日(星期二)由天津到達，碇泊在現代橋起落貨，翌日離港，返回天津新港。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之塞斯頓(SEXTUM)號貨櫃輪，在本月二十日(星期三)從台灣抵港，停泊在現代橋上落貨，翌日開船，前赴地中海巴塞倫那、熱那亞、的港。

海隆訂十四抵埗 達時旬內訪獅城

(本報訊)大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之海隆(OCEAN ESPERANCE)號貨櫃輪，於本月十四日(星期四)由日本入口，停泊在A號泊起落貨，翌日離港，駛往地中海塞得港、阿歷山大港、班加西、的黎波里、斯基達，阿爾及爾、卡薩布蘭加、里斯砵。

海外聯合海運有限公司代理之達時(DASMARINAS)號貨輪，於本月十六日(星期六)由日本抵達，停泊在B號泊起卸貨物，翌日開行，前赴新加坡。

亞多拉週五進口 翩雅十七放日本 米斯迪高十九泊黃埔

(本報訊)東亞航業(香港)有限公司代理之亞多拉(LANKA ATHULA)號貨櫃輪，於本月十五日(星期五)由台灣入口，碇泊在A號泊上落貨，即日離港，駛往新加坡及科倫坡。

新興行船務有限公司代理之翩雅(PINYA)號貨輪，於本月十五日(星期五)由仰光抵達，碇泊在B號泊上落貨及例檢，十七日啓碇，直放日本及緬甸仰光。

偉特國際船務公司代理之米斯迪高(MIXTECO)號貨櫃輪，在本月十九日(星期二)由美國入口，停泊在黃埔橋上落貨，即日開行，前赴美國西岸三藩市、渥蘭、洛杉磯、長堤。

輪船公司電話

公司名稱	電話
川崎	H二一四一五五
大阪三井	H二九三一一〇
山下新日本	H二九五五〇一
太古	H二六四三一一
日本郵船	H二九五五四一

總代理：
Freight-Trans International Co., Ltd
輝騰有限公司
香港：灣仔港灣道23號鷹君中心37樓3718室 電話：5-236191, 5-269704

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
天津市海運公司

香港⇄天津(新港)定期全貨箱航線，承運天津市拼箱貨及整箱貨，北京市，石家莊，秦皇島及其它華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
Sky Hover(天翔) V 66	即日	11/3	13-14/3
Tian Yue (天躍) V 30	11/3	17/3	19-20/3
Sky Hover(天翔) V 67	16/3	22/3	24-25/3
Tian Yue (天躍) V31	24/3	30/3	1-2/4

CHINA NATIONAL CHARTERING CORP.
中國租船公司

香港⇄大連定期貨箱航線，承運大連市拼箱及整箱貨及其它東北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
A Vessel	17/3	23/3	25-26/3

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (MODERN TERMINALS LIMITED)
Tel. : 0-280723

NYK LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LINDEN	3月10日	地中海各埠
	FUTAMI MARU	3月12日	紅海埠：遮打，亞卡巴，
	SILVER DREAM	3月13日	吉布地，亞撒，荷地打，
	CANOPUS	3月13日	蘇丹港，亞丁。
	MARCHEN MAERSK	3月16日	
	LAVENDER	3月16日	
	ATLAS	3月26日	
遮打 全貨櫃船	KAI MARU	3月15日	直航遮打
	KAGA MARU	3月18日	
東非	ARISTOGENIS	3月10日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南非	HAYAKAWA MARU	3月25日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	S.A. VAAL	4月8日	
西非	A VESSEL	4月10日	西非各埠
印巴	ATHENIAN ZOE	3月12日	喀拉蚩、孟買。
吉大港	FUSHIMI MARU	3月14日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達(全貨櫃服務)
往：星加坡、椰加達、泗水。(祇收貨櫃貨)

HERMES ACE	3月20日開行
SOVEREIGN ACCORD	4月4日開行
HERMES ACE	4月18日開行
SOVEREIGN ACCORD	5月2日開行

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

IMME OLDENDORFF 三月十一日到 十一日開 往：仰光、加爾各答。
金翼 GOLDEN TRADER 三月十日到 十一日開 往：阿卡浦爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO, PUERTO CALDERA、基利士多堡。
MOSEL 三月十一日到 十二日開 往：庫拉薩俄、阿路伯、那瓜拉、聖多明各、佐治市、巴拉馬利波。
快輪 A VESSEL 三月十一日到 十二日開往：聖周安。
FALSTRIA 三月十二日到 十三日開 往：美國及加拿大等埠。
OCEANHAVEN 三月十三日到 十四日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、大馬達威、杜阿拉、馬塔地、添馬、阿別疆。
海隆 OCEAN ESPERANCE 三月十四日到 十五日開 往：塞得港、阿力山大港、班加西、的黎波里、Skikda、阿爾及爾、奧蘭、卡薩布蘭加、里斯本。
阿爾泰丸 ALTAI MARU 三月十七日到 十八日開 往：達巴斯薩拉姆、蒙巴沙。
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 三月十九日到港卸貨
榮峰 GLORIA PEAK 三月廿日到 廿一日開 往：路易士港、雷尼汪島、阿巴巴、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、滿的威道。
CRESTBANK 三月廿一日到 廿二日開 往：吉布地、阿丁、荷戲達、遮打、蘇丹港、阿卡巴、的黎波里。
TAISHAN 三月廿二日到 廿三日開 往：蘇彝士港、塞得港、利馬、貝魯特、比利尤斯、的黎波里、MISURATA。
早川丸 HAYAKAWA MARU 三月廿五日到 廿五日開 往：德班、伊利沙伯港、開普敦。
安寧勇士 EARNEST VENTURE 三月卅一日到 四月一日開 往：蒙羅維亞、BUCHANAN、阿別疆、阿巴巴、杜阿拉、添馬。
MORNING GRACE 三月卅一日到 四月一日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、大馬達威。
快輪 A VESSEL 四月九日到 十日開 往：商鄯、喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。
大西洋丸 ATLANTIC MARU 四月九日到 十日開 往：基利士多堡(巴拿馬城由基利士多堡轉)、瑪瑙斯。

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三一一〇

華僑文化

生活劇團繼「逝海」後另一貢獻

農民史詩劇「遷界」强調披荊斬棘精神

一九八四年是香港歷史上的一個轉捩點。無論任何階層的人士，在展望將來的同時，都會有興趣回顧一下過去的歷史。難怪近期幾個劇團都不約而同推出以香港爲背景的創作劇，其中最矚目之一要算香港藝術中心主辦，生活劇團及香港電台聯合演出的「遷界」。

「遷界」由曾柱昭原著，袁立勳執導，陳載澧監製，是生活劇團繼「逝海」後又一紮根於香港的創作劇。劇本取材自「新安縣志」的記載，描述康熙年間沙田瀝源村農戶李霖一家，與任職綠營兵的女婿袁四郎，於清廷下令沿海居民遷界五十里，以絕海賊期間的悲壯事跡。該劇以祭祀儀式和迎神驅瘟的「大灘舞」展開，逐步呈現香港早期農民生活的面貌，强調人與天地、時代、命運的對峙。導演袁立勳曾稱：「……於是我決定採取一種比較原始、儀式、史詩、虛玄和浪漫的手法去表現這個戲，希望減低外在的戲劇化，突出內在的性靈、感情和張力。」

「遷界」台前幕後，均爲演藝界知名人士。編劇曾柱昭現任博物館館長，對香港歷史、風俗、習慣和中國文物素有研究。導演袁立勳爲話劇界資深的編劇、導演，歷任港大、中大校外課程戲劇講師及「青年文學獎」的評判。陳載澧爲加拿大英屬哥倫比亞大學博士，是生活劇團團長，現任教於香港大學。

演員方面，有電視廣播有限公司藝員訓練班主任鄭有國、前香港電台中文戲劇組監督何楚雲、任職港台節目主持及廣播劇組藝員的倪秉郎、資深廣播劇從業員陳炳球、在港台從事播音、劇本創作、兒童節目製作的姚秀鈴及戲劇演出經驗豐富的古明華等。此外演藝學院中樂系主任盧健垣更粉墨登場，唱出劇中的龍舟、南音和祭文。其他如音樂總監樂宗力、舞台設計張羨、服裝設計黃志强、燈光設計王志强等，在掌握舞台效果方面都是別具一手的。

生活劇團成立於一九八一年，致力於深具時代意義的話劇。劇團的宗旨是以現代藝術的觀點和手法演繹戲劇，並極力提倡創作劇、史詩劇場和兒童劇。演出過的劇目包括「六份一」、「伽里路」、「愛麗斯夢遊仙境」、「逝海」等。劇團曾到各地區巡迴演出，也組織戲劇訓練課程，推動戲劇發展。

「遷界」已定於四月九至十四日每晚八時於壽臣劇院上演，並於十三及十四日加演下午二時三十分日場。門票四十元、三十元及十五元（學生），現已在藝術中心票房、地鐵站易達票售票處（尖沙咀、佐敦、旺角、荔灣、荃灣及官塘地鐵站）及中環蔡水星大廈發售。電話訂票：五－二八〇六二六；信用咭訂票：五－二九九九二一。

第九屆香港國際電影節選映多齣中國近作 含蓄細膩刻劃感情

由市政局主辦之第九屆香港國際電影節將介紹多部中國近期作品。電影節由三月廿九日至四月十三日舉行。

「寒夜」是改編自巴金的同名作品，亦是中國四九年來改編小說拍成電影最成功的例子。由名演員潘虹飾演一個性格堅强的女性，卻要面對懦弱的丈夫和封建頑固的婆婆。

電影將於三月卅日（星期六）、四月三及五日（星期三及五）下午二時卅分在娛樂戲院上映。

陳凱歌爲北京電影學院畢業生。他執導的「黃土地」爲四九年以來中國幾部最優秀的電影之一，寫三十年代一名到陝北高原搜集民歌的八路軍人與當地一家人的關係，感情洋溢。該片將於四月一日（星期一）下午二時卅分及四月四日（星期四）下午二時卅分在娛樂戲院放映，四月十二日（星期五）晚上九時卅分在高山劇場加映一場。

「九月」寫少年宮一個女教師把三十年的青春全部獻給孩子，而自已卻落得孑然一身。電影將於四月二日（星期二）下午五時卅分及四月六日（星期六）下午十二時卅分在娛樂戲院放映。四月十三日（星期六）晚上七時卅分在大會堂劇院放映一場。

上述影片門劵票價由十五元至廿元，於三月十三日開始在各市政局電腦票房公開發售。訂票手冊現已在大會堂，太空館，伊利沙伯體育館及市政局刊物銷售處免費派發。

「遷界」一幕。

天命之謂性率性之謂道修道之謂教道也者不可須臾離也可離非道也是故君子戒慎乎其所不覩恐懼乎其所不聞莫見乎隱莫顯乎微故君子慎其獨也

右錄中庸句

楷　梁子江

吳大江約滿前休假 中樂團面臨新轉變 成立小組研究未來發展

由於近日各界人士對香港中樂團音樂總監的未來動向及樂團的將來發展，紛紛表示關注，市政局文化署發言人就有關事件，發表聲明，俾對關心樂團的市民及觀衆，有明確之交待。

吳大江出任香港中樂團音樂總監之職，已有八載，現行之合約將於五月卅一日約滿，而吳氏目前正在約滿前休假，至於吳氏約滿後，將以何種形式與樂團合作，市政局與吳氏在商討中。

發言人又解釋謂，吳氏於約滿後改變與樂團的合作形式，乃屬自然發展，也是基於雙方的瞭解而達成。在世界各地樂壇，樂團音樂總監人選之轉變實屬常事，俾樂團能在不同傑出音樂家的領導下，能有更多層面的新發展，及達致更廣闊的藝術領域。

吳氏對香港中樂團於過去多年的發展，貢獻良多，而對普及中樂欣賞及提高樂團的藝術水平方面，居功不少，爲樂團將來的發展奠下良好基礎。

在此過渡時期，中樂團已成立節目諮詢工作小組，就中樂團於八五／八六年度第九樂季所演出的各場音樂會節目，提供意見及指導。而香港中樂團的演出及排練事項，一切亦會如常進行。

林克漢音樂會月底荃灣舉行

林克漢管弦樂團，將於三月卅日（星期六）晚上八時，在荃灣大會堂舉行音樂會。

羅忻祖將獨唱「啊！我親愛的爸爸」、「花非花」及「我愛你！中國」；郁慶五則獻唱「手挽手」、「黃河頌」及「我們美麗的家鄉」。

此外，樂團將演奏歌劇「蝙蝠序曲」、「溜冰者圓舞曲」、「卡門組曲」第一首、「天鵝湖圓舞曲」第二首及「阿萊城姑娘組曲」第二首。林克漢亦會小提琴獨奏「洪湖水浪打浪」、「小提琴隨想曲」及「小夜曲」。

該音樂會由文化署（新界科）主辦，門劵分五元、十元、十五元及廿元，現已在荃灣大會堂票房發售。

音樂科技多元化 靈活運用獲裨益

學校裏的音樂課對培養學生興趣及發掘他們的音樂潛質佔很重要地位，可惜傳統的音樂教學祇局限於規律化的基本樂理及聲樂教授，缺乏靈活教材，導致部份學生未能完全領略到上音樂課的樂趣。

隨着音樂科技多元化的發展，手提電子琴漸漸被學校廣泛採用，其優點在於琴身輕巧，節奏及音色部份變化較多，不單可爲學校節省地方，更可隨時爲詩班提供練習機會，而且價錢適中，符合一般學校的經濟需求。

最近，一向以音色卓越見稱之「山葉」YAMAHA特別爲學校及各類社團貢獻一款價錢優惠的手提電子琴——PSR－15，該款手提電子琴的琴鍵與鋼琴的琴鍵大小相同，而且擁有教學所需的基本功能，其中包括：自動和弦系統及自動節奏配樂、自動節拍系統、延音系統、六種樂聲。

該款YAMAHA PSR－15手提電子琴音色優美，自推出以來，已成爲協助改進現代音樂教學的理想輔助教材。詳情請電三－七三二〇九八通利琴行洽。

玫瑰　黃麗嫺

東方溪詩詞　劉東溪

四書讀後感

先師孔子孝仁恕，論語書中道細詳。
義重利輕孟子聖，尊王賤霸輔賢良。
不偏不易中庸旨，名句名篇禮記彰。
大學博文爲政路，四書宋後傳文場。

吟梅

春到梅關當上香，天人同享吐芬芳。
當年曹相今如在，止渴無須搜斷腸。

聯謎叢談（五）　白福臻

有以「有女懷春」猜男藝員「程思俊」，「程」作「情」解，應加「白頭格」，否則就不遵守謎規；至於製得貼切與否是另一回事。

有以「由頭濕到腳」猜女歌星「林志美」，作「淋至尾」解，應加「梨花格」，是謎底的字全部諧聲。

有以「假藥」猜男藝員「劉丹」，作「流」解，亦應加「白頭格」才合謎規。

至於上述四謎之擬製是否合乎水平，則見仁見智，不願多費筆墨矣。

製謎比猜謎難，是製謎家一致承認的。製謎起碼有四忌：

一是「不成句」，謎面所用字句沒有出處，不是現成的語句，就以上述四謎爲例，「有女懷春」是成句，出自「詩經」之「有女懷春，吉士誘之。」其餘三謎則是杜撰，「韓國先生」勉强可作稱呼而已。

二是「犯面字」，謎底的字不能與謎面的字「犯重複」，例如以「剪不斷，理還亂」猜中片「不了情」，犯重複的「不」字。

三是「面不雅」，謎面的字若不雅，令猜者難以啟齒，且表示製謎者俗不可耐，令人齒冷。

四是「閒字多」，製謎務須貼切不移，更要絲絲入扣才是謎規不犯。例如以「萍水相逢，盡是他鄉之客」猜「新會」（香港道名或廣東縣名），即使謎面用「萍水相逢」也可以猜「新會」，不必下句六字，既累贅，且令猜者多費思索。

製謎者不犯上述四忌爲佳。猜謎者如何猜謎語，則是值得一談的。

製謎者擬製的謎語若是平鋪直敘，淡如清水全無「謎味」（順便在此更正，本文第「三」續，其中有「聯味」誤作「聯呼」，第「二」續「添蔵」誤作「減蔵」。）則非水準之作，製謎者當然希望對方能夠猜中所製之謎，正如出算術題者希望對方能夠計出答案，但是如果謎語太顯淺，太「直」的話，一望而知其謎底，不但猜者乏「趣」無「味」，製者亦有「固若金湯之城池被人不攻自破」之感！

「謎」者，是令「當局者迷，旁觀者迷」，「文心雕龍」所謂：「謎也者，迴互其辭，使昏迷也。」能令猜者看「迷」，莫辨眞僞，莫測高深，千頭萬緒，大傷腦筋才能猜中你的謎，而能令猜者「心誠悅服」、五體投地，認爲製得巧妙，換言之，也稱贊自己猜得中，很有本領，非常榮幸和滿足。尤其是在萬頭攢動，說猜熱鬧的場合中，你能猜中懸掛已久未有被人射得的謎語，這份喜悅是非常難以形容的。

吾粵潮州汕頭人士的擊鼓報猜的程序來猜謎，也充份表達猜謎趣味和榮耀，壁間懸出的謎編上號碼及製謎者代號，例如你猜「十八」號「青雲」所製的謎，先報「青雲」，對方將鼓擊一下，續報「十八號」，又擊鼓一下，你將謎面讀出，再擊鼓，將謎底讀出解釋，若猜得接近則對方將鼓邊擊一下，俗語的「敲鼓邊」，「是「雖不中不遠矣」，你再猜另一謎底，如猜不中則不敲鼓，如猜中則鼓聲鼕鼕，不絕於耳，這時候，你可獲獎品，旁觀而投以艷羨目光，是很榮幸的一回事。

坊間不少謎語書籍，大多是陳陳相因，鈔襲成書，編訂者若對謎語不明究竟便不免以訛傳訛，錯誤百出；不少謎壇主持者購買一本照鈔如儀，不求甚解，使猜者大傷腦筋，是常見的事實。

猜謎一般而言是有兩條捷徑可行：

一是「會意」，從謎面的文義去猜測，不該從正面去思索，所謂「迴互其辭」，就是要側面或反面去作「旁敲側擊」，因爲太率直的謎是拙劣執甚，全無「謎味」。

二是「離合」或「增損」。尤其是字謎爲然，我國字逾五萬，常用者亦有一萬餘，筆者參加猜謎時，總是先猜字謎，以其必是「離合」或「增損」居十之八九，有蛛絲馬跡可以探索，即使是其他的謎底，亦有不少是將謎面的字句略加「離合」或「增損」而扣成謎底。

藝文

詞林雅故

餘菴詞（續）　茹香

潘子小磐餘菴詞自序：「……南宋以後，詞已不可入歌，止爲文人遣興之具。且歷觀諸家所作，聲字輒有出入，余雖力求依譜，偶或不諧，而不願以詞害意，故亦聽之……」等語，其言的也，吾深韙之。蓋古宮調之說，今之通音律者，猶視爲畏途，而現有詞律亦未盡善，故今日爲詞之務，當以立意爲先，以聲調之協律爲次，立意高，措詞雅，雖里巷之人，皆知爲好句而傳誦，知此，而謂「去上」不協，令人氣短之見，可以休矣。

用事不華不技，對仗亦工亦雅，爲餘菴詞之特有面目，此二者，他人以爲難，餘菴則從容着筆，是蓋得力於「漢賦」，醞釀於「六朝駢儷」，此其所以爲易乎。暇當反問於餘菴。

錄其少作百字令（讀呂碧城詞）云：「宕辭豪境，但一回讀罷，一回腸斷。已恨仙才斯世少，何況柳眉蕪腕。看劍拋杯，吹花弄粉，壯艷能兼擅。名流如鯽，讓君高踞詞苑。　聞說海壖樓塵，山深禮佛，寄繹歸瑤管。空憶蔡娟形史事，魚服今來誰辨。劫火巢傾，覆舟書散，漱玉情何遣。折梅將寄，卻愁難挂吟眼」。

喜遷鶯（與越社諸子，集古禪蘭苑，因憶疊年避難西行事，感賦此闋）詞云：「古禪重到，正刁斗銷嚴，數肩爭道，百里無山，一江抱郭，猶問破垣殘燒。不見畫船簫鼓。空側河橋吟帽。最難忘，度重關當日，倉皇泥淖。　誰料，今番有，看竹品花，不待君候召。蘭苑風烟，越台文藻，俊賞一時都少。滴粉石闌題畫，鈴玉花間留稿。莫辜負，酒杯深，明日茶甌春老」。

齊天樂（題夢桂魁穿雲貰酒圖）詞云：「老來已倦江湖夢，心頭但知止水。柳下披襟，松間岸幘，詩卷數篇而已。杯中興起。便蹴屐穿雲，近山尋市。得酒歸來，陶然自醉竹窗底。　孤蹤灑然徙倚，石橋斜照外，魚鳥相戲。廣史千秋，閒枰半局，試問紛爭何事。壑中可寄，儘負衆從公，寤歌忘世。烟水茫茫，奈柴桑不足。」

詞似詩則矜，似曲則靡，皆非本色。茲篇所舉無以名之，曰學人之詞，非詞人之詞也，而余所舉諸學人之詞，其才其行，豈獨邁柳周而已耶。

夏圭山水圖卷又一節

宋代名家，事略詳前。

上元習俗慶春燈　蘊齋

農曆正月十五日，是上元節，以別於七月十五日的中元節、十月十五日的下元節。在三個節日中，以上元節爲特別慶鬧，稱曰元宵。據史記載：「漢家以望日祀太一，從昏時到明。今人正月望日，夜遊觀燈，是其遺迹。」由此可知，慶賀良辰，此風早已行於二千年前。到了唐宋兩代，更是鋪張揚厲，士女嬉遊，通宵達旦。據雍洛靈異小錄說：「唐朝正月十五夜，許三夜宵行。其寺觀街巷，燈明若晝，綵山高百餘尺。神龍以後，復加盛飾，士女無不夜遊，車馬塞路，有足不着地，浮行數十步者。」人潮的擠擁情形，可以想見。神龍是唐中宗年號，那還是初唐時期，傳至睿宗時，更鬧忙了。唐書載：「先天二年，正月十五、十六、十七夜，於京都安福門外，作燈輪，高二十丈，衣以錦綺，飾以金銀，燃五萬盞燈，簇之如花樹。宮女千數，衣羅綺，曳錦繡，耀珠翠，施香粉。於燈輪下，踏歌三日。歡樂之極，未始有之。」那不只於張燈結綵而已，還加上美女大會。時裝表演哩。唐玄宗開元之治，總算是唐朝的全盛時期。慶祝元宵佳節，踵事增華，是必然的。據明皇雜錄稱：「上在東都，遇正月望夜，移仗上陽宮。大陳燈影，設庭燎，自禁中至於殿庭，皆設蠟炬，連屬不絕。時有京都匠毛順，巧思結創繒綵，爲燈樓二十座，高一百五十尺，懸珠玉金銀。微風一至，鏘然成韻，其燈爲龍鳳虎豹之狀。」眞是壯觀極了，可惜那時還沒有霓虹光管的裝飾，所以巧思結創繒綵，已是盡卻天工人巧了。

到了宋朝，盛況不減，乾淳歲時記稱：「上元夕二鼓，上乘小輦，幸宣德門，觀鰲山，燈凡數千百種。其上伶官奏樂，其下爲大露台，百藝羣工，競呈奇技，繚繞於燈月之下。」按乾淳，是指乾道與淳熙，是宋孝宗的年號。元宵佳節，上至元首，下至民衆，都共同在那一夜裏，遊觀玩賞，盡情娛樂。相沿以至明朝也是一樣的，據皇明通紀載：「永樂十年正月元宵，賜百官宴，聽臣民赴午門外，觀鰲山三日，自是，歲以爲常。」那已不僅在元宵節歡樂一天，而更延長至三天的時間了。由明朝以至清朝，可說是此風不改，屈翁山所撰的廣東新語說：「元夕，張燈，燒起火。城內外，舞獅象龍鸞之屬者，飾童男女爲故事者，凡數十隊。爲陸龍船，長十餘丈，以輪旋轉。人皆錦袍矮帽，揚旗弄鼓，對舞賓燈於其上。」那不只於慶燈，簡直加入燒烟花和會景巡遊的節目了。按上文所謂「觀鰲山三日」的「鰲山」，是指元宵燈火璀璨而言。而香港的太平山，是舊稱鰲山的。今年上元節，政府與民衆團體，在胡文虎花園，舉行綵燈歌舞賀新春，那正是名副其實的「鰲山燈火」呢。

上元節，本來是指正月十五日。但古代慶祝元宵，卻是一連三天的。元宵的主要品在燈，所以又稱燈節。大抵因爲張燈結綵，在裝飾陳設方面，花了不少工夫，不欲一天時間，就風流雲散。乾淳歲時便這樣說：「元宵燈市，燈品至多，蘇福爲冠，新安晚出，精妙絕倫。」范成大紀吳中節物詩云：「酒壚先叠鼓，燈市早投瓊。」自註道：「臘月即有燈市，珍奇者，數人醵買之。相與呼盧，采勝者得燈。」可知當時的燈飾，是如何華麗。特別工巧的，價格也很可觀，所以要互相合欵購買。然後用擲骰子方法，決定勝負，勝者獲得獎品，那正是開投花燈方法的起源。習俗演變，於是上元節日，鰲山燈會，人們酣嬉作樂的春遊，轉而爲鄉村的慶春燈風氣。在一歲開始，總是喜歡吉利預祝的。尤其是中國舊日傳統觀念，不講節育，而重多生。所以，祖祠春祭，凡上年生子的，都得送出一個花燈，俗稱爲添丁燈。而香港是商業都市，最講現實。道教神廟，春節祈福。社團宗會，春節聯歡。更有所謂開投花燈之舉。什麼萬事如意燈，丁財兩旺燈，生意興隆燈，福祿壽全燈，名目繁多，公開招投，價高者得。人情無不樂於辭禍求福，花多少錢，不外是資助公益事業。將花燈携回家裏去，心靈上已博得無限安慰了。

騷人雅士，又由元宵花燈，發展到猜燈謎去。燈謎，又稱文虎，亦稱燈虎。據周密武林舊事載：「有以絹燈剪寫詩詞，時寓譏笑，及畫人物，藏頭隱語，以戲行人。」萬曆錢塘志也說：「元宵張燈五夜，或貼謎頭詩於燈上，揭去。」委巷叢談也說：「杭人元夕，多以謎語爲猜燈之戲，任人商略。永樂初，錢塘楊景言，以善謎名。」大約燈謎始於宋而盛於明，相傳有二十四格，現時最普遍的，爲拆字、會意、捲簾、繫鈴、脫帽等。明末權臣阮大鋮，曾撰有春燈謎傳奇劇本，用金箋朱絲闌格子寫者，呈獻福王。後來王漁洋秦淮雜詩：「新歌細字寫冰紈，小部君王帶笑看。千載秦淮嗚咽水，不應仍恨孔都官。」就是指這事而言。

宋人姜白石，寫有「燈詞」四首，對於當時春遊歌舞的情況，刻畫入微，照錄如下：「南陌東城盡舞兒，畫金刺繡滿羅衣。也知愛惜春遊夜，舞落銀蟾不肯歸。」「燈已闌珊月氣寒，舞兒往往夜深還。只因不盡婆娑意，更向街心弄影看。」「沙河雲合無行處，惆悵來遊路已迷。却入靜坊燈火空，門門相似列蛾眉。」「遊人歸後天街靜，坊陌人家未閉門。簾裏垂燈照尊俎，坐中嬉笑覺春溫。」

春遊勝地的大嶼山悟園　一知

香港環海，多崇山峻嶺，近來不少道觀僧寺，擇地其間。有些還稱得上建築堂皇，交通便利。但欲求布置幽雅，足資徘徊觀賞的，卻寥寥無幾。還憶四十多年前，某旅行社，擬將銀礦灣創設成名勝區，廣徵名家詩文，刻石其上，點綴花草樹木，建築亭臺樓閣，以備市中人士，作郊遊的好去處。後以香港爲日軍攻陷，才告中輟。最近二十年間，大嶼山萬丈瀑地方，赫然有一別墅，曰悟園，水木清華，亭臺錯落，頗覺不俗。主人除自娛外，還將門戶開放，任人遊覽。當此春和景明的時候，假日外出，探勝尋幽，也值得一舒遊足的。

行踪倒也有兩個地方可以選擇，一是由東涌方面而上，到達靈隱寺後，循山徑步行，但略爲崎嶇曲折。一是由梅窩乘公共車直抵羌山，下車行廿分鐘左右，便到龍仔，道路平坦。路旁依山有一磴道，拾級而登，約百餘步，即達悟園。磴道由園主人斥資自建，寬闊整齊，登臨利便。園內蓄水成湖，湖中有亭，欄檻曲折，橫貫湖的兩端。而別館高堂，迴廊廣圃，頗有蘇杭園林的勝概。又況四時花草，各地珍禽，都羅致其間。日處繁嚣都市中，偶然作半日盤桓，亦足快意。

壁間有碑記一方，是陳荊鴻撰寫的，對該園的情況，說得很清楚，茲照錄如次。全文云：「居城市之中，而有山水登臨之樂，君子欲之，然未易得也。況夫芟夷穢莽，起樓臺於榛莽之間，使州人士女，春秋佳日，得以徘徊眺覽，盎然懷遠，而不必問主人之誰屬。此豈非仁者之爲，而千秋之盛事乎。太倉吳君昆生，洽貨殖遲上弱冠，受無錫榮宗敬先生之知，以紡織翅其業。南來香島，亦既有年矣。歲壬寅秋，陟大嶼山，至於萬丈瀑，喜其形之奇，勢之深，境之靜。因購地百畝，甃磴道，興土木，以增山林之勝。歷五年而成。顏曰悟園。其中碧瓦朱垣，翼然而高者，堂也。迤邐而左，有齋有軒，長廊闊之。佳木蔭於前檻，珍禽畜於庭右，階除寬廣，可焚香而若坐也。拾級而下，地勢平衍，瀦泉以爲池。池之中爲橋，橋之中爲亭，欄檻紆迴，清風拂人衣袂。俯闞而視，則荷葉田田，羣魚戲躍其下。縱目而望，則滄波浩渺，島嶼羅列其上。而芳華春綠，霜樹秋紅，白鳥翔空，彩霞掛岫，四時之景，莫不隨陰晴昏曉而異其趣。益使游斯園者，流連而不忍遽去也。君夙耽禪悅，性愛丘山。既築藝圃於無錫之西水關，復營築園於蘇州之靈巖。其中一草一木，皆親勤手植。今來居海隅，雖年登大耋，而興會不減。舉凡鄧尉之梅，天平之竹，洞庭之枇杷，滇池之山茶，不遠千里，羅而致之園中。於以游目賞心，而寄其遐思焉。夷考志乘，大嶼山舊稱大奚山。宋景炎間，二帝播遷，忠臣義士，相與追隨於炎州荒徼之外，茲山乃著於史籍。及今七百年，北望零丁，東瞻官富，茫茫天水，固猶是也。而人事興廢之迹，已渙然不可復視矣。發思古之幽情，致流光之一瞬，能勿慨然悟耶。君法號悟達，因以名園。且曰，園之築也，固所以娛老，然山川之美，登臨之樂，當與衆共之。人生有涯，而宇宙無窮，將焉用其私乎。予曰，善，乃爲之記，以告後之來者。時丙午十月望日也。」

惲壽平山水畫冊一頁

惲格，後改名壽平，號南田，詩書畫名家，事略詳前。

娛樂圈

福星高照映廿八天破紀錄落畫

中國神童加映短片 介紹特異功能成因

·七怡·

新春放映的港產片已先後落畫的有「再見七日情」、「恭喜發財」和「福星高照」。「再見七日情」只收了六百多萬，而「恭喜發財」映了廿四天，總收入一千八百四十三萬元，「福星高照」映了廿八天，總收爲三千零七十四萬八。「木棉袈裟」已映了廿三天收一千四百六十三萬七，看來它會千五萬落畫的，接着上映的將是「中國神童」，因片的長度不夠，還加映一個短片「氣功」。

不要以爲「氣功」是以前放映過的那部紀錄片，這是一個新的，以新觀點來拍攝，其中有軟功治病和透視眼，腋下認字，耳朵認字的成因。

如果不是看過這部紀錄片，眞不知原來人體的特異功能也是氣功的一種。不過那些人是全沒有習過氣功的，但因他們的體內能放電，接收到外界的電波於是就感應到我們感應不到的事物了。

還是說回軟功治病吧！在影片中，我們見一青年氣功師王瑞森在替一個半身不遂的人施法，把那人推磨得團團轉的。看完戲後，不禁問導演羅君雄，後來那個人怎樣了。

他說：會行了。

眞是匪夷所思，只有武俠小說才有的情節，怎麼會在眞實的人生出現。

羅君雄說：那就是打通奇經百脈呀！

施一次功後，他需要休息嗎？

要休息三天，吃三隻雞，兩斤肉來補充所消耗的體力。

氣功，這是多種神妙的一門學問。

王龍威達執導心願 銘記傳聲生前鼓勵

王龍威演出過五十部以上的影片，終於在最近完成了執導的處女作「山東狂人」。

提起當導演，王龍威忘不了已故紅星傅聲，因爲，他曾獲得傅聲很大的鼓勵——當時，王龍威向傅聲提到當導演的心願，傅聲立刻對他說：「好，你做導演，我做主角。」——這句話，王龍威感激得刻骨銘記。

王龍威說，他這次運用張展鵬當「山東狂人」的主角，一方面是張展鵬很適合演該角色，另一方面就因爲他是傅聲的弟弟。

王龍威是被張徹發掘進影壇，也拍過孫仲執導的電影。他認爲劉家良是他半個師傅，也向過其他導演「偷師」。直到去年，他向邵氏提出想做導演的心願。最初，邵氏當局沒表意見，他感到失望的時候，邵氏突然召見他，要他籌備開戲。他喜出望外，立刻開展工作。終於很順利完成了「山東狂人」，而且站穩了導演席位。

王龍威與邵氏簽了兩部片導演合約。如今，邵氏已催他籌備開拍第二部片了。

去年三部片站穩陣脚 德寶要大開拳脚

七片連開，有張同祖「老少平安」，午馬「四月愚人」「戀愛專家」、姜大衛「女飛俠黃鶯」……

·陸持·

與舒琪談起「智勇三寶」拖了這麼久才上映，不怕片子的宣傳，甚至影片的上映期，都給觀衆一個錯覺，以爲該片已上映了很久吧？

不怕的，最重要是片質好。如以「智勇三寶」來說，他已映了十個特別場。初時是收宣傳的，但經過一段時間後，他就收口碑了。如果口碑不好，票房早已瀉下來，幸好還企得穩，這就證明有好的口碑了。

初時，嘉禾給這樣一個映期給你們時，你們有沒有考慮過任何的可能。

有。不過因爲映「雙龍出海」時，德寶已有過三個經驗，所以便欣然接受了。

德寶的欣然接受，經現在的證明是正確的，不是嗎，放映了十天特別場和午夜場，總收入爲近八百萬。好多映片正場也收不到這個數字呢！加上第一天正式公映，以卅五院收一百卅八萬，其總收入已九百廿八萬，如無意外，該片應是過二千萬的了。

八四年和八五年的德寶應是出師有利了。德寶於八四年二月成立，在一年間已上映了「雙龍出海」、「等待黎明」、「豬頭鷹與小飛象」。除了「等待黎明」是收了七百多萬外，其他的兩部片子收入超過一千五百萬。以一間獨立公司來說，有這樣的成績已是很好的了，何況收了七百萬的「等待黎明」是部叫好的作品呢！

但舒琪說作爲電影片不會爲要參展或是得獎而拍片的，最好就是叫好又叫座。

這條最理想不過的理想來了。那麼八五年的德寶又有什麼計劃呢？

今年預計要拍七部影片，已有頭緒的是三月二十日開拍的「老少平安」，由張同祖導演，岑建勳、盧冠廷演出；四月午馬拍「四月愚人」，由吳耀漢演出；五、六月是岑建勳、林子祥的「戀愛專家」；姜大衛導演，楊紫瓊、葉德嫻演的「女飛俠黃鶯」。

舒琪說德寶的演出大多是中年的，在今年下半年將有兩個青春派小生加入。

我們在猜想是劉德華，是……

舒琪對我們的猜想笑而不答。

在電影「中國神童」紀錄片中，十五歲的于瑞華能透過牆壁（上圖）知道對方的情形。（下圖）中國著名核物理學家王淦昌教授親自測驗于瑞華的超體能視眼能力。

松田聖子影片 免費門劵備索

由松田聖子主演的「野菊之墓」，將於三月十七日（星期日）晚上七時卅分，在荃灣大會堂放映，免費入場劵由即日起可向荃灣大會堂票房索取。

該片描述十七歲少女民子與十五歲的表弟政夫情同姐弟，後來民子爲照顧政夫多病的母親，便搬進政夫家裏。二人朝夕見面，感情較前更融洽。一天，表姐弟上山採棉花，不慎從山坡滑下，慌亂中二人擁在一起，才猛然感到大家原來深深愛對方。民子將政夫比作龍胆花，暗示自己的愛意。

不久，政夫母親送政夫到學校寄宿，民子又在長輩的安排下出嫁。當人力車載着新娘子向男家進發之際，政夫隨後追趕，但被兄長阻擋，政夫只好含淚向民子拋擲一束龍胆花……

該片由日本總領事館與文化署（新界科）合辦，日語對白，中文字幕，同場加映短片「喜多郎」。

「大千小傳」昨舉行開鏡禮。

無綫成立活力小組 爲社團提供服務

無綫成立活力協辦小組，專爲社會團體及學校提供服務。而首次協辦的活動是「大埔工業區同樂日」。

昨據人事部經理程乃根表示，協辦小組提供的服務，林林種種，而「大埔工業區同樂日」他們派出葉劍秋、陳婉珍担任司儀，小虎隊助慶，活力之星莊靜而及活力隊示範活力操。除這種形式外，他們又可供給禮物道具給需要團體，盡量在人力，資源幫助他們。

在電影「中國神童」紀錄片中出現的小畫家王亞妮，她六歲時正在畫各種形態的猴子。

大隻佬 亞諾舒華辛尼加 四肢發達頭腦靈活

在列根連任總統的就職禮上，來自奧地利的警察兒子，亞諾舒華辛尼加挾着「未來戰士」的賣座明星身份應邀參加，得意非凡。自然，這也因爲他證明，四肢發達，頭腦也可靈活所致。

亞諾得過七次世界健身冠軍，拍了兩部神怪片，在「未來戰士」中，演出人半機械的殺手，多動作，少對白，正適合他，因爲他說話遲帶濃重奧國口音。

亞諾很大生意頭腦，當明星們愛端架子，不肯接近記者之時，亞諾有新片上，就不遺餘力的推廣，出發作宣傳性的旅行，上電視客串，登台，接受一系列的訪問。

「這樣做對收入有好處」。亞諾聳聳肩說：「越多人知道一部片，就越多人會去看。有的演員以爲他們演戲就夠了，但我對一部片有推廣的領域。」

亞諾的生意頭腦，也使他在電影外的事業蓬勃。他過去十年，投資地產，早已有幾百萬身家。他微微笑，說：「要百萬富翁，實際不難。這些年來，我算混得不錯，但我不太喜歡談錢，因爲那看來像我在炫耀。我對財富保持低調，開吉普車，衣着隨便。」

亞諾依然和甘迺迪姐姐的女兒，瑪麗亞史里華好，但不會同居。亞諾和瑪麗亞皆是天主教徒。他說：「我們沒有結婚計劃。」

吳耀漢與岑建勳在「智勇三寶」中。

馬敏兒表演千術，劉緯民全神貫注。

EYT拍攝趣劇「紅樓夢」 撼亞視播劇集爲主 藝員怨說浪費時間

趣劇近期有復甦趨勢，「EYT」順應潮流，計劃拍攝趣劇「紅樓夢」。

昨據製造主任吳雨表示，趣劇潮流再次興起，「EYT」今後節目方針，也相應配合。現時他們計劃將「紅樓夢」改編拍攝，側重趣味性。新劇集未定，但可能是半小時製作。

亞視曾稱「EYT」的「鐵面包公再顯神通」，未有對他們「靈界邊緣人」造成威脅，但吳雨强調，「EYT」收視有二百多萬觀衆，成績理想，至於「包公」後推出的新劇，目前仍未決定。

近來「EYT」每晚都以播劇集爲主，藝員演出工作減少他們埋怨公司安排不週，浪費他們時間。據吳雨表示，他們的工作是輪流編排，工作自然有多有少，他會向藝員解釋，但仍怨聲載道，他亦無可奈何。

此外，吳雨對於梁韻蕊離開，感到可惜。他們擬邀鄧翹盈加入。「EYT」計劃替她塑造斯文淑女形象。

盧大偉、梁韻蕊在日本出外景。

奧斯卡英雄譜 尊麥高維治 競選最佳男配角

由「我心深處」及「戰火屠城」，人們認識一個出色的新面孔，尊麥高維治。他很容易認，小禿頭，大眼而深，咀巴又大，頗有神經質的樣子，特別是，和積尼高遜好似兩兄弟，不過尊麥高維治似乎較文弱。他因爲演「我心深處」提名奧斯卡最佳男配角，呼聲最高，看來不出兩三年，他亦與積尼高遜一樣問鼎金像影帝。

在二月初，美國影評人協會已經推選尊麥高維治爲最佳男配角，榮譽與談論，突然如雪花加在尊麥高維治的身上，他却未被讚美冲昏頭腦，他說：「這似乎有點過譽，也使我遲的不去在乎評價。」他在伊利諾斯州小城出生，父親已死，爲該州保護生態環境主任，母親在外祖母出版的日報工作，家庭有文化氣息，家人們很欣幸他能演出正氣影片如「我心深處」，一致預測他可獲獎。

尊麥高維治自小已喜歡用戲劇化行徑引人注意，結果一早就走去演戲，伊州大學畢業，同學慫恿他加入芝加哥的「史德班維夫劇團」，演員身兼多職，尊會在十年中做過縫戲服，製、導、演，但仍不夠開飯，收工後在一所中國餐館當廚房雜工。「我心深處」的導演羅拔班頓，看見尊麥高維治，是他在外百老匯演西部聖經故事時，羅拔說：「他如果不是病態，就是我們這代的偉大演員。」結果他的病態使他成功演出盲人，導演讚他「極有想像力」，而莎莉菲讚他「溫文、仁慈、不造作。」

怕影響活力之星型像不談男友 莊靜而讚賞會慶瑜 與黃曼凝很少來往

本月活力之星莊靜而，在任期內都不用演出其他節目，故目前她未有接獲演新劇的通知。

昨日向莊靜而問及同男友的感情進展？她表示，爲免影響活力之星的形象，本月內都不提男友之事。

莊靜而的好友黃曼凝加入亞視發展，兩人便甚少聯絡。莊靜而表示，每次打電話找她，却不在，不知去了那裏。但從報章上看到她燙了新髮型，比以前漂亮了不少。

莊靜而在「碧血劍」與曾慶瑜初次合作，大讚她人好戲好，她表示，曾慶瑜好戲，她留意以久，想不到在其臨別秋波之作，才有合作機會，她認爲與好戲之人合作也要講機緣，强求不來。

何家勁、劉志榮研究千術。

收費的影視藝員進修班 有學生一百人

影視藝員進修班，是爲收費形式訓練班，無綫是仿效日本試辦。

據訓練班主任鄭有國表示，進修班已於二月開課，學員共一百人，分成四班上課，每週兩課，課程較之藝員招募濃縮，以重點教授，由於日本電視台多，需求藝員量大，他們舉辦進修班，有成功的收效，但本地只有兩間電視台，需求量有別，故今次試辦的成果，還是未知之數，至於進修班學員之質素，平均年齡較大，大部份都是在職人士，而具良好基礎，加上專心學習，吸收進度理想，但課程重理論，較少實習機會，而何家聯也會出任一堂導師，主要講解演員的修養及形象，無綫辦影視藝員進修班，並非代表招募停辦，據稱，藝員招募的籌備工作已開始進行。

小虎隊童心未泯，展示新十元鈔票。

奇運伊士活 獨行俠大復仇

演而優則導，奇連伊士活執導的「獨行俠大復仇」，並由自己出任男主角，再邀請治丹佐治，桑杜拉樂，比爾麥堅尼等助陣。

故事係根據科利斯卡達小說改編，描寫一個曾當過兵的硬漢返抵家園，眼見家破人亡，心中極之憤怒，於是決定單人匹馬，去找尋兇手。該片定於今（十一）晚九時卅五分在明珠台播出。

潮劇「井邊會」精采 從雛鳳演出「白兔會」說

·朱侶·

在天下大亂的時代，男兒的唯一出路是當兵，所以劉知遠不想再成爲李家的眼中釘，被李氏兄嫂繼續折磨陷害，便毅然的拋下李三娘投軍而去。

在古劇本中，有劉知遠在軍中受苦劇情，夜間提鈴喝號，雪夜受凍等，後來得岳節度使睇中，招贅爲婿。

這樣的重婚情節，是很爲觀衆所不諒。但在亂世，一個除了自已有本領外，還得有機會。那個機會就是因婚姻而擺脫困境。在唐滌生編寫的「白兔會」就放棄了重婚的情節，把岳家小姐嫁給了李（二哥）洪信。不過這段重婚情節在歷史上也是沒有的，只是古劇作家用「重婚」的情節來拱托下一場「三娘磨房產子」，使觀衆爲三娘不值，因爲劉知遠只見「新人笑，不見舊人悲」這樣才夠戲劇性也。

現在看雛鳳演出的觀衆已很替李三娘苦，對李洪一夫婦（朱秀英、任冰兒飾演）迫害她，已咬牙切齒，如果再加上一場劉知遠別娶，他們不知怎樣反應了。

看過那麼多粵劇，近代好像不興描寫一夫多妻的，就算古本是有兩個妻子的，但編劇家爲了適合本港觀衆心態和口味，都喜歡把劇中男主角塑造爲一個專情者，這可能因爲觀衆都多是女性吧！又因爲這個時代是一夫一妻制，爲了適合時代所以就要把男主角描繪爲專情者，如「百花公主」要作「百花亭贈劍」就是一個好例子。

八〇年時，廣東潮劇團來港演出的折子戲「出獵回書」，就是取材自「白兔會」的二折戲。「出獵」就「井邊會」，「回書」就是咬臍郎帶李三娘血書回府，要求劉知遠接母的一場戲。

首演該晚由姚璇秋演出「井邊會」，她的李三娘既哀且怨，使人同情及一灑同情之淚。幸以爲她是姚璇秋是潮劇名旦，所以演起來有李三娘再世的感覺，後來換了吳麗君演出，他所演的程式都跟姚璇秋一樣，其感情之投入，也是李三娘再世，因爲兩人都是演人物，而且投入了角色，演員不用眞哭流涕，但他們的苦都與觀衆起了共鳴。

潮劇的「井邊會」，井的安排的偏於下場門。李三娘担頭水筒上，邊行邊唱，想念夫郎和兒子，來到了井邊，因爲太倦了於是在井傍假寐片時。咬臍郎出獵，射中一白兔，追逐而來到井邊，兩個老軍兒衙之盤問李三娘有否見白兔，咬臍郎見此情形喝退老軍，於是母子兩人攀談起來，李三娘看咬臍郎於是想起了自己的兒子，忍不住悲從中來，咬臍郎於是細問情由，李三娘於是從頭細說，由怎樣招郎入舍，如何磨房產子，因爲兄嫂要害兒，於是把兒送走的始末都說了。

當李三娘說到丈夫名喚劉知遠時，兩老軍即喝令不准喚老爺名諱，懂事的咬臍郎即喝退老軍，他懷疑眼前老婦是自己親娘，幾次想上前相認，但又不敢，到她說到兒名字時，他更肯定眼前人的確是自己親娘，於是他很悲痛的，但又不敢在人前露悲態，結果他說已父是九州按撫，可以代她在軍中查訪丈夫的下落，囑他修書一封。但在井邊何來筆墨，以血修書。其實這時的劇中人，都知道對方的身份，但礙於環境兩人都未敢相認。

男友提議聯袂出外旅行半年 不想過久離開工作 徐曼華婉拒其好意

徐曼華的男友最近來港，並相約她五月結伴出外旅行半年。但她自然沒有可能請假半年，已婉拒男友的好意。

據徐曼華表示，男友獨個兒去旅行，但希望她八月到英國與他會合，好使他及其家人替她慶祝生日。雖然在外地度生日具新鮮感，但她不欲因此離開活力隊工作崗位，男友的一番好意，她再度婉拒。爲此他顯得無甚心機。

徐曼華遲些搬新居，而無綫選入淸水灣新廠房，距家路程遙遠爲了方便上班，計劃買車，她表示，她以前的男友曾教她揸車，但未有正式考牌。她只教她在停車場「耀武揚威」，或出馬路，見路上車來車往，她便胆怯，爲此準備做一個名正言順的車主。

黃曼凝初到亞視 覺工作人員親切友善

黃曼凝昨參加「大千小傳」開鏡禮，覺得開鏡儀式十分特別。

黃曼凝起初對亞視的環境及人員都十分陌生，感到很不習慣，現在才逐漸適應。她表示，論工作環境，在無綫多年，覺得較爲理想。而工作人員方面，亞視較爲親切及友善。

黃曼凝會否替亞視簽長約？她表示，需視乎新劇成績而定。而拍罷該劇後，她接着拍錄映帶，電影則未有片商尋介。

大千小傳導人向善 重刻劃人性

亞視新劇「大千小傳」昨日開鏡，開鏡儀式頗爲特別，安排劉志榮、何家勁、劉緯民及馬敏兒表演千術，可是後兩者一度失手，在場人士噓聲四起。

據監製楊錦泉表示，爲求演員演出逼眞，他們特別請專人教千術，每人學了兩小時，便能把握竅門和下苦心練，總算有點成積。

楊錦泉表示，新劇重人性刻劃，非以講述千術爲主。他是藉新劇帶出千術「十賭九騙」的道理，勸人不要好賭。現是新劇之既拍至十一集，進度理想。

婦女新姿 介紹警察

很多人對警察的生涯非常嚮往，認爲是一份既刺激又有意義的工作。但大家對警察的等級及職務，有多少認識呢？今（十一）日「婦女新姿」會訪問警界有關人員，教大家從徽章而分辨出警察的等級。

西班牙片先鋒 禁果蓓蕾

即將在新都、快樂院綫上映的「禁果蓓蕾」是一部西班牙成人電影，片主是艾拔，路栢斯，由狄龍影業公司購得香港發行權。

「禁果蓓蕾」爲西班牙性片打入香港市場的試金石，近年西班牙政府對成人電影的電檢尺度日漸放寬，西班牙成人電影在世界色情片壇的地位也隨之提高，從「禁果蓓蕾」與及另一部未到港的西班牙性片「TWO NIGHTS OF PLEASURE」看來，西班牙的成人電影已有超越美國片之勢了。

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

俞錚不續約無綫，旁爲甘國亮。

快與邵氏滿約 狄龍不願多談

孫仲籌備幾個月的新片，定名「貨櫃小子」，日前假影城試造型。且已北角一個碼頭上開了鏡。

此片演員有狄龍、梁婉靜、蔣慶龍等。狄龍在片中演一個海員，對他來說，這角色甚爲新鮮，演出此片，狄龍與邵氏的合約將告滿屆時去留如何，狄龍不能言之太早，並表示，與孫仲合作多時，倘若「貨櫃小子」是他最後在邵氏戲，和孫仲合作，也很有意思。

梁婉靜在她第一片「寬家路窄」中，也是和狄龍合作。料不定再結片緣。她在造型瀟純，今次則完全是另一型像依照孫仲要求，「貨櫃小子」女主角是比較野性的少女。目前，孫仲要梁婉靜把她那一頭長至及腰的秀髮，剪短到及肩，然後燙成鬆髮的最新髮型。

記者在試造型之日見到的梁婉靜，化粧比平時確是濃了許多，看來成熟，但她再三叫記者勿形容爲野性，最多沒有性格好了，因爲她對這兩個字不能接受。記者問她，剪髮沒有，梁婉靜之意還在考慮中，因爲她的頭髮已留了好幾年，很有感情，且不知新髮型是否好看，但孫仲很有說服力，令人難以推辭，故此她是在矛盾中。

戴隱形眼鏡演「濟公」 阮佩珍眼睛起敏感 要求亞視另作安排

阮佩珍先前在毫無心理準備下到深圳登台，雖然反應不俗，但自覺表現未達理想。

昨據阮佩珍表示，那次是被臨時拉伕上台，事前沒有一點準備，剛巧她喉嚨痛，服了藥影響聲綫，唱不出水準來。現時亦有人請她再次登台，但她忙於拍「濟公」，沒有時間準備，暫時不作考慮。

阮佩珍在「濟公」演反派，本來是新嘗試，但她又担心影响形象。她表示，劇中有一場需帶上有色隱形眼鏡造特別效果，但她試帶時引起敏感，不停流眼水，倘若用來拍戲，因時間長，可能弄傷眼球。對此她十分担心，要求公司另作安排。

葉玉萍身穿的戲服，是她設計的。

人文雙週刊
第三一八期

唐君毅先生之著作摘錄

書籍

①中西哲學思想之比較研究集（一九四三，正中書局）
②人生之體驗（一九四四，中華書局；一九七〇，人生出版社重印。一九七七，台灣學生書局重印）。續篇，一九六一，人生出版社。一九七八，台灣學生書局再版。）
③道德自我之建立（一九四四，商務印書館；一九六三，人生出版社重印。一九七七，台灣學生書局出版。）
④心物與人生（一九五四，亞洲出版社；一九七八，台灣學生書局出版。）
⑤文化意識與道德理性（上）（下）（一九五八，友聯出版社。一九七五，台灣學生書局出版）
⑥中國文化之精神價值（一九五三，正中書局）
⑦人文精神之重建（一九五五，新亞研究所。一九七四，台灣學生書局出版）
⑧中國人文精神之發展（一九五八，人生出版社。一九七四，台灣學生書局出版。）
⑨哲學概論（上）（下）（一九六一，孟氏教育基金會。一九七九，台灣學生書局出版）
⑩中國哲學原論：導論篇（一九六六，人生出版社。一九七九，台灣學生書局出版）
⑪中國哲學原論：原性篇（一九六八，新亞研究所。一九七九，台灣學生書局出版）
⑫中國哲學原論：原道篇壹、貳、叁（一九七三，新亞研究所。一九七六，台灣學生書局出版）

文名	出版時間	出版刊物
一、荀子的性論	一九二四年	重慶聯中校刊
二、論列子楊朱篇	一九二六年	旅京重慶聯中同學年刊
三、孟子言性新論	一九二九年	中央大學半月刊
四、嘉陵江畔的哀歌	一九三〇年	中央大學半月刊
五、研究中國哲學應注意之一點（說中國哲學名辭之歧義）	同上	中央大學半月刊
六、對行為派心理學之論理學的批判	同上	某報哲副刊
七、柏格森與倭伊鏗哲學之比較觀	一九三一年	中央大學半月刊
八、英德法之哲學之比較觀	同上	建國月刊
九、眞理問題	同上	同上
十、中國哲學與中國文學之關係	一九三二年	建國月刊
十一、孔子與歌德	同上	國風月刊孔子聖誕號
十二、西南夷人與諸葛孔明	同上	西南評論
十三、人性與人之使命（書評）	一九三三年	圖書評論
十四、有關科學的相對論之哲學問題	同上	成都某刊
十五、佛家三論宗與柏拉得來	一九三四年	哲學評論
十六、中國文化根本精神之一嘗試解釋	一九三五年	中央大學文藝叢刊
十七、中國藝術之特質	同上	論學第二期
十八、中西哲學問題之不同	同上	新民月刊
十九、論中西哲學中本體觀念之一變遷	同上	文哲月刊
二十、莊子的變化形而上學與黑格耳的變化形而上學之比較	同上	中山文化館季刊
二一、朱子之形而上學導言	同上	論學第八期
二二、論不朽	同上	學術世界
二三、中國宗教之特質	同上	中心評論
二四、二十世紀西洋哲學之特質	同上	新中華
二五、老莊易傳中庸形而上學之論理結構（大綱）	同上	哲學評論
二六、意味之世界	一九三七年	哲學評論
二七、中國哲學與中國文學之關係	同上	新西北月刊
二八、中西哲學中關於道德基礎論之一變遷	同上	同上
二九、抗戰之意義	同上	重光雜誌第一期
三十、中國哲學中天人關係論之演變	同上	重光雜誌第一、二期
三一、中西哲學問題之不同（重刊）	一九三八年	重光雜誌第三、四期
三二、中國哲學中自然宇宙觀之特質	一九三九年	學燈
三三、生活之肯定	一九四〇年	學燈
三四、心靈之發展	同上	學燈
三五、如何了解中國哲學上天人合一之基本觀念	同上	中蘇文化
三六、心，理，道頌	同上	中央大學文史哲季刊
三七、道德之實踐	一九四一年	理想與文化第一期
三八、世界之肯定	同上	理想與文化第二期
三九、精神之表現	同上	理想與文化第三、四期
四十、心靈在自然界之地位	同上	時代精神
四一、物質與生命	同上	同上
四二、自我生長之途程	一九四二年	理想與文化第五、六期
四三、辨心之求眞理	同上	文史月刊
四四、孟子之性善論新釋	一九四三年	文化先鋒
四五、中國之科學不發達之原因與中國古代宗教思想	一九四四年	文化先鋒
四六、漢代之哲學思想之性質	一九四五年	學燈
四七、「人生之體驗」序	同上	學燈
四八、宋明理學之精神論略	同上	理想與文化第八期
四九、朱子之理先氣後義疏釋	一九四七年	歷史與文化第一、二期
五十、中國古代民族之凝合意識	同上	歷史與文化第三、四期
五一、中西文化精神之不同論略	同上	東方與西方第二期
五二、墨子與宗教	同上	東方與西方第四期
五三、中國哲學之起源與古代宗教思想	同上	理想歷史與文化合刊第一期
五四、王船山之性與天道論通釋	同上	學原第一卷，第一、二、三期
五五、泛論陽明學之分流	一九四八年	學原第二卷（？）期
五六、家庭意識與道德理性	同上	勉仁文學院季刊第一期
五七、王船山之文化論	一九四九年	學原第三卷一期
五八、道德意識通釋	同上	學原第三卷三、四期
五九、至聖先師孔子二千五百年紀念	同上	廣州大光報八月廿七日
六十、科學的世界到人文世界	同上	民主評論一卷一、二期
六一、當前時局之回顧與前瞻	同上	新生月刊（？）（三）
六二、胡思杜批判胡適感言	同上	民主評論
六三、聖經是「狂幻的傳奇？」	同上	同上
六四、人究竟是不是人？	同上	同上
六五、五四談青年教育	同上	人生
六六、試說收復大陸後之立法精神	同上	民主評論
六七、宗教精神之偉大	同上	同上
六八、紀念意大利名哲克羅齊逝世	同上	同上
六九、略論眞理之客觀性普遍性	一九五〇年	民主評論一卷十四期一月
七十、宗教精神與人類文化	同上	民主評論一卷十九期三月
七一、中國近代學術文化精神之省察	同上	同上 廿四期六月
七二、孔子與人格世界	同上	同上 二卷五期九月
七三、康德哲學精神及菲希特之理想主義	同上	學原第一、二期
七四、述本刊之精神兼論人類文化之前途	同上	理想與文化第九期
七五、宗教意識之本性及其諸型態	同上	同上
七六、中國藝術精神下之自然觀	一九五一年	民主評論二卷廿期四月
七七、中國藝術精神	同上	同上 二二期五月
七八、中國文學精神	同上	同上 二三期六月
七九、經濟意識與道德理性	同上	張君勱先生七十壽辰紀念冊
八十、論人類免於毀滅的道路與聯合國之文化使命	同上	華僑日報
八一、諾斯諾圃論東西文化之會通	同上	新思潮第十期
八二、論中國之人格世界	一九五二年	民主評論三卷五期二月
八三、如何了解儒家精神在思想界之地位	同上	同上 十期五月
八四、論接受西方文化思想之態度	同上	同上 十五期七月
八五、自由、人文與孔子精神	同上	同上 二十期十月
八六、人文與民主之基本認識	同上	同上 廿四期十二月
八七、海上玄思	同上	幽默半月刊
八八、私立學校登記與社會人士心理	同上	華僑日報
八九、我所了解之新亞精神	同上	新亞校刊一期
九十、中國民主思想之建立	同上	自由人第九五期一月卅日
九一、懷鄉記	同上	人生第三卷
九二、說青年之人生	同上	中國學生週報八月
九三、海德格之存在哲學	同上	新思潮第十七、十八期
九四、「中國文化之精神價值」自序	一九五三年	民主評論四卷一期一月
九五、中西社會人文與民主精神	同上	同上 四期二月
九六、學術思想之自由與民主政治	同上	同上 十八期六月
九七、科學意識與道德理性	同上	自由學人第一、二期
九八、文學藝術與道德理性	同上	同上 第三、四期
九九、人類自救之路再版序言	同上	人生四卷六期三月
一〇〇、與勞思光先生論宗教書	同上	民主潮五卷四期
一〇一、答勞思光先生	同上	同上 五卷四期
一〇二、新年向世界人士敬陳二義	同上	民主評論四卷一期
一〇三、亞洲國際社會主義者大會感言	同上	同上 四卷一期
一〇四、與青年談學問之階段	同上	新亞校刊第二期三月
一〇五、說讀書之難與易	同上	新亞校刊第三期人生五卷十期
一〇六、人類精神之行程	一九五四年	民主評論五卷一期一月
一〇七、張橫渠之心性論及其形上學之根據	同上	東方文化一卷一期一月
一〇八、羅近溪之理學	同上	民主評論五卷五期三月
一〇九、說中國今後之翻譯工作	同上	同上 十二期六月
一一〇、我對哲學與宗教之抉擇	同上	同上 十七期九月
一一一、錢賓四先生還曆紀念	同上	同上 廿三期十二月
一一二、對新政府之希望	同上	同上 十三期
一一三、略說學問之生死關	同上	新亞校刊第四期二月
一一四、談閱讀與聽講	同上	新亞校刊第五期七月
一一五、王龍溪學述	同上	學海書樓講錄
一一六、我與宗教徒	同上	民主評論六卷二二期
一一七、論人生中之毀譽現象	一九五五年	人生九卷四期一月
一一八、「人文精神之重建」前言	同上	人生九卷十期四月
一一九、科學與中國文化	同上	民主評論六卷一一期六月
一二〇、論中國哲學思想史中理之六義	同上	新亞學報一卷一期八月
一二一、心靈之開發與心靈的凝聚	同上	人生十卷七期八月
一二二、六十年來中國青年精神之發展	同上	大學生活二卷五期九月
一二三、中國歷史之哲學的省察	同上	人生十卷十二期十一月
一二四、悲觀主義與樂觀主義	同上	中國學生週報一月七日
一二五、敬告綠野神州之海外青年	同上	同上 六月二四日
一二六、希望警覺與心願	同上	新亞校刊六期
一二七、華僑社會中的文教事業	同上	自由人四八七期十一月二日
一二八、敬告新同學	同上	新亞校刊第七期十月
一二九、說人生路上的艱難	一九五六年	人生十一卷四期一月
一三〇、我們的精神病痛	同上	民主評論七卷二期二月
一三一、孟墨莊荀言心申義	同上	新亞學報一卷二期二月
一三二、論精神上的大赦	同上	民主評論七卷三期二月
一三三、敬悼亡友韓裕文先生	同上	同上 八期四月
一三四、精神上的合內外之道	同上	同上 七期三月
一三五、說「仁」	同上	人生十二卷一期五月
一三六、中西文化之一象徵	同上	同上 二期六月
一三七、Chang Tsai's Theory of Mind and Its Metaphysical Basis	同上	Philosophy East & West, Vol. VI, No.2.
一三八、略說中國佛教教理之發展	同上	民主評論七卷十一期六月
一三九、中國文學家藝術家之人格型	同上	人生十二卷十二期十一月
一四〇、立志之道與人生之沉淪與超升之關鍵	同上	人生十三卷一期十一月
一四一、印度與中國宗教道德智慧之方向	同上	民主評論七卷廿一期十一月
一四二、宗教信仰與現代中國文化	同上	同上 廿二期十二月
一四三、述江右王門學	同上	原泉第六期
一四四、王塘南與王一菴	同上	原泉第七期
一四五、晚明王學修正運動之起源	同上	同上 第十一期
一四六、顧憲成與高攀龍	同上	同上 第九、十期
一四七、略述劉蕺山誠意之學	同上	同上 第十一期十二月
一四八、再說蕺山誠意與心願	同上	新亞校刊第八期
一四九、人與人之共同處之發現與建立	同上	香港人報一月三十日
一五〇、僑民教育的新問題	同上	自由人二月十八日
一五一、讀張君勱致丕理教授書有感	同上	同上 六月十六日
一五二、ON THE ATTITUDE OF CHINA AND THE WEST IN SEEKING MUTUAL UNDERSTAUDING.	同上	WEST AND EAST MONTHLY. VOL. I, NO.2. 十一月
一五三、黑格耳之精神哲學	同上	黑格耳哲學論文集
一五四、略述明道之學與橫渠之學之不同	一九五七年	原泉第十二期一月
一五五、略述伊川之學	同上	同上 第十三期三月
一五六、先秦思想中之天命觀	同上	新亞學報二卷二期二月
一五七、東洋文化的優點	同上	人生第十四卷六期八月
一五八、論孔學精神	同上	同上七期九月
一五九、告本屆畢業同學書	同上	新亞校刊九期七月
一六〇、為中國文化敬告世界人士（與牟宗三、徐復觀、張君勱合著）	一九五八年	民主評論九卷一期一月
一六一、人的學問與人的存在	同上	同上 四期二月
一六二、死生之說與幽明之際	同上	人生第十四卷七期二月
一六三、人生之眞實化	同上	人生第十六卷一期五月
一六四、「文化意識與道德理性」自序	同上	同上 三期六月
一六五、「中國人文精神之發展」自序	同上	同上 五期七月
一六六、國慶、校慶、月會	同上	新亞生活雙週刊第一卷
一六七、對未來教育方針的展望	同上	同上
一六八、新亞書院之原始精神與同學們應自勉之一事	同上	同上
一六九、民主理想之實踐與客觀價值意識	同上	祖國二十三卷第三期
一七〇、創造之歌（譯詩）	一九五九年	人生十八卷第一期五月
一七一、中國人文精神之發展（李相殷譯爲韓文）	同上	亞細亞研究二卷一期六月
一七二、論價值之存在地位	同上	新亞學術年刊一期十月
一七三、一個堂堂正正的中國人	同上	新亞生活雙週刊第二卷
一七四、世界人文主義與中國人文主義	同上	同上
一七五、辨學的三大義與教學的三大事	同上	同上
一七六、墨子小取篇論「辯」辨義	一九六〇年	新亞學報四卷二期二月
一七七、價值之分類與次序	同上	民主評論十一卷八期四月
一七八、價值選擇之原因	同上	人生十九卷十二期五月
一七九、人道之實踐之始點	同上	人生二十卷五期七月
一八〇、論知識中之眞理之意義與標準	同上	新亞學術年刊二期九月
一八一、儒家之形上學之道路	同上	人生二一卷二期十二月
一八二、告第九屆畢業同學	同上	新亞生活雙週刊三卷
一八三、開學典禮講詞	同上	新亞生活雙週刊三卷
一八四、辯證法之類型	同上	同上
一八五、海德格之「人生存在相論」	同上	同上
一八六、「哲學概論」自序	一九六一年	大學生活六卷一九期二月
一八七、哲學之方法與態度	同上	民主評論一二卷三期二月
一八八、間隔觀及虛無之用與中國藝術	同上	同上 一六期八月
一八九、人生顛倒與復位	同上	人生二二卷七期八月
一九〇、智慧之意義及其性質論	同上	新亞學術年刊三期九月
一九一、說人生之正面與反面	同上	人生二二卷十二期十一月
一九二、略釋孔門言恕	同上	同上
一九三、哲學的研究法	同上	新亞生活雙週刊第四卷
一九四、間隔觀及虛無之用與中國藝術	同上	新亞藝術系刊第二期
一九五、告本屆畢業同學	同上	新亞生活雙週刊第四卷
一九六、當前世界的文化問題	同上	研究通訊第十三期十月
一九七、當中華民族之花果飄零	同上	祖國第三十五卷一期
一九八、世界六大宗教了解堂建立之感想	同上	民主評論第十二卷十二期
一九九、THE HEAVENLY ORDIANCE IN PRE CHIN CHINA	一九六二年	PHILOSOPHY EAST & WEST VOL.LL.NO 4. & VOL.12, NO.1. 一月四月
二〇〇、中國之祠廟與節日及其教育意義	同上	民主評論十三卷十五期八月
二〇一、論智慧與德行之關係	同上	新亞學術年刊四期九月
二〇二、說成事中之道德實踐	同上	人生二十五卷三期十二月
二〇三、關於東方人文學會	同上	人生二十四卷十期十月
二〇四、人文學的性質與目標	同上	新亞生活雙週刊第五卷
二〇五、告第十一屆畢業同學	同上	同上
二〇六、懷鄉記（轉載）	同上	當代文藝
二〇七、荀子正名與先秦名學三宗	一九六三年	新亞學報五卷二期八月
二〇八、記重慶聯中的幾個少年朋友	同上	四川文獻十三期九月
二〇九、論越南僧人之絡續自殺與人類之良心	同上	民主評論十四卷十七期九月
二一〇、歷史事實與歷史意義	同上	同上 二二期十一月
二一一、「伍憲子先生傳記」叙	同上	華僑日報十二月二六日
二一二、記重慶聯中幾個少年朋友	同上	四川文獻第八期（民主評論）第十七卷三期
二一三、人文學術之分際	一九六四年	民主評論十五卷三期二月
二一四、中國文學與中國哲學	同上	新亞中文系年刊二期 人生二十八卷二期六月
二一五、老子言道之六義貫釋	同上	香港大學50週年紀念論文集 六月
二一六、文學意識之本性	同上	民主評論十五卷十四期七月
二一七、世界之照明與哲學之地位	同上	人生二十九卷五期八月
二一八、先秦以後天命思想之發展	同上	新亞學報六卷二期八月
二一九、太極問題疏抉	同上	新亞學報年刊六期九月
二二〇、The Ineividual and the World in ChinPse Methodology	同上	Philosophy East & West Vol. 14, No.3. Oct.
二二一、先秦諸子文學中之喩與義	同上	新亞生活雙週刊第七卷十期 十一月
二二二、趙蔚文先生二、三事	同上	同上 十一期十一月
二二三、藝術的宇宙與文學的宇宙	同上	同上 十一期十二月
二二四、中國思想中對「言」「默」態度之變遷	同上	人生廿九卷三期十二月
二二五、先秦諸子文學中之喩與義	同上	新亞雙週刊七卷十期
二二六、花果飄零與靈根自植	同上	祖國四十四卷四期
二二七、儒家之學與教之建立及宗教紛爭之根絕	同上	大學生活
二二八、陳白沙在明代理學中之地位	一九六五年	白沙學刊第二期三月
二二九、中國先哲對「言」「默」之運用與墨莊孟荀之辯「辯」	同上	新亞學術年刊七期九月
二三〇、中國先哲對「言」「默」之運用	同上	民主評論16卷17期十一月
二三一、告第十四屆新亞畢業同學書	同上	新亞生活雙週刊八卷
二三二、The Reconstsuction of Confucianism and the Modernization of Asian Countries	同上	Report of International Conferenc on the Problems of Modernization in Asia. 七月
二三三、中國哲學研究之一新方向	一九六六年	中文大學講座教授就職講演集
二三四、「中國哲學原論」自序	同上	民主評論十七卷四期四月
二三五、原性篇總論	同上	新亞生活雙週刊十卷
二三六、朱陸異同探原	一九六七年	新亞學報八卷一期二月
二三七、陽明學與朱陸異同重辨	一九六八年	新亞學報八卷二期八月
二三八、「原性」自序	同上	人生三二卷十一期三月
二三九、論老子言「法道」之四層面	同上	中國文化研究所學報一卷九期
二四〇、香港之大學教育	同上	新亞生活雙週刊十一卷
二四一、存在主義與現代文化教育問題	一九六九年	新亞生活雙週刊十二卷
二四二、參加東西哲學會議觀感	同上	同上
二四三、略釋「誠」「明」	同上	同上
二四四、學術研究及其成果（代發刊辭）	一九七〇年	中國學人第一期一月
二四五、說副刊之文化地位（代發刊辭）	同上	華僑日報人文雙週刊五月
二四六、對香港學生的期望	同上	中學生七月
二四七、現在這樣，將來怎樣？	同上	中國學生週報八月七日
二四八、道家之起源與其原始形態	同上	中國學人第二期九月
二四九、存在主義與現代文化問題	同上	人生三四卷一、二期九月
二五〇、辨孔子教中之求仁之道及其言天命鬼神之涵義	同上	新亞學術年刊十二期九月
二五一、SPIRIT ANB THE DEVELOPMENT OF NEO-CONTUCIANISM	一九七一年	INQUIRY, VOl. 14.
二五二、陽明學與朱子學	同上	陽明學大系
二五三、荀子言心與道之關係	同上	中國文化研究所學報四卷一期
二五四、東方人之禮樂的文化生活對世界人類之意義	同上	人生三四卷三、四期二月
二五五、悼王貫之兄	同上	人生三十四卷五期六日
二五六、辨墨學中之義道	同上	新亞學術年刊第十三期十月
二五七、說中國今後之翻譯工作	同上	人物與思想
二五八、中國教育史上之私學與官學	同上	新亞生活雙週刊第十四卷
二五九、書蕭立聲先生羅漢畫	同上	同上
二六〇、敬悼張丕介先生	同上	同上
二六一、海外之中華兒女應爲創造二十一世紀之人的中國而發心努力	同上	天風月刊一期
二六二、儒教之能立與當立	一九七二年	新儒家三卷一期一月
二六三、理想與現實（中文大學的精神在那裏？）	同上	新亞學生報八月十五日
二六四、懷鄉記（轉載）	同上	中央大學校刊
二六五、談中國現代社會政治文化思想之方向	同上	明報月刊七十八期
二六六、孟學中之立人之道	同上	新亞學術年刊十四期
二六七、關於中國當前問題與海外知識分子之態度	同上	明報月刊八十九期
二六八、敬告本屆大學部及研究所畢業同學	同上	新亞生活雙週刊十五卷
二六九、陽明學與朱子學（日人譯）	同上	陽明學導論
二七〇、中國哲學中美的觀念之原始及其與中國文學之關係	同上	華風六期
二七一、俄國戰爭之可能及放棄馬列的必需	一九七三年	中華雜誌十一卷二月
二七二、如何消滅中共與蘇俄戰爭之可能性及中共繼所謂文化大革命後之學術思想革命	同上	東西風第四期
二七三、中國文化之原始精神及其所經歷之挑戰與回應而形成之發展	同上	東西風第七期
二七四、一千八百年來之學生運動	同上	中華月報第三期
二七五、新亞書院之過去現在與將來	同上	新亞學生報九月號
二七六、THE CRITICISM OF WANG YANGMING'S TEACHING BY HIS COMTEMPORARIES	同上	PHILOSOPHY EAST & WEST VOL.23.
二七七、王門諸子致良知學之發展序	同上	華學月刊第十六期
二七八、原道篇自序	同上	中國學人第五期
二七九、華嚴宗之判教論	同上	新亞書院學術年刊十五期
二八〇、吉藏之般若學	同上	佛教文化學報第二期
二八一、孔子誅少正卯傳說之形成	一九七三年	明報月刊九十八期
二八二、東林顧憲成與高攀龍之學與晚明儒學	同上	中國學誌
二八三、誠實論之辨假實空有與中論之異同	同上	新亞學報十一卷一期（四）

我所認識的唐君毅先生

劉雨濤

一九四三年九月，我進入中央大學哲學系讀書。一九四三年十月，中大哲學學會（哲學系學生會）舉行迎新會，我第一次見到了唐君毅先生。當時唐先生住在重慶沙坪壩中央大學本部，担任二年級的「中國哲學史」等課程。

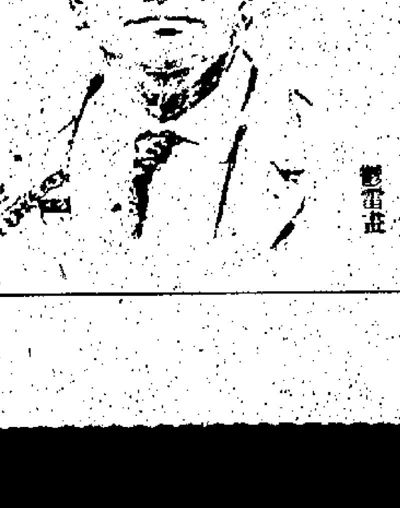
迎新會的會場設在沙坪壩中大哲學系會議室，全系的老師、助教、助理、老同學和新同學出席了。我記得參加迎新會的老師有李證剛、方東美、宗白華、何兆清、陳康、唐君毅、熊偉和胡世華先生。迎新會由哲學系學會常務幹事（哲學系學生會主席）尚精鼎同學主持，首先由他向新同學介紹老師和老同學，然後每個新同學作自我介紹。隨後由系主任熊偉先生講話。再後，同學們歡迎方東美先生講話。方先生是大哲學系台柱教授，在全系和全校師生中享有崇高威望。方先生意味深長地講述了唐宋傳奇中「搗龍眷生」的故事，然後拿這個故事，教育哲學系學生要「站得高」、「境界新」，要做一個哲人，而不要做一個「路人」（「WAY—MAN」）。往後又請宗先生、何先生、李先生等老教授講話。大概是出於禮貌上的原因，陳先生、唐先生和胡先生等中年教授都沒有講話。後來，我們從老同學那裏知道，當時的中大哲學系是「三代同堂」。李先生、方先生、宗先生和何先生是第一代，陳先生和唐先生是第二代，剛畢業不久的助教、助理和我們這批正在受業的學生第三代。當時中大哲學系「三代同堂」，一時傳為佳話。後來我們又知道中大哲學系出了兩個人才，這就是陳先生和唐先生。當時學術界都公認中大哲學系出身的陳先生和唐先生各自在所從事的研究領域裏，都有很精湛的造詣，并各自作出了卓越的成就。

迎新會後，我們這批「新人」（「FRESHMAN」大學一年級生），開始對中大哲學系的教授，有了初步的了解：首先，中大哲學系既有老一輩很有學術地位的老教授，又有後起之秀的中年教授；第二，中大哲學系教授的陣容最爲整齊，有的教授擅長西洋哲學，有的教授擅長中國哲學，有的教授擅長佛學和印度哲學，有的教授擅長美學，有的教授擅長數理邏輯，後來，還請來擅長「相對論」的專家到中大哲學系任教，這在當時國內各大學中是獨一無二的。所以，當時中大哲學系教授陣容之整齊，完全可以與西南聯大哲學系相頡頏；第三，在老、中年教授中，大家都公認方先生和唐先生研究的方面最寬廣，造詣最精深，大家都很尊敬方先生和唐先生，特別是方先生無形中是中大哲學系的精神領袖。

當時中大一年級學生，全部住在柏溪分校。柏溪距離沙坪壩大約二十華里，是嘉陵江右岸的一條小溪溝。中大柏溪分校座落在柏溪的兩岸，距離嘉江邊大約二、三華里。附近風景優美，環境安靜，是一個讀書和研究的好地方。遵照當時教育部規定：大學一年級文法學院各科學生，所修基礎課程完全相同。哲學系一年級和文法學院其他系科一年級，都必修「哲學概論」、「普通邏輯」、「基本國文」、「基本英文」和「中國通史」等課程，另外要選修一門社會科學（政治學、社會學和經濟學等）和一門自然科學（數學、地質學和生物學等）。我們一年級時代，由熊偉先生講授「哲學概論」，由胡世華先生講授「普通邏輯」。哲學系一年級學生只修這兩門哲學基礎課，專業知識實在學得很不夠，大概是出於方先生的主意，一九四四年上半年，中大哲學系給哲學系一年級學生安排兩次學術座談會，一次由陳先生主講，另一次由唐先生主講。陳先生和唐先生分別由熊先生陪同，從沙坪壩校本部來到柏溪分校，在一個下午和一個晚上，同哲學系一年級新生舉行座談會。我記得在第一次座談會上，陳先生向我們講述了他在中大哲學系讀書和到英國、德國留學的情況，然後解答同學們提出的問題。大約過了三個星期或一個月光景，在第二次座談會上，唐先生向我們講述了他在北京大學哲學系預科和在中央大學哲學系本科讀書的情況以及他的哲學思想發展變化的歷程，然後解答同學們提出的問題。這兩次座談會的用意很明白，就是要加深哲學系一年級學生的專業教育，也就是對哲學系一年級學生進行專業輔導。在這兩次座談會上，陳先生和唐先生給我們留下了深刻的印象，鞏固了同學們的專業思想，擴大了同學們的知識面。這次同我們長時間的談話。

一九四四年秋天，我們二年級時代，搬到沙坪壩校本部上課，從此，我們進入了新的緊張的專業學習階段。這一學年，由唐先生講授「中國哲學史」，陳康先生講授「希臘哲學史」，李證剛先生講授「老莊哲學」，宗白華先生講授「美學」和「形上學」，另外還須必修「普通心理學」、「西洋通史」和另一門社會科學。我記得二年級時代，我每周上課二十四小時，課程排得滿滿的，生活很緊張，但心情卻很愉快。聽老同學講，三三級以前，都是由李證剛先生講授「中國哲學史」。從比我們高一年的三四級起，才改由唐先生講授「中國哲學史」。按照規定「中國哲學史」是哲學系二年級的必修課程。我們二年級總共只有十五、六個學生。但由於唐先生講授的「中國哲學史」別開生面，有許多很獨到的創見，富有崇高的學術價值。因此，其餘系科的大學生，甚至有幾位研究生也選修了唐先生的「中國哲學史」。每次唐先生上課，教室裏坐得滿滿的，如果來遲了，會找不到座位。唐先生講課不是單純宣讀講義，（不是照本宣科地唸講義），而是把他的論點和論據，全神貫注地，熱情洋溢地向學生們闡述出來，并加以適當的解釋和評論，啟發學生領會所講的內容，從而誘導學生思考問題。唐先生一面講課，一面輔之以手勢，往往講完三節課，講得來滿身大汗，甚至力竭聲嘶了。唐先生講授的「中國哲學史」的內容，大體上是唐先生的「一家之言」，是唐先生研究中國哲學史的心得體會，可以說是另創一格，不同凡響。但唐先生也決不是固步自封，孤芳自賞，而是博採衆家之長，用以充實和豐富他的「中國哲學史」體系。

（未完）



一代哲人

于初期新亞書院之晚會

于一九七〇年日本世界展覽

最後上課時之神態

第卅七屆香港學校音樂節特輯

女生聲音雅嫩難表達原曲韻味
參賽學校水準接近
多能表達歌曲憂抑
混聲三部合唱德望及華仁聯隊蟬聯
評判盛讚整體合作好男聲演出更佳

（特訊）憂怨味道甚重的歌曲，想怕大家亦曾經聽過不少黑人唱出。然而，這種黑人怨曲的唱法亦非一般人所能捕捉及唱得好。滿唱的黑人怨曲難度也就更高了。

三月九日在北角蘇浙小學舉行的十七歲以下，混聲合唱三部組，參賽者就必須唱出這難度甚高的黑人怨曲。他們所唱的曲譜是屬於黑人女聲唱的，因此，各校在演繹此曲時，由於中國女孩的聲音雅嫩，就很難唱出原曲的韻味。可是，他們的表現卻不弱，各校都很能捕捉曲譜——SWING LOW的情懷。

據一位合唱團的指揮表示，這首歌的背景是黑奴時代，當時黑奴地位甚低，被凌辱的苦況，有家歸不得的情懷就促使黑人在午夜唱出這憂怨及蕩氣迴腸的歌曲。

當日比賽甚為激烈，各校水準都不遑多讓，雖是有指定歌曲，可是各隊的演繹及表演手法卻都不一樣。

德望學校與九龍華仁書院合作的表現最好，所以又以一百七十一分再度蟬聯奪得「牛津大學出版社盃」，更可爭取到出綫在三月二十七日角逐「威廉遜博士與夫人紀念盃」。

德望與華仁聯隊表現突出，在演繹指定歌曲——怨曲時，顯得感情豐富，領唱的女星頗然有輕微緊張，但大抵上表現令人滿意。她的聲音甜美，圓滑，情感亦投入，很能唱出其中味道。而整體合唱的表現，和聲諧和，能顯出其氣勢，實是難得。評判在講評時亦大讚男聲實在也太好了。

僅差一分屈敗的聖公會林護紀念中學，以一百七十分得到亞軍。他們整體的表現也不錯，雖然是最後出場，但對其水準亦無影響。他們在控制音色方面頗得和諧圓潤，而歌曲編排方面亦與各隊稍有不同。

第三名的是一百六十九分的燕京書院。

評判雷爾頓在講評時，對各校提有不少好的建議，他喜愛糾正各校的缺點，並即場自我示範，使同學得益不少，實在難得。（儀）

連場賽事史提芬遜有感
聖詩演唱力求自然 不宜用獨唱法處理
石籬宣道上午校字音準確勝出

（特訊）聖詩的演唱，一定要自然，才能使聽衆產生舒暢平和的感覺。

評判史提芬遜昨日在一項十三歲以下男女子聖詩合唱賽後作上述表示；他盛讚該項目的參加隊伍表現出色，這是他綜觀上下午各項比賽後所得的結果。

史提芬遜謂：各隊的表現自然而流暢，達到了聖詩演唱的要求，字音亦較上午各隊為準，是一項水準甚高的演出。

他表示：除卻其中一隊是選唱自選曲參賽外，其餘的均以指定歌曲比賽，因此，在評分時沒有太大困難，而且聖詩的演唱有一定原則，包括不需太用力唱，只要自然地將詩意表達出來。

史提芬遜又謂：在比賽中，雖大部份學校選唱同一首樂曲，但各校的處理手法均有不同，可謂各施各方。不過，他認為聖詩是一種合唱的樂曲，如將其中部份改為獨唱，或在中段突然轉慢等處理方法，對整體演出均可能造成影響，因此並不適宜。

最後，史提芬遜給予該項目冠軍得主，是石籬宣道小學上午校。他認為該校在樂曲最後一段的處理手法非常特別，令聽衆有被帶領入高潮的感覺。

加以該隊同學的發音非常準確，即使最高音的一個字，該隊亦能很好地掌握，故此評判給予該校八十四分，成為該項目的冠軍。

亞軍由兩隊平分，分別為基理上午校及基錫小學，兩校同得八十三分。季軍亦有兩隊，包括石籬宣道小學下午校及李寶亮紀念中學。得分為八十二分。

至於早上舉行的兩項小學中文歌曲合唱賽，其中小五小六項目由基理上午校以一百六十八分取得，該校整體合作上有頗佳表現，只有部份字音並不準確。

亞軍及季軍分別由樂善堂劉世仁小學上午及下午校奪得，分數分別為一百五十二及一百四十二分。

另外三四年級項目，則由石籬宣道小學上午校以一百六十一分奪得，亞軍為石籬天主教小學下午校得一百五十六分。季軍由紐發天主教小學下午校及香港道教聯會石圍角小學下午校，同以一百五十五分取得。（儀）

莊嚴肅穆聖樂 賽會必設項目

（特訊）聖樂演奏是崇拜過程當中不可缺少的秩序，一首莊嚴神聖的聖詩，能夠引領聖徒以心靈誠實去敬拜神。聖樂在整個西方音樂發展里程上，實在佔有相當重要的地位。校際音樂節比賽裏面，每年都特別設有專門比賽聖樂的組別；昨晨的一場「魏非比盃」賽事，賽會安排的歌曲「上帝的羔羊」就是一首相當傳統的宗教音樂，到目前為止，無論是聖公會或是天主教，「上帝的羔羊」都是聖餐聚會時必唱的聖詩。

「上帝的羔羊」所指的羔羊有一種贖罪的意思，猶太人歷史上，如果有人干犯了上帝，就要殺羔羊作獻祭。新約的時代，上帝的羔羊就是基督耶穌，因為祂所流的血，叫衆人得贖。由於評判員與東牧師對宗教音樂特別熟悉，故此在背境解釋上面，他多費了時間。

安柱中學臨時退出，至令本來已經冷清的場面更加單調。聖保羅男女校接近八十人的大合唱團，就此輕易奪標。評判說他們接近無懈可擊的演出，缺少了比賽對手，委實有點可惜。至於缺點方面，與牧師認為宗教歌曲在做漸大漸細聲的時候，不需要強調咬字，而是要做出一種迴盪感，反而尾音不妨重一點。

得到冠軍的聖保羅男女校，不單是此項盃賽的去屆盟主，他們還是這組去年的總冠軍，一併囊括「威廉遜博士盃」，且看今年的成績又如何，二十三號他們將與其他小組冠軍，作最後比賽，再爭奪「威廉遜博士盃」。此間他們的得分是八十八。（恩）

男子三重唱冠軍：拔萃小學。

十五歲以下女聲合唱冠軍：協恩中學。

圖為初級揚琴比賽得獎者：左起，冠軍李重樂、亞軍伍卓凡及季軍潘雅詩。

聖詩合唱（十三歲以下）冠軍：石籬宣道小學上午校。

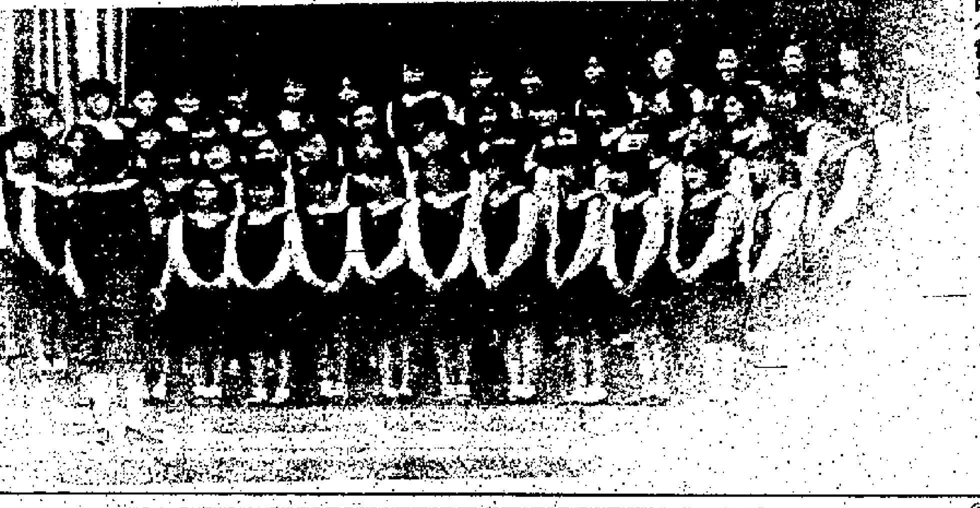
聖詩合唱（十三歲以下）亞軍：基錫小學。

初級合唱組（十一歲以下）忌連那里小學代表領獎。

自製樂器組評判頒紀念獎狀予各校代表。

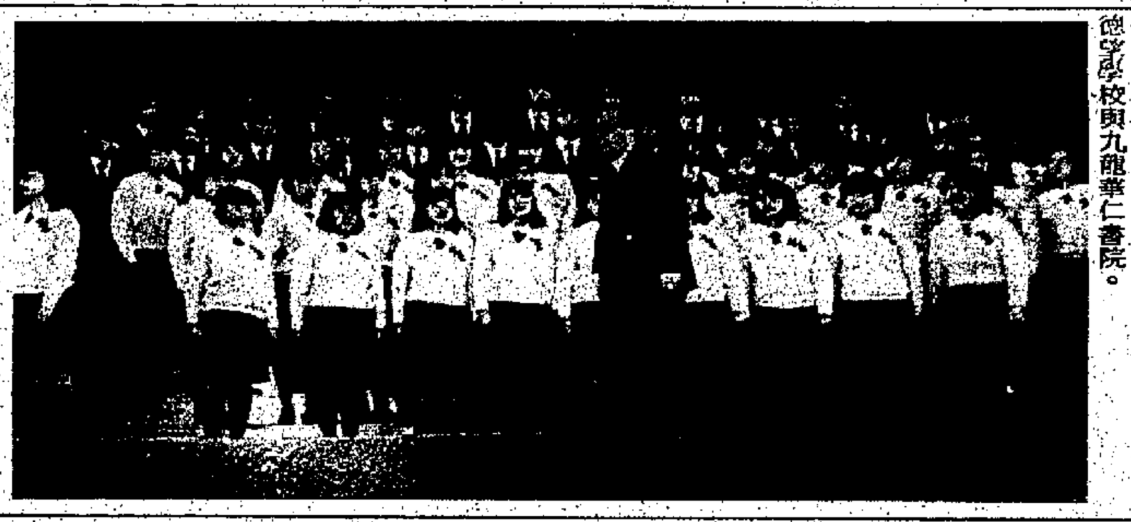
混聲合唱（中級三部唱十七歲以下）亞軍：聖公會林護紀念中學。

小學組合唱隊，右起：冠軍聖安多尼學校代表、亞軍勵志會馮瑞章紀念學校上午校代表、季軍馬利曼小學代表、蘇浙小學代表、東華三院李志雄紀念小學下午校代表。


十五歲以下中學合唱組季軍：聖加大利女書院（觀塘）。

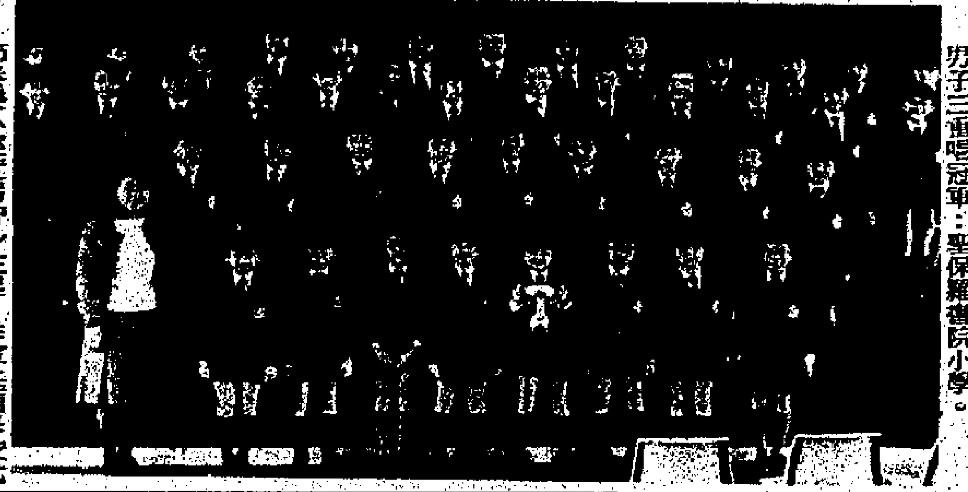
聖樂歌頌冠軍隊：聖保羅男女校。

混聲合唱（中級三部唱十七歲以下）季軍：燕京書院。


混聲合唱（中級三部唱十七歲以下）冠軍：德望學校與九龍華仁書院。

混聲合唱（中級三部唱十七歲以下）冠軍隊伍德望學校與九龍華仁書院代表領獎時。

節奏樂（輕度弱智）左起：季軍基順學校代表、港島西區扶輪會晨輝學校、亞軍啓愛學校、冠軍路德會救主學校。


男子三重唱冠軍：聖保羅書院小學。

十五歲以下中學合唱組季軍：瑪利諾書院。

男子三重唱冠軍聖保羅書院小學代表領獎。

節奏樂（中度或嚴重弱智）評判頒紀念獎狀給各參賽校代表合照。

小學組合唱隊冠軍：聖安多尼小學。

十五歲以下女聲合唱，右起：亞軍英華女校代表、中兩位季軍瑪利曼中學代表、左兩位冠軍協恩中學代表。

1985
中學會考試題預習專欄

英文（廿四）

城市出版社
雷文思提供資料

English (24)
Bernard Lewis
(City Press)

Dear Students,

Today I'd like to continue with phrasal verbs.

As I have emphasized in the previous column, the proper use of phrasal verbs contributes to fluent, expressive English. You should make the best use of them in conversation and composition practice.

Study the following examples and put them into practice.

Call

1. call at
   = pay a short visit to (a place)
   I called at Mr Chan's house yesterday.
2. call for
   (a) = demand; require
   The job calls for diligence and honesty.
   (b) = visit a place to collect a person or thing
   I'll call for you at nine o'clock tonight.
3. call off = cancel
   As the chairman was ill, the meeting was called off.
   The football match was called off because of the typhoon.
4. call on
   (a) = pay a short visit to (a person)
   They called on me yesterday afternoon.
   (b) = appeal to
   The Red Cross calls on the citizens to donate blood.
5. call out
   (a) = shout
   He called out to attract her attention.
   (b) = summon
   As the police could not control the mob, troops were called out.
6. call up
   = summon for military service
   In countries where there is conscription, men are called up at the age of eighteen.

Come

1. come about = happen
   How did the accident come about?
2. come across
   = meet or find by chance
   I came across an old friend yesterday.
3. come by = obtain
   I find that money is difficult to come by.
4. come off
   (a) = (of a plan) succeed
   My plan has come off after all.
   (b) = (of an event) take place
   The wedding came off as planned.
5. come out
   (a) = appear
   The stars came out as soon as it was dark.
   (b) = become known
   At last, the truth has come out.
6. come round/to
   = recover consciousness
   While he came round/to, he found himself in hospital.

Exercise

1. How did the matter come ______?
2. We came ______ him at the bus stop yesterday.
3. The attempt to land on the moon came ______ at last.
4. His first novel came ______ last month.
5. A stranger called ______ the office this morning.
6. I called ______ Tom yesterday.
7. The chairman decided to call ______ the meeting.
8. Because of the bad weather, the football match was called ______.
9. This work calls ______ experience.

Answers

1. about　2. across
3. off　4. out
5. at　6. on
7. off　8. off
9. for

康樂家庭

今日婦女自強不息 西區婦會慶祝三八

主席曾黃德從強調繼續努力推行敬老扶弱 關注婦孺福利工作

香港西區婦女福利會於日前假灣仔富臨飯店舉行慶祝國際「三八」婦女節及會員聯歡叙餐，出席者有該會正副首長，顧問，執行委員等多人，她們分別是：曾黃德從、許周美闓、黃會鳳翠、鄧梁琰方、翁周月克、麥錢煥綾、蘇袁慕蓮、陳毅蓮珍、陳鄭淑雲、黃戴雅儀、黃鄭慕貞、王蘇蓉輝、馮李佩瑤、李麥秀霞、張馮婉儀、鄧陳瑞銘、潘秀芳、靳黃美霞、黃鄧月嬋、楊林安妮、林鄭幸幸、歐陽黃耀楣、郭程淑珍、楊趙燕卿、曾梅笑英、何郭佩珍、趙洪麗蓮、黃陳瑞芳、胡其源夫人、彭耀基伉儷及中西區政務署聯絡主任梁浩平等。

主席曾黃德從在席上致詞，鼓勵婦女應積極參與婦運工作，而該會亦將繼續努力推行敬老扶弱，關注婦孺福利工作。她稱：三八婦女節起源於廿世紀初期，距今約有近七十年歷史，目的係喚起婦女們在社會上應享有男女平等，同工同酬的地位，跟着教育水準提高，國家工業化，科技不斷發展，婦女就業日趨普遍，因此婦女地位日漸提高，現代產生有女性成為國家元首，女性專門人才，不勝其數，可謂巾幗不讓鬚眉，女中豪傑。本會成立目的，亦係為婦女們謀求福利，婦女們出外工作留下老人在家及幼兒乏人照顧，因此而發動舉辦老人中心，托兒園，婦女習技班，如家政，文娛康樂等等，使她們安心工作，本會今後仍要繼往開來，推動婦運，亦賴社會人仕大力支持，使本會百尺竿頭，更進一步的發展。」會長許周美闓亦在會上致詞。整日聯歡，氣氛熱鬧。

西區婦女會慶祝三八節全體同人合照 右上角為主席曾黃德從致詞。（本報攝）

美化你的家

家庭佈置無一定的規則，最主要能夠表現主人的風格，新穎使人感到是一種清新脫俗的佈置，而不是按照別人千篇一律的做傚，我們要記着佈置和美化的對象是一個溫暖的家，而不是酒吧、舞廳或娛樂場所，所以凡是能刺激感覺的事物，應一概避免出現於是安靜和平的氣氛，而不是一個刺激人心的環境，這點是必須加以注意的。

為了使居室清幽，室內的擺設與牆壁之顏色不可發生強烈的衝突，而且不宜選用太多顏色，務求色彩簡單調和，顏色能使人產生各種不同的情緒，影響人們的感情，有些顏色會使人感到緊張刺激，有些則會令人輕鬆愉快，而有些則會使人煩悶不樂，室內的顏色以能令人產生寧靜安詳感覺為宜。

燈光在一個家庭中佔了重要的一位，通過燈光，我們可以製造我們所要求的氣氛，把光度控制至適當幽暗的程度，一個富有詩情畫意的環境就會創造出來，把它亮得燦耀如晝，一種明朗暢快的氣氛就立刻產生，由此可見，燈光的作用和重要，家庭中必須裝置各種不同光度的燈光，採用各種顏色的燈罩，以便在不同的場合下，使用不同光度的燈光來製造所需的氣氛。

許多人在佈置家庭時，都很注重客廳的擺設，這是因為客廳不僅只是用來招待親友，同時也是家人聚集閒話家常的地方，因此客廳中的椅桌擺放以人各起坐時感到方便，交談時彼此不會因距離太遠而產生種種不便為原則。

客廳的燈光最好除了光度強的廳燈之外，還需要有座燈之裝置，當客廳聚集多人交談時，則可亮着座燈，可是當三兩談心時，不妨開着柔和優美的座燈，詩情畫意的環境，很能增進聊天的情趣。

客廳中擺上一花一草，掛上一兩副書畫，或是放置一缸魚於角落處，都會使廳堂有清新之感，同時當客人如談鋒不健者，或交談不很投機時，主人可將話題或視綫轉移到這些事物去避免一時呆板相對無言的尷尬場面。

寢室的佈置應注重清雅，房間顏色以柔和者為宜，濃艷色彩儘可避免，至於燈光應以柔和為主，因為它能創造一種羅曼蒂克的氣氛。

臥牀的放置應以上下床不感煩為出發點，這是實用的原則，一味只講究美觀而不注重實用是錯誤的觀念。

還有，每年或半年應改變傢俬擺放的位置，每一次的改變，都有一種新的感覺，這也是一種可取的方法。

（居室佈置要有藝術氣氛）

創新美酒食譜

太子酒店名廚精製

香醇的美酒在佳餚中往往發揮無比的魅力，太子酒店三樓的皇室扒房由三月八日至廿八日，特別推出一份創新的美酒食譜，以饗食客。

酒普遍地被認為一種強烈刺激性飲料，但據扒房行政總廚貝高解釋，酒用在歐洲食譜烹調上已歷史悠久。因為酒能增添食物的香濃味道。同時酒本身更含有豐富的營養價值例如礦物質，粗份和維他命。

對於一些滴酒不沾唇的人也可放心，因為酒精在華氏一七三·四度（攝氏七十八·三度）便會被揮發，因此酒只是在各種食品加添一點濃郁的酒香味，而酒精早在烹煮過程中全被蒸發。

在今次的「美酒食譜」中，各種酒類都是經過精挑細選的，務求達到色、香、味俱全的最佳效果。名釀包括馳名的SAUTERNES法國白酒，德國的MOSELLE及用茴香八角作原料，只有興奮作用的法國酒PERNOD。此外，還有多種名酒來自世界各地的產酒盛地如大西洋的蜜多拉，意大利及加利福尼亞州。

選擇適當的酒以配合菜色固然十分重要，但下酒時間的準確掌握，亦是同樣講究。貝高爾的心得是如果你想保存酒的濃烈味道，便應在上碟前加入適量的酒。但是如果酒是用來突出食物本身的味道或增添食物的甘香美味，酒應在開始調味時加入。

在此美酒食品節中，太子酒店名廚特別泡製多款別出心裁的醉酒名食。精采的頭盤計有法國LATOUR BLANCHE白酒汁伴才草三文魚，德國MOSELLE白酒汁伴雞肉營，法國MOUTON CADET紅酒炒蝸牛。主菜方面有意大利BAROLO紅酒蒜汁焗石班柳，ANISETTE茴香酒扒大蝦，法式PINOT NOIR紅酒炙雞，等等。甜品方面更有加州紅酒鮮梅配雲呢拿雪糕及PIEMONT酒製榛子班戟。

美酒食譜於午餐及晚餐時供應。訂座電話太子酒店三——七三七七八八，內線一一九

（茴香甜酒扒大蝦）

婚姻講座 書金石

健全家庭基礎

今年是牛年新歲，由於牛的生活與形態，是壯碩、勤勞、不停的耕耘，不停地生產農作物；而且是相當馴服動物之一，依此形態，我以為，最好作為建立家庭的基礎。

應知每一個家庭欲求謀幸福歸趣，最重要的，就是要有健全的基礎。

健全的基礎所具備的條件，非簡單，其中最重要的，包括在婚前男女雙方對內在德性認識深切，婚前的海誓山盟所許下的諾言，絕對能夠實現，而並非是「空頭支票」的一類；更要有足夠經濟能力，組織新家庭，為了安定生活，在計劃結婚之前，能夠斥資購買一個住宅單位是最好不過的，選購之地點，面積大小，可因應經濟狀況而定。如果經濟力量有限，不必以大單位為着眼點，可俟環境好轉時，再轉購大單位未遲。

由於一般置業的方法，多以供樓會方式出之，因此，在洽購的時候，必須考慮到該付給首期價欵之餘，以後每月供欵若干，是否能應付裕如，以免以後供欵的困難，在影响家庭生活，所以，首期價欵，在可能範圍內，付出多一點。至於供欵期數，同時要顧及你以後的供欵能力。通常一般採用的供欵期數是十年（一百二十期）；但日後如果你經濟狀況好轉，可縮減為七年或五年，亦可中途一次過付清。

另方面，婚後的生活，應力求勤儉，因為勤勞才能使事業有良好發展，有更多的收入；而儉用，便有所儲蓄。所謂「積穀防饑」，是安定家庭生活必須做到的一點；與此同時，你有了儲蓄，當然可作適當的運用，但切不可奢望，作冒險性的投資，包括走偏門，違法的水貨，炒股炒金等在內。

其次，家庭裏面，必須力求和諧，暴戾的脾氣，與疾言厲色的執拗是最要不得的，如能互相遷就，互相適應，就算經濟環境不大好，也是快樂的。

·標叔叔遊記·

追隨中國航海家的足跡 鄭和七下西洋遠達非洲東岸

鄭和是中國偉大的航海家，曾經七次下西洋，最遠去到非洲的東岸，位於印度洋上的大島馬達加斯加境內留下他的足跡。

馬達加斯加位於非洲的東南方，隔着莫桑比克海峽與非洲大陸遙遙相望。面積達六十萬平方公里，是台灣的十六倍，僅次於格陵蘭、伊里安和婆羅洲，是世界上第四個大島。

聽完標叔講述鄭和的生平事蹟，小朋友對鄭和的冒險精神表示衷心的敬佩，鬼馬好動的善文。提議模仿鄭和來一次海上歷程，立刻受到大家舉手贊成。於是我們分工合作，用木版和鐵皮製成一艘簡陋的船，曉原把破布結成的帆豎起，變成一艘活動的風帆。為了增強帆船的中國色彩，婉婷在船頭繪了一條龍，柏鍵在船尾揮上一支寫着「鄭和精神、香港、一九八五」字樣的旗幟。

我們在莫桑比克的馬普托出發，順着潮水和兩風浩浩蕩蕩地向著馬達加斯加前進。初初的兩小時大家都意氣風發，後來遇上滔天巨浪，小朋友們被嚇至臉青唇白，猛浪者癱在船面動也不動，標叔和盼咐大家穿上救生衣，並且發出求救的訊號。在海上煎熬兩小時，我們終於被一艘郵船救起，「同舟共濟」這句成語給小朋友們有深刻的體會。

馬達加斯加島的地質主要是火山岩，礦產豐富，石墨舉世馳名，出口佔非洲第一位。此外全島大部份是未開發的森林，世界上罕見的狐猴在深山內出現，蝴蝶的種類繁多而且龐大，營造熱帶風情的木棉樹、椰子樹、棕櫚樹和芭蕉樹由沿岸伸展到山腰，不愧有「活化石之地」的美譽。

在珊瑚礁遊玩完畢，我們乘坐牛車前往首都塔那那利佛，速度雖然緩慢，但可深入民間，了解馬達加斯加的風土人情，原來土人對於牛隻極度尊敬，汽車不但要對我們乘坐的牛車讓路，對成羣結隊的瘤牛尤屬退避三舍。牛隻在馬達加斯加是財富的象徵，誰人擁有超過五百頭牛，便是社會的大人物，出生、結婚和奔喪的禮物也離不開牛。

馬達加斯加以東是法屬留尼汪島和毛里求斯國，兩島的面積相差不多，人口都不及一百萬，前者以法裔為主，後者主要是印度人和巴基斯坦人的後裔。氣候炎熱，土壤肥沃，盛產甘蔗、茶葉和香料。

參觀完馬達加斯加我們乘船來到留尼汪島，在此逗留了三天，大家決定再接再厲自製帆船前往毛里求斯，由於兩地相距約二百公里，海浪不大，加上我們先前的航海經驗和高昂的鬥志，終於成功地抵達路易港。立刻受到當地華僑的熱烈歡迎，我們感到無限的高興和光榮。（廿九）

毛里求斯土人的一家十六口

工商界婦女紀念「三八」節之遊藝節目表演蘇州評彈開篇合唱娛賓。

。提供代客泊車服務。

女青柏所 春季課程

香港基督教女青年會柏顏露斯會所青年工作及社區服務部春季開辦多個學術班及興趣班，將於三月及四月推出。現已接受報名：（一）中國書畫初班，（二）兒童音樂班，（三）保健氣功班，（四）彈網銅章訓練班，（五）手提電子琴班，（六）乒乓球訓練班，（七）跆拳道班，（八）兒童書法班，（九）兒童繪畫班，（十）舞蹈健身班，（十一）羽毛球班。

另有兒童合唱團及青年合唱團同時招收新組員。有興趣者可到九龍窩打老道山文福道五號二樓青社部或致電三——七一三九二一一內綫一三九查詢。

皮膚美容

甲狀腺對皮膚的影響很大，如果它過剩，便造成發紅，多油的皮膚，而且極易出汗，如果它不足，皮膚便乾燥異常，毛髮易斷稀少。

以下列舉皮膚衛生的一般原則，照着去做，皮膚可減少毛病，更收美容之效。

（一）多吃富於營養的食物，如牛奶、乳酪、雞蛋、青菜、水菓等。

（二）不要忽略小毛病，如牙痛，扁桃腺發炎之類，小病是大病之源。

（三）如果有貧血象徵，服一種可靠的鐵質和維他命的補劑。

（四）如果有生病，和月經不調的趨勢，須早日就醫。

（五）不要吃得太快，吃得太多，兩餐之間吃零食，喝濃茶，多飲酒都可以造成消化不良。

（六）盡量養成自信，控制情緒。

（七）避免固定的表情，常常哭固然不好，常常笑也是要不得，你可以對鏡練習，使你的顏面表情多變化，這不但增加了你容顏的美，也使你避免皺紋的發生。

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五 四五八三八四

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室5-775655 尖沙咀星光行1026室3-694447 旺角銀行中心1015室3-888999
九龍灣德福商場43號3-7566993 荃灣地鐵南豐中心A51—52號 0-403998 沙田火車站鐵路商場8號0-6067666
總社：中區德輔道中71號永安集團大厦1505-1506室 電話：5-256243·5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一	$ 6590
美國西岸賭城十天	逢星期三	$ 9480
美加西岸十二天	逢星期三	$ 11980
歐洲六國十天	2月1,7,8,14,15,17,21,22日	$ 6590
歐洲八國十七天	2月17,22日	$ 10580
澳洲八天	逢星期五	$ 7980
台灣環島七天	逢星期一、四	$ 2400
台灣環島八天	逢星期三、六	$ 2610
日本本州八天	天天出發	$ 4390
日本九州八天	逢星期四、六	$ 4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$ 4830
菲律賓七天	逢星期四、六	$ 2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$ 2630
清邁曼谷七天	逢星期二、日	$ 2850
馬星（檳城）七天	逢星期一、三、六	$ 3530
泰馬星十天	逢星期四	$ 4390

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 自留物業信譽可靠
簽証、機票、酒店、旅行團
台北：第一$100包接送 星加坡：亞洲$330 曼谷：第一$220包早餐 芭堤雅：美輪$210包早餐
韓國四天$2790 美國七天$3980 泰國四天$2270 歐洲十天$7880
特快台證$170十天 泰證$100四天
多倫多$3400 羅省$2180 溫哥華$2750 紐約$2880 倫敦$2440 澳洲$5500
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專線4,7,8天特級豪華團
美國關島加拿大投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3240起 日本$3630起 菲律賓$1790起 夏威夷美加$4890起 韓國$2700起 歐洲$8350起 泰國$2270起 並代售世界各國平機票
香港中環德己立街17—19號德和大厦4字樓全層

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $4790
12天航空火車團逢星期一、五出發 $4290
北京航空精選6/7天$2390
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六 $2790
7天穗京單程機往 逢星期二、四、六 $2590
桂林、陽朔5天逢一、三、六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38 中環德輔道中26號永安中區大厦1101室

加州假期
美、加豪華團 由HK$7099起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

大通 旅運有限公司 K-699568 6線 K-662982 尖沙咀漢口道14-16號 模漢大厦1005-6室 電梯按10字（十一樓）
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
★代理世界各地豪華旅行團（十年經驗·妥善可靠）

三藩市	$1930	澳洲	$3400
洛杉磯	$1930	倫敦	$2380
西雅圖	$2450	巴黎	$2380
夏威夷	$1750	荷蘭	$2380
紐約	$2700	德國	$2380
溫哥華	$2720	東京	$1350
愛門頓	$3050	星馬	$1900
溫尼泊	$3380	泰國	$1050
多倫多	$3300	委內瑞拉	$4800
滿地可	$3560	巴拉圭	$7500

（歡迎支票及信用咭）★免費代訂各國酒店及簽証
代辦中國國內親友旅遊移民出國機票

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大厦3-689638-9
台北環亞大飯店 單人房$540 雙人房$560
3晚環亞+機票 $1964 ½ TWB $2744 SWB.
台灣旅遊 個別或小組自行成團，有四至八天可安排顧客指定行程
台北每日出發：市區、野柳、花蓮等十五種

UTC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $2150
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2630 八天$3040 五天$2290
天天出發 日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室 分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大厦17樓1701—3室 分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及170I室 分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街栢裕大厦20字
本公司代理各大航空公司經辦之美加、歐洲、澳紐旅行團
夏威夷六天$3990
澳洲七天$6700
免費協辦美加簽証

哥頓 旅運5-446955（4綫）香港李寶椿大厦1215-6室
中山溫泉·長江樂園 二天268 三天418
住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發
專訂國內火車·船·機票·酒店
西樵、蓮花山三天·西樵、星湖、廣州四天
西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天
北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-841331 3-842277 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
復活節台灣豪華團 HK$2400 出發：4/4

台北酒店·特價酬賓

	單	雙
亞/永安	110	120
麒麟/華國	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	230	240
富都/麗晶	380	420
希爾頓	490	500
統一	440	470
老爺	550	610
環亞	490	500
來來	590	620

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來
東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天
九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

菲航美洲假期 3-7232882 3-7230339

西岸7天團	$ 6,688
西岸8天團	$ 7,488
西岸10天團	$ 9,488
西岸12天團	$ 11,688
東岸11天團	$ 13,688
東岸13天團	$ 14,988

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話：5-254596-9
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
地鐵站分社：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣
營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團、參加任何路線均可享特價優待。
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團$1890 七天航空火車$2390 七天航空團$3190 豪華冷氣專車·全部雙人房·冷氣·浴室·冷熱水·住宿燕京、華都 代訂：長城、西園等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 二天$360 石岩湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 過遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳、蛇口 天天出發
澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山·珠海賓館·中山溫泉$420起
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毯，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返 過遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天、別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毯、浴室、衛生設備齊全，部份還有電視，的士高等設施 逢星期二、五
泰國 多晚夜總會 包括乳豬席 芭堤雅 清邁 布吉島 曼谷、芭堤雅7天$2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天$3030 布吉島6天$3090（天天出發）泰、星7天（星期日）$3530 曼谷、清邁花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島
菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 過遊：千島縮影、百勝灘、大馬地、雅高、海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 五天豪華團$1790 六天$1970 七天$2150 天天出發 全港獨家往參觀菲律賓軍訓學校，及緊張刺激之神醫治病節目

音樂週刊

「中國音樂」前景探討

「音統處」從三月二日起，舉辦一系列題爲「中國音樂縱橫談」的講座，每一個講座都備受重視，稱之爲「大師班」的研討會

盧 保

這是「音統處」一年一度的盛事，就本次的「一系列」講題來看，似乎可見「音統」對待中國音樂的態度已有越來越積極的取向，特別是：講座的內容不只顧及知識性，還有向縱向深發展的趨勢，例如請葉明媚與門本治分別講「民族音樂學」，請劉靖之和周凡夫分別講「中國五四以來的新音樂」與「中港台三地的音樂發展」，請黎健主講兩次講座，講題分別爲「中樂合奏傳統與交響化問題」與「香港中國音樂的現況及其前景探討」等。這些問題，有些已經觸及較高的層面了。

香港中國音樂的現況如何？處在此時此地，也是正應該加以探討的時候。香港的文化基本上是中國文化的一部份，但香港的中國音樂有長久發展的歷史，就香港本土的中國音樂來看，和中國大陸有同有不同，和台灣也有同有不同，所以，近幾十年來，同歸殊途之下，中港台三方的中國音樂都各有自己的發展，甚至還各自有自己的特殊面貌。

就中樂的普及、教育和訓練來看，香港似乎是走在前頭了；東一些例，如「音統處」，主要負責中西音樂的普及訓練工作，學生數以千計；高等音樂教育上：「中大」有「中國音樂系」，及「中國音樂資料館」，新成立的「演藝學院」也設有中國音樂系，現有的「香港音樂學院」也有中國音樂及器樂的專修或選修的課程；就中學而言，教育司署從四年前開始，在各中學普遍推行由中一到中三的「中國音樂課程」；擁有五萬多參賽學生及青年人的「校際音樂比賽」，每年都有不少中國音樂的比賽項目，包括中文歌曲獨唱、合唱，中國器樂獨奏、小組奏、大合奏等，在演出團體上，市政局屬下的「香港中國」集中了全港最優秀的樂師，是香港最有代表性的中樂演奏團體，其他業餘的或半職業的中樂團體超過十隊以上。此外，還有「音統處」及其他團體經常舉辦的大賽，包生將舉行決賽的「香港青年音樂家大賽」等，在中西項目各佔一半，在決賽中將產生中樂的作曲獎和演奏獎。

略舉以上情況，當知道目前香港的中樂情況，勢頭還不弱，最低限度，以港府的有關部門：音統處、教育司署、市政局、到大中院校與各專業團體等，都並無忽視中國音樂，都把中國音樂的發展放在議事日程。但是：中國音樂的發展卻也並非全無隱憂，即使在目前各方都比較重視的情況下，中國音樂今後如何突破現有的水平，如何自處，如何發展，都並非全無問題。老實說：作爲既是嚴肅音樂，又是傳統性特強的一種音樂，今後如何在種種競爭環境中茁壯成長，何去何從，歸根到底是：中國音樂先天地存在不少問題，例如長期仍然相對落後，中國音樂的訓練與教育根本未形成體制；近代西樂已有二三百年的歷史；音樂學校的傳統則更存在了四五百年；西樂基本上已擺脫了中世紀的原始狀態。但在中國，中國音樂雖有悠久的歷史，但迄未形成一個科學的理論與實踐的系統，即使目前內地與香港都大力提倡中樂的教育與訓練，但是，中樂如何分等分級，如何進行學術評估，一一都未有結論，還有若干表演理論問題，例如中樂演出，還是全盤「交響化」，還是另走一條路子，中樂演奏的資歷目前普遍不振，中樂的熱潮似有減退的跡象，甚至有人指出：目前中樂的人才有青黃不接的現象等，一一都是問題。

凡此種種，都表示中樂的發展，目前尚未可盲目樂觀，而在中國大陸，中樂的衰退更以急劇的態勢來臨，如果以中國大陸的現象爲先兆，則香港的中樂當然不能掉以輕心。所以，從目前的狀況來說，探討中國音樂的現狀與將來確有其必要，而從現在開始，經常展開在理論層面上的「國樂縱橫談」目前也是時候了。

虔誠的鋼琴教師余主珍

方采

在一個偶然的機會中，認識了管風琴及鋼琴教師余主珍女士。

余女士出生于一個濃厚宗教意識的基督教家庭。父親余爾亮教授專研音樂心理學。母親是幼稚園校長，是一位賢妻良母，教導子女盡心盡力。她留給子女的最大貢獻是一個熱心侍奉上帝的虔誠正直好榜樣。受了母親的影響，加上從幼稚園到高中都在浸信會辦的培道女子中學受教育，長時期的薰陶，使余女士也成爲一個非常虔誠的基督徒。經常參加教會的各種聚會，追求真理。

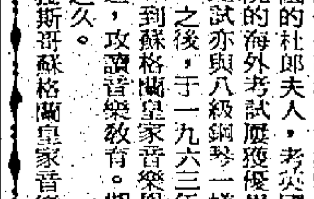
除了具有一個善良的靈魂以外，余女士的學科成績也很好，是學校的一個高材生。她的鋼琴追隨英國的杜郎夫人，考英國皇家音樂院的海外考試屢獲優異，八級樂理試亦與八級鋼琴一樣獲得優異。之後，于一九六三年遠涉重洋，到蘇格蘭皇家音樂學院繼續深造，攻讀音樂教育。期間達三年之久。

格拉斯哥蘇格蘭皇家音樂院當時的院長是韓納戈爾博士（DR HANER GAL）教務長是班蒂博士（DR BANITT）。余女士主修鋼琴老師是康納達爾（MILES CONERDALE），副修聲樂，老師是狄克（MAVGA RETDICK），第二副修是管風琴，老師是賓尼(HERRICK BUNNEY)，音樂史老師是史必定博士(DR SPIDDING)，和聲老師是牛寶德（NEW BOULD）。他們都是飽學之士，教學方法也很高明。

音樂學院畢業後到美國去，入俄立崗研究院，繼續進修音樂。之後再到西雅圖，在山葉音樂學校教兒童音樂，很受美國孩子們的歡迎。

一九六九返抵香港侍奉雙親，並于家中教導私人鋼琴學生。一直至今天一九八五年。這十多年來桃李滿門，每年參加皇家音樂院海外音樂試亦有多人取得良好成績。其中包括陳秀雯、陳嘉玲、SHIRLEY TANG等人。這些學生平日與余女士非常融洽，余女士熱愛音樂，也對這班學生非常友愛。

余女士暇時也喜歡聽古典音樂的唱片。諸如貝多芬、巴赫、舒伯特、舒曼孟德爾頌、蕭邦等人的樂曲唱片，還有歌劇唱片她也喜歡。家中不下數百張之多，可說收藏豐富。



余主珍女士

明月千里寄相思

羅尚正編五聲音階新譜

提起五聲音階，大家腦海裏一定會泛起一連串中國音樂特有的美麗旋律。但經過重新編排，使用現代化的電子樂器演奏，加入中國音樂甚少採用的爵士節奏，你聽過嗎？

即將推出的「明月千里寄相思」─五音新譜」就是這樣的一張唱片。編曲者羅尚正特地挑選了「明月千里寄相思」、「牧羊姑娘」、「月兒彎彎照九州」、「草原情歌」、「英雄出少年」、「酒醉尚貪杯」等爲人熟悉的美麗旋律，加入一些新的音樂元素，嘗試爲中國音樂開拓一條新路。喜歡聽音樂的朋友一定可以在這張「明月千里寄相思」─五音新譜」中得到一個新的經驗！

在這張大碟中，監製及編曲者羅尚正除了將全新的意念注入這些我們熟悉的美麗旋律外，更用上了最新的錄音技術及數碼錄音器材，使這張大碟充滿新意。

雖然「明月千里寄相思」是羅尚正首張作品，但成績已叫人讚賞。他於一九七一年進入波士頓伯格里音樂學院，開始他的音樂生涯，曾先後與樂壇猛將如AL KOOPER, MARLENE SHAW, AIRTO & FLORAPURIM等作巡迴演出，並進行錄音工作。

羅尚正在美國極負盛名，在彼邦極受推崇。他今次回港監製這張「明月千里寄相思」五音新譜」大碟，一方面是爲中國音樂開拓出一條新路，另一方面亦有將中國音樂介紹給西方樂迷的用意。他這方面的努力，實在令人欣賞。另外，在編配程序及監製方面，一位音響專家余炳權，曾給予羅尚正大力幫助。

迅樂木管五合奏的成員。

鋼琴家安達秀子。

香港上海書局出版 江文也傳記

在中國近現代音樂史上，江文也是一位辛勤耕耘、收穫豐碩的傑出作曲家，在國際樂壇上享有聲譽。他淵源於中國傳統文化，運用現代作曲理論和技術，創作了大量具有濃厚的民族風格的音樂作品，影響巨大。

可是，這位當年曾以「台灣舞曲」一曲，榮獲柏林第十一屆（一九三六年）奧林匹克國際音樂比賽銀牌獎的江文也，長期以來鮮聲匿跡，其生前的音樂生涯和事跡鮮爲人知。香港上海書局出版的這本「中國傑出音樂家江文也」（胡錫敏著），提供了這方面豐富的史料。

此書詳述了江文也（一九一〇──一九八三）坎坷的一生，資料珍貴，內容豐富，圖文並茂，有許多史料是第一次公開發表的。書中並附錄了江文也音樂作品目錄，香港畢繁舟、史君良，台灣許常惠、劉美，美國韓國鐵，北京蘇夏、金繼文等撰寫評介江文也的專論，以及江文也的成名之作「台灣舞曲」（管弦樂總譜）。

「角聲」廿週年音樂會

──陳 烈

角聲合唱團是一個業餘合唱團，以一個業餘團體而能在香港支持了二十年，殊不容易。其原因有如林聲翕教授在「賀角聲二十年」一文中所說：「……全憑大家對音樂的真愛與熱心加上精誠團結。大家出錢出力，才可以生存」，角聲合唱團有這鼓熱情，這番毅力，殊可敬佩。

八五年二月廿七日晚八時，角聲合唱團假香港大會堂音樂廳舉辦音樂會，今年適逢是廿周年紀念，所以來一次盛大的慶祝。他們的慶祝活動包括這次的音樂會，出版紀念特刊與及創辦兒童合唱團等等。這裏只談談音樂會。

這次音樂會又是他們的第四十屆音樂會。節目有混聲合唱，小組唱及獨唱，混聲合唱有五組，分別由紀福柏、盧耀華，梁文忠三位指揮，小組指揮也是梁文忠。鋼琴伴奏也分別由紀瑞華、李愛瓊，張世霞擔任。三位伴奏小姐都很稱職。

三位指揮都有他們個別的風格。紀福柏氣魄大，勁道足；盧耀華規規矩矩，嚴肅，認眞；梁文忠抒情，優雅。從整體上來說，合唱團有很大的進步，不論是聲質、聲量與合作，都有「士別三日」之感。

但個別來說，我最欣賞由梁文忠指揮的那一組。這一組有三首歌，其中一首是李抱忱的「聞笛」，另外兩首是林聲翕的「晚晴」及「翠峰夕照」。唱得非常和諧優美。詞與曲本身固然是對唱者有很大的幫助，但指揮引導合唱團進入一個深、遠的意境，也是一個很重要的因素。

反之，當晚最未能取得效果的是外國歌曲那一組。第一首「我要回家」(I'M GOIN HOME)」欠缺黑人宣歌那種風味；第二首莫扎特的「榮耀頌」(GLORIA)」又缺乏宗教虔誠的氣氛；第三首韓德爾的「阿利路亞」(HALLELUJAH)」選自神曲「彌賽亞」）又缺欠一種崇高的巍然之氣。在處理上第一是太鬆，第二是太硬，第三是太板。

獨唱有三位：張國忠（男高音）、奚玉琴（女高音）及在「海韻」及「陽關三疊」中獨唱的冼杏翠（女高音）。三位都在本港新秀水平之上。三人之中，最能取得效果的是冼杏翠。可能是她不需要獨當一面，心理壓力沒那麼重；因此聲音聽來較有自信。奚玉琴的聲音柔美清麗，但可能因爲有些緊張，以致在句與句之間仰接得沒有那麼流暢。張國忠唱林聲翕先生的「白雲故鄉」及李天星兒的「懷鄉曲」，非常優美動聽；缺點是結束高音的ff，力度不夠，若能在力度方面加強，前景美好無限。

中大新亞國樂隊獲好評

──初評校際比賽的中樂項目

·斌·

今年的校際音樂比賽於三月四日開始。首天晚上安排了中樂小合奏及亞洲樂器組兩個項目，地點在狹小的亞洲樂器朗誦協會辦事處。幸好（？）出賽的隊伍未到齊，否則便得擠個不亦樂乎！？

原有六隊報名參加小合奏比賽，可是其中卻有兩隊缺席，或許因爲通知延誤所致吧──直至開始比賽的當天，比賽時間表才趕印出來，所有參賽學校均未能提早獲知比賽的準確時間及秩序，而只收到一張不詳盡的表格──實在可惜。小合奏所選定的曲目，是胡均所作的新派廣東音樂「慶豐收」，原曲配有小提琴、椰胡等樂器，賽會規訂各隊可以重行編配。出賽的四隊，水準皆不見突出，有的更似臨時湊集。取得冠軍的拔萃無可否認是水準較好的一隊，尤其是拉弦樂，水準較佳，音色和諧，處理亦較細緻；但彈撥樂音準則稍次，亦不太整齊。不過，取勝仍屬合理。但評判卓明理先生給予九十分的成績，則似有過譽之嫌。正如卓先生自己所說的，該隊的演奏氣氛不足，欠缺豐收時節的喜慶情緒，度嫌過慢（原曲所標爲每分鐘八十拍）。

亞軍由英華中學以八十七分取得。事實上該隊勝在一把高胡，其餘樂器的表現則未達理想，以學生水準而言，高胡領奏者也算不錯了，但樂隊配合方面則過於單薄，休止的時間太多，彷如高胡獨奏一樣，而且演奏速度亦太慢，同樣氣氛不足，曲譜標明的漸快漸慢皆欠缺應有的表現，難得亞軍而未算理想。

地利亞（美孚）中學以八十五分屈居季軍，演奏水準亦算中規中矩，該隊在配制上較完整，尤其是中阮及大阮的運用頗有特色；可惜拉弦樂部份較弱，音色及音準控制皆未很穩定，是其致命傷。但在樂曲演繹上，正如評判卓先生所說，已初步具有樂段樂句變化的意識，但尚未夠純熟，稍嫌生硬及急躁，但對速度及力度的控制，較有氣氛。落選的一隊黃笏南中學樂隊，表現亦不過不失，音色較爲滿，吹管（兩支笛子）表現不錯，但同樣地是拉弦樂組較弱，音準不太有把握，節奏也不夠整齊，與地利亞樂隊各有千秋，只是名額有限，落敗亦無話可說，非戰之罪。

同晚的另一項目是亞洲樂器合奏組，參賽的只得中大新亞國樂隊一隊，在毫無對手之下出賽實質只屬表演。所演奏的是該校校友鄭學仁所編的「櫻花讚」。樂隊由三支笛子、琵琶、古箏、揚琴、二胡及敲擊樂八人組成，表現不俗。評判盛讚編曲者有才華，能發揮樂器各自的性能，由其是用琵琶的特殊指法「提」，（抓起弦後讓其與板面碰擊而發音。）比一個強有力的和弦更有效果，且具日本風味；可惜欠缺一把三弦，實在美中不足。卓先生說，他已被該隊的演奏所感動，實在很欣賞，而不是單純作評判了。事實上，新亞國樂隊當晚的表現，合作得很好，尖其揚琴與古箏的配合，特別出色；革胡的水準亦頗突出；用新笛仿尺八的效果很不錯；敲擊樂控制得恰到好處；可惜笛子音準有暇疵，但也算無傷大雅。整體來說，評判給此九十分的樂聲，是完全恰當的。該樂隊如能增添人手，填補中音區之不足，使全隊在音色上更能滿，和諧，便更臻完善了。

男中音拉芳獨唱會

男中音尚·菲力普拉芳將應香港市政局之邀將於本月十二日（星期二）晚八時假香港大會堂音樂廳舉行獨唱會。門票分：廿元、卅元及四十元。

安特衛普之音樂雜誌評他的演出：「……咬字清晰，音域廣濶而感情充沛，的確是出色的男中音。」

下文是有關他的簡介：

拉芳於一九五一年在圖盧茲出生，長大後攻讀醫學，但中途停學，轉修音樂與聲樂。拉芳由於一九七一年至一九七三年止師事丹妮絲·杜柏爾斯，至今仍與她一起工作，其後，拉芳加入歌劇訓練班。拉芳在喜歌劇院和里昂歌劇院演出「魔笛」中的「巴巴給諾」一角時，已顯露了他在歌唱及戲劇演技方面的才華。一九七七年，他亦參加「一年零一日」的演出。其後，他在波爾多、圖盧茲、伊利、斯特拉斯堡、阿維尼翁等地演唱，又曾參加艾克斯音樂節、卡本特斯音樂節、諾威音樂節和里昂舉行的白遼士音樂節。拉芳曾在巴黎的喜歌劇院演出「猶豫不決的醫生」、「湯姆·鍾斯」、「奧芬巴赫萬歲」和「載水者」等歌劇，給當地觀衆留下深刻印象。

拉芳在民衆國立劇院城堡劇院一九八〇─一九八一年的樂季裏曾參加演出「領袖」和「探珠者」兩齣歌劇。其後，他在一九八三年艾克斯音樂節中參加演出「北風之神的兒女」一劇，又在米蘭史加拉劇院參演「特洛伊人」（彩尼比）。

一九八二年十一月至十二月期間，拉芳在喜歌劇院上演的「霍夫曼的故事」一劇中飾演四個惡魔角色，又於一九八三年三月在嘉尼雅殿上演的「費格羅的婚禮」中飾演費格羅。他又參與演出法朗斯高·羅西的電影「卡門」。拉芳曾應邀到紐約卡奈基音樂廳演出「班雲尼杜·敝利尼」。

拉芳於一九八三年九月至十月期間在嘉尼雅殿上演的「摩西」一劇飾演法老王，並於一九八四年五月至六月期間在「奧里德之伊非格尼」一劇中飾演陶斯的角色。

拉芳亦於一九八四年一月在布魯塞爾的「皇家鑄幣廠劇院」飾演「貝利亞與梅麗桑」一劇的哥勞，又於四月至五月期間飾演「費格羅的婚禮」中的費格羅。他又於二月在圖盧茲演出「流浪漢」一劇。

九月至十月期間，拉芳在喜歌劇院演出「神秘的婚禮」一劇，然後又在日內瓦演出「布魯貝特」一劇，就此結束一九八四年的樂季。一九八五年，拉芳會應邀到嘉尼雅殿演出「貝利亞與梅麗桑」，並會爲在圖盧茲和波爾多演出蘭杜斯基的歌劇「蒙特蘇格」。

拉芳曾參與灌錄馬斯奈的歌劇「奧芬巴赫萬歲」、「厄謝爾家族的沒落」、「北風之神的兒女」和「貢美拉」；又於一九八四年爲伊勒團灌錄「猶豫不決的皇帝」（夏布里耶）中爲馬康尼灌錄「美麗的海倫」（奧芬巴赫）中哥查斯所唱的曲詞。

江文也

作曲家、歌唱家、鋼琴家、音樂教育家

一九一〇年六月十一日出生於台灣台北淡山鎮的一個小職員家庭。十三歲，喪母，父送他至日本留學，就讀於長野上田中學。一九二九年畢業，考入東京武藏野高等工業學校電機科。因喜愛音樂，夜間在東京上野音樂專門學校選修聲樂。一九三二年，不顧家庭的反對，棄工學藝，專攻音樂，隨日本留德日本作曲家山田耕學習作曲及聲樂。同年，在日本全國第一屆音樂競賽中，獲聲樂獎。翌年，又於全國第二屆音樂競賽中，再次獲聲樂獎，引起音樂界的注目。此後參加著名的藤原義江歌劇團，演唱男中音角色。一九三四年，隨日本台灣同鄉會主辦的「鄉土訪問音樂團」返台，在台北、高雄等七個城鄉巡迴演出，獲得好評。一九三五年，著名作曲家齊爾品去日，出版了江文也的一些樂曲，並與其同來中國，研究探討中國民族音樂、京劇、曲藝等。此階段，正是他創作的旺盛時期，從一九三四年開始，他的作品「白鷺的幻想」（一九三五）、「盆踊爲主題的交響組曲」（一九三四）、「潮音」（一九三六）及「賦格序曲」（一九三七）等連續四年獲得日本全國音樂競賽的創作獎。一九三六年，管弦樂曲「台灣舞曲」在德國柏林舉行的第十一屆奧林匹克國際音樂比賽中榮獲創作銀牌獎。一九三八年，鋼琴曲「斷章小品」（十六曲，一九三六）又獲第四屆威尼斯國際音樂節作曲獎。此外，因作曲家齊爾品及羅森斯托克等人的支持，作品在東京、巴黎、維也納、紐約等地出版發行，有些作品並在日內瓦、巴黎博覽會、美國的卡內基大廳內上演，有些還由日本的交響樂隊灌製了唱片，行銷世界各地。從此，聲名大振，一躍而爲國際樂壇上的知名作曲家。

正當他在國際樂壇上聲譽日盛之時，一九三八年四月，北平師範大學聘他任教。他不顧在國外取得的一切成就及事業，離別日本夫人，毅然回國教授作曲及聲樂，主講和聲、對位、曲體解剖、音樂欣賞等課；搜集、整理中國民歌、戲曲、曲藝等，深入研究大量中國古樂，寫成「上代中國正樂考」；創作大量作品，包括舞劇「大地之歌」、「香妃傳」、管弦樂曲「孔廟大成樂章」、「寄鳴響於藍碧天空的鴿笛」、「第二交響曲─北京」以及大量的歌曲；並經常舉辦個人音樂會，演唱、演奏自己的作品。一九四五年，轉至北平藝術專科學校音樂系執教。一九四九年，新中國成立，北平藝專併入天津中央音樂學院，江文也亦隨之在該院任教，並創作了不少作品，如：鋼琴奏鳴曲「典樂」、小提琴奏鳴曲「頌春」、弦樂合奏的「小交響曲」、交響詩「汨羅沉流」（紀念屈原）等。一九五七年，由於政治原因，停止教學，十年動亂中，身心更遭受嚴重摧殘，但即使如此，仍創作不止，「第三交響曲」、「第四交響曲」、「俚謠與村舞」、「木管三重奏」等都作於這一時期。一九七八年，當創作管弦樂曲「阿里山的歌聲」時，突然因腦動脈硬化病倒，從此癱臥病床，直至一九八三年十月廿四日逝世於北京，享年七十三歲。

江文也先生遺像

迅樂木管五重奏載譽重來

演出第三屆大東樂韻雅叙

曾經在過往兩屆大東室樂雅叙欣賞迅樂木管五重奏演出的人士，對這羣香港管弦樂團多才多藝的成員相信都會擊節讚賞。由香港藝術中心與香港電台第四台合辦、香港大東電報局贊助的第三屆大東樂韻雅叙，已邀得他們載譽重來，與一批成就非凡的客席音樂家合作演出四場。首場演奏會將於三月廿五日星期一晚上七時四十五分在藝術中心演奏廳舉行。

迅樂木管五重奏一向以演奏曲目廣泛見稱。首場音樂會節目包括波薩的木管五重奏諧曲，作品四十八、丹第的薩拉邦德舞曲及小步舞曲（鋼琴及木管五重奏），波瓦德的降E大調四重奏（鋼琴、單簧管、圓號和巴松管）、法朗賽的嬉遊曲（雙簧管、單簧管及巴松管）及貝多芬的五重奏，作品十六（鋼琴及管樂）。

五重奏成員包括羅綺慈（長笛）、馬正申（雙簧管）、簡博文（單簧管）、朱德旋（圓號）及黎嘉弼（巴松管）。鋼琴演出由安達秀子擔任。

羅綺慈於華盛頓大學獲藝術學士學位及音樂學士學位後來港，曾在西雅圖作多次獨奏表演，七九年與西雅圖交響樂團合作演出。在西部音樂學院修讀期間，隨阿特金遜（BURNETT ATKINSON）學習。七八年隨朱利安斯·比加（JULIUS BALER）及詹士·高威（JAMES GALWAY）修讀碩士課程。羅綺慈現時爲香港管弦樂團助理長笛首席。

馬正申在明尼蘇達大學獲音樂學士學位後，赴西北大學隨芝加哥交響樂團雙簧管首席雷斯迪（RAY STILL）深造，並獲碩士學位。

馬氏曾在西北大學交響樂團、芝加哥市政交響樂團及在蘇堤蔣士領導下的芝加哥交響樂團中演奏。馬正申現任香港管弦樂團助理雙簧管首席及英國管手。

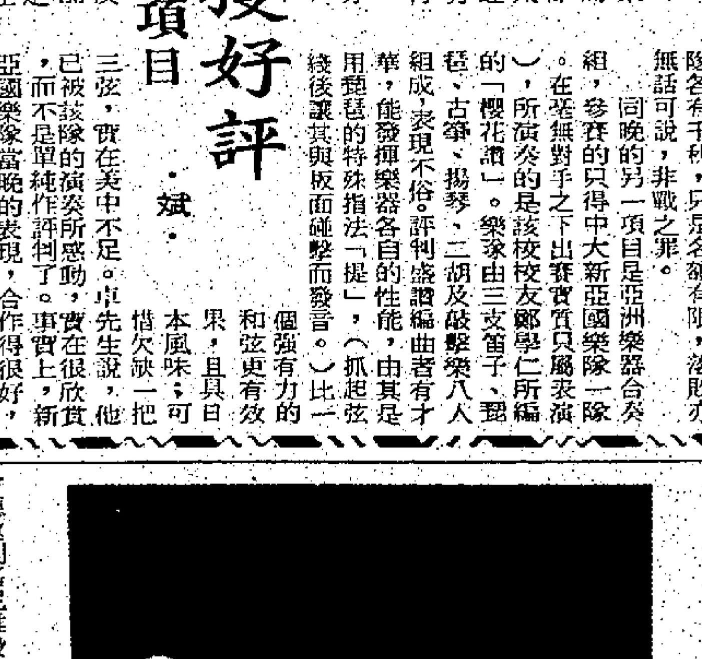
簡博文是在紐約學習單簧管、作曲及巴松管。他是當代音樂團成員。其後與艾瑪遜、歷加與派瑪等巡迴加拿大及美國，又與南非國立交響樂團合作。一九八一年簡博文加入香港管弦樂團，自此即成爲香港樂壇的活躍份子。他亦是豎笛（牧童笛）高手，不少本地作曲家會爲他而創作，包括陳偉光。

朱德旋在明尼蘇達大學獲圓號演奏及理論學位後，隨波士頓交響樂團的迪·麥基（DICK MACKEY）深造，同時在波士頓市政府樂團演奏。來港前，朱德旋在威斯康辛──麥迪遜大學完成了圓號碩士課程。她於一九八二年加入香港管弦樂團。

黎嘉弼在芝加哥修畢音樂學士學位課程，隨繼於北伊利諾州大學獲音樂碩士學位。曾隨芝加哥抒情歌劇團巴松管首席伯根史托克（JAMES E ERKENSTOK）及芝加哥交響樂團倍巴松管手伯林·萊恩（BURL LANE）學習。黎嘉弼曾與芝加哥城市樂團、美國芭蕾舞劇團及伊利諾州樂團合作演出。八四年加入香港管弦樂團任倍巴松管及巴松管手。

客席鋼琴家安達秀子的表演曾轟動日本樂壇，著名音樂評論家小野蕎聽了安達秀子最近在名古屋的演奏會後寫道：「這是一次出色的演奏，相信我許多年後仍會回味無窮。」

大東樂韻雅叙又推出「名曲聯親友」及「與音樂家暢叙」套票，前者包括任何六場音樂會門票，只售一百六十元，後者包括四月十二日、五月十三日及六月廿四日音樂會門票及特邀出席音樂會後與音樂家的茶叙，只售九十元。學生只需四十元，門票每張三十五元（藝術中心會員九折），十五元（十八歲以下及全日制學生），現已在藝術中心票房、地鐵站易通票售票處，中環孖水星大廈發售。電話訂票：五─二八〇六二六；信用咭訂票：五─二九九九二一。



在美國負盛名的羅尚正。

「江文也的音樂」學術研討會

三月十七假利園酒店舉行歡迎參加免費招待

「江文也的音樂」學術研討會，將於三月十七日（星期日）下午三時正假銅鑼灣利園酒店三樓會議廳舉行。主講者包括：呂炳川博士、曾葉發先生、郭迪揚先生、周凡夫先生及主持人黎鍵先生。

江文也，是中國近代最重要的作曲家之一。他卓越的音樂成就，堪與跟他同期的另一偉大的中國音樂家黃自，互相媲美。早於一九三六年，他的重要作品之一──「台灣舞曲」，便贏得了柏林第十一屆奧林匹克國際音樂比賽之創作銀牌獎，成爲第一位獲得國際性作曲獎項的中國人。然而，後來卻因種種政治因素，他的優秀作品及音樂才華，幾乎被埋沒。直至八十年代初期，江文也的作品才陸續得到整理及發表；他的作品重新面世後，隨即得到了中國大陸及台灣兩地音樂界廣泛的迴響，台灣方面更用「江文也的震撼」一詞來形容這一股突然刮起「江文也熱」。

香港音樂界對江文也的音樂亦十分重視，爲了對他的音樂有更深一步的了解及探討，故特別舉辦了這一次「江文也的音樂」學術研討會，來交流一下對江文也的音樂的意見。

是次研討會由「香港唱片有限公司主辦（查詢電話：三─一七一二五二五一），歡迎各界人士參加，免費招待。

朱傑雄結他獨奏

一九八五年三月廿三日（星期六）晚八時正，香港大會堂演奏廳將有一場結他獨奏會。擔任獨奏演出的是朱傑雄。下面將會較詳細地介紹他的簡歷。票價一律十五元。

當晚演奏的節目有：史卡拉蒂的三首奏鳴曲──兩首E小調及一首A大調──巴赫之「爲特（LUTE）組曲第二首魏拉──羅伯士之五首前奏曲，布朗維之「跳舞頌」及巴洛斯之「教堂」。

朱傑雄簡介：──朱傑雄十四歲，開始接受正式結他訓練，跟隨香港的阿歷·克恩茲學習爵士樂技巧。四年後，朱傑雄離開香港往美國繼續深造音樂。一九七四年至一九八二年間，曾先後獲得南伊利諾大學的文學（音樂）學士和音樂碩士學位，更專心接受古典結他訓練，他的老師包括著名大師如約瑟·布列斯歷卡及法瑪克·布利文。

一九七九年八月，朱傑雄回港停留一段短時期，在香港大會堂首次表演。隨後，他又在美國舉行一連串獨奏會。一九八三年九月，他在大會堂劇院舉行第二次獨奏會，後來更應邀在香港電台電視部主辦的音樂會中亮相表演。

自從一九八二年回到香港後，朱傑雄大部份時間用來教授古典結他。現時他是浸會學院音樂系的古典結他副講師，又是香港音樂專科學院的古典結他導師及結他課程總監，同時亦是香港中文大學崇基學院音樂系的結他導師。

古典音樂任你點

香港電台第二台晚上九時至十時播出之「古典精華」，以新形式面貌爲愛樂者服務，每週星期一至五，將逐出動聽古典名曲四十首，歡迎聽衆直接撥電：三─三八四八二二點播給親朋欣賞。

（三月十一日至三月十五日）任你點播的四十首動聽名曲（☆爲雷射唱片）

星期一、五（洪朝豐爲你點播）

歌劇重唱歌曲特輯：

一、比才：卡門
二、莫扎特：魔笛
三、坎伯丁克：漢斯與格桃
四、普契尼：紅衣仙
五、約翰·史特勞斯：蝙蝠序曲
六、華格納：崔斯坦與依索德序曲
七、蒙克爾等：第一百個新娘選曲（女中音）
八、韓德爾：彌賽亞選曲（女中／高音）
九、萬里格：蘇爾維格之歌（女高音）
十、意大利那不勒斯歌曲「哦瑪麗！瑪麗」（男高音）
十一、布拉姆斯：藝術歌曲「永恆的愛」（男中音）
十二、英國藝術歌曲「酒吧，我的眼淚」（超男高音）
十三、貝多芬：「月光奏鳴曲」、
十四、韋瓦第：「四季」之春季
十五、施金波：G小調式弦樂四重奏
十六、中國二胡曲選

星期二、三、四（朱雅文爲你點播）

一、古坦尼：D小調結他組曲
二、米堯：第二鋼琴協奏曲
三、柏格里尼：第七弦樂四重奏
四、賀斯特：合唱曲
五、艾爾喲：史詩進行曲
六、卓拉雀尼：綢樂光輝曲
七、卡布拉斯基：第二交響曲
八、貝多芬：降E大調第四鋼琴奏鳴曲
九、史達拉汶斯基：雙鋼琴奏鳴曲
十、李察·史特勞斯斯四首最後之歌
十一、蕭邦：第二鋼琴協奏曲
十二、德布西：「晚曲」之雲
十三、西班牙歌曲二首
十四、古申士：嬉遊組曲
十五、舒伯特：B小調行板變奏曲
十六、葛里格：鋼琴小品「小溪」
十七、甘瑪：D大調四重奏
十八、蘇佩：輕騎兵序曲
十九、布拉姆斯：「悲愴」序曲
二十、朗迪高：長笛幻想曲
廿一、舒曼：浪漫曲
廿二、佛瑞：夜曲
廿三、華格納：「齊格菲」歌劇選曲
廿四、西貝琉斯：「芬蘭頌」

全泰馬星　康泰身心　全台灣·菲律賓　康泰身心　歐洲·美加　康泰身心　韓日·濟州島

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790　七天$3190（雙程內陸機）
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490（三程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A 300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級之①美輪大酒店 ②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、布吉島住最新落成之美輪大酒店。
膳　食：嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530
全泰馬星（清邁、檳城）十二天 $4680
馬星泰十天$4220　十一天$4450
泰星馬九天$3990　泰星六天$3300
天天出發（早機去·晚機返）
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

增加成本：遊覽世界最大"小人國"
四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。　台証只收$75
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適、愉快。
住　宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
夜總會：人有我有一第一、環亞大酒店凱麗宮夜總會。本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

五天$1790　七天$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

乘搭國泰·直航歐洲

逢星期二、四、六出發
1.歐洲10天豪華團 $6990
直航德國法蘭克福、暢遊德國、瑞士、法國、英國
可自由停留倫敦。
2.歐洲18天高級豪華團 $11000
節目最豐富：暢遊德國、瑞士、意大利、摩納哥、羅馬、盧森堡、荷蘭、比利時、法國、英國
可自由停留倫敦。
本團特點：
①獨家主辦，經驗領隊帶足全程、絕無賣豬仔
②全程一流大酒店、包足三餐、以中餐為主。
③歐洲美加團、送旅遊意外保險10萬元

乘搭中華 747 SP遊美加

1.美國西岸廸士尼樂園、環球片場	$ 6999
2.美國西岸賭城十天觀光團	$ 8999
3.美加西岸十二天豪華觀光團	$11999

逢星期一、六出發
代售機票：
羅省$2180 紐約$2880 溫哥華$2900

韓國日本本州豪華團

八天$4390（全港最平）
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團$2700
全韓國濟州島六天 $3590
乘雙程內陸機往返濟州島
全部五星級大酒店：①凱悅大酒店　②濟州島大韓大酒店　③慶州東急大酒店

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社
5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚八）
（星期日及公眾假期照常辦公）

楓葉旅遊 3-697036 3-697644

專訂韓、台、歐、美及各地酒店

代辦各國簽證	第一 $120	太陽城太子 $350	廉價旅遊機票
	三晉 $260	星加坡半島 $330	
	世宗 $220	星加坡美麗華 $305	
	麒麟 $125	菲律賓麗晶 $240	
	天成 $160	澳門怡東 $290	
	三陽 $120	澳門總統 $210	
	華克 $400	東方賓館 $210	
	萬茂斯 $170	深圳灣酒店 $330	
	銀座第一 $420	花園酒店 $230	

歡迎新舊客戶垂詢
九龍彌敦道恒福商業大廈1301室（佐敦站倫敦戲院隔鄰）

健的旅行團

尖沙咀星光行924-6室　☎3-7243883（10線）　假日照常　朝9晚7　KT850IC
$338　珠海石景山，中山溫泉，長江樂園 獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。足2日遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚 全港最平！最靚！3日遊$448　天天出發
$228（連$20）澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU　雙人的士高 $60　雙人桑拿浴 $80　雙人健美中心$80　健的香港特約代理
$230　廣州花園酒店 The Garden Hotel　半島集團經營、廣州最高級、共1146間豪華客房，離火車站五分鐘。

全美旅行社 3-917311-3

九龍旺角亞皆老街39號金山商業大廈17字
台灣四/八天豪華團$1770起（遊小人國六福村阿里山）
泰國四/七天高級團$2270起（乘泰航食宿一流新行程）
日本東京廸士尼 $3600起　星馬精選$3200起
韓國專線　四天龍仁滑雪團$2700起（全程單人房免費伎生藝宴）
★韓國"全美假期"貴賓團四/五天$2950起★
（住樂天/華克/凱悅/國賓五星級酒店單人房獨立成團）
機票十3晚單人房十早餐$2600起（天天出發）
代理世界各地特平機票代訂酒店及簽証

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊$9150	澳航澳紐精華遊$7290
西北美加精華遊$9090	韓日八天縱橫遊$4490
日航夏威夷渡假$3890	日本東京廸士尼$3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團$2700	星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團$2450	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊$1770	菲律賓碧瑤豪華團$1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

麒麟假期

台北／花蓮四天團
HK$1770 逢星期二四六出發
台北麒麟大飯店　單房$130　雙房$150
阿里山小人國七天豪華團
七天$2450 保證住宿環亞大飯店
4月1,2,3,4,5日早機出發
訂妥復活節大量機位及各級酒店
請向港澳各大旅行社查詢報名

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
☎ 3-916892
專辦世界各地遠足觀光團
歐、美、澳、英、日火車證及美國灰狗巴士證
尼泊爾七天豪華觀光團 $6300
尼泊爾十三天精選遠足觀光激流泛舟 $9000
（住野生動物園）出發日期：3月10,31日

雙程		單程	
曼谷	$1180	歐洲	$2490
韓台	$1850	羅省	$2160
東京	$1380	溫哥華	$2870
馬尼拉	$1250	夏威夷	$1660
星加坡	$2070	雪梨	$3510
遠卡	$4850	多倫多	$3440
尼泊爾	$4000	利馬	$6870

第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票·酒店·平迪港九
台灣　環島酬賓團八天 $2290　台北自由團四天 $1028
芭提雅假期五天 $1898 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 花蓮四天遊 $690
阿里山七天豪華遊$1390
半費、免費遊埠，請來金滿選擇
逢星期一、三、六、日出發
超值旅遊、實際享受
分社直營、歡迎社團委託
麒麟、華麗大飯店 $120

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 台北四天遊$590
台北特廉機票$780
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
台灣百貨、包收包賺、免按金
特廉台證只收$115
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

[illegible]
HK$1888起　華航假期　至$2688
4,6,8天豪華團（環島 花蓮雙程機）
HK$1770起　精選假期　至$2610
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

康泰

5-211411
3-676111
3-305207
3-322301
0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2880	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1206室　3-322611
聖誕新年酬賓團

韓國豪華團 4天、5天 $2550起
台灣環島團 4,7,8,9天 $1770起

機票十酒店　穩健台証$150

星馬7天	$3380	夏威夷7天	$5140
泰國7天	$2530	美加7天	$9745
日本6天	$3480	歐洲10天	$7880

宏達旅遊（香港）3-686187　宏耀旅遊（公司）3-7164100

台灣小人國、花蓮、阿里山四一八天團1480起
韓國 四天滑雪團 全程單人房 伎生宴 $2480起
現已接受農曆台灣、韓國團、機票報名
旅遊兼賺錢，免買貨，更經濟。
若自備機票或參加旅行團均接受報名
台北機票780　台北酒店100　台証125
九龍彌敦道／佐敦道金峯大廈1101-1A室（即妙麗中心樓上）
九龍城太子道龍珠商場二樓228室（即電話公司樓上）

旅遊廣場 3-320823（4線）

特平機票

台北	810	夏威夷	1800
日本	1340	三藩市	2000
韓台	1830	洛杉機	2000
大阪	1360	紐約	2730
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

旺角通菜街1A一1J威達商業大廈704室（近栢裕運輸處）

旅遊廣場 3-320823（4線）

韓國
4天$2680
5天$2980
5天$3190
●單人房十伎生宴
●停留台北不另收費
●天天依期上午出發 晚機返港
韓台機票十3晚單人房十早餐十伎生宴十接送$2300

漢城各地酒店價目：
豐田：$150　總統：$220
萬茂斯：$160
曼克頓：$200
高麗娜、世宗：$230
皇宮、國賓：$250
巴喇沙、新羅、喜來登：$380
＊代訂各地廉價機票及酒店＊

旺角通菜街1A一1J威達商業大廈704室（近栢裕運輸處）

百福旅遊有限公司

全新東歐四國團
14天$16,880
遍遊：莫斯科、列寧格勒（蘇聯）、華沙（波蘭）、布拉格（捷克）布達佩斯（匈牙利）五大名城。
出發日期：5月16日、7月18日、8月15日
本公司另代理各大航空公司所舉辦之旅行團
香港德輔道中45號永隆銀行大廈17樓
5-259241　5-238717

安全旅行　旅行安全

5-262188　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室
代理全台灣
星馬、韓國、日本
各級酒店超過200間
折扣高達百分之五十
直接簽發酒店住宿劵
特平各地機票、歡迎查詢

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1350	馬星泰	2200	德國	2470
韓台	1850	夏威夷	1800	巴黎	2470
大阪	1370	三藩市	2180	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2470
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

加迅旅遊 3-321311-4

九龍彌敦道363號恒成大廈1010-1011室
專售美加旅遊探親
升學大陸移民平機票
$1800起
專售美國內陸各城市平套票
美金$115起　歡迎來電查詢
代理：韓、日、台、星馬泰、英國、歐洲、中東、廣州、上海各地平機票酒店，旅行團。
專辦特快 台、泰、馬、菲證 $100 $80 $200 $180

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信與卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$388起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索）
值得你信賴及推薦之：
韓國大觀遊（全程單人房）
4天（漢城、華克山莊）$2890 逢一、三、五、日
5天（漢城、江華島）$3190 逢一、六
5天（慶州、釜山）$3390 逢四
＊全港參加人數最多，團團依期上午出發，晚機返港
＊加插龍仁一陽智山滑雪場
＊韓國分社獨家經營，導遊歷年不變，乃全韓之精英，操流利粵語，最佳膳食及遊覽車，保證賓至如歸

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索）
值得你信賴及推薦之：
菲島大觀遊
5天（馬尼拉、碧瑤、夏宮）$1790 逢四、五
6天（馬尼拉、碧瑤、碧濤林）$1970 逢四
7天（馬尼拉、碧瑤、碧濤灣）$2150 逢五、日
[illegible]

司諾 3-691692 機票部專線 3-698008

工商考察女旅遊觀光女學生移民合特種機票

新航夏威夷假期 $3990起	澳航澳紐精華遊 $7295起
日航夏威夷精華 $3695起	國泰澳紐假期遊 $6990起
大韓美加縱橫遊 $3990起	日航天地日本遊 $4050起
西北美加精華遊 $8795起	菲航假期菲島遊 $1670起
日航天地美加遊 $8650起	華航威馬曼谷遊 $2270起
新航美洲假期遊 $6690起	甜蜜假期星馬遊 $3240起
英航縱翠歐洲遊 $8980起	韓國漢城逍遙遊 $2700起
新航歐洲假期遊 $7880起	日本東京廸士尼 $3630起
國泰歐陸假期遊 $8990起	新航馬爾代夫島 $5390起
太平洋晝島假期 $3690起	新航印尼爪加達 $3599起

＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

豐盈旅運公司 朝九晚八

3-802108　3-802091
古浪嶼、廈門、集美、泉州 五天$1068 六天$1168
汕頭市、揭陽、潮陽、潮州四天$ 698
全程豪華車往，船返，豪華房，回程可安排探親，交通，住房。
出發日期：逢星期六
加班團：由2月16日至23日（每天有團）
桂林、陽朔五天直航 $1890
北京 九天火車 $2190 八天航空 $2690
江南直航八天$2890
加班團：由2月16日至23日（天天有團）
梧州、封開、漁澇 $988
凌雲岩、陽春溫泉 $728
廬山、南昌九江五天$1990
加班團：由2月16日至22日（天天有團）
旺角太子道150號太子商業大廈903室

新達 5-447821　5-447301

中環李寶椿大廈805室
★華麗假期　天天出發★
（機票十3晚單人房十送3早餐十接機）每位$1180
（機票十3晚雙人房十送6早餐十接機）每位$1050
全程住宿台北觀光級華麗大飯店
台灣觀光旅遊
台北四天$1700　七天$2400　八天$2600
代辦台證、平機票、台灣訂房、各國簽證
配售台灣合法百貨、包收、包賺、包退

中大旅遊 H 431331-3

珠海、中山 兩天遊 平日：438 假日：498	深圳灣遊樂場 兩天遊 平日：385 假日：415
蛇口、香蜜湖 平日：395 假日：435	澳門 特惠套票 每位只收250 酒店十船費十接送

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1770 天天出發	台灣豪華團 八天$2650 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社

K 315646　K 302556
薄利為宗　首辦特廉團

台北四天團	$1388
曼谷五天團	$1628
韓國四天團	$2498
韓台六天團	$2588
日本六天團	$2798
日台八天團	$2898

領隊帶全程　行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票

3-319151　旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字
留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$790	羅省	$2150
高雄	$840	紐約	$2850
曼谷	$1100	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1380	荷蘭	$2500
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$810
星架坡	$2050	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次$160

菲航假期

宿霧市（CEBU）馬尼拉 五天團$2050 六天團$2250
·來回乘搭菲航廣體噴射內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
逢二、日出發
菲航機票十鄉村酒店住宿四日三晚
HK$1790 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

京都秋夢

十一：喜歡不等於愛

忽兒，純子抬起頭來，反問丁川：「你不是開玩笑吧？我們接觸不到三天，你就對我印象那麼好？」

丁川說：「人的相處很奇怪，有時候天天相處的，未必會有感情——尤其異性之間是如此。」

純子緊抓住剛才丁川的話，又說：「你剛才只是說如果喜歡我，那沒有說確的喜歡我，爲什麼只用假設句，不用肯定句？」

「我喜歡妳。」丁川不再拐彎抹角。

「男朋友你也可說喜歡。」純子說：「喜歡不等於愛！」

丁川聽到純子這一系列問話，已經明白她心裏着實也喜歡他。純子看起來有時候顯得很文靜，但熱烈起來時，熱情也會把冰熔化呢！丁川表面鎮定，心中卻暗暗吃驚。

他陷進沉思中去了。他是這樣一個腳踏實地的人；對一個人印象好，是一回事；結爲終生伴侶，卻又是另一回事。那彷彿是一條非常遙遠的路。畢竟是兩個不同的民族，又初識幾天，談婚論嫁，未免有點兒戲呀。

如果可以說了話而不負責，誰都可以說：「純子，我愛你。」但又有誰敢負責到底呢？

純子是認爲喜歡幷不等於愛的。她想：有一日這身旁的丁川是會說的，但未必要他現在就說。

沉默。純子和丁川各自都在回味適才對方說的話。兩人都有一種神奇的感覺，也弄不清楚，不知何時起，彼此都對對方產生了好感，而其實，這才是到日本的第二天呢。彷彿，他們已了解對方很多；彷彿，他們之間已談得很多很多了。半認眞、半開玩笑的話，每一句都那麼可愛。

・東瑞・

有一刻丁川想把剛才的話繼續，可是，又不知怎麼開始。是的，純子講得沒錯，喜歡和愛不同，區別可以很大。可是，才接觸兩天，丁川想，眞正愛上純子的話，現在也不是最佳的表達時機。

他是善於克制的人。一切等旅行結束，在京都純子家才說吧。這些天，行色匆匆，愛火會將彼此的心燒得不安，那可不大好呀。

但願此一刻凝住。長期和純子這樣坐在一起多好。

然而，珍惜時光，時光很頑皮，溜得眞快呢。

汽車抵達寶塚。他和純子一起看歌舞，坐海盜船，看動物……寶塚的劇院附近，有個淺池，兩隻瘦瘦的鷺，羽毛白裏透紅，像個滿高的老者，從從獨腳佇立呢。

約六時，他們和團友一起回大阪。晚上又再參觀齋心橋，然後進大閘城，吃中國料理；接着是馬不停蹄，汽車直開京都，隊友住京都東急酒店。

殘荷

・齊慧・

六十七

那青年正是唐美蓮分居了的丈夫杜大祥。

杜大祥兩年前，因行刦傷人，被判入獄。半月前刑滿獲釋。他未犯案前，唐美蓮不堪其虐待，已與他分居。當時唐美蓮打算適當時候便申請離婚的。後來聽說他犯案坐牢去了，只好等待他刑滿後出來。

出獄後的杜大祥，銳氣已挫，不少朋友也疏遠他，如果覺得他今日孤單可憐，那是應有的報應。妻子已分居，母親亦已於一年前逝世，父親健在，但因他過去怙惡不悛，後又犯案入獄，敗壞家聲，雖然爲父的沒有把他逐出杜家，但他在家庭中的地位已比不上一頭守門犬了。何況他母親逝世後不久，父親便娶了繼室。這位還不滿四十的繼母，倒是個勢利的婦人，家中大權在握，又因她帶了一名八歲大的兒子隨嫁，孩子聰明活潑，很得杜老爺歡心，便視之如己出，因此，不長進的杜大祥便被視爲眼中釘了。

他今天來找唐美蓮，有兩個目的，其一是央求唐美蓮給他復合，其次如果唐美蓮堅決要離婚，也無不可，條件是要唐美蓮給他一筆金錢，否則，他會給她許多麻煩。

她已下了決心不與他破鏡重圓，所以對他不理不睬，杜大祥也無可奈何。他了解自己是有案底的，所以在警察面前，不敢妄動胡爲。事實上警察驅散看熱鬧的人羣後，沒有離去，仍然在現場監視他。

當看熱鬧的人羣作鳥獸散的一刹那，唐美蓮和余景良的踪影也迅即消失。杜大祥猜想唐美蓮一定給余景良護送上樓去了，但他可不敢登樓找她。呆了好幾分鐘，終於索寞地離去。

唐美蓮和余景良剛才在樓下與杜大祥糾纏時，有下班回家的鄰居告訴唐老太，說她女兒在樓下與人發生爭執，只不知對方是甚麼人，說警察正在查問調解。唐老太聞報，焦急萬分，正想下樓看個究竟的時候，只見余景良扶着唐美蓮已步出電梯。唐老太連忙接兩人進屋。

「媽！」唐美蓮叫了一聲，她似乎在安慰母親。

唐老太睜大眼睛哆嗦着，她關心地問：「美蓮，妳沒事吧？」

「媽！我沒事。」唐美蓮又安慰她。

「究竟和誰人爭執呀？」唐老太問道。

「杜大祥剛才來找美蓮的麻煩。」余景良回答。

「他出獄了？」唐老太聽了，滿臉是驚慌的表情。

牛公車傳

遲到　楚子

姻緣路上

朱秀娟

沒有地址找到的是東方樓，婉宜站在樓門口的走了過來乎疑惑自己跑錯了地方，鍾祖農的新辦公廳不會在這種地方，然而手中的地址是他母親寫的。

她毅然的上了三樓，一條走廊兩邊密集着各式各樣的小公司。鍾祖農的「一心公司」的招牌還是新的，公司門半敞着，有打字的聲音傳了出來。

婉宜一陣眼熱，她不相信鍾祖農眞能從頭做起，他一向是在雲層上飄着的，現在才眞正的踏實了。

婉宜推開了門，打字聲立刻停了，一位廿歲左右的小姐站在她面前：

「請問——」小姐笑口盈人的說：「妳找人嗎？」

「鍾先生——在不在？」婉宜打量着小小的辦公廳，靠牆邊有張較大的辦公桌斜放着。婉宜向前走了兩步，在椅上坐下。

「他出去了。」小姐倒了杯水放在婉宜面前：「妳有事找他，坐一會，他就回來的。」

「好，我等一下，妳忙妳的。」

小姐笑了笑又坐着打字，偶爾有電話來，她又忙着留話，並一再保證鍾先生一回來就給他們回電話，雖然只有她一個職員在，倒也忙得有板有眼。

「你們公司有多少職員呀？」趁着她留話的空間，婉宜問她。

「目前，就我一個。」小姐回過頭來向她說：「鍾先生說，過一陣會再請個外務的。」

「這個公司——」

「一心有限公司。」小姐說。

「做甚麼生意呢？」

「外銷甚麼？」

「嗯……」小姐沉吟着：「鍾先生說目前我們甚麼都做。」

「有生意嗎？」婉宜急切的問。

「有，銷了兩批成衣了。」

「成衣不是要『配額』的嗎？」

「有人給我們『限額』。」小姐已不能再向深處說了，向婉宜略略的致意就又去打字去了。

婉宜耐性的等着，這個只有三四張辦公桌的小公司給了她很大的感觸，要想在這裏再翻到以前的三四百人的大工廠眞不知要經過甚麼樣的過程。鍾祖農能認清事實，放棄從前種種優越感而從基本做起，確有他令人感動的毅力。

五點鐘下班時間已經過了，打字小姐仍在打字。婉宜忍不住的問她：

「下班時間到了，鍾先生還回不回來呢？」

「他如果不回來，他會有電話來。」小姐看了看手錶：「他在看工廠，大概忘了時間，妳再等一會，趙小姐。」

（一二二）

微中集

在公園裏

偶然到公園走走，公園裏三五成羣是上了年紀的人，坐在長椅上聊天，那邊小孩子跳蹦蹦，中年人比較少，有的也是婦人，照顧孩子的婦人。

孩子，可知道終有一天，也會如老人家一樣，坐在長椅上聊天。當然，這是要在五六十年後，別以爲時間多長，其實一眨眼便過去了。

老人們坐下來，假如他要回想一下，他會發現原來中年一段是一片空白，似乎一離開學校，眨眨眼，便是坐在公園長椅上，中年時代的事情幹過什麼，可能已不大記憶了，只知道日子去得太匆匆。

老人們，假如你呆呆的獨坐，對着在草坪上玩耍的孩子，必定會想起自己的童年。可是孩子是不會了解老人的，當他開始了解時，他是中年後了。

（一得）

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

三〇三：可是有心戲弄

十一時了，還未見天聲的影子。妮妮由滿懷希望轉而失望。芬芬已到對海唱歌了，她是如此關心，一曲既終，便撥電話過來問，是小張接電話，他突然想起了，便問天聲住的酒店電話與房間號碼，芬芬說了。酒店的電話易知，向電話公司一問便是，至于房間號碼，卻不易查知，天聲是用英文名註册的。

有了房間號碼，也便易辦了，小張對妮妮道：「我撥電話去找他。」妮妮道：「不必了。」她有點黯然，道：「或者他已改變了主意，不想見我。」小張道：「不會的，大家已談得好好，如何會改變主意。」他已拿起了電話筒撥號碼了，妮妮口裏是說不必，心中卻想小張接通這電話，而且這又不是她撥，是小張撥的，小張道問他何以失約。

電話接通了，是酒店的總機，是接綫生接聽，小張想他接到趙天聲的房間，他說出了房間號碼，可是對方卻道：「對不起，趙先生已吩咐過，不接任何電話，也謝絕了一切探訪。」小張道：「趙先生可已回來了？」接綫生如此說，分明已暗示趙天聲已回來了，但他還作此問，是想得到更肯定的答覆。接綫生道：「是的，趙先生已回來，他要休息，不打算接見客人。」

小張知道許多酒店住客，需要休息的時候，門上會掛了不見客的牌子，教接綫生不要接綫，擾他好夢；或者不是休息，而是房中有了客人，可能是女客，他們需要的是二人世界，更不想有人打擾了。小張只好說了一聲謝謝，便放下了電話筒，看到了小張神色，又聽到小張言語，不問可知，是什麼一回事了，妮妮失望地站起來，道：「我也應該走了，今夕，我眞傻氣。」小張道：「不，也許出了什麼事，你不能來。」妮妮苦笑道：「不必猜想了，房中還有別人，他可能還有女朋友，既然如此，我又何必在此等候他。」

小張心中也有氣了，好一個趙天聲，因事不能來也罷，也得來個電話，香港這地方，電話到處有，縱不然，返到酒店房間才撥個電話來也不算遲，何以竟把這約會置諸腦後，他不相信趙天聲忘記這約會，昨夕他的態度那末誠懇，怎能二十四小時不夠，便忘得一干二淨，小張道：「我去找他。」妮妮忙道：「不必了，不要擾人清興。」她如此說，肯定天聲房中有女人了。她並不奢望天聲能重拾舊歡，但天聲既然提出相見，就見見何妨，得到天聲原諒，心下也稍安，至于別的事情，日後再說，可是今夕，天聲竟然不來，她更敏感到天聲是否有意作弄她。約了她，但又與別的女人幽會，又教接綫生休得接綫，好教自己碰壁，天聲是會預料到撥電話找他的，他把房間號碼告訴了芬芬，當然會料到小張有電話來找。這不是她敏感到天聲有意佈局來作報復，報復自己丟棄了他。這不是多疑，這是絕對有可能的事，妮妮想到此，眞想大哭一場，她強忍了淚，她不想在小張之前流淚。

她站起來道：「我應該走了。」小張道：「不，你多留一會，我必定要解決這件事，你坐下來，我倒杯酒給你。」小張就在辦公室的小酒櫃中拿了一瓶好酒，爲她倒一杯，她也想喝點酒，她再又坐下來，小張道：「我到外邊應酬一位熟客，五分鐘便回來。」

小張是那末忙，他外出了，每有熟客來，他總要應酬一番，好教有賓至如歸之感。

五分鐘過後，他回來了，可是妮妮已不見了，桌上的杯子空空的。

香港竹枝詞

水費

半個詩人

水費增加百分之九，不算多，影響不大。正是：

只加小小何故道
滾水飲茶日幾遭
袋裏只求銀水足
斯文淡定莫勞嘈

僑樂村

迷離空間

・白玫瑰・

豪華之家

阿全把它們埋入屋之中央——飯廳旁走廊口上方及天花板。

而且還在天台屋之中央部份，也埋入一根圓鐵條。

據精神院瘋老頭子說：「那根鐵很重要，它傳導天空電流，電流湧集了屋中上下兩股詭異氣息，更引發不可思議的活動景象和音響。」

阿全的工作原是不錯，無奈精神病毀了他，使他不由自主，不知天高地厚做了搗亂和損害梅莉的事。

梅莉萬料不到自己無禮任性種下禍根。

這禍根的爲害性可眞厲害，梅莉的美夢被徹底摧毀了。

她以擁有豪華之家自豪，如今，豪華的東西變成一堆待清理的垃圾。

梅莉叫露絲幫手，把霉爛衣櫃裏的衣物清理出來裝入皮箱裏，櫃內的衣物沒有損壞，也眞奇怪。

衣物收拾好，梅莉多付給露絲一個月薪金，短暫的賓主關係，到此結束了。

梅莉去租住週租計算的普通公寓。然後看報紙找房子。

爲了要繼續設計時裝工作，爲了不能太失禮人，梅莉要租一層樓。

兩星期後終於租到一層一廳兩房的普通樓宇，買些簡單傢俱，安頓下來。

她的情緒很低落，覺得很徬徨，對日後生活徬徨；覺得顏臉難堪，失去豪華住宅。

兩個星期後的一個早上，她吃早餐，但胃口不好，胸口發悶。

接下來的日子，她沒精打采地，總是作悶想嘔吐……。

驀地，她想到：「怎麼好像懷孕的樣子？……」

「我怎麼會？……」她追憶自己曾和那一個人有肉體關係呢？

只有像游先生的那個人。

可是，他來去無踪，似有似無，人在何方呢？

（卅八）

花鳥蟲魚集

桃花

園叟

要是你不是打算把它鋸下來插花瓶的，就不必作這種工作，大可任其生長。不過栽種桃花，我們希望它將來枝茂花繁，要達到這一目的，就必須進行摘蕊工作。所謂摘蕊，是把其嫩的頂芽摘去，使其不向上直生。頂芽摘去後，便可長出橫枝，每莖可出二至三橫枝。橫枝長至四、五吋高時又再摘，要不斷的摘，於是便可由一枝起，一變爲二，二變爲四，四變爲八，如此一直摘下去，枝越來越多，將來開花便密。當然，要它一變爲二，二變爲四，必須施肥，肥料不足，只有一變一，不會一變二的。

這樣摘蕊的工作一直保持到九月重陽後停止，然後任其生長，到十月後開始落葉，花蕾亦開始形成了，此時便不宜再施肥了。到十一月中，桃葉還沒有完全脫落，我們便得用人工落葉，把所有葉全部摘去，如此到農曆新年開花。開過花後，便得把桃花剪矮，使之重新生長出幼芽，幼芽長至四、五吋時摘蕊，方法一如上述。（附圖：日本之菊桃）

（完）

奪寶英豪

福臨・文　秋風・圖

吳秀才文才出衆

李元度一行人離了遊船，登上君山，見茂林修竹，珍禽異草，甚是高興。觀湖庭廟，看朗吟亭，下柳毅井，登射蛟台，處處是絕妙景緻。

走着走着，忽聞鳥聲婉轉動聽，舉目四望，卻尋不着踪影。李大人不知是何物，鳴聲如此悅耳，便問州同。州同不知又問學官。張學官只是搖頭，便問衆生員，可有知道的？這時李敏樹恭恭敬敬上前施一禮答：「此鳥名玲瓏，只拇指大小，藏於竹葉間，是世上珍禽。」李大人忙朝竹葉間尋去，果見一種小巧花雀。

一行人走走停停，吟吟哼哼轉入後山，此處名曰烏龍背。李學士踏着烏龍背上鱗片般的石塊，拾級而下。忽見路邊羅漢竹叢中爬出一隻烏龜來，金邊紅肚，甚爲奇異，連忙拾起，又問吳敏樹：「此爲何龜？」

吳敏樹答道：「此龜名曰金龜，金邊鑲嵌成八卦圖樣，腹部龜板中裂，兩頭一開一合，活動自如。金龜有滋陰補腎，除毒祛疸，益壽延年之功。男患遺精，女患崩帶，非此物莫治。」李學士拿在手中玩弄，十分喜愛。鄭州同看在眼中，故意說：「此乃御用之物，連同君山銀針，每年上貢朝廷。」學士聞言，戀戀不捨地放下，信步前進。

李元度發現身邊這位書生，伶牙俐齒，少年倜儻，但不知才學如何？恰恰這時一隻黃狗跑過路邊，那童生散漫慣了，那裏裝得斯文，拾起一塊石頭砸去，不偏不倚正中狗頭。那黃狗尾巴一夾，沒命地往山林裏鑽。山林中雜木叢生，藤蘿纏繞，黃狗鑽進去反被黃藤纏住了狗脚，汪汪直叫。李學士是個詼諧滑稽之人，隨口出了一聯：

「黃狗進山，黃藤纏黃狗脚，汪」。

吳敏樹四下一望，前面池塘中有一條水牛困水，心中一動便對：

「水牛困水，水浸水牛頭，呼」。

李元度轉見池塘中遊行七隻鴨子，便又出一聯：

「七鴨浮水，算算算，三雙一隻。」

吳敏樹一時答不上來。衆書生也不敢亂對。吳秀才正低頭苦思，碰巧路邊石縫中一條拇指大的小蛇鑽了出來，向頭一揚，對出口來：

「尺蛇出洞，量量量，九寸十分。」

李元度心想，這小子倒也有點歪才，心裏高興，一路談笑風生，不覺來到二妃墓前。見善男信女，焚香磕頭，非常虔誠，口中又唸一聯道：

「焚香者，喜請福神來，天地神，社稷神，過往神，神乎其神，天上有神都降臨。」

吳敏樹忽然想出「柳毅父女遭遇，惜慨百端爾吹，變民遺殃，不假思索，隨口對出：

「燒紙錢，驅逐邪鬼去，冤枉鬼，是非鬼，陰心鬼，鬼不像鬼，地方無鬼不遭殃。」

李大人手指湖中一落扁舟說：

「船小如梭，編織湖中錦綉」

吳敏樹望着對岸慈氏塔答：

「塔尖似筆，倒寫天上文章」

（二十七）

雙劍天涯

高峰

四十九：此處有如仙境

他們兩人把自己的身軀，牢牢的釘在石上，不敢動彈。

伊花斯指着那一堆屋形怪石，低聲道：「珂凡，你看這房子是不是人工疊成的？」

蘇朝彥點頭道：「看來似乎是了。」

伊花斯道：「什麼似乎，絕對是人工的，你不看見麼，這巨石遍佈青苔，唯獨這一堆怪石，光光滑滑的！」

蘇朝彥道：「是呀！」

伊花斯道：「就好像剛剛堆疊，我看這所屋子蓋了也不過幾個月，你還說什麼造物的奇妙，此石千百萬年來，未有人上過呢。」

蘇朝彥也嘖嘖稱異，他以爲自有人類以來，走上這巨石的唯他們兩人而已。

那曉得在他們兩人之前，還有一個人或者多個人上過。

而此人或他們的武功如何，亦可以在想像中得之。

他們兩人見這怪屋裏面，似無人烟。心中大奇。

蘇朝彥低聲道：「妹子，我們進去看看，好麼？」

伊花斯道：「裏面的人，武功深不可測，小心了！」

蘇朝彥心想：「我們輕裝上來，雙手空空，已經小心翼翼，步步提防。

「而此人卻是搬運石頭，建蓋房子，在這巨石上來來回回，不以爲意。

「而且，來來回回也不知有多少次，這份功夫，我們萬萬不及他。」

當下悄聲道：「小弟蘇朝彥伊花斯，路經貴地，見此地有如仙境，特來拜謁，前輩高人，請勿見怪爲幸。」

他恭恭敬敬的說了三次，一次比一次細聲。

三次之後，屋裏果然有輕微嘆息之聲。

蘇伊兩人大喜，輕手輕脚的上前幾步，青苔滑不留足，一個不小心，定會滑倒。

兩人一步一頓，處處留神，在這地方，那敢有一絲一毫大意。

（一三九六）

狂熱

・翠瑩・

二二五：要做些有意義的事

送走了區太太，漢傑握拳向牆上用力擊了兩下，滴下淚來，他的淚不是爲自己，也不是爲珍妮而流，他爲琪琪滴下了淚。

他恨透了王培林，他不是恨他搶走了妻子，而是恨他傷透了琪琪的心。

從此他常藉故約小風車方老太同家吃飯，爲的是他下班要回去照顧娃娃。

漸漸小風車心內也頗同情他的遭遇，明白了他和琪琪的分手，大半是屬於誤會，再加上珍妮的闖入，而且有了BB所形成的。

因此對漢傑恢復了友誼，很自然的，琪琪間中也會加入和他們一起吃午餐。

雖然方老太十分希望琪琪有一天會和漢傑復合，冰釋前嫌，忘掉過去的。

但琪琪卻一而再的說得很淸楚。

「小風車，老大不會了解我的，我很感謝他的好意，可惜他不是女人，不會明白一個正常女人心理的，就算我永遠嫁不出去，我也永遠不會再和漢傑牽惹私人情慾的了，過去的一切，我已經忘淸忘淨，過去那個琪琪，那個懦弱的琪琪已經死了，否則我以後怎做人？而且也不會再見他，和他一起吃飯了，現在的我，祇是同情他被棄的遭遇，他總算是我的老朋友，而還棄他的珍妮，卻是我的表妹，小風車，祇有你了解我，我已經四大皆空，祇想做些頗意做的事，例如幫助一兩個羸弱的老人，或是孤兒寡婦，那人生倒算有些意義，他的娃娃很好玩，怪惹人愛的。」

「是的，怪可憐，珍妮從不去瞧她的。」

「姨媽說下個月便回去了，前天我請她吃晚飯，她對我說了很多熱情的體己話，惹得我在她懷內哭了，落下淚來，聽說姨媽也不會長久的，她患了病……」

「是絕症？」小風車順咀問。

「我不敢問，她要求我不要對珍妮說，因爲她不願給王培林過多希望，其實我又怎會見珍妮？最大原因，是她不肯不願見我？她大約心內慚愧，見了我會沒有了自尊，以她的聰明，富有美麗，爲甚自己總找不到合意的男朋友？而要向我身畔接收？」琪琪說完很不在乎地笑了。

天上的星星

康道

「要是他願意便是不壞，但以前也叫過了，他就是不肯，我們也奈他沒法。」

苗漢輝這時才加一把腔，說：

「今次我頗有把握，今早說今晚和他談的就是這件事。」

但瑞貞卻說：

「我可信心不大。」

苗漢輝恐怕瑞貞在飯桌與他唇戰，連忙轉了話題。

氣氛倒還不差。

瑞貞漸漸也較少說話，反而是凱珊，他和余國樑談的頗投契，余國樑給她一些人生經驗，她也把自己所遇的說出，苗漢輝反而成了聽衆。

這頓晚飯便像是由他們兩人當了主角似的，凱珊卻意猶未盡，飯後還要扯着余國樑不放過。

倒是苗漢輝不經意的瞥了她一眼，也剛好給母親叫進廚房，余國樑其實也暗自舒了口氣的。

「樑，喝杯熱茶可好？」

「好極了，飯後來一杯熱茶還是我的習慣哩！」

「眞弄不明白怎麼你會和凱珊有那許多話說的，平常呀，她吃完飯也不願多待一會便進入房間，我也恐怕她患上自閉症哩。」苗漢輝一邊倒茶一邊嘮嘮叨叨地說。

這可引得余國樑笑起來了，他說：

「剛才跟她說話那麼久，倒不覺她有什麼自閉症，你別杞人憂天了。」

「可不是麼？她這人怪怪的，愛說話時可以說過不休，不愛說話時怎樣逗她也不成，還幸她性子直，也不會怎麼使我們生氣。」

「那你還不滿足？也許女兒就是那麼不愛跟爸爸的了。」

「她也很少跟母親，唔，我也不知該說誰跟誰，說眞，她媽對她有點偏心的，有時也眞使她難受。」

「那你要多和她談話哪，不然給她想歪了，後果可會不堪。」

「那當然囉，有時我們也有詳談，也不能說對她了解不夠的。」

「何謂夠與不夠，那沒樣的啦，只要你關心她，愛護她，而她又明白你的用心就是，養兒女可不是易事呀。」

「我可以說是身受其苦，也許說苦，是有點不負責任，但有時靜下來時想到他們的兒女，竟然覺得像在夢一樣，有時想想到他們的種種，好像……好像……也難以形容。」

「別胡思亂想了。」

（六十）

京華感舊錄

周簡段

傅雷成功之路

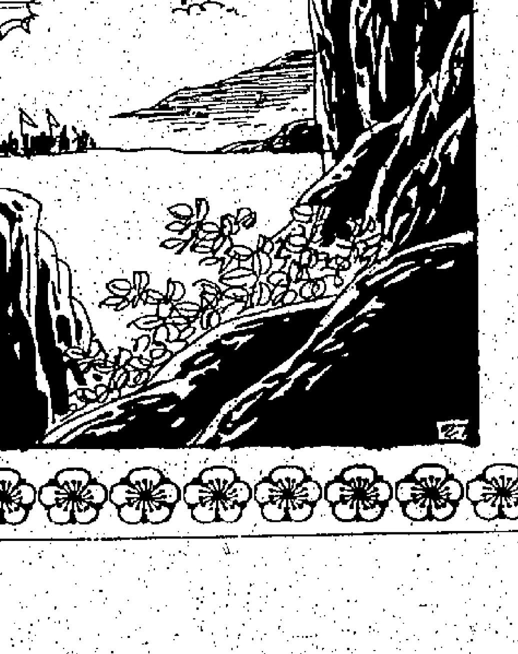
傅雷先生是卓有成就的文學家和翻譯家，生性耿直、倔強，故死於「文革」十年中。近參觀「傅雷家書墨跡展」更增感慨，不禁想起他青年時期的幾件趣事。

年輕時的傅雷興趣非常廣泛。他有個最大的習性，就是不管學甚麼都急於求成，一次，他花了幾圓錢買了一副圍棋，興致勃勃地去向行家求教，還說：「中國的圍棋了不起，世界著名的孫子兵法就是由此而來。」行家教他怎樣佔地，怎樣取勢。他掌握了基本下法後就提出要與對方較量，但是很快就敗下陣來，連下幾盤，始終不能取勝，子也被吃了一大片，他看大勢已去，就一把抓過紙棋盤，撕得粉碎，還氣呼呼地把棋子倒進了糞坑。他一邊倒一邊說：「我沒有這個天才，我就不選這個道路！」

傅雷在洛陽時，經朋友介紹曾認識一位京劇名旦雲鶴鳴，經常去聽他的戲，他覺着京劇音調婉轉、柔和，與歐洲音樂有相似之處，於是他想學學。可是他一唱，不是走板就是跑調。他一開口，雲鶴鳴就笑他，說他是醋溜海派，傅雷生氣地說：「算啦，算啦！醋溜也好，干炸也好，這一行與阿拉無緣了！」從此他發誓再也不學京劇。後來一度又喜歡上網球，可是過了一陣，又因眼睛近視，「身體不適應」而中途退却，後來他鄭重的說：「幹任何事都不容易。人的生命有限，一生只要能幹成一件事就很不簡單了。」此後他才選定了專事寫作，這條路最終成爲傅雷畢生爲之奮鬥的成功之路。

張恨水是三十年代的著名小說家，傅雷非常崇拜，凡是張先生的小說他都找來讀。張先生寫小說全用章回形式，他認爲這種形式最好，還說，「紅樓夢」、「水滸傳」這些用章回形式寫成的小說，無論故事結構，人物刻劃，語言描繪都比外國小說高明得多。

大概傅雷成功的秘訣就在於恆心和毅力吧！有人說傅雷嚴酷冷淡，特別在對待兒子上近於無情。但讀其家書，深感「愛子」之情處處流於筆端，而這種「愛」，不是「溺愛」，是貫穿一種「教」的感情。正如其平素語：歐洲歷史上出了那麼多舉世聞名的文學家，藝術家，中國爲找不出？我要培養兒子從小學音樂，如再生一個兒子，就培養他學美術。不信培養不出中國的貝多芬、達·芬奇，在傅雷的嚴教下，傅聰刻苦努力，終於成爲當今世界上第一流的鋼琴家。



古事句奇

稚名

張遵言

不過，蘇四郎和他的烏却跟他在一起。這時候，蘇四郎便對他說：「你的災難已經過去了，我也要跟你分手了。」

張遵言說：「在下得到你救回性命，眞是感激不盡，只是不知四郎你是何方神聖？讓在下將來好好地報答你，不過，今後在下的命運，會演變成怎麼樣子呢？」

四郎說：「恕我不能告訴你，如果你要知道的話，不妨前去商州龍興寺東廊，找到那個綫衲老僧一問，你便淸楚的了。」他說完這幾句話，便騰空走了。

這時天也快亮了，張遵言於是重整鞍轡，起程到商州去。果然有一間龍興寺，他找到了那個綫衲老僧，便向他請教前途如何，老僧最初不肯說，但經不起張遵言的苦苦哀求，直至深夜，纔簡略地對他說：「施主老遠來到請教，我怎可以有話不盡說呢？實不相瞞，那個所謂蘇四郎的人，其實就是太白星君。至於那個所謂大王，因爲他在天宮裏犯了錯誤，貶落凡間的。」

張遵言再向他詢及其他的事情時，綫衲老僧却顧左右而言他，堅決不作正面答覆，最後，他就對張遵言說：「我也要離開這裏了。」跟着便叫張遵言回去。

翌日早晨，張遵言再到龍興寺去的時候，已經找不到那寺院的所在了。（完）

許老翁

沒有一個人知道許老翁究竟是個什麼朝代的，他隱居在四川的峨嵋山上已經不知多少年了，直至唐玄宗李隆基在位的時候，益州有個姓柳的士曹（官名），娶得一個李氏女子爲妻，這個女子，生得貌美如花，當代少見。（一）

花朝

玄武湖．芰荷深處

雙魚

南京，是中國三大「火爐」，夏天熱得要命，但消夏還有個好去處，它是玄武湖，是在城外。

湖中有五個小島，有橋相通，湖畔有遊艇，比西湖的總宜船大，卻比北京頤和園和昆明湖的略小，樣子也似昆明湖的。艙中兩旁是長椅，遊人對坐，硬篷，倒似廣東「四柱大廳」小船。

第一次遊湖，是乘遊船走了一段路，在最遠的一個島登陸，第二次卻是漫步，走過幾個小島，岸邊是垂柳，長長的柳絲拂着湖水，水邊有蘆葦。

來到了一個開設在平台上的茶座。我對于茶座最有興趣，在我國名勝之區，露天茶座少得可憐，不似在歐洲，小茶廳也會在門前行人路上放三幾張椅桌。

這四方形的平台，一面是建築物，三面是帆布篷，當中是露天，布篷有幾個天窗，讓老樹穿篷而上，枝葉茂盛，覆蓋了半個茶座。憑欄看湖景，眼前一片青綠，是荷池，荷葉田田，把好一塊湖面鋪得密密麻麻，點綴了數不清的白的紅的荷花，有些是盛放，有些還是花蕾，薰風吹過，空氣清香撲人，正是「水殿暗香滿」。

玄武湖多荷花，極目望去，這邊的叢叢一大片，那兒又叢叢密密的一大片，看一些遊湖的小艇，是祇容三四人的小艇，划到了荷葉叢裏，不見了。那邊卻又出現，可不是小艇，是木盆，一個穿了花衫的姑娘坐在木盆中，盆中有不少荷花，也有荷葉，是採蓮船。轉眼之間，又有好幾個木盆從花叢中，葉叢中出來了，再看那一片荷區，有些花葉還抖動，有些花卻一下不見了，可見得荷區深處還有不少採蓮船，也有不少遊湖船，能夠躺在荷葉之下睡午覺多好。

用木盆採蓮，採菱，也都是傳統的老辦法，盆是圓的，比小艇靈活得多，拐彎容易。用手撥水也便行了，可不必用槳用槳，當然採蓮歸去，還得用槳，看她們滿載歸來了，隱隱還聽到歌聲。

玄武湖消夏，畢生難忘，再有機會遊湖，我必定租一艘小艇，划到荷區深處。

花榮的神箭

新潮居士

舊小說裏面，常常描寫出色的射箭好手，很吸引人。神箭手的本領，一是準，一是快，一是力猛大。「林暗草驚風，將軍夜引弓。平明尋白羽，沒在石稜中」，這是唐人盧綸寫李廣的故事。李廣夜中出獵，見草中石，以為是老虎，一箭射去。中了，看時，原來射進石中。可見李廣出箭不但快而準，還有驚人的力量。這是射箭的技術。

一般來說，像射箭、發鏢，人們的觀念中，都認為是一種技術。不過有時也令人聯想到藝術。「水滸」裏面寫花榮的神箭奇準，有一處很有趣。花榮在路上見到兩個少年壯士，都使戟，大家比武，鬥了很久，總是不分上下。後來二人戟上的帶子糾纏在一起了，連戟也分不開，正在尷尬時候，花榮拿出箭來，看準了，一箭射出，正好射着那糾纏在一起的結，登時解開。這一箭就不止是技藝，簡直到了藝術境界，令得這兩個少年壯士呂方與郭盛大為佩服，大家不再鬥了，跑過來求問神箭將軍大名。

像射箭這一類技術性的事情，事實上就是這樣，也可以達到藝術的境地。但是這個界綫怎樣分呢？有了甚麼樣的因素，就令人承認這不單是技術而且是藝術？

庖丁解牛也可以視作藝術。本來屠牛顯然只是一種技術，但是莊子筆下那位庖丁，精通解剖之道，對於牛的身體結構，瞭如指掌，他宰一頭牛，可以用優美的方式來完成，所用的刀，久久也不變鈍，好似新磨出來的一樣。因為他用不着硬碰硬，他的刀在牛體結構的間隙間游刃有餘。到了這個地步，一樁本來被人視為粗獷鄙俗的技術，也變成藝術了。莊子描寫庖丁解牛的文字，就令人感到每一次解牛都是一次藝術的完成。

似乎可以這樣說，技術性的事情，一旦被完全駕馭，得心應手，做起來從容自如，那就達到高度的技巧。要是再進一步，令人忘掉了技巧，不覺得他需要為此費神，而能夠運用這技巧做出優美的表演，那就達到藝術之境了。這界綫，就是「優美的境界」。技術而達到優美的境界，可以說一聲：這是藝術。

旅遊通

梁小冰

香港華商旅遊協會主席湯君華請客，席設海城酒樓，歡宴的全是旅遊業人馬，我是圈外人，故未去之前已先問湯君說：「我不是旅遊業的，怕不怕。」

湯君華立刻答：「怕甚麼，你是我客人嘛！」

提起湯君華的名字，相信沒有人會感到陌生，他整亞視主持節目，而且又是酒廊、酒樓、旅行社、文儀公司老板，總之是「張張刀，每張都利。」

初時以為少年得志的人，必然擺架子，所以，當初介紹認識時，我表現並不熱烈，因本人有一習慣，你大牌時，我更大牌，你看不起我，我更看不起你，世界上，人是絕對平等。

第一次見面時了解不深，到再深入了解，始覺得湯君並非滿身銅臭味的生意人，他喜歡執筆寫旅遊，閒來彈琴，彈結他，唱歌，去年在尖東開了個酒廊，他老哥變成賓客，所以，有一次，他對我們說：「喜歡旅行，就開旅行社，講究食，於是開酒樓，學唱歌，卒之開酒廊，本來貪睡，無奈時間不多，一日頂多睡五、六小時……。」

「呀，未開酒店啊！」打斷話柄說：「豈非住的方面沒會着落」。

「酒店開不成，開間旅館算了。」

「有旅館你沒有人相伴，應開間舞廳，每晚都有個臨時情人。」湯君說。

如果形容湯君華這個人，可說是「很好玩」，全人類却公認，此君娛樂性豐富，除開生意，他可以天南地北，風花雪月地談上一整天，張有興議員率團去歐洲，全團都指定湯君參加，因為，有他的地方，男人女人都「開心」，更加是旅遊通，有他就甚麼都解決。

公關人手記

有賊偷馬唔偷香

貝莎

表哥華自古晉來，但每年都返香港稍住，乃渡假式之小休也。但有生意於古晉及婆羅乃之美里。表哥華話古晉乃南洋之古樸城市，尚未變成石屎森林，故去玩耍行快的。貝莎對此等地方陌生，尋根問柢，方知啱啱足球隊係香港大敗，被港隊數咗八粒之汶萊，其首府名美里。婆羅乃為汶萊之舊譯名也。

汶萊乃小國，憑石油而致富，人口不多，石油收益甚巨，波斯灣之阿曼猶長國唔及佢。汶萊國之皇宮，牆壁乃金者，洗手盆亦金者，大吊燈值一百萬美元，馬廐亦有空氣調節。相信全世界之皇宮，以此位汶萊國王波爾阿基居住者，為最堂皇富麗。

拿督C乃南洋通也，佢曰：「獨立前之婆羅乃，為英國之殖民地，殖民地之前身乃大英保護國。國王為英籍人布祿克，被稱為白色拉者。拉者在汶萊語中即國王之意。點解國王會係白人？原來布祿克乃乜流氓之類，食乜食着豆，佢駕一艘炮船，去南洋碰運氣。到婆羅乃遇着該地兩幫人厮殺，佢帮拉者個邊，殺敗另一邊。拉者將王位讓俾佢，布祿克就做咗白色拉者，收尾佢返英國嘆世界，該地就變為英國殖民地，二次大戰後隨之獨立。」

講股招曰：「聽話南洋帮與此間之巨頭展開收購戰，南洋帮幕後就有該國之石油資本支持。」貝莎曰：「咁就真正唔係少嘢！」

養於汶萊皇宮之馬，有冷氣嘆，養於日本之牛飲啤酒，重有人同佢按摩，可謂嘆世界咯。但食家章曰：「歐洲人興起一陣食馬肉熱，一匹作為肉食用之馬可賣到八百鎊。是以，英國之馬，偷偷地劏之，將雪藏馬肉運往外地出售，乃干淨俐落之無本生意。」

貝莎曰：「唔知馬肉食味點？」桂林雌曰：「我地鄉下，桂林馬肉米粉好著名者，舊日隨街隨巷有得賣，食味與牛肉差唔多咋。」

譚太曰：「聽講馬肉要凍食，熱食會食甩牙者，唔知係未？」貝莎曰：「咁就問吓專家至知咯。」

長短句

無分軒輊

倩夫人

烏雀橋畔
廣寒宮，
住的
雪膚花貌
美麗嬋娟。
斜石路旁
水泥屋，
住的
黃皮欖臉
平庸醜女。
美貌、富貴
無分軒輊，
有緣、有愛
情郎便至。

悼念劉思慕老師（中）

子莊

第一屆同學畢業時抗日戰爭正殷，我和部份同學奔向抗日前綫，更多的同學參與新聞事業，為正義宣傳而奮鬥終身。思慕老師的訓導起了不少的作用。

一九四〇年九月，思慕老師應聘赴印尼雅加達主持僑聲報。到了一九四二年初，太平洋戰火延印尼，劉師輾轉回到祖國雲南昆明。抗戰勝利後重臨香港，續辦第三、四、五屆中國新聞學院。思慕老師任第五屆院長，繼續培育新聞人材。一九四九年九月劉師北上，學校結束。從此失却聯系，各歷滄桑！

一九八二年春，一屆同學薛君度、鍾克夫、余子莊等倡議編刊紀念文集，向歷屆老師同學徵求意見及集稿。思慕老師首先來函贊同，并附來「回憶和感想」，再憶金仲華及其他」，和「深切懷念亡友葉啓芳」三篇文章。我有幸參與選編工作，得以優先拜讀，老師鴻文，欣喜健筆如恆，倍感快慰！

長鏡頭

沙龍作品 得來不易

圖．文．八階

這不是反坦克砲，而是真正的有如本框框的版頭－長鏡頭。

雅好攝影的人士深切體驗：拍攝，獵影一張有價值的圖片，實非意想般「簡單」。

你知圖中那師傅在獵影什麼？你知那師傅所用的長鏡頭值幾何？你又知他為了找尋機會，跪候了多少時候？

拾趣篇

「行得走得」「飲得食得」

溫霜

新春期間，朋友無論新舊，見面必「恭喜發財」，繼之以「身壯力健」，像我和老李碰頭，好說話就多了，連珠似的，你一句，我一句。我祝他「橫財就手」，他祝我「馬到功成」，於是好說話盡出：「狗仔聽話」，「龍馬精神」……「行得走得」，「飲得食得」。說到這裏，老李突然改變了話兒，指我心腸惡毒，使我一時摸不着頭腦，但看他笑咪咪表情，知是開玩笑，老李壓根兒就是這類人啊！

「附耳過來罷」！老李見我一派狐疑。只道「行得走得」！坐不得，睡不得，生活怎過，坐不得必患痔無疑，睡不得就是失眠，對嗎？

「飲得食得」又如何？這不是一樣，只管飲飲食食，只提入貨，不提出貨，後果如何？何堪設想。

至此，我恍然大悟，從頭再恭祝老李：「行得走得，坐得瞓得，飲得食得，還要……」

不要笑我

江望

是啊，我會經遇過不少這種人，最使人傷透心的人。

我倒不是說這種人有什麼壞，只不過，他們經驗太多，也許是上虛偽的當太多了，於是，他們完全不相信真誠，完全不相信好意。你跟他說了一番話，一轉眼，他便全誤解了，把你的一切動機全往壞處想。我的天！

還記得年輕時初遇這種人的滋味。我去找他們，簡直還沒開口，他們就料定你此來必是為着什麼什麼。不用你開口，他們就回答起來，打發起來，叫你沒有開口的機會，沒有解釋的機會，沒辦法，只有一口吞咽下這最使人難堪的誤解。

記得那時候，自己單純得連生氣都不會，於是，只有一片茫然。

現在，年紀大了，仍然怕遇到這種人。

據說，現在連年輕人都非常世故。世故其實也沒有什麼不好，就看人們如何運用這些經驗。但一般意義的世故卻是不好的，微微含有貶意。如果人人都具有這種值得貶低的世故，社會風氣就不好，就是非不分，就難以進展。幸虧，泛濫着「世故」的也只是社會的一面。

不要笑我老土，我仍然盼望人間處處湧現美好的動機與真誠。

朝朝夕夕

護城河

太子森

輕舟木槳，小舟無聲地滑行着，不會翻起半點浪花，也沒有驚飛了河上的水鴨，小舟在滑行着，那麼的靜悄悄，一切的一切也安靜下來。收起木槳，讓小舟自由自在地滑行，管它將我帶到什麼地方。悠悠的漫遊，在舟上，仰望着長空。天空，仍然是一個天空，一個晴朗的，有幾片白雲在浮遊着的長空。

飛，飛，如果長出了翅膀來，倒想飛上長空，翱翔來看看地上的小河，小河的景色。

天空，仍然是這麼的一個天空，小河，却已經不是那曾經[illegible]

名氣界

微言集

羅隼

朋友說，國內有一雜誌，介紹那位打電話到新加坡酒店，訪問鄧麗君的記者，透露他為了訪問鄧小姐，足足籌備經年，才在她措手不及之下，聽到鄧小姐的鶯聲燕語，大有在訪水門事件，揭露尼克松裝像器般轟動。

鄧麗君者，年青女歌手是也，家住台灣，四處演唱，就未曾到國內去過，但歌聲風靡整個大陸，先是華僑後是高幹，而全民，一時大鄧小鄧齊名，亦曾被目為污染，歌被禁，照片不准進口，現在防止污染成為過去，怪不得那位記者先生，花了一年籌備這樣的訪問了。

你把電話打進她居住的酒店，她接了電話應酬幾句，她算是跑過碼頭的，不想得罪無冕皇帝，自然不會掛斷電話，使訪問者碰的一鼻子灰，但訪問到了亦見不到對四化有何促進，只能作為茶餘飯後的談助，亦許有人認為這是成功的手段，我想亦見不得。

水滸傳盧俊義本來不上梁山，但因盧員外財帛不少，又有面子，梁山又需要這樣的人，因此拉拉扯扯，搞得他非上梁山不可，事實入伙梁山，讀者心目中或盧本人都不大情願，這樣的安排未必對梁山有益，但作書人亦許要庚是一百另八好漢排座次，于是如此這般叫他迫上去，實在亦屬多餘，天下歸心用這方法，不見得高明。

日前有外國記者訪問鄧麗君，亦有提到國內報紙突擊訪問事，據說鄧小姐表示對這件事不高興，是否真心，還是假意，誰也不知所以，也可能處境問題不得表態，但這件事中，使人覺得名氣界過日子比凡夫俗子，好不到那裡去。

假期

盧青雲

雖然不能把上班比喻作年獄或囚籠，但無可否認，放假確是給人很大的自由感。首先第一件事起牀不必看時鐘，管它十時十一時？上街不必穿馬騮衣服，波鞋牛仔褲隨意任便。這天不必做規程裏的工作，不必趕時趕分趕秒，多麼自由肆意！

也不是不敬業樂業，在繁忙的都市裏，是否天天做差不多程式的工作，或是天生有工作狂的，也一樣的壓力甚大。除非是天生有工作狂的吧！否則誰不渴望假期？五六天工作下來，身心俱乏，要是沒有了假期，只怕患職業厭倦症的大有人在。一個年輕的母親對我說，她一年三百六十五天也沒假期，當母親的人當然百分之百敬業樂業，付出的都是無條件的。

五線譜

溫暖牌

一思樂

日前到某酒家午膳，見到一位年青男士，在等位之際編織毛衣，一時為之側目。編織毛衣確是一時風尚，想不到的是不單女士們趨之若鶩，連男士也給吸引了，怪不得賣毛冷的店舖越來越多，有如雨後春筍。

銀紙貶值，百物騰貴的今天，自己編織毛衣，不但可以節省金錢，又可以挑選個人喜愛的款式，最重要的是代表了一番心意，難怪一般人都叫自己編織的毛衣做溫暖牌了。有一對年青夫婦，送給丈人的新年禮物就是一件自己編織的毛衣，那並不十分希奇，難得的是前幅由太太編織，後幅由男的親自動手，這可是名副其實的溫暖牌了。

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個位，每天收費十二元，超過一定為一段，多出字數按一個位計，如需刊登，折不扣，上期繳費，長期照計，每日下午五時半截稿不印。
大字四個 小字卅四個 每天十二元

補習

精補數英 現任補習教師，經驗豐富，地址北角，H 八九二三六二七
精補小學 預中六，補習數英或全科，電話：K 二四一六三二二，後有科學，三時下午
理工高憑 理工系畢業，K 四七五四〇八楊治
精補英文 專補英文，功效速，K 三三二五一七
港大畢業 誠替中小學各級補習，每小時60元，H 7064836
愛民邨 F5全科數理化，K 7157046
理工補習 數理化，耐心經驗，K 7760831陳治
倫大文憑 以下各科可補，投課3-4457535黃治
理工工程 心補數理化電腦，或以下各級可有五經
津小教師 生補精數學文字，理工補習，各區合電K 7165271
現職教師 誠替中小學補習，K 5754994
經驗教師 十六年數理經驗，F 5英，H 2322991
家庭補習 專師精補中小學各科，16③9026911H 8830892
英文數學理化 補中學各級英文數理化歷史經濟等及小學各科，耐心指導數理思考方法應試技巧十餘年經驗之F5及F6教師授課，下午電K－885494 彌敦道540 智慧補習社
英文85 速成班個人或小組現會考班英文教師資料特殊適宜短期應付考試北角區條件面議晚九時電：⑤－625143（其它班級亦可）
上門補習 替小學、中學及大專各級補習，師資優良，本社嚴格挑選，收費特廉，免費借書

會考86 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 ③959571 ③953329
會考86 香港學生英語學會 會考英文特修課程 ＊適合中四及中五同學修讀 ＊提供一個深入的英語課程 ＊專修86年中學會考英文科 ＊現正接受報名＊歡迎索章 九龍通菜街1A-1J號威達商業大廈5樓 3-843761
港大精英補習社 Ⓐ3月初新班每月95元起 Ⓑ中小學及成人個別 ①85年會考英文速成班 ①小學全科150元起 ②86年會考英文保證合格班 ②初中全科200元起 ③85年會考數理化速成班 ③高中文理科260元 ㈠灣仔近駱頸橋㈡北角近國都㈢旺角近大同中學㈣觀塘近中華國貨㈤深水埗㈥荃灣近南宮戲院㈦葵芳近葵芳保齡球（總詢問電話：③446577）
AIS CIT 文理工商精修服務中心 英專 春季招生 熱線 K 848916 K 902691 H 8930892 H 8934705 ㈠小學中學大學預科各級會話文法寫作聆聽初中高班㈡86年中學會考倫大中大托福試保証C級或合格課程㈢85會考操練應試班（全期8週）
到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均彼面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社彼政府發牌和批準經營，電腦安排，快捷妥當。H 250257 H 246523
中小補習 港大畢業廿年經驗耐心替中小學各科補習尤精F1—F5英數全科G.E.Comp. 早午晚K 810752岑
專數 精勤

商業

鋼寫字檯 國泰鋼具品質第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
樓房裝修 做木泥水油漆室內工程大小，K 7129486 K 30331夜
達成裝修 做木泥水油漆鐵器，鋁質門窗大小工程，歡迎花洽，電K 7124251梁
姓名命理 名命合參，流年運勢，英皇道380三樓D
通渠廁 包通渠廁，水喉改浴缸，沙井渠，馮大記 K 646188
通用工程 水喉潔具，鐵器泥水，裝修，H 6661990
建造裝修 樓房間格，木油漆，水電鐵器，K 964929
中文打字 柯式快印 新填地街四號，K 883857
精乾麻 現貨精乾麻，請電李小姐
港九裝修 泥水做木，油漆牆紙，地板，電③9480188
錄影製作 結婚活動，錄影，設會社團，電0-6387283
裝修 間格，油漆，泥水，電③7758764
樓房裝修 工廠店舖住宅，K 7193468
百葉窗簾 軌道，新界H 7600350 彌敦道120號地下中英
東方縮放 晒圖，機器電器或照原大翻建影印，彌敦道六七四號二樓 K 950355
大道中82號 寶光珠石 電話 H 232388 227337
珠寶
聖瑪利 預科畢業生誠替初中小學各科補習，有意請電K 873892何洽

皇家偵探社 R.I.B. 總社③888895 ③322187 分社0-4980819 0-4980643 政府註冊 調查費廉 諮詢保密
姓名專家 周岳橋 改名威力
包通渠廁 沙井地台水喉漏水 鄺氏工程K 615211 內線1053 H 8930430
舊字畫 收買 軒尼詩道246二樓
買賣修理 打字機 名廠新舊機價平 彌敦道313號五樓 K 840931
乒乓用品 高級乒乓用品，新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等 ★歡迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466
水晶地板 精洗地毡打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875
掌相命師 鍾應堂
翻新舊樓
翡翠地板 水晶 5-703603
收買酸枝 傢俬古玩字畫 5-476790
專門註冊 有限公司 ⑤772745 ⑤779373

禮聘澳洲律師 ROBERT BRAND於四月二日至七日專程來港每晚七時至九時在本公司主講及解答投資移民各項問題歡迎聆聽請電話留位新世界投資移民公司彌敦道221號恒福大廈一樓電K 7239133 K 7236300洽
港島私家偵探社 政府註冊．委託保密．創辦八年．信用昭著 自置社址③847655 ③843513 九龍通菜街2A-M鴻光商場一樓16室 電話調查地址．港澳行蹤偵查．秘密攝影錄音 離婚通姦證據．商業收底偵查．失物失蹤偵查 一切保安案件．代追債項貨款．專人到訪接洽
程工修裝 聯發 ③⑤7826065 ⑤713723
水晶地板 清潔打臘 乾洗地毡 室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
聯邦偵探局 ③939007 ③939989 739彌敦道8/Ⓕ
漏水 業專醫包
專業修理 彩色電視 收購舊機 K 339439金豐
專改西裝 K 700389 711595
金幣銀幣 華興錢幣 H 441001

奇華著名禮餅西餅蛋卷
總工廠 長沙灣長順街十一號 電話三－七四三五七一四
總行 旺角上海街四百五十八號 電話三－八四五一九六
分行 油麻地上海街二百一十八號 電話三－三一五〇〇七
分行 深水埗北河街一百八十七號 電話三－八六四五八二
分行 紅磡蕪湖街五十八號 電話三－六四四五一八
分行 灣仔莊士頓道一百零六號 電話五－七二八八一八
分行 北角英皇道三百四十四號 電話五－七一九四二九
分行 土瓜灣道七十八號E 電話三－六四八六五四
分行 青山道四〇六號 電話三－七四二一六二
分廠 荃灣沙咀道三百一十六號 電話〇－七五六一式八一

美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 歡迎詢問 TEL：3-812388 3-812389 英國偵探總會363
惠記 杉木高梯 打磨枱椅 方型高櫈 大圓枱面 九龍大角咀利得街式十五號 電話：三四〇式一九
宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467地下 電③－940168（3線）
漏水 環宇防水 裝修工程 電K 902669 K 918638 H 6501745
專業包醫漏水
專業執漏包醫 港九新界 鴻發防水裝修工程 ③251805 ★附設各項裝修工程
漏水
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 3-7213040 3-7148618 二十號四樓403室

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583
一鳴製造廠 深水埗長沙灣道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購
宇宙陳列器材 專業出品，特價批發，時裝鋼架，人像模型，超級市場間，購物車，餐廳酒樓枱腳，鋼椅，歡迎參觀，來圖訂造 大角咀道壹號地下3-961629 土瓜灣上鄉道27號壹樓3-338117
香港偵探社 自置總社3-818008．818781 註冊絕對保密 香港分社5-783600．783699 創辦十年經驗 荃灣分社0-4986331．4986332 世界偵探會員
科學井 專門鑿新 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收港幣十二元，字數如超過一個位，即按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

不交吉 半交吉 或大量收購不交吉樓 歡迎洽詢 ★K 911121 K 911123★

屏厦路農地 14元 呎 大貨卡直達 位近好地 四萬餘呎 0-784681

13萬 元朗天順興樓二千台共900呎 連有學校出讓 急讓 0-790880

高尚洋樓 屏山三面單邊 二房兩廳 豪華裝修 56萬 K 912393 代租

沙田希爾頓 中心新樓 高層東南757呎 二房兩廳 44萬 四月入伙 K 9119991 代售

12萬 東南四樓 K 799808 759808

石屋有牌 上水花園 私家路車到 有契 另700呎 九萬 大棚售8萬 0-783073

旺角奶路臣街 順景大廈 兩房一廳 特價23萬元 電：K 7454856

屯門急售 嘉利高層兩房一廳 414呎 售十六萬五 可按銀行 電0-829403或861046

旺角吉售 甘霖街近地鐵站 25萬 四房一廳 K 881284

福榮街 11萬 537呎 七樓近聯邦 五千 450呎 二房一廳 全新靚裝修 即住 K 867243洽

地鐵出口 佐敦道豐大廈11樓 三面單邊 三房一廳 800呎 新裝修 32萬 K 713910

琴行學院出頂 沙田區學生多 無限有客 價廉兼利頹讓 有意請電 K 7552527洽

九龍塘讓 蘭開夏道九龍塘別墅 8呎 另大台八百呎 實105萬 電③367055

廠房出讓 荃灣沙咀道57號第一工業中心二期1樓K座廠房4530呎 電話3-912805麥生洽

700呎 25萬 大角咀向公園 三房大廳 近麗華戲院 3-921285

工業吉地 新界粉嶺安樂大工業地 有發展 電 K 914593 王

旺角 8萬 廣東道901號 六樓 可分期 五成 300呎 近士街 快者得 3-779050

出國急售 新填地街280 三樓 實用600呎 四房一大廳 21萬 伍仟 請電K 967810

旺鋪平讓 通菜街邊 千呎 長期 90萬 交吉 康強街千呎 86萬 K 928957 K 911159 黃

富多來邨 東南兩房一廳 柚木地板 免裝修 21萬3千 K 911991 富多來地產

廠厦租售 荃灣華基 3251呎 榮豐 2204呎 旺角 763呎 電 K 911991 富多來

高息旺鋪 葵涌1200呎 實收月租 500租銀行 售百萬 免佣 K 3267767洽

2200呎 53萬 花墟道高尚四樓連有契 天台大單邊 望花墟 K 93292 K 921892 威記

徵求深圳樓 現金交易 無須看樓 即時出價③852117 ③857920

三百八 深水埗一房一廳 鴨寮街 新裝修 可分期 五萬五 K 6140048

合益中心 元朗四房二十 三百呎 全新裝修 向南 0-793316

旺舖 700呎 39萬 水步近 K 93292 K 921892 威記

廠房頂讓 紅磡 生財 工具 製衣 一切 英娘洽

旺鋪 百呎至千 最旺區 多間 近地鐵 任擇 3-880033

海景別墅 屯門青山村西班牙式大單位二樓連天台千三呎裝修極靚送歐化梳化茶几歐化餐枱椅雪柜抽濕機洗衣機天台花園燈飾水喉花架設備齊特平全部24萬請電：3-231166屈洽。

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K 644766 K 625824 機利士路663號地下

8萬 二樓 荔枝角道 合商住 荔枝角道355號唐二樓 250呎 近桂林街 新裝修 可分期 420呎 ③11萬8 快者得 3-790237

免費估價 財團收購 不交吉樓 利致地產 代客洽詢買賣 鋪及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275

出國急售 元朗市中心政府合署傍街市對面地萬旺出國廉讓一樓A CE座0-786336陳

專做官塘 K 413150 K 892023 遠景700呎33萬 華苑550呎 官塘廈 永泰800 月華廈1250 雞寮 超景1300 樂威 730 月華 金豐600 康威 協威 租 2100 3300 聯安街

購樓 不交吉 南洋集團 不用看樓 成交最快 免費比較 最佳估值 彌敦道信和中心230室 ★K 323565★

福仁大厦 深水埗 福華街 商場旺鋪・鋁框櫥窗 面積由105-311呎 售$91,000起 南豐 5-243261 3-865525

租購 樓收

天祥 交吉樓 上海街136號閣樓 K 302293 K 310032 夜304668

新興 元朗樓舖 783232 783337

舖位 18萬 15萬 13萬 12萬 12萬 12萬 9萬

元朗租售

永誠 0-799378 0-784881

地王旺鋪 地庫及商業一樓吉售長沙灣道大單邊地鐵口各五千呎合銀行超級市場等K 867343黃先生洽

物業 樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購不交吉 須快無志交 樓鋪無須看樓成交 吉樓臨中環 及交吉入屋 請臨 ⑤443955 ⑤453381

業主自租售 旺舖

商用樓宇 住宅樓宇

不交吉 高收價購 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

購 不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產K 856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

租讓

旺鋪租售 塑膠廠房 九龍中環 廉讓頂手 中區摩羅 寫字樓

九龍炮仗 粥粉飯店 有牌廠房 土瓜灣舖 旺舖二樓 元朗租售 永誠

安泰工業大廈招租 官塘鴻圖道82號地下一萬呎樓底高交通方便工源充足荃灣白田壩街46號地下七千呎二樓六千呎請電3-811382洽

租賃 香港

寫字樓平租 中環商樓 西環旺舖 天后廟房 中區房租 中環歌賦街 中環商厦 西環商厦 中環旺舖 旺舖招租

酒樓旺鋪租 旺鋪招租 旺舖廉租 英皇道 旅客住房

寫字樓招租 德士古大厦 軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣 有意請電：⑤737962洽

旺鋪招租 香港仔大道212號A地下面積千餘呎有閣樓約一千呎有意電：H526403林先生

理想住宅 海富中心細單位寫字樓

旺鋪招租 香港仔大道 地下連閣樓 銀行金舖 請電⑤6903222

一廳兩房 三房兩廳 傢俬租 餐廳 大工場 大閣600呎 49萬 房一廳

中區銀行大廈寫字樓招租 實用面積有三百餘呎四百餘呎五百餘呎小量單位中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽。

金行招租 香港仔大道140號銀行及鐘錶行 H 690322 黃先生洽

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租（部份有裝修費用面積計）* *⑤—220148浩華有限公司洽*

出讓 港香

車位出售 吉樓出售 校舍頂讓 商住樓平售 灣仔寫字樓 北角僑冠 北角錦屏街 北角新都 北角唐式 士美非路 北角福英 北角錦屏

住宅平鋪 新裝修免管理費西營盤第三街15號交通方便特價出售即買即住單位有限欲購請速辦工時間電：5-709993洽

合工場 中上環中央大廈地下舖位650呎向弓弦巷有廚廁有四線電話包差餉租4200有意請電：⑤8151337呂大洽。

租賃 九龍

櫻花住房 旺舖租頂 千三元舖 光猛樓房 閣樓平租 屯門舖租 樂富大厦 廠房出租 宏昌商業 工廠出租 旺舖廉租 新界別墅 富多來邨 官塘廠房 廳房出租 荃灣中心 租樓三房一廳 製衣廠租 鄉村屋租 別墅廠房 旺舖廉租 宏昌商厦 旺舖招租

元朗市中 吉舖招租 元朗旺舖 舖 佐敦道 舖位平租 百呎至千呎

青山道廠 房平租永康街55號二樓四仟三百呎有水電合各行業每尺租2元電早K 7417163 晚K 364162

尖沙咀漆咸道安年大厦

旺舖分租 適合中藥參茸海味化粧品等元朗大馬路近榮華酒樓有意請電0-760681

租 ①九龍秀竹園道1800呎租9000②青山道10米半4000呎租12000 請電：K363302 H439176

招頂 尖沙咀區酒家設備齊全即可營業誠意請電K 七二四三二四三

醫藥

健福護老 維多利護老 永安護老院 養和護養

常青敬老院 新蒲崗

城市護老之家 ①為全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註冊西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H 668213-4

華泰護老之家 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 *5—7903723

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註冊西醫經驗護士服務完善 每月收費 $2200起 電話⑤663821招

明愛護老中心 香港半山 私家別墅 西醫主辦 免費醫療 食宿一流 收1500元 電H7906197

華園之家護老 錦勝中心護老 康福護老院

敬福安老院 九龍灣高尚住宅 背山面海 幽雅清靜 交通方便醫護日夜護理 尚有少數空位，歡迎從速訂位$1800起 3—7599244

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

＊松柏國際（香港）協會＊

柏苑護理中心 月費只收2,200元包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理頷飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。

松柏老人宿舍 月費只收1,360元，供食宿洗衣廉價醫療。

會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安實業大廈1104室 電話③856177③852236 0—986132

九龍護理安老院

正院：界限街171號。（法國醫院對面）分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）★註冊西醫主理．經驗護士護理★ *花園洋樓二萬餘呎*全港九最大*收費最低*設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

博愛老人院

九龍塘花園別墅 主院：九龍塘劍橋道35號 電話3—377708 分院：九龍塘羅福道3號 電話3—366897 分院：香港北角百福花園 電話5—646676

樂園療養院

港島半山 環境優雅 日日巡房 信譽超著 * 私家別墅 * 西醫主辦 * 免費醫療 * 收2000元 電H765236

康福老人院

歷史悠久環境高尚服務一流免費醫療 九龍塘區收費最平2000元起 總院：九龍塘東寶庭道123號K 391880 分院：界限街108號 K 362182 分院：窩打老道83號超群閣6A K 7132906

永安私家看護服務社

供應各類文憑護士專為老弱婦孺傷殘癱瘓大小失業病者提供各項護理 地址：旺角砵蘭街好旺角中心一樓 辦公時間電：③309189 ③307856 晚間聯絡：⑤434451叫8789

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

徵求

誠徵密友 誠徵男友 私人婚姻 誠徵伴侶 徵求同好 徵女朋友 徵婚 外省淑女 助商 誠徵合作 學位 誠懇待人 初學徵鋼琴 成衣存貨 徵女友

良伴 誠徵男伴 乳猪禽魚 誠意徵伴 誠徵女友 未婚少女 徵訪何文田 眞誠徵男友 徵女友男 徵鋼琴 誠徵女友 鋁窗 誠徵男友 眞誠徵伴 女徵良友 誠意徵求 粵男

華僑日報各區廣告服務處

- 總社：中環荷里活道110號 電話：5-490882
- 中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下） 電話：5-231637
- 北角分處：北角渣華道127號 電話：5-640693
- 旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749
- 佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
- 西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-8171663
- 灣仔：軒尼詩道244—246□樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
- 銅鑼灣：愛東街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
- 筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
- 牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行 電話：3-7509561
- 何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
- 紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時袖 電話：3-620395
- 新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側） 電話：3-231021
- 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
- 觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023
- 荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美牆紙公司 電話：0-4990726
- 屯門：屯門河傍街壹四八號地下衛光購物中心 電話：0-812675
- 元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擒

大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

徵美加澳 誠徵男友 誠徵男伴 誠徵女友 加拿大男徵 誠徵女友 誠徵男友 誠徵男伴

誠徵伴侶 男37失婚體健誠實正職誠徵勤奮34以下淑女為友助業善處榮者請免誠意請函需電照址本報1284信箱

幸福婚姻顧問有限公司 獨家中英文電腦即時撮合免費參觀 每日10-8時星日及例假10-1下午休 自置河內道二號五樓 24時答話③689986③665857

國際電腦婚姻 先友後婚 免費電話委託⑤8921282 ★政府註冊不牟利費用廉撮合成婚機證遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

美國紐約 幸福婚姻介紹所 幫助徵婚人仕成全美滿婚姻凡委托本所在美物色伴侶請將本人資料及要求寄HAPPY M.B. INC., 39 BOWERY 614, N.Y.10002 U.S.A.（與美籍人仕結婚可移民來美）

海外姻緣 本會有數位美加籍男士來港擇偶 詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會

加僑誠徵女友 男加籍華人品貌兼優體健5'7"大學專業自置物業誠徵L貌美品佳120至35女友來信請附近照（退回）寄本報信箱1633號守密。

誠意徵友

遺失 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 聲明遺失

訪尋 尋人啟事 尋人 PHILLIP LEE

啟事

香港基督教培道聯愛會通告

㈠本會創立已82載環境人事變遷甚大茲為便利聯絡起見特由一九八五年三月十二日起至三十一日止重新登記凡我會員董事名譽會長值理董事無論任何年度者凡願繼續參加會務請於上列期內在辦公時間到香港英皇道6—8號百利大廈三樓本會會所辦理登記手續並依章繳交會費逾期不辦重新登記則作自動放棄會籍論並歡迎新會員隨時申請入會。㈡本會定於一九八五年四月十三日下午五時正在本會會所舉行會員大會敬請全體會員依時出席特此登報通告週知。會長兼主席：莊重文 一九八五年三月十一日

搬運

吉祥 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 日：3—651749 夜：3—634114 日：5—629921

吉利 搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

中聯 搬運有限公司 代理地產裝修買賣 5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

本報遠在一九三三年三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質之廣告有效刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者廣大 廣告力強

華僑日報

廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五年六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

分類廣告

聘請

玩具店聘 請女售貨員略懂英語請電H273428鄭小姐洽

請管理員 男性年五十以下體健無不良嗜好每日工作十小時有意者請電③八○四九五八馬洽

聘練習生 中學程度乙名上環區工作須勤奮向上有意者請電：H240572

聘男文員 或理工科畢業生須懂電子或電機工作經驗有意者請將履歷近照寄本報1276號函

聘女補習 教師現有經驗小四至小六星期一至五4:00至5:00薪優電屯門0-820130

中區商行 聘請男女練習生年20歲中三程度有意請本報信箱450覆

批發商行 誠聘職員油麻地區工作朝9:30至晚6:30電話照片履歷要求待遇本報913信箱

夜班姑娘 育嬰院請晚上12時至早6時有勞工假期15天薪900荃灣仔軒尼詩道353號4樓

全職兼職 ①女補習教師高中程度②派報員港九及荃灣區工作K446577

參茸藥行 聘請男性售貨員多名香港或九龍工作有意者到香港彌敦道624A地下洽

補習教師 全職及兼職小組形式高中五程度耐性以上電話890086

西醫助護 荃灣區中學程度年齡不拘經驗待遇函本報1517號

大良食家 招請洗碗男女什工下午三點至三點工作地點波街近廟街。

聘請幼師 葵涌區幼稚園請正教師助教老師請將履歷附電話相片寄本報信箱1291號。

會計師行 綜合習生上冊及檔案管理員需工作詳歷遇香港總郵政信箱五一○五號

男女文員 八年十以上中五程度懂打字居九龍區有意者請函本報信箱一式兩份履歷近照五六號

津小男工 黃大仙區年50以下身體健康勞有意者請備相片履歷函本報信箱928號

書店 北角區招請初中女售貨員經驗不拘住東區八小時月薪仔為合返十至1400—1700元寄華僑報信箱1624

女文員書記 中學程度月薪二千按年加薪函電話近照本報信箱536號。

英文教師 九龍全日制中學聘請F.2英文地理教師乙名請註明履歷電話函本報939箱

葵涌夜中學 聘中一至中三文史教師履歷電話函本報1289箱

聘女秘書 註冊有限公司年能及女會計手續事報稅彌敦道747號7/FG

急聘 ①中文打字員②英文男秘書③老練中英文打字員⑤231896尖沙咀成街3A號205室海洋代洽

學生兼職 男女學生多名無須工作經驗上午或下午均可月薪800元電K744001

快餐店請 無須經驗有意請到柯士甸道一號A快餐店面洽K7210986

津小校工 中區津小誠聘懂維修水電園藝男校工有意函附履歷近照寄本報449信箱。

補習社聘 全科導師教英數理預科上水工作請電0:914220

北角女傭 簡單家庭請煮飯兼點或早出晚歸女傭薪優有意者請電H632356接洽

男練習生 藝品商號略懂英文供膳薪1500附相片履歷尖沙咀郵箱96606號洽

的士公司 誠聘接線生中三或以上程度18歲以上有應對能力需輪班請電0-751157

工廠生產管理員 有待遇好勤工經驗優先履歷近照函本報信箱427號

聘兼職補習 中五或以上時間地區任擇有意者請電K7240683

校對貼稿 出版社請男性理科中五或以上程度荃灣區工作履歷近照函本報445信箱

聘女文員 中學程度略懂打字請寄履歷近照地址香港郵政總局信箱一八九○號

徵補習教師 工商管理二年級以上小時計算新界優先K323741—1798洽

聘請助護 西醫聘請助護經驗不拘請將履歷附相片電話索寄香港軒尼詩道210號二樓

外勤攝影 男影業員18歲以上F.3程度懂英語自備相機近照履歷寄尖沙咀郵箱90692

留宿女傭 家庭簡單二大人一腳踢書廚潔體健不煙酒有意請電○一四九九八○八七洽

招請送貨 全日及半日薪千四及七百最合學生請誠街道上午電K—712263

聘女職員 布廠請女文員F5程度打字函履歷要求待遇寄荃灣德士古道230號二樓

診所登記 西環西醫聘登記員無需經驗請函石塘咀山道十號地下。

基督徒青年 在出版社服務須刻苦耐勞將學歷履歷寄尖沙咀郵箱九五四二二號

初中數理 校聘初中數理教師全校課新二千餘八履歷函日本報信箱1113號

聘牙醫女 護士10至5晚6至9時中三經驗不拘學歷履歷相片待遇本報信箱208號

補習 荃灣經驗兼職全職作區F.5或以上程度電0:611947

男練習生 對電機有興趣無需經驗芳路華豐工業中心二期6字J座0-259290

補師 田美孚葵盛居屋黃大仙早上午晚上門補教道九何三個月請電③881588洽

聘書記 會計師事務所聘書記乙名男女經驗不拘可報履歷近照要求待遇函本報209信箱

維修校工 元朗某津中誠聘懂水電木工維修校工乙名請電0-794167洽面則約見

F.T.A 聘請中學程度家庭教師，全職或兼職。可東九龍區工作有意請電③7135734

聘男文員 葵涌五金廠生產部文員要有工作經驗請男電⑤285583供膳午

初級簿記 女文員中五程度不須經驗供午膳上午二時後旺角道18號地下羅洽

兼職電腦 旺角女文員懂電腦有興趣經驗不拘③314311內線3方洽

營地事奉 聘基督徒男廚師一位能煮二百人中菜請電0:900218陳小姐洽

補習導師 全職及兼職小組形式中五以上程度具責任感有耐性旺角區K952602

聘請幼師 北角稚園聘經驗幼師乙名琴已註冊有意者請將履歷寄本報信箱1635號

柴灣補習 上午女性中學畢業程度寄履歷相片彌敦道638至640號703室

補習社聘 兼下午職女導師須F.6理科英文興區工作能即到任者請電0-260074

職員餐廳 急聘練習生多名中三程度略懂英文寫字樓時間新優0:6069353洽

聘請補習 五年度進修者為小學生第八座街坊會上午面洽

女文員 英語能打字電訊文件0-222299請即入工業街23號美聯大廈11G

薪優聘高女售貨 多名荃灣區0:4990727

補習社聘 全職及兼職田或慈雲山區工作於電3:2725544

補習社聘 女導師補習小學生新高中程度鳳凰村區工作優有意即電2735662

招聘文員 工作性別不拘中學字體端正請將履歷寄彩雲區中心107室

中環餐廳 男見習樓面不須經驗供膳期16至21歲大廈11字

兼職女傭 家務料理港島區交通便大小上午至下午休息拜四年雙薪5-510369上午洽

影印服務 中年18至30早十晚七度永利街尖沙咀新鐵道33號18金巴利

全職兼職 補習女教師薪二千兼職時十元起港島九龍荃灣工作H836760⑧27466

聘請幼師 石梨區聘請幼師多名寄本報信箱二號附履歷電話相片

電工師徒 技師補學徒懂機接口及封器整流合機更新填地街417A號九龍洽

聘 兼職新打字晚八15時至荃灣致電0-498676洽

急請女傭 不拘年齡單身更好簡單家務德輔道西四58號六E室四八九○二七三香港電

補習教師 誠聘半日全日補習教師預科程度女性耐心盡責薪優港東區H604111

補習中心 聘全職女教師及女文員需盡責新優電K7557629

沙田公館 留宿女傭40以上潔淨服侍二人薪式假期上午一時至九二工作電H226294

急聘兼職 男中五程度紅勘區女士居港差20以下K6223668

急聘補習 中五程度畢業寄履歷相片彌敦道638至640號703室

畫龍女售貨 中環普通話日英語德語道中40號一樓揚先生洽

聘請校工 港島區聘請女校工乙名請下午電H507898梁主任

請送貨員 九龍區年十七適合夜讀供膳午升職H487483

請女職員 外勤18至25貌端旺角區工作合請K3231818洽經驗無須

男練習生 文具英文新工作九龍朝九晚六供午膳K六九五七二廖先生

文刊公司 誠聘勤雜員年齡二十五至卅五內勤程度初中電K301138鄭先生洽

招請汽車 修理及噴油技工請電0-257165陳

會計文員 日本洋行急聘會計文員需英中畢業LCC初級或以上程度打字快捷薪優假好待遇請詳列履歷寄灣仔駱克道48—56號東海大廈地下日本食品香港有限公司。

中區大文具公司 倉務員及送貨員晚六有上下午假期本報信箱四二有勞四號

專業幼師職業預訓 中五程度會考合格幼師職訓四月畢業實習期間有津貼寄履歷彌敦道611號1301B室洽

文娛康樂 23歲或以上中心總幹事及社工有經驗者履歷寄九龍樹街110號相片

男練習生 銅鑼灣瑞士洋行急聘男練習生乙名年18至23中四至中五程度外貌端正勤奮好學有習升機會每週工作五天並有免費醫療保險和退休金等福利有意者請電5—7950888內線128潘先生洽

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報四二五號信箱

誠聘補習 小學一年級時間星期一至五下午四時至六時薪HK$500略懂普通話佳辦公時間請電K881509太子或九龍城

津貼中學 急聘經驗物理及綜合科學實驗室技術員乙名現就讀理工或畢業者優先請詳列履歷電話速函張振興書院荃灣祥民道12號校長收。

電氣技工 有電氣修理技工或安裝半熟練者有經驗或技工程度以上新界各區工作有意詳電○九龍近以電話寄香港照片約十所有欲意八洽

聘女職員 中學畢業負責寫字端懂畫或鋼琴更佳西區工作請電⑤488238

出國女傭 倫敦工作照顧簡單家庭年30左右體健勤奮經驗煮食打雜具旅行証件條件從優面議誠意辦公時間電3—334192

電話導師各區補習 多名中五或以上程度早午晚用電話教導學生功課或上門補習均可薪三千臨官塘康寧道9號晨光4字香港學業輔導學校

急聘外勤員 旅遊公司誠聘男性中三程度有經驗勤力耐勞外勤交際能力好新薪1600元附近照寄應徵華僑日報信箱6洽

洋行信差 男性識英文中三程度有電話初時間四五至五六之間先生洽

旺角大廈看更 請男性六十以下體健無不良嗜好薪優輪班有意者請帶證件近照到附近管理處約洽24號

染廠女書記 17—23歲學歷經驗不拘長期工作簡單易學但需細心有意請函附近照住址電話寄官塘郵箱69518洽。

玩具廠聘 下列職位各壹名 ㊀中英文秘書㊁驗貨員(Q.A.)㊂船務文員㊃管倉上述各職須有實際工作經驗請將詳細履歷及近照寄香港G.P.O.BOX 11296

急聘女售貨 日本運動服裝公司尖沙咀及銅鑼灣店現聘女售貨員兩名年齡十七至廿二歲中五程度能操流利廣東話及英語薪優佣厚享有年尾雙薪及大假辦公時間請電BENNIE③7211759

經驗女秘書 打字員 出入口商行聘中英文秘書F.5以上程度英文科D級以上能獨立處理中英文件為字樓工作有領導才能更佳打字員F.5程度打字熟練親繕履歷待遇相片寄九龍中央郵局信箱72120號

高薪聘請＊女性售貨員 於百貨公司售賣高級男仕服裝及皮具年18—25中五程度中英文良好具一年以上有關工作經驗請於星期一至五工作時間內電H 7950888內線153何小姐

請女傭 銅鑼灣百德新街請女佣50至55歲兩大四小一腳踢早八晚八薪面議有意者請攜身份証親臨香港銅鑼灣軒尼詩道458至468號四樓李太洽

出入口女文員 懂處理出入口文件打字及電傳一年工作經驗字體端正中學畢業
簿記女文員 LCC中級文憑中學畢業有工作經驗優先請致電⑤635121李小姐洽

ROBERT CHUA PRODUCTIONS

誠聘普通話演員

蔡和平製作有限公司現正籌備拍攝電視劇集，供國內播映，特徵求操流利普通話演員。
(甲)男——廿一至廿五歲兩名，其一須懂唱歌。　(乙)男——四十至五十歲。
(丙)女——十九至廿一歲，懂唱歌者優先考慮。　(丁)女——四十至五十歲。
應徵以上角色者具演戲經驗優先。另徵求其他角色演員。來信請註明住地、電話，並附照片及詳細履歷，寄九龍塘沙福道一號，封面註明［普通話演員］。
蔡和平製作有限公司　九龍塘沙福道一號
電話：3—383641

琵琶古箏 各國粵樂曲 個別授或團體班來學羅星南包識K 7784808

培養歌手 歌唱班武打班聲樂保送參賽K635400 凡訓練出唱片免費

鑽石玉器 珍寶珠石成色鑑定銀行器貴易學速成③711719

西班牙文 由南美人士主講即時翻譯西班牙文H 983652

快活嬰兒院 政府註冊招初生至二歲嬰孩主理軒尼詩道353號H 730354

德文 GERMAN ③641281

陳式拳社 太極拳推手劍棍授功K 361705

三山藝苑 教授國畫書法西畫荃灣中心14/F座0-498648

招生

採購文員 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 某大印刷公司誠聘採購文員一名男性英中理科畢業年20—24請函履歷近照及希望待遇往荃灣德士古道220號荃灣工業中心五樓行政部。

急聘 ①男練習生$1800(上環)　②女練習生$1350(中環)　③男女職員$1800(上環)　④男文員$1600(中環)　⑤女電訊員$1800(旺角)　⑥女秘書$3000(旺角)　⑦女文員$2500(上環)　德輔道西60號榮裕大廈1103室5-488129　黃鈞華公關顧問有限公司

誠聘管理主任清潔主管 誠聘管理主任清潔主管各一名年廿五至四十體健無不良嗜好必須具備專業管理屋邨知識及專業清潔服務知識新優在［深圳特區工作］有意者請電古先生K817257安排約見。

聘請看更 男性體健無不良嗜好以不超過50歲為合輪班當值十小時月薪$1950有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報115信箱合則約洽。＊＊＊＊

鋼琴、畫班招生 經驗教師指導保送考皇家音樂學院並有鋼琴室租供練習。地址：香港和富中心第一期商場一樓一室電話：H 636168

育成會話英專學校 ③954187③960386 拼音TOEFL 日用移民商業會話

香港藝苑生招 大尖商業電腦業圖書沙咀班計劃漫畫速成班K723066

國畫招生 名師教授 南北山水 工筆意筆花鳥 地址：德輔道西252號東慈大廈五樓D座 電話：0-6492992 畫室雅潔。冷氣設備

英語小組 太子道141號11/FB 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4／FA 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號寓信樓2E近裕華K 693453

西式插花 中華基督教青年會辦西式插花班學費廉師資深三月十二日開課逢星期二晚六時半至八時可到窩打老道青年會查詢或電K 319111內線3050

旭藝音樂學院(招生) 保送皇家考試專師教授鋼琴樂理古箏琵琶等兒童畫及中小學補習琴室租練③903713亞皆老街54號八樓B座

現代日語 請電五一七七六二○○

歌唱電子琴 專業教授可奏歌唱琴自己新式樂理有辦K3236451808

音樂 制別歌迎搖滾鋼琴新從樂器K7289911

英美教師 近90元個別班小組時段K 911608

英人會話 教業實用555號英國人電話K846688

授舞 李文瑞雅麗日夜個別初學保會彌敦道326A百樂大廈十樓近佐敦道

毛冷編織 每天下午個別班十二教授H 838202

舞 男女美國同來紐約世界獨大尖沙咀包來厦10吧個舞師有字地別優標教代授包學

漢韶舞坊 ＊健體韻律舞：星期一至六早午晚各新班＊現代爵士舞：星期一五6:30PM星期三7:45PM星期六11AM及3:30PM＊初級現代芭蕾舞班：星期一五晚7:45每週兩課＊中國古典舞：逢星期四7PM歡迎集體報名可獲折收學費優待。地址：尖沙咀彌敦道176號收成樓2字A座（山林道口）電話：③678286

名家氣功 政府註冊中國氣功科學研究協會主席林厚省主理 電視示範 無線亞洲電視多次專訪大家年之示範林廣省醫治病強身名家動靜功拍攝功家及最新氣功信息傳治療辦理深圳醫院氣功治病彌敦道525A 505樓3-300651

哥林比亞電腦無線電學校 隨到隨學電腦基本實習科 電腦工程科及語言程式科 無線電工程實習函授速成科 無線電彩色電視日夜全科 砵蘭街368太子站全都商場後面索章請電K 807806K 803804歡迎到校參觀

領導工商管理學校 ＊三月份早午晚週末週日班＊ 小組補習：日文 英文 英文 英文 英文 會計 工商管理 人事管理 行政秘書 出入口班 彌敦道492號合發商業中心一字樓電K 859710

日語會話 太陽日語 日本女師 3月4日開學晨晚初中高個別及初級班星期日班地下鐵太子站太子道口大大公司對面恒生銀行樓上11字（長榮大廈）K—813772

幼園托兒 ⑤習說勝習中文⑥即保可輔成箕⑦招託證尊全灣⑦生滿假功日幼⑨額意期課托稚⑨滿有照專兒園⑨即鋼常人並特⑨止琴普照代設電供教額辦三：課慎供小至

芭蕾舞學院 現代舞 中國舞 社交舞 5-778410

中日文會計專科 八或五電道生班大實註一二五話東灣招專用册六八九二72仔男文速華洽五二七號大女憑成商

幼稚園 寄宿全日 深水埗荔枝角道電話學小辦代晚至早K九三○額管即假照全額九滿教招期額日五即滿新照供專月○止至生常食入號

荃灣易通聖思定英文專業夜校 我們已替萬計職業青年及學生解決英語困難請參加一所師資優學風純夜校學習保証成功月費：小學70元，中學75元至80元上課：星期一至星期五（5天）7:30—9:30（二小時）校址：荃灣新村街33—39號二、三、四樓電話：0—425637（英語疑難免費諮詢）

黃炳坤舞蹈學校 師資最好★花式最新★每星期開班 ●標準舞及拉丁舞文憑班● （4月2日及4月開班＊報名從速）●社交舞：初班、中班● （逢星期4、5、6、開班）●個別進修：時間任擇● 彌敦道或荃灣上課．查詢：3-329332

工商會計 工分女字成括能得以結實教道課樓採稅獨實能損學校 會帳齡內用帳立際使益由方計册更設指C處的學資學法 公設可備導O理會者產者全 萬司施幫齊式等全計在負日部 旺程助全投兩盤經短假編採 大角序在不課月會驗期等月用 厦彌林職分在速計與內表結帳 1268室電話③814177 敦文者男寫　包技獲所年册

德法厨師學校 港九 ★名厨袁石師傅親自認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業厨師粵京燒西點調月打油芽菜蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵滷腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110 莊士敦道137號16樓H 755810 755718

女青年會家婦部 美國書英力舞三月份日夜班新班 三月份：美髮班 書法班 國語會話班 手語 英語班 舞蹈治療班 健身班 一二三 壹

專科中文打字 ★師資教材設備優良★ 訓練中心招生 九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822 ★大環山街坊會主辦★

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 一技之長．學成出國 粵燒燕西西麵油荳打菜月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號　3—849248

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：③957531　③962508

菁華中醫學院 招第卅二屆插班男女生 院藥一皇②本大師①報簡隨函收研三插及招年一 范長行號道北院廈道洲名登時投插究年班二一創九 兆：蒋三角．四國仔：倘入學班院級生年年辦五 津　華式英．樓民馬　索學員。不及。級級．三

荃灣商科語言中心 三月新班招生 商科部：①ABC字母班 ②英文拼音班 ③英語會話班 ④英文全科班 語言部：⑤打字班 ⑥簿記及會計班 ⑦速記理論班 ⑧CIF出入口實務班 查詢電話④4981287 ④4987806

羅雲親授歌唱 ＊＊＊＊ 美國音樂教師專業協會會員前任無線電視職業歌星兼聲樂家羅雲親授國粵語流行曲合職業餘及備賽演唱並附實習錄音教材課程包括呼吸開聲共鳴咬字視唱及演譯處理法 則學費：個別每月360元組別240元試音預約電K 419102羅老師 ＊＊＊＊

香港美術專科學校 日夜校各科系擴大招生 卅多年歷屆學生活躍在中外畫壇各行各業 成績是最好的孜驗　歷史是最好的見證 實事求是　德藝並重 正校：彌敦道438號3-4樓K 859929 校長：陳海鷹

英語成各私家人 港大畢業語言專才廿年 最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作繙譯各業移民旅遊K 804361岑

夜冷電子零件廠 大批邊制推制開關制電子零件手啤腳啤工模啤模鑽床鋼字枱轉椅文件柜工作枱貨架風扇抽氣扇傢俬什物全部大平限日沽清。筲箕灣東大街147號3字306室東威餐廳旁入　。（前好時）

夜冷大酒樓 大幫新型柚木枱椅麻雀枱龍鳳禮堂三星公酸枝橋枱發財燈飾銀器點心車仔熱水爐杯柜雪粒機焗餅爐暖柜鋼肉食枱菜柜按板枱打蛋機攪肉機齒味部燒臘工具大幫廚房鋼具地毡大冷氣機及一切生財工具平沽歡迎選購。　地址：荔枝角道236號地下

夜冷大型麵飽廠 大批日本九成新OSHIKIRI大型全自動製麵飽機KANTO大型攪拌機壓皮機麵飽定型機TRIZONE REEL OVEN大型烘爐大小凍柜冷熱飲水器不銹鋼工作枱發酵柜焗盆餅盆CAMEL烘爐切麵飽機KANSAI KUBOCHO打粉扒碎肉機扒爐炸爐打咭鐘寫字枱全部製麵飽生財工具大平沽。香港黃竹坑道39號偉晉中心1字樓A及B座(前日本麵飽公司)假日照常限日沽清

靚車刨床 電企理六呎及硬廿面時馬刨 07029669 肚床 車旅新九 床讓十成

K—3886697

英德鋼琴讓 二千元起

出讓 什項

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 琵琶 結他 笛子 古箏 水彩 兒童畫 素描 國畫 教師：葉秀絢駱銘李一帆等彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

手錶全科 K座頭國齡科石三集機傍學實英三友利身歷習行7銀士任不發針0行路你限講錶5樓23縱創讓帶7上號橫菜技維洽請六紅號術修 電樓磡業圖理：B碼出年全

清盤移印廠五金啤

大帮美國移印機大陸本港五金啤機800磅至壹萬磅大型燙木紋燙金機吸泵機收縮定型機鑽床美國自動錫爐運輸帶大小牛角扇氣動啤寫字枱文件柜工作枱一切生財用具。
地址：新蒲崗五芳街10號1及2樓（假日照常）請在地下拍鐵門　＊最後四天＊

結業織布廠

大帮中國56"自動落緯織布機瑞士紓子車碼布機盤頭新舊零件傢俬抽氣槽一切生財用具限日沽清地址官塘偉業街157至159號南華工業大廈3樓(益力多隔離)假日照常

結業大型紗廠機械平沽

大批日製12—32頭童子機原箱全新日製加濕機英製（假撚機SCRAGG廠MODEL CS—12　600TEXTURIZING. M／C）150KVA 油冷式火箱（入346V出220V—440V）30—40HP　三菱冷氣機織物機打磨機原子磅車仔等大平賣。　地址：觀塘觀塘道342—344號泉源工業大厦三字全層（前川島）近牛頭角地鐵站假日照常。

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼

115 151 182 183 185 186 187 190 191 192 196 197 198 245 254 263

九龍佐敦道代理信箱號碼

902 903 904 909 911 912 913 914 916 919 921 922 923 925 926 928 929 931 932 933 934 935 936 939
961 965 968 971 972 977 980 981 989 996 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼

401 402 404 405 406 437 439 441 442 443 444 445 448 449 453 456 457 461 464 466 467 471 472 475 485
487 489 490 491 494 495 499 500

旺角辦事處信箱號碼

1201 1211 1216 1222 1226 1235 1236 1241 1243 1246 1249 1251 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260 1262 1263 1264 1265 1266 1267
1268 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1278 1279 1402 1403 1406 1407 1409 1410 1411 1412 1414 1416 1447 1448 1471 1473 1475 1478 1479
1480 1481

北角分處信箱號碼

1556 1557 1567 1572 1574 1576 1578 1584 1588 1591 1594 1595 1597 1603 1606 1607 1615 1616 1623 1627 1628 1631 1632 1633

夜冷巨型電子廠

大幫儀器設備20吋生產線風墻風泵風批日本司勞房燙金機收縮包裝機自動雞眼機大型德州電腦（全套）高頻示波器頻譜儀中央系統AM/FM GEN影印機晒圖機打字機咕線機磁帶羅絲機錫爐繪圖枱風扇膠盆手啤咕鐘低頻GEN VTVM' 3吋5吋示波器電話儀電話線咭線卡式肉CTN—27TN—33汽車機卡肉）電容電阻日本原子粒1.7吋喇叭錫中週線圈火牛LCD鐘面LED鐘肉日本HI—FI喇叭組件全新運到葵興葵榮路29號成美工業大厦6字B座一律平沽。

夜冷塑膠公模廠

大批巨型卡式錄音機模無線搖控機模手提電話機揸琴機模唱盤模狗仔機模相機模閃光燈模雪糕機模手表機模大小手提型收音機模配件模大帮火牛中週的製綫圈電綫接綫電話綫膠喉綫路板零件配件日本全新多款運輸帶貨架光管傢俬什物大平沽
地址：葵涌大圓街11—13個珍工業大廈第三期13字樓5.8室洽

夜冷平沽

大帮雙三四門肉柜地柜生菓柜西餅柜汽水柜茶柜冷氣風扇電腦及教育幻燈機等。地址：香港鰂魚涌街19號地下（由柏架山道口入）電話：H 650060

夜冷電子廠雜物平沽

加拿大自動石爐運輸帶盪金機吸塑機焗爐手啤機大邦漆油油。
地址：新蒲崗五方街十號一樓(最後二天決不延期)

清盤開利冷氣機

大帮美國開利冷氣機15匹至50匹鑽床五金啤機焗爐鑽床。地址：新蒲崗五芳街10號1及2樓（假日照常）請在地下拍鐵門。

招標出售 L29/85冷氣機及塑膠原料等雜物詳情請向破產管理處德輔道西28號隆大廈14樓索取12-3-1985 投標日期13-3-1985 十一時正截止

打字機 買賣修理保養新舊打字機電子打字機 彌敦道198號五樓影印機香港電話K 962903（先施對面）

本報分類廣告效力宏大

菲佳傭達 大道中56號(龍子行對面)豐樂行202 H 214171-2 ◆保兩訓家嚴挑錄電◆用年練政證選影視

女傭中心 榮獲電台報章電視專訪 ＊＊＊＊＊＊＊＊ 協工請人快捷妥當規矩一流大量通中西日語鐘宿傭薪優時地任揀相証上環大道西77慎防影射假冒H 401761H 488701

大衆秘書 代擬英文中文速成政府文件中英翻譯文報稅電話公司補習 K 940191 英文年廿

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港銅鑼灣高士威道24至26號灣景樓地下舖24至25號 5—772745 5—779373

家庭助護 識護理服務老人病人 鐘點留宿經驗 電K 756408 4 有護語侍 能40洽雜經驗身餘

報稅理帳 公司清理帳目報稅．物業收退二九○四．五．六—○ 有註限册

樓舖鐘點女傭 中西家務代理介紹街74號H 237263 和合免佣租貨主買賣利業

立成會計 上門登報稅帳務退稅K 814992 C請洽 K 8014425張生 專理中外帳稅

男導遊員 光家東接南亞旅遊客觀私島 電H 757511 1 1 1 H 795351 2 叫404 約日白洽

女傭待聘 有半日全日留宿女傭請電H—4735922 順利公司 H 4669902

待聘 各業

夜冷買賣 肉食柜爐灶打酒蛋機大公機食糕餅粉超冷雪批市場柜爐打家家場床架冷爐柜 0-918—7620 27電話水雪機 全物批發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

威威 旅行社(香港)有限公司
3-301271朝九晚七

復活節台灣團
台北四天$1498
暢遊：世界最大「小人國」、六福村、故宮中正紀念堂、忠烈祠、地獄谷、雙溪公園
出發日期：4月3、4、5日早機去晚機返
台北機票十酒店$980　台証$90
花蓮四天團$1698 天天出發
合法百貨、免按金、免買貨
九龍旺角彌敦道608總統商業大厦603室

康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.
各大航空公司贊助
十二年歷史　自置物業　信用可靠
附：專人辦理．出國手續
特點：手續簡便．節省金錢
·學生包機· 代理澳門船票酒店

台北 790	菲律賓 1210	紐約 2750
高雄 840	星加坡 1860	倫敦 2220
韓台 1820	星馬 1990	羅省 1970
清邁 1650	溫哥華 2780	荷蘭 2220
泰國 1040	三藩市 1970	澳洲 3300
東京 1380	夏威夷 1950	法國 2220
大阪 1380	多倫多 3500	德國 2220

香港中環干諾道中62號中興商業大厦4A
5-441531　5-443243　5-443055　5-443056

得其利 招牌響噹！噹！
老做招牌　靠講信實
台證　三晚四日　台北機票　酒店—特平
百貨　台北機票—廉價
往台灣可帶合法百貨
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

樂意(國際)旅業有限公司
快意(國際)旅行社
尖沙咀赫德道2A首邦行203室
3678926　37231890　SITHX 49296

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2400
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2500
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2890
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1440	夏威夷	1900

榮獲獨家代理
曼谷皇家華都酒店
早餐十酒店 $260
團體15間以上價錢另議
本公司直接出房單
復活節有台北曼谷機位
歡迎垂詢
各國簽證快証台証150
安排廉價機票酒店旅行

唯一旅遊有限公司 A-1
九龍彌敦道363—373號恒成大厦904室
(普慶戲院對面．恒生銀行樓上)
3-301315-6、3-304297-8

清明復活節精選團

北京	九天高級火車團	$1998
	八天航空團 逢三、六 4月5,6,7,8日加班	$2698
杭州	蘇州、南京、無錫、上海 九天環華團 逢四 4月5,6,7日加班	$3298
西安	洛陽、開封、少林寺、鄭州 九天高級火車團 逢四 4月5,6日加班	$2298
桂林	五天航空團 逢三、六 4月5,6,7,8日加班	$1498
韶關	丹霞山、錦江、南華寺 三、四天團 逢二、五 4月5,6,7,8日加班	$698
惠州	羅浮山、西湖、深圳三天團 逢五 假日加班	$398
肇慶	七星岩、鼎湖、從化、佛山三、四天團 逢四 五出發	$608/$738
珠海	中山二天 天天出發	平日$398．假日$498
蛇口	海上世界、蛇口、西麗湖、香蜜湖、深圳 大半/二天、天天出發，假日加班	$338/$398

歡迎各界包團，可自由選擇時間、路線，本公司有專業經驗職員，代客編排合意行程，請來電或光臨查詢

忠信旅運有限公司
電話：3-697743
代辦各地簽証及廉價機票

酒店：
廣州—中國$260 花園$230
上海—上海國際華僑$380
北京—北緯飯店$280 華都飯店$380
澳門—皇都$230 總統$230
尚有日、韓、星馬泰台灣酒店代理

中國旅遊：
桂林直航團 $1490起
北京豪華團 $1890起
華東航空團 $2688起
尚有廣東省內各線旅行團，天天出發

日、韓旅遊：
北海道六天$4390
北海道七天$4690
迪士尼六天$3630
本州八天$4390
九州七天$4190
九本州八天$4990
日韓八天$4490
韓國縱橫遊$2990
韓國四天$2990

九龍彌敦道100號東英大厦商場108室

長城旅行社
香港灣仔莊士敦道222—230號富嘉大厦一樓6室
⑤—730285 ⑤—9917182(中國旅遊協會會員)
九龍辦事處：旺角彌敦道582號信和中心商場地庫B22室③—320139 ③—320130

古佛岩．丹霞山．南華寺
樂昌　錦江　韶關
六人成行．天天出發．晚班直通車四天$728

杭州、武夷山、南昌、廬山
4月4,18日　5月2,16日
6月1,15日　7月5,19日
10天 $3380
港穗直通車往返．雙程飛機

桂林 陽朔 星期三、日 五天$1398
穗桂737機往返直通車返

北京 八天火車精選團 $1838
七天團飛機火車 $2288
臥舖火車往返逢星期日．一程飛機逢星期一

桂林 陽朔 梧州 封開
港穗飛翔船 穗桂737機 梧港灕江直航
六天 $1638

永光旅行社
總社：銅鑼灣軒尼詩道480—482號二樓201室
電話：5-8911880　5-8911823　5-8911722
分社：九龍彌敦道700號旺角中心第二座商場二樓S12室　電話：3—953287-9線
歡迎廠商社團　學校工會特約　組團特價優待

北京	北京	華東	桂林	海南島	兩慶遊
高級航空團	航空火車團	上海 杭州 蘇州 南京 無錫	航空團	航空團	梧州 封開 漁澇 肇慶 星湖
七天$2898特	七天$2398起	高級航空團 八天$2798起	四天五天$1498起	七天$1898起	4天$798起
出發日期4月5,21 5月5,19 6月8,16	出發日期：4月5,21 5月5,19 6月8,16	出發日期：4月5,28 5月12,26 6月8,16	出發日期4月5,24 5月8,22 6月8,22	出發日期：4月5,22, 5月13,27, 6月8,22	出發日期：4月5,22, 5月8,22, 6月8,22
北京住華都或同級	北京住華都或同級				

從化溫泉
高級豪華團 住溫泉浸溫泉
廣州住花園白天鵝中國大酒店
從化保証住河西　星湖住松濤
①從化溫泉、天湖、南湖　二天$498
②從化溫泉、天湖、白天鵝　三天$698
③從化溫泉、星湖、白天鵝　四天$798起
④從化溫泉 蓮花山 白天鵝四天$798起
⑤從化溫泉 丹霞山 南華寺四天$798起
二天逢六 三天逢九 四天逢四出發

廣東風光
①蓮花山，廣州白天鵝　二天$498
②中山溫泉長江樂園石岐　二天$398起
③中山溫泉，江門，新會　三天$698
④惠州西湖湯山溫泉　二天$368
⑤東莞賓館西麗湖虎門可園二天$398
⑥汕頭潮陽陸豐媽嶼島　四天798起
⑦韶關、丹霞山、南華寺　四天698起
⑧金雞嶺韶關丹霞南華寺　五天798起
⑨少數民族特色觀賞團　七天998起
⑩凌霄岩、春灣、新興　四天698起

福建風光
①廈門鼓浪嶼集美泉州　六天$1215起
來回乘搭豪華客輪4月3,5,19,26　5月3,10
②廈門鼓浪嶼泉州武夷山九天$2220起
來回乘搭豪華客輪4月2,23　5月14,28
③廈門鼓浪嶼漳州武夷山九天$2110起
乘搭豪華客輪4月5,26　5月17　6月7
④福州武夷山廈門　八天$2410起
去程直航機回程豪華客輪4月3,17　5月8,22
⑤廈門泉洲武夷山　八天$2595起
來回直航班機4月4,18　5月16　6月20

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
成本最高：多增日光、美加多夜總會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本九州本州廸士尼聯遊由$4290起
日本全九州　由$3790起
日本北海道七天　$4690
韓國日本廸士尼六天、八天由$4090起
韓國四、五天(包單人房、伎生宴)　由$2750起
天天出發．回程可停東京或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天　由$2270起
布吉島五天、七天　由$2790起
清邁曼谷布吉島八天　$3490
全港獨有：①長勝灘②仙景山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發(可延期返港)

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台四北天 $1790　花阿五里蓮山天 $1990　阿七里山天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入、台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入、台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發(回程可由台北、高雄返港)

星馬(檳城 怡保)泰
星馬七天 $3530　星馬泰十天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡　百島、碧濤林
高級五天 $1790　高級七天 $2150
五天自由團只收 $1790(機票+酒店+早餐+接送)
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發(可延期返港，不另收費)。

永安旅行團
歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠
九龍總分社：德福商場G43號　電話3—7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室　電話5-775665、5-775206、假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846565　846557　假日照常
荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位電話0 403998　0 4010[illegible]
沙田分社：火車站偉華商場八號　電話0-6067666

日本・台灣

本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四、六出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期二、四、六出發
台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發 入台証祇收$75
台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發

泰馬星・菲島

曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期四出發
泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
馬星(檳城)七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲島賞心五天遊	$1790	逢星期一出發
菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加・歐洲・澳洲

美國西岸七天	$6690	逢星期一、六出發
美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、六出發
美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
西歐六國十天	$6590	逢星期四、五出發
西歐八國十七天	$10580	3月22,29日 4月5日 5月2,30日 6月6日
澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線(子彈火車)。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4690
廸士尼韓國九州九天團 逢星期二 $5190

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4890
廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二/三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
(贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券)
代訂澳門怡東酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯(賭城)，大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
星期一東西岸 17天 $18990
星期四東西岸 13天 $15290
星期日東岸 10天 $12990
星期四美加西岸9天 $8990

澳洲 黃金海岸,墨爾砵,雪梨坎培拉
行程首屈一指,節目精采,暢遊布里斯本,黃金海岸,滑浪天堂,海洋世界,西班牙馬術園,澳洲首都坎培拉差利牧場,雪梨塔,雪梨歌劇院,樹熊動物園,雪梨港遊船河,乘搭內陸機,住宿一流酒店,膳食豐富,專人領隊,獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証。
澳洲黃金海岸七天豪華遊
逢星期日出發 $7790
墨爾砵,雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發 $7490起

海陸空—鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，纜索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發 九天 $4890
逢星期四、日出發 九天超級豪華團 $5490

星晨旅遊有限公司
總社：尖沙咀星光行1529-32室
電話：3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號中興大廈1701-3室　5-218161, 5-243068-0
3-828227
151號1701室　0-440281, 0-465473
彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
票務部：
3-7230333, 3-828227, 5-243068
3-320955, 0-465473

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
(全港最豪華・成本最高)
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村(千島縮影)大高地，艾蘭廸，賭塲，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $2150

曼谷芭堤雅 五/七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1)住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3)多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1)乘早機出發，晚機返港。
2)清邁往曼谷乘內陸機。
3)布吉島來回乘內陸機。
4)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期一、三、六
布吉島七天$3190
逢星期四出發
布吉島五天$2740

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天 $2610
星期一、日
七天 $2400

馬星泰
馬星(檳城、浪嘉嶼)
海陸空八天豪華團
逢星期日出發 $3820
馬星(檳城、馬六甲)
七天豪華團
逢星期一出發 $3530
馬星泰(馬六甲)
九天豪華團
逢星期六出發 $3990

歐洲 十/十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6990
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間
出發日期：3月2,9,16,23,30, 4月6,13,20,27, 5月4,11,18,25,
歐洲十五天豪華團 $10950
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵廬，阿姆斯特丹，海牙，羞夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：3月16,30, 4月3,6,27, 5月18,
KLM